中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第二〇一〇五號 每份零售港幣八毫
中華民國內政部登記證內版台港報字第三〇〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分行：香港德輔道中華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英皇道二七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七六六

綁架王德輝案警方再拘一人

刊第一張第四頁

英工業聯會指出

英執政保守黨政治地位更穩

鐵腕政策繁榮社會深獲民心 有利經濟氣候加速提早大選

（路透社倫敦廿六日電）英國的工業，今日發出它已開始自長期以來的經濟衰退中爬出來的訊號，使首相戴卓爾夫人和保守黨政府獲得政治上的支援。代表英國僱主的英國工業聯會報告商業信心，產量增加，定單增加及長期失業人數盤旋上升終結。這個英國工業聯會對工業走勢，涉及的製造廠一千七百〇九間的季度調查，是保守黨執政四年來最樂觀的一次。英國工業聯會說，它預料在未來十八個月內，經濟有上升的走勢，但強調它並不是預測經濟繁榮，而是「由低水平作補綴式的復甦。」雖則這樣，政府似乎要把握着這個報告作爲它的嚴峻的會計政策對治療英國的經濟病的處方是正確的證據。上星期它宣佈通貨膨脹率爲百分之四點六，是十五年來最低的。英國工業聯會的較光明的展望，殆必然會加强戴卓爾夫人會利用有利的經濟氣候和在民意測驗中得到領先的地位，而提早選舉。保守黨可望以極大的優勢，在未來十二個月選舉中，獲得勝利，最近舉行的民意測驗，使保守黨領先於工黨百分十一，和領先於自由——社會黨聯盟百分之廿。戴卓爾夫人上星期曾說，已有跡象顯示英國經濟已進入長期復甦期。受油價影响下跌的英鎊，已反彈至今年最高的水平，倫敦的股市亦已升至接近七百點的高水平。英國工業聯會調查報告所引述的樂觀之點爲：（一）在過去四個月內，公司所接到的定單，增加了百分之卅五，這是自從一九七七年以來最佳的反應。（二）預測未來四個月，會再增加百分之卅一。（三）廠商報告說，在過去四個月，產量增加了百分之廿九，這是一九七九年以來最佳的數字。（四）有百分之卅二公司說，它們較四個月前更爲樂觀，這是自一九七六年以來最生氣蓬勃的迹象。

蘇領袖回覆美女童公開信稱

保證蘇永不先使用核武攻擊任何國家

允諾竭力摧毀及停止生產核武

（路透社莫斯科廿六日電）蘇聯領袖安德洛波夫在一封公開的私人函件中，向一名十歲的美國女孩子保證，蘇聯是沒有甚麼可怕的。安德洛波夫在寫信給美國緬因州曼徹斯特市的西曼菲．史密夫時說，他了解她對於一場核子戰爭的憂慮，並且允諾蘇聯現正盡其所能去摧毀原子武器。他並且告訴女孩，她害怕克里姆林宮計劃襲擊美國是錯誤的。他說：「我們不須要這種東西。在我們美麗遼濶的國家中，工人，或農民，作家或醫生，兒童或成人，或者政府的人員，沒有一個人須要一場戰爭，無論是大的或小的。」塔斯社今日發表安德洛波夫此項評論。這是對一名女孩致函安氏祝賀他出任蘇共領袖，但同時呼籲他不要發動一場核子戰爭所作的答覆。安德洛波夫在函件中以仁慈像個叔叔的口脗告訴西曼菲，他羨慕她。他并且邀請她參加蘇聯的一個兒童夏令營，說這種體驗會使她深信蘇聯人民須要和平及友誼。他寫道：「我們在蘇聯正努力去做每一件事，使我們兩國之間不會有戰爭。這就是蘇聯每一個人的願望。他提醒她，蘇聯與美國在第二次世界大戰時是盟國。他說：莫斯科今日的政策是試求與所有國家貿易及合作，一當然對於美國如此的一個偉大國家」亦然。

英議員致函首相告發

東德駐英官員進行間諜活動

（路透社倫敦二十六日電）一名國會議員今天寫信給首相戴卓爾夫人，告知有關在英國的東德第二號外交官是一名間諜的消息。英國（星期日郵報）昨天說，這名外交官海因茨．克諾貝正在進行秘密活動，滲透倫敦的國際機構，而且還爲蘇聯克格勃（KGB）開闢情報消息渠道。反對黨工黨政治家特德．利德貝特說，他相信這項報道有一些實質內容，他表示已寫信給戴卓爾夫人，要若得不到滿意答覆的話，將向國會提出來。

英安妮公主選購和服

英安妮公主星期二在東京百貨公司遊覽時，被紛繁艷麗的日本和服吸引，投以羨慕的目光。（合衆國際社）

財政年度首六個月皆入不敷支

美聯邦預算赤字達一千三百億元

擬設國際貿易部取代商務部

（美聯社華盛頓廿六日電）財政部發表的數目，指出美國聯邦的財政預算於一九八三財政年度剛過了一半之際，已出現去年所創全年度赤字高紀錄一千一百一十億美元以外的更高赤字。該項報告並稱，光是三月份的赤字，已達二百六十零四億美元，這便使本財政年度的上半年赤字共達一千二百九十二億美元。三月份之赤字，是有史以來最高的一個月赤字數目。至今出現的數目，似乎指出一九八三年整個財政年度的赤字甚至比美政府現在預言的二千一百〇二億美元還要高。但每一個月的數目都有波動的，在稅收劇增的四月等月份裏，該預算甚至會間中出現盈餘的。總統列根以總統候選人身份發表預言時，曾說他將於本年使財政預算歸於平衡。他且常迭次宣稱必將減少赤字。那些投票表決支出法案的國會議員們，亦會表示同一意見。美政府於本月前些時已把本年度的赤字估計數提高了廿五億美元，且將一九八四年度的預估赤字數目從一千八百十八億美元提高至一千九百零二億美元。

（美聯社華盛頓廿五日電）列根總統已在原則上批准一項建議，擬廢除商務部，而代之以一個內閣級之國際貿易部。此建議仍將待國會批准才行，其用意在提高促進輸出效率及貿易政策現代化。白宮發言人史皮克斯確言還個主意已獲列根「大致上原則上認可。」所擬設置之新部門，將設一位部長及兩位副部長，均具大使官階。其一副部長將駐日內瓦（瑞士），負責貿易談判，另一副部長則留在華盛頓。

現貨·減價
麥當勞大廈
半山地王
歡迎參觀
示範單位

每單位 2,519呎
MACDONNELL HOUSE
洽購處：聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.
中環皇后大道中70號連卡佛大廈1708室
TEL. 5-247925, 5-249311

香港時裝學院招男女新生
香港第一所專門時裝分科學府 政府註册立案 五月四日六日開新班
時裝設計班，紙樣啄喫班，裁剪縫紉班（各班詳細章程時間表電索即寄）
培養一技之長實習理論並重，由名師指導，各班畢業發文憑輔導就職及創業
尖沙咀漆咸道123號永業大廈六樓（近玫瑰教堂）電：3-679521、3-692095

利基大廈
平沽大減價
現貨洋樓每尺五佰餘元
分期20年貸款即買即住
背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 弍房一廳
弍十餘萬 三房一廳
三十餘萬 四房弍廳
四十餘萬 不受租管
筲箕灣西灣河街

洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39－41號 六基大廈六樓 電話：5-252497
洽購處：城記有限公司 香港德輔道中太子大廈1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

貿易署

今日宣佈：歐洲經濟同盟一九八三年自由額出口授權書方案－第一期之最後情況及實施第二期。詳情載於致出口商（紡織事務）通告第二組（歐洲經濟同盟）第9/83號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

救童助學 福有攸歸 請各善長 鼎力支持

柴灣地王 柴灣道333號
永利中心
地下及地庫商場
特平租售
地下：售169,100元起 租1,000元起
地庫：售 71,400元起 租 500元起
中央冷氣，扶手電梯 鋁質橱窗，美術天花
怡華置業有限公司
益新置業有限公司
地盤售樓處電話 5-581831

香港最高法院

公司清盤案一九八三年第八十七宗

事爲公司法案及 YORKSHIRE INTERNATIONAL LIMITED 事

啓者：HOUSE OF NATIONS LIMITED其地址爲350 FIFTH AVENUE NEW YORK, N.Y. 1001, UNITED STATES OF AMERICA 爲債權人之一，已於一九八三年四月十九日向最高法院入稟申請，將上述公司清盤。

此項申請已定於一九八三年五月十七日星期二上午九時三十分正由法庭聆訊，如有任何上述公司之債權人或出資人意欲支持或反對法庭對該項申請頒發命令，可於上述聆訊時由其本人或其代表律師出庭。該公司之債權人或出資人可向下開署名之律師行索取該申請書副本並繳交例定之費用。

申請人代表律師成頓金仕騰律師行
香港皇后大道中24－28號亞細亞行七樓

注意：任何人仕如欲於上述聆訊日出庭者，必需先以書面派人或郵寄通知上述律師行，並列明該人仕之姓名或公司名稱及詳細通訊地址，且必須由該人或該商號如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書簽妥後必需於五月十六日下午六時前派人送達或郵寄上開署名律師行，如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達。

太康大廈
堅尼地城海旁35號（荷蘭街口）
兩梯四伙 電梯兩部
面積433呎 28萬餘元起

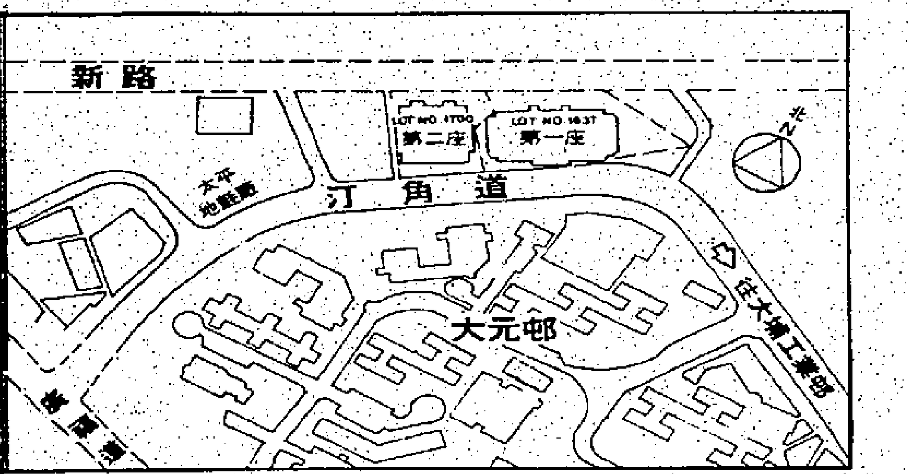
特平新價 分層租售
已有入伙紙 即買即住
接洽處：錦茂企業有限公司
5-236049·5-245961

華僑日報 救童助學 請各善長 大解善囊 福有攸歸

華英昌中區大廈
高尚寫字樓招租
大道中一五八至一六四號二百餘至七百餘呎中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用華英昌有限公司電五－四五六二〇八洽

上環永樂街新商業旺樓特價租售
永樂街一弍七號獨立寫字樓九九九年期每層五百餘呎租售舖位連閣千餘尺租電⑤四五六弍〇八洽

太平工業中心
新界大埔南坑汀角道地段1637及1700號（太平地氈廠舊址）
面積三千餘呎至全層四萬呎
重新訂價每呎祇售126元起



大埔爲政府近年刻意發展之新市鎮　本中心則爲大埔唯一現成高級廠房

地點特佳　交通方便
區內交通網四通八達，由沙田至大埔沿海興建之高速公路可望於八四年通車，由元洲仔至大埔北部之道路工程正積極進行中，約年底前可完成使用。此外，電氣化火車亦將於短期內通至大埔，出入港九新界各地，方便快捷。

鄰近屋邨　工源充足
各類大型公共屋邨如大元邨、廣福邨、宏福邨及汀雅苑等均相繼落成，將成爲一個擁有廿四萬人口之新市鎮，工源方面，無虞匱乏。
鄰近之大埔工業邨滙集各類大規模工業投資，爲本區提供更多輔助性工業之發展機會，投資設廠於此，誠爲最佳選擇。

設計實用　車位充足
樓層內部間格方正，柱位特少，樓面寬敞，樓身特高，部份單位均設獨立厠所。大厦部份地下及一樓全層更闢作停車場，車位充足，貨櫃車及大型貨車均可直達地下大堂，上落貨物，極爲方便。

長江實業地產代理有限公司　太平 TAI PING 香港地氈製造廠有限公司
洽購處：香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911(30線)
地盤售樓處電話：0-6576378（假日照常）

六艘蘇聯潛艇曾侵入瑞典領海

瑞典極度不安 召回駐蘇大使

蘇瑞關係緊張各方密切注視

（路透社莫斯科廿六日電）當斯德哥爾摩發表一項官方報告說六艘蘇聯潛艇曾於去年秋季闖入瑞典領海之際，瑞典政府今日召回其駐莫斯科大使。大使館發言人稱，大使基爾已奉令返國進行磋商，並將於今日稍後時離蘇返國。發言人拒絕詳明，惟顯然此項行動，係立意表示瑞典就蘇潛艇入侵領海一事，對蘇聯不滿。

（路透社瑞典斯德哥爾摩廿六日電）據今日發表官方調查委員會的一項報告稱，六艘蘇聯潛艇曾於去年十月進入瑞典領海。報告並證明此等潛艇係三艘大型潛艇和三艘小型潛艇。立時未有進一步詳情透露，但國防部將於今晨稍後時舉行記者招待會。去年秋天瑞典海軍曾在其高度秘密的梅斯高基地經進行三週之搜捕中，未能搜獲此等蘇潛艇。民衆對海軍未能捉獲入侵者表示憤怒之際，政府委任該委員會進行調查。

（法新社瑞典斯德哥爾摩廿六日電）此間權威方面人士稱，蘇聯駐瑞典大使范金今日奉召前往外交部，在此之前，瑞典政府曾發表一項官方報告，指詞去年曾有多達四十艘蘇聯潛艇入侵瑞典領海。又謂，范金大使將就蘇潛艇入侵之事，接獲瑞典之抗議照會。

中美關係是好是壞 決於華府如何做法

廖承志對櫻內說

如越共擴大侵略戰中國決加強還擊

（北京四月二十六日電）人大常委會副委員長廖承志、國務院副總理姚依林今天分別會見了日本國前外務大臣櫻內義雄一行。財政部部長王丙乾、國家計委副主任房維中、對外經濟貿易部副部長魏玉明以及日本駐中國大使鹿取泰衛分別參加了會見。姚依林副總理在會見後設宴招待櫻內義雄一行。

（時事社北京二十六日電）在中國訪問的日本前外相櫻內義雄，今日上午在北京人民大會堂，同中國全國人民代表大會常務委員會副委員長廖承志舉行會談，以中越、中美、中蘇等有關中國的國際關係爲中心，交換意見。席間，廖承志副委員長表明下列見解：（一）越南如果在中越邊界採取更大規模的行動，則中國也採取相應的措施。（二）中國不希望美中關係後退，但兩國關係如何發展，關鍵在於美國的態度。（三）中國反對霸權主義。中蘇關係不會較現狀更有進展。櫻內前外相則與中曾根首相即將訪問東盟相關聯，關於柬埔寨情勢，詢問中國的見解。對此，廖承志副委員長說：「柬埔寨問題應該根據聯合國的決議，進行解決。民主柬埔寨聯合政府內部，不會發生意見對立等不可思議的事態。」此外，廖承志副委員長還對日本政府的對越南政策，予以高度的評價。

日皇裕仁設宴 款待安妮公主

日皇室多人作陪

（路透社東京二十六日電）安妮公主及其夫婿菲臘斯上尉今日在皇宮內，謁見日皇裕仁。英國伊利沙伯女皇的女兒安妮公主及菲臘斯上尉稍後出席皇宮的午餐會。陪同安妮公主及菲臘斯上尉出席午餐會的人物有明仁太子及皇孫，皇孫將會於本年底在牛津大學開始上學。此外日本皇室的其他成員亦有參加午餐會。安妮公主及其夫婿在上星期六抵達此間，作爲期六天的訪問。安妮公主並會訪問香港及巴基斯坦。

葡國大選揭曉

社會黨大勝

索爾斯領導組政府

（美聯社里斯本廿六日電）曾任總理的索爾斯，週二於國會的二百五十個議席之選舉過後，宣稱他的社會主義分子政黨已獲得勝利。這位五十八歲的律師並對記者稱：葡萄牙人民已委任社會黨領導國家走出危機。四〇五〇個區域中百份之七十計算了選票後，據報導稱，社會黨已領先，計已獲得選票之百份三十五點一，中間偏右的社會民主黨居於第二，計獲得百分之廿七點八，頑強地親蘇聯的共黨居於第三，計獲百分之十八點五。

索爾斯承認他的社會黨將不能獲得直接多數票數，但該黨不會組織一小數派政府，雖然他曾於前些時指出社會黨不會與社會民主黨組織聯合政府，可是他現在說，社會黨將盡可能地舉行公民投票以決定如何處理組織聯合政府一問題。他並說社會黨將與其餘政黨、工會、行政管理局和獨立分子舉行會談，然後才對這問題作下決定。社會民主黨領袖平度，經已於週二晨的電視節目內承認社會黨已獲勝。但他拒絕評論他的政黨可能與社會黨組成聯合政府。保守派的基督民主黨領袖普拉斯，已向社會黨人祝賀他們的表現，普拉斯並稱，他的黨不會考慮參加任何聯合政府。

英國強制繫安全帶 車禍傷亡人數大減

（中央社倫敦廿六日電）每日電訊報報導，自從強制繫安全帶實施十二週以來，車禍中駕駛及前座乘客傷亡的人數已經大減。該報說，通常每星期平均要爲兩位傷患清除眼部擋風玻璃屑的伯明罕眼科醫院，自從二月初這項規定實施以來，迄今只碰到一件這種情況。伯明罕醫院的意外事件研究單位主管穆瑞・馬凱醫生說，這種情形是新法實施的直接結果。他說：「這種改善不只在醫院急診部門可以發現，同時在警方的檔案紀錄中也可以發現。」他說：「我和國內若干地區的警官有所接觸，他們都說車禍中受傷的人數銳減。」斯洛夫地方的韋森公園醫院急診處外科醫生瑪利・克麗斯汀小姐說，車禍中面部受傷的人數大減。自從實施新法後，該地區因車禍死亡的三人中，有兩人沒有繫安全帶。許多地區的醫生都同意，由於強制繫安全帶的結果，受傷的人大爲減少。

社論

蘇聯分向各地區積極擴張勢力

早在布里茲涅夫時代，蘇聯即已分向世界各地擴張勢力。自從安德羅波夫去年十一月上台以來，克里姆林宮對於上項政策，更加積極推行。

先以中東方面來看，蘇聯向敘利亞提供大量武器裝備，包括新式飛機、T七二型坦克、一二二毫米口徑自走砲、薩姆三、薩姆五、薩姆七等型式地對空飛彈，以及雷達偵察系統等。結果，不僅補充了敘利亞在黎巴嫩與以色列戰爭時的損失（敘利亞當時損失的飛機，即達八十五架之多），並使敘利亞大大增加了戰力。因爲單以薩姆五型地對空飛彈來看，據說薩姆五型地對空飛彈是目前東西方地對空飛彈中最具威力的。蘇聯用以保衛其重要城市，從未給予其他國家。此種飛彈每座裝有十二個飛彈，附有雷達偵察系統，每個發射器發射一個飛彈。另以若干薩姆三型及薩姆五型地對空飛彈環繞左右協助。由於此種地對空飛彈性能優越，構造精密，目前乃由蘇聯技術人員操縱。對於凡是飛到一百五十公里直徑範圍內的飛機，均能將其擊落。除此之外，蘇聯過去派駐敘利亞的軍事顧問，約爲一千五百人左右，現已增至四千人。

蘇聯不單以大量武器裝備供應敘利亞，並派遣四千名顧問援助，同時還利用敘利亞支持阿剌伯激進派國家，反對美國進行的中東和平計劃，以致連美國多方設法促進的外軍撤出黎境的努力，亦未有結果。

蘇聯與伊拉克訂有友好合作條約，伊拉克軍隊所用的大多數武器裝備，乃由蘇聯供應。惟伊拉克與伊朗戰爭之後，武器裝備彈藥等，消耗甚巨，要求蘇聯補充供應，蘇聯竟然拒絕，理由是「保持中立」云。實際上，在蘇聯的心目中，伊朗比伊拉克的分量重得多，並且伊朗與美國對立，莫斯科遂不顧它與巴格達訂有友好合作條約，拒絕履行義務。但是最近，可能鑒於伊朗當局既已大捕共產黨人，認爲無法利用伊朗，加上阿拉伯幾個穩健派國家，諸如沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、約旦、埃及等，與伊拉克友好，克里姆林宮這才改變方針，以武器裝備部件等，援助伊拉克。

除開上述活動之外，蘇聯同時進行分裂十年的埃及，亦改變態度，多方拉攏，企圖促進雙方關係的正常化。莫斯科可能認爲縱使它不能把開羅拉到自己方面，只要能使開羅稍微疏遠華盛頓一點，也就很好。美聯社二十三日自開羅報導稱，據中東通訊社是日說，在埃及與蘇聯另一個邁向關係正常化的步伐中，兩國在週末簽訂了一項科學文化合作協議「執行計劃」。此項計劃包括學者交流，聯合科學研究，加强埃及與蘇聯大學之間的關係，共同合作發展旅遊，通訊及醫療科學。中東通訊社並謂，此項協議同時包括派遣蘇聯教授到埃及的學院任教，鼓勵兩國以俄國語文及阿拉伯語文教學云。蘇聯既然如此積極爭取埃及，美國務須採取明智的對策，否則很可能誤事。

其次，以非洲北部來看，蘇聯對於利比亞，早已大力拉攏。一九七四年五月，利比亞總理訪問莫斯科，與蘇聯首腦會談結果，雙方同意加强經濟、技術、科學合作，擴大貿易。一九七五年五月，蘇聯總理赴的黎波里報聘，兩國締結軍事合作協定。蘇聯售給利比亞的武器裝備甚多，包括米格戰鬥機，長程轟炸機，各種飛彈，總值相當於四十億美元。一九七六年十二月及一九八一年四月，利比亞領袖卡達菲，兩次訪問莫斯科。其後，兩國簽訂友好合作協定，最近，蘇聯還給予利比亞以安全上的保證，相信大有文章。

再以拉丁美洲（美洲中部）來看，蘇聯親自或透過其附庸國古巴援助尼加拉瓜。結果，尼加拉瓜政府不僅已經左傾，還支持鄰國薩爾瓦多的左派游擊隊，大肆活動。最近，利比亞有三架運輸機飛往拉丁美洲，巴西懷疑此等飛機裝載武器彈藥，企圖用以供應尼加拉瓜左派政府和薩爾瓦多左派游擊隊，當上述飛機取道巴西在巴西停下時，巴西要予以檢查。從這件事情看來，蘇聯獲得利比亞協助，利比亞不惜遠赴萬里之外，爲蘇聯效勞，助其擴張勢力，克里姆林宮的神通，也堪稱廣大了。

蘇聯不斷擴張勢力，並有不少爪牙協助，世界各地騷擾不安，自由國家而對此種情形，務須大下決心，加强合作，共同應付。

佛州奧蘭杜州長在新辦公室內宣誓就職，他以好奇眼光注視一個機械人，此機械人是奧蘭杜警局用作向人示範及教導之用。（合衆國際社）

光大董事長王光英抵港

光大今後主要任務 以買爲主引進設備

（香港四月廿六日電）光大實業公司董事長王光英和首批工作人員一行九人，乘港穗直通車於今天上午抵達香港。王光英在車站回答記者提問時表示，光大實業公司目前的主要業務是以「買」爲主，爲國家引進先進技術和設備，以及適合國家目前需要的現成設備。當記者問到光大實業公司有多少資本以及是否民間資本時，王光英幽默地說：「你們不能問我資本。男不要問資本，女不要問歲數。」他一再說，光大的資本是民間的，在國內有强大後盾的。王光英表示，將總公司設在香港，是因爲香港有便利條件。香港的通訊跟外邊各方面聯系方便，他說，來港後將會結交各方面的朋友和他們攜手合作。光大實業公司於今年四月十一日在北京成立，除在香港設總公司外，還將在國內外一些城市建立子公司或辦事處。六十四歲的王光英現已不擔任天津市副市長等職務，他將致力於光大實業公司的經營。王光英創辦光大實業公司並將總公司設在香港的消息引起了香港工商界、金融界以及新聞界的很大興趣。據悉，王光英抵港後最初一周的活動日程已經排滿，這些活動包括拜會各界有關人士、舉行記者招待會和公司開張典禮等。今天到車站迎接王光英一行的有新華社香港分社副社長祁鋒、香港中華總商會會長王寬誠、副會長湯秉達、香港工業總會會長唐翔千和本港其他工商界人士。

胡耀邦訪羅南 七位高幹隨行

（北京四月二十六日電）外交部新聞發言人齊懷遠今天向中外記者宣布了隨同中共總書記，胡耀邦訪問羅馬尼亞、南斯拉夫人員名單。他們是：秦基偉：中共中央政治局候補委員，喬石：中共中央書記處候補書記、中聯部部長，楊德中：中共中央委員、中央辦公廳第一副主任，李淑錚（女）：中共中央候補委員、中聯部副部長，錢其琛：中共中央候補委員、外交部副部長，在訪問羅馬尼亞時還有中國駐羅馬尼亞大使李則望，在訪問南斯拉夫時，還有中國駐南斯拉夫大使彭光偉。胡耀邦將於五月上旬訪問羅馬尼亞，五月中旬訪問南斯拉夫。

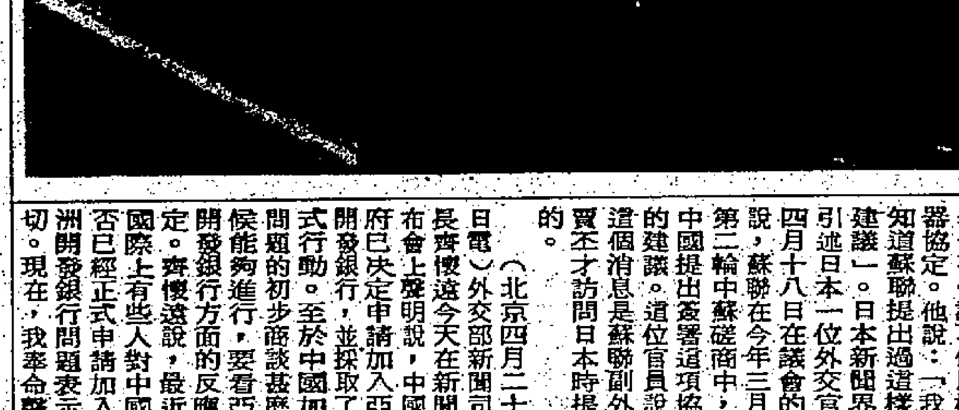
希特勒日記 引起爭論

（中央社倫敦廿六日電）此間報導，英國、西德乃至於全球的歷史學者，都爲了最近發現，據說是希特勒一九三三與一九四五年間日記的眞僞及意義而爭論不休，預料這項爭端將會持續一段很長的時間，而且將會很激烈。這六十本據說由納粹頭子以墨水寫成的日記，藏在東德一個穀倉的乾草堆中將近三十五年之後，現收藏於瑞士一座銀行的保險庫中。西德的明星雜誌二十二日宣佈了這批日記的發現，並準備將之連載，倫敦的星期泰晤士報昨天刊出了其中的摘要，並且預告會刊出更詳細的內容，並稱之爲出版界的一件大事。迄至目前只有少數學者有幸一睹眞跡，其中之一是著名的歷史學家休・特瑞佛——洛甫。他已於昨晚飛往漢堡作進一步的研究。離開英國之前他在機場承認，他沒有足夠的時間證實這些日記的眞實性，他相信它們是眞的，不過他承認很担心會有難以解決的問題。他說：「我不願用百分比來表示我相信的程度。」

大陸北方喜降春雨

有助農民春耕

（北京四月二十六日電）記者從氣象部門獲悉：從昨天上午五點開始，中國北方普降多年來少見的春雨。到今晨五點，北京地區降雨四十五毫米。截止上午十一時發稿時爲止，淅瀝春雨仍未停止。這場春雨使北方地區的旱象基本解除，對春播和冬小麥生長十分有利。這次降雨遍及華北大部分地區。天津雨量達七十二毫米，河北遵化達八十毫米，遼寧錦州轉六十九毫米，山東北部地區雨量爲六十毫米到八十毫米，河南北部鄭州、安陽雨量爲五十到五十二毫米。氣象部門告訴記者，這次降雨是多年來同期北方降雨量最大的一次。預計未來的幾天，北方地區還要降雨。



丰圖義倉在今陝西大荔縣朝邑公社，建于清朝光緒八年（一八八二年）。這座糧倉建築佔地二十餘畝，內設五十八個糧庫，可儲糧三百萬斤，被清廷命爲「天下第一倉」。由于丰圖義倉全部用青磚砌成，堅固耐用，糧庫又採用窯洞形式，冬夏溫差很小，宜于長期存糧，所以一直沿用至今，完整無損。（張新民攝）

錢復在芝加哥說

重視美國民間友誼 合作發展雙方貿易

讚揚美國實踐台灣關係法

（中央社芝加哥廿六日電）北美事務協調委員會駐美代表錢復，今天在此間一項集會中告訴美國商人說，中華民國人民重視與美國人民間的密切合作和傳統友誼。他說「我們歡迎你們的支持，貿易及友誼。」錢復在芝加哥外交關係協會舉辦的一項午餐會中演講時指出，中華民國與美國的貿易額在過去卅年期間迅速激增。他說，中華民國現已成爲美國的第七大貿易夥伴，兩國去年貿易總額達一百三十二億美元。他表示，今年中美兩國的貿易額將再增加百分之十二至百分之十八。他告訴五十餘位芝加哥商界及財經界領袖說「我們決心盡力設法改善雙方之間貿易不平衡的現象。」錢復强調，中華民國將繼續加速採購美國的產品及技術和技術服務。他指出，爲了增加進口美國產品，中華民國在一九七八年發起「向美國採購」計劃。他說，在過去五年期間，中華民國總共已派遣七個特別採購團訪問過美國，採購了總值五十五億美元的美國產品及服務。他說，除了貿易之外，中華民國也歡迎外國人投資，外國人——尤其是美國人——在台灣的投資已大爲增加。他表示，目前美國人在中華民國直接投資總額已高達五億四千七百萬美元以上。錢復在詳述與中華民國經貿易及投資中華民國經濟的有利因素時指出，吸引美商界人士的最重要因素是中華民國社會的性質。他說：「我們有一個穩定的、親西方的政府。他們採取一切可能的預防措施，保護我們的安全及投資者與貿易夥伴的安全。」他强調，此點說明了爲何美國國會通過台灣關係法那麼重要。

曾經談到 香港前途

他說：「台灣關係法使我們得以購買我們防衛所需的武器，以嚇阻侵略。」他指出，第二個重要的因素是，中華民國政府致力促進國際貿易及協助商界和投資者。今天芝加哥外交關係協會係由一家國際雜貨產品公司的執行副總理羅伯特・塞斯頓主持。塞斯頓首先致詞指出，數十年來，中華民國一直是美國密切的盟友，雙方維持友好及密切的合作。塞斯頓讚揚中華民國的經濟成就，並表示，他深信中華民國將繼續繁榮，中華民國的經濟將繼續有力地成長。錢復在這項午餐會中發表二十五分鐘的演說後，曾答覆聽衆提出的一些問題，說明他對香港前途、美國高級科技產品售予中共的可能性，及傳聞台灣與中國大陸間有間接貿易等事的看法。

蘇在第二輪談判中 保證不使用核武器

北京發言人齊懷遠否認

（北京四月二十六日電）中國外交部新聞發言人齊懷遠今天否認蘇聯在第二輪磋商中，曾向中國提出建議，簽署一項保證不使用核武器協定。他說：「我不知道蘇聯提出過這樣的建議」。日本新聞界曾引述日本一位外交官員四月十八日在議會的話說，蘇聯在今年三月的第二輪中蘇磋商中，向中國提出簽署這項協定的建議。這位官員說，這個消息是蘇聯副外長賈丕才訪問日本時提供的。

北京申請加入亞洲開發銀行

（北京四月二十六日電）外交部新聞司司長齊懷遠今天在新聞發布會上聲明說，中國政府已決定申請加入亞洲開發銀行，並採取了正式行動。至於中國加入問題的初步商談甚麼時候能夠進行，要看亞洲開發銀行方面的反應而定。齊懷遠說，最近，國際上有些人對中國是否已經正式申請加入亞洲開發銀行問題表示關切。現在，我奉命聲明：一九八三年二月十日，我國外交部長吳學謙打電報給亞洲開發銀行行長藤岡眞佐夫，通知他：中國決定申請加入亞洲開發銀行，並且表示，中國政府願意就中國加入亞洲開發銀行的具體步驟和有關事宜通過適當途徑同亞洲開發銀行進行商談。這是我國政府的一項正式行動。我們正期待着亞洲開發銀行方面對中國政府決定申請加入的通知作出正式答覆。他說，需要指出的是：上面所說的中國加入亞洲開發銀行的具體步驟和有關事宜，當然包括中國的認股額和支付方式等問題，中國政府有關部門隨時準備就這些問題同亞洲開發銀行當局立即進行初步商談。

西德情報局否認

在東沙被炮轟遊艇 一名德國人是間諜

（美聯社西德科倫市廿六日電）西德情報局週二否認指控他們的一名成員在該涉及間諜活動的遊艇上。該遊艇於四月十日在紛爭中的東沙羣島被炮火所擊中。

（路透社波恩廿六日電）國內情報局的一名發言人今天說：上星期在南中國海東沙羣島被炮火擊沉的一艘德國遊艇上的一名成員，是替西德的反間諜組織工作。但他强調四十八歲的杜尼加當時正在渡假。發言人說：香港的報導在杜尼加獲救後形容他企圖設立一個收音機轉收站。發言人說：杜尼加是科倫聯邦保護憲法辦公室的一名官員。該辦公室處理在西德境內的政治監察和反間諜。該局被法律禁止在國外活動。發言人說：杜尼加曾對該局說：他計劃在南中國海的海上渡假，而他的行爲純粹是私人活動。發言人聲稱：那些建議杜尼加是被派駐該處搜集越南情報爲一謊謬」。

不結盟運動興起與前景

陳仲賢

一

不結盟運動迄今已有廿一年歷史。從一九六一年以來，其成員國已從最初的二十五個增加到目前的九十五個，包括了第三世界大多數國家，成爲當今國際舞台上一股新興的、强大的政治潮流，它興起的歷史條件和今後發展的前景是怎樣的呢？

第二次世界大戰後，世界各國人民空前覺醒，許多國家擺脫殖民半殖民地桎梏，紛紛宣告獨立，這時，一方面老殖民主義者力圖保住自己的殖民利益，另一方面美國乘機填補「眞空」，推行新殖民主義政策，蘇聯也竭力向外擴張，謀求世界霸權。大國尤其是美蘇之間爭奪勢力範圍的對抗，對第三世界國家的獨立，主權和安全造成越來越大的威脅。在這種形勢下，一些有聲望、有影響的民族獨立運動領袖，如鐵托、納賽爾、尼赫魯、恩克魯瑪、蘇加諾等共商發起了不結盟運動。於是，一九六一年在南斯拉夫的首都貝爾格萊德宣告成立。領導運動的各國首腦一致同意以和平、中立和不結盟作爲運動的宗旨，形成一支獨立的政治力量參與國際事務，並積極推動第三世界各國政治和經濟的聯合。

運動興起之初，成員國的政治傾向並不一致，其中有民族主義，有和平主義，也有主張在大國間搞平衡的實用主義。發起國的共同意圖則在東西方兩大陣營之間保持和平中立。

二

但是，不結盟運動的實踐突破了運動原先劃定的和平中立框框，在第一、二次不結盟首腦會議上，運動的矛頭主要指方西方老牌帝國主義，要求「最後地廢除殖民主義」。以後又逐漸轉向美國新殖民主義。進入七十年代後，隨着美蘇兩個大國在第三世界的爭奪日趨劇烈，一些直接受到蘇聯威脅和欺侮的成員國提出不能只反對美國，應當反對美蘇兩大國擴張主義運動的主要目標。

戰後，美國推行新殖民主義政策的結果，把自己置於同多數不結盟國家尖銳對立的地位，七十年代以來在各次不結盟首腦會議和外長會議上均成爲衆矢之的，特別在非洲、中東、印支、裁軍、海洋法、種族歧視等問題上都受到指名的譴責。蘇聯在開始時，則裝扮成第三世界國家的「天然朋友」，但它的假面具很快被戳穿了。在第四次不結盟首腦會議中，蘇共前領袖布里茲涅夫致信會議主席布邁丁，施加壓力，該信公佈後，激起與會國的公憤。七十年代中期蘇聯加緊推行南下戰略，先支持越南侵佔柬埔寨，後直接出兵入侵阿富汗，遂使蘇聯與美國同處受審地位。當然，由於不結盟運動成員衆多，處境各異，對美蘇兩大國的感受亦不盡相同，因而在反對兩個大國擴張主義問題上也各有側重。

三

當前，爲了鞏固政治上的獨立，發展民族經濟，運動目標逐漸轉移到經濟領域方面。其綱領和策略是：一、在第五、第六兩屆不結盟首腦會議宣言中提出建立國際經濟新秩序的具體構想，强調這是不結盟運動「最爲重要和迫切的任務之一」。目的在於用集體的力量抗拒西方國家轉嫁經濟危機，爭取「在平等互利基礎上的經濟獨立」。

二、把集體自力更生的思想，把發展中國家雙邊的、地區性的經濟合作擴展到整個第三世界範圍。同時以較靈活的態度促進「南北對話」，對發達國家採取區別的對待政策，爭取不附條件的援助。

不結盟運動的成員國爲了實現共同的目標而採取聯合行動，這是主流。但它們各自都面臨着不同程度的政治、經濟和社會問題，許多鄰近國家之間還存在着歷史遺留下來的領土、邊界、民族、宗教派別等方面的矛盾。各國取得政治獨立之後，矛盾更加暴露出來，有的甚至激化。加上美蘇兩大國或明或暗從中插手，挑撥離間，更使相互之間的矛盾複雜化。一些有聲望，有影響的領導人相繼去世，也使運動內部分歧的協調力量大爲削弱。

在經濟上，不少不結盟國家負債纍纍，面臨嚴重困難，爲了緩解燃眉之急，紛紛向西方國家和國際金融組織尋求新的貸款，或申請延期償還債務。在此情況下，某些不結盟國家在國際交往中較多着眼於眼前的經濟實惠，而對重大的國際問題的全局利益則難以兼顧。美蘇兩國則乘機對債務國施加壓力，並利用矛盾威脅利誘，破壞其團結，這就爲爭取建立國際經濟新秩序的努力蒙上了陰影。

展望未來，可以肯定地說，不結盟運動仍將堅持反對擴張主義，維護民族獨立和世界和平的宗旨。不結盟運動仍將繼續爲推動第三世界各國採取聯合行動，爲爭取建立「國際經濟新秩序」而作出努力而貢獻。但是，從當前的情勢來看，在不結盟運動內部，存在着堅持還是背離運動的中立，不結盟宗旨的鬥爭，這將成爲不結盟運動健康發展的隱憂。

不結盟運動的興起，成爲東西方陣營之外最大的政治勢力，它的發展壯大，無疑增强了第三世界在國際事務中的影響，制約美蘇兩國的擴張野心，有利於世界和平與穩定。

中共中央紀檢會 促各級機構制止

機構改革大刮歪風

（北京電台廿六日廣播）據新華社報導中共中央紀檢會最近發出通知要求各級紀檢部門堅決制止一些地區部門和單位，在機構改革中出現的不正之風。通知說，在目前全國進行機構改革的工作中，有些地區、部門和單位出現了一些嚴重的不正之風，湖南省湖潭地區化工局今年一至三月七次私分公款，有的得知單位撤銷急忙動用公款購買物品，分給幹部職工。也有的違背組織原則突擊提拔幹部。還有個別黨員幹部以至某些領導幹部乘改革之機，營私作弊給自己的子女和親屬，解決戶口轉遷調換工作，以及多佔住房等等。通訊社指出這些不正之風嚴重損害了國家利益，破壞了黨的聲譽違背了一個黨員應該遵循的行動準則，在羣衆中造成極壞的影響。通訊指出，對乘機構改革搞不正之風的人員，要看問題性質和情節，仍據黨的國法，作出嚴肅處理。

（廣州電台廿六日廣播）最近廣東省委批轉省紀委會對黨員幹部在建房分房不正之風問題的處理意見，並就此發出通知，要求各級黨委及省市的重視，認眞研究，貫徹執行。通知說近幾年來，本省一些黨員幹部非法建造私房，和多佔多分公房的問題相當嚴重，廣大幹部羣衆，對此反應非常強烈。通知指出，堅決制止黨員幹部在建房分房中的歪風，是關係到端好黨風，改善黨羣關係加速四化建設的首要問題，各級黨委必須高度重視，下大決心迅速採取有力措施，切實把這次工作抓緊抓好。通知強調指出，在處理非法建私房問題時，不搞運動，但要求羣衆路線，要抓住典型以典型教育羣衆。

戴安娜父親 賠償隣婦一千英鎊

（美聯社英格蘭北安普敦二十六日電）戴安娜王妃的父親斯潘塞伯爵，星期一奉命賠償一千鎊（一千五百六十美元）給一名婦人，因爲他的獵場看守人射殺了她的狗。二十五歲的窩・格林，在她一頭名叫埃爾基，約值一千鎊的德國羅特韋勒種狗隻，在一九八〇年九月遭射殺後，就向斯潘塞伯爵和獵場看守人安東尼・史密斯和威廉・林福德提出賠償要求。

紐約股市大漲小回 倫敦金價繼續向下

英鎊疲弱各地美元保持堅穩

（法新社美國紐約二十六日電）美元今日在此間外匯市場兌所有主要貨幣呈現堅挺，兌英鎊則例外，而金價由昨日的市價每安士四百三十六點九美元，至跌四百三十五美元。美元兌德西馬克由二點四四四五升至二點四五三馬克，美元兌瑞士法郎由二點零五三升至二點零三八五，美元兌法國法郎由七點三二七升至七點三五五法郎。不過，美元兌英鎊則由零點六三八二跌至零點六三五九英鎊。倫敦金價上午定價報每安士四百三十五點二五美元，下午定價報每安士四百三十三點五美元，週一下午定價報每安士四百四十一點五美元。

（美聯社美國紐約二十六日電）紐約股市星期二早上承接昨日午市的跌潮，繼續低開。道瓊斯三十種工業平均指數於開市後半小時，報一一八二點一八，下跌五點零三。紐約交易所的下跌與上升股票差不多是二比一。紐約股市於過去兩週大幅上升創下新高指數後，道瓊斯指數於星期一曾一度衝上千二大關，其後因衝力不繼而回軟。分析家們稱，似乎有很多投資者計劃在千二點時進行獲利回吐。

英王妃戴安娜星期二在紐西蘭特蘭加市中心瀏覽，停步與一名女學生輕鬆交談。（合衆國際社）

歹徒非法行爲禍及輿論界
台灣中央日報昨晨發生爆炸
爆炸處爲營業部受傷共十二人
爆炸起因由刑警專案小組調查

（中央社台北二十六日電）台北市忠孝西路中央日報一樓營業部，今天上午十一時零七分發生爆炸事件，有十二人受輕傷，爆炸原因正由台北市刑警大隊及城中分局組成專案小組鑑定調查中。

中央日報經此事件後，除提高警覺外，營業部則於下午迅速恢復正常作業。受傷者之中的四人是中央日報職員：王錫金、徐南洲、朱金石、任文安；有七人是前往中央日報接洽業務的讀者、及營業廳落地窗外的行人：杜惠玲、吳阿標、馬秋鳳、蔡秀美、王文化、周良宜和一名姓名不詳自行離去的青年，他們被震破的玻璃割傷；另外，城中分局消防分隊小隊長蘇宗貫，在搶救時割傷了手指。受傷的十二人，由中央日報及消防大隊分別護送到台大醫院和中興醫院救治，除了王錫金因面部下顎受傷較重住院之外，其餘都經已包紮療傷後回家休養。

中央日報對傷者充份照顧，尤其對讀者及行人，也都負担全部的醫藥費用。初步調查，爆炸點在營業部櫃枱左端供閱報報架處，爆炸時有濃烟和火苗，由中央日報消防器控制後，消防大隊迅速趕到，爆炸餘波曾震破了落地窗玻璃和天花板，警方立即展開鑑定調查。

警政署長何恩廷、台北市長楊金欉、台北市警察局長顏世錫、消防大隊長杜家琦及新聞同業先進等，都曾前往中央日報慰問。

內長林洋港即表示，此案務必力求偵破
台警備總部已組成專案小組
會同調查局及刑警進行偵辦

（中央社台北廿六日電）內政部長林洋港今天表示，對於中央日報社發生爆炸案，造成多人受到傷害的極端不可原諒的行爲，一定明確全力以求破案。

中央日報社營業部大廳左側收發處，今天上午突然發生爆炸案，造成十一人輕重傷。

林洋港表示，過去在高雄發生的爆炸案，與今天在中央日報發生的爆炸案，都是歹徒極端不可原諒的行爲，警方一定要力求破案。

立法委員郭俊次、雷渝齊今天在立法院提出緊急質詢，要求行政院儘速組成專案小組，嚴密緝兇，限期破案，以安定社會民心。警備總部今天已即組成專案小組，會同刑事警察局、調查局、台北市刑警大隊及城中分局，全力偵辦中。

（路透社台北廿六日電）警方宣稱：台灣國民黨喉舌報「中央日報」社的辦事處外面，今日有一顆炸彈爆炸，當時炸傷十人。這爆炸將前門摧毀，及天花板被炸毀墜下，同時附近許多辦公室，及對面八層高的希爾頓酒店的窗門玻璃均被震破。

被炸傷者，包括該報工作人員及過路人，被送往醫院救治。在台灣甚少發生炸彈襲擊事件，行政院最近通過法令，藏有武器者可能被判死刑。三年前在台灣的美國銀行，曾發生過一宗炸彈案。

（圖片說明）台灣中央日報一樓營業部，昨晨發生爆炸，報社內工作人員及在營業部洽商者共十二人受傷送院，圖爲爆炸現場，工作人員正在清理及立即恢復營業工作。（合衆社）

美菲龐大軍事演習
履行防衛條約平時應當作戰時
海陸空三軍齊出動
重點在爭奪港灣基地攻防實務

（路透社菲律賓馬尼拉二十六日電）軍方總部稱：菲律賓與美國今日開始展開他們於二次世界大戰以來的最大規模聯合軍事演習。

軍事總部稱：兩國約有一萬四千名官兵參加這次爲期二十日的演習，菲律賓三軍司令維爾將軍，形容這次演習是一次在「和平時刻履行菲律賓—美國之間的防衛條約」。由美國航空母艦珊瑚海號所率領的十五艘美國戰艦小艦隊，以及來自美國第七艦隊的數個中隊戰機及轟炸機分隊均參加這次假設的戰爭。

一部份菲律賓海軍艦隻，砲艇，以及包括超音波F五及F八戰機在內的戰鬥機，將會加入進行演習。這次演習行動是在視尼法修堡的郊外軍營開始，并將以水陸兩路攻擊馬尼拉西北面三百二十公里甸加蘭灣的行動爲結束，不過，演習行動將是大部份集中於北部的新怡詩夏省。

泰總理突萌去志
新閣由陸軍支持
軍政界表示局勢仍穩

（路透社曼谷廿六日電）泰國總理炳．丁素拉暖上將今天說：他正放棄權位，他的宣佈震驚了政治圈，和奠下基礎給一個由陸軍支持的新政府。

該名六十二歲的前將軍被認爲一名十全十美的領袖，他會試圖使泰國強大的陸軍，和該國被選出的政治家達成妥協。在他未發表將不領導另一政府的震驚宣佈的一星期，兩個主要政黨正競爭成立一個政府，而陸軍則正旁觀看。

首次有跡象可能成立新的聯盟統治是在炳總理宣佈辭職後數小時，下議院已逼由方支持的泰民族黨選舉了一名發言人。

炳總理是第二次世界大戰以來就任總理最久的一名，他在會晤到訪的澳洲總理霍克後，在辦公室外發表該項宣佈。

他說：爲了民主的利益，下一任的總理應由國會選出。泰國的憲法指定總理是由投票選出，但他的任命一定要由衆議院所批准。

（路透社曼谷廿六日電）泰國將領和政治人士今天迅速保證：炳總理令人震驚的辭職，不會引起不穩定。

波共將使出殺手鐧
對付工聯五一集會

（路透社華沙廿六日電）波蘭當局，經已發出信號，保安隊將會採取最嚴措施，來對付獨立團結工會的秘密領袖號召的非官方五一集會。

政府與治安官員已於今天在官方報紙中發表聲明，說警察不會像去年成千上萬的支持獨立團結工會的人在華沙遊行時那樣，袖手旁觀。副總理拉科斯基在克拉科附近的胡瓦胡特對列寧鋼鐵工廠的工人說：「要使國家永不穩定的人，不要希望會在獲得寬容的卑待。」

甘地夫人呼籲
世界首腦會議

（時事社東京二十六日電）據日本外務省人士二十五日透露：印度總理甘地夫人頃致函中曾根首相，爲了商討復甦世界經濟及解決核裁軍，中東問題等，呼籲召開世界首腦會議。

信中說：「希望在今秋聯大時，召開由西方先進國，共產主義國家及不結盟國家爲脳參加的會議」，同時要求中曾根首相也出席這個會議。

日本在兩週內發生兩次空難
海上巡邏機墜毀隄壩上
兩運輸機視野模糊失事

（路透社日本岩國二十六日電）警方稱：一架日本海上巡邏飛機，今日在日本西部的岩國海軍空軍基地失事墜毀，機上十四名機員中有六人死亡。

警方稱：另有三名機員仍告失踪，同時有五名機員已被送往醫院。這架日本製造的PS—I型巡邏機，準備進行一次訓練飛行，在一美國海軍陸戰隊空軍基地附近起飛後，未能向上升空而告墜毀。

警方引述目擊者的話稱：該機墜落一個堤壩上并着火焚燒。

兩架日本軍事運輸飛機於上週，因視野模糊而墜於日本中部南空海岸對開的一個小島上，機上的十四名機員全部罹難。

日本共擁有十八架四引擎的PS—I型反潛艇巡邏機，以前亦曾經有過兩次意外。在一九七七年四月一架PS—I型飛機於降落時翻側，導致一名機員死亡，而在一九七八年五月，另一架PS—I型飛機撞山墜毀，機上的十三名機員全部罹難。

舒爾茲表示將參與
未來以黎雙邊會談
埃再促美加壓力逼以軍撤退

（合衆社開羅廿六日電）美國國務卿舒爾茲週一說：他預料巴勒斯坦解放組織「將遵照他們的承諾」，而從黎巴嫩東部撤出他們的部隊。

舒爾茲和埃及總統莫巴拉克舉行了四小時「十分有效」的會談。會談打開了外交努力以便挽救列根的中東的和平計劃，和保證外國軍隊從黎巴嫩撤出。舒爾茲在替列根向莫巴拉克發表訊息時對記者說：撤軍的會談已有進展，但將來以色列—黎巴嫩的會談，需要他本人的參加。

舒爾茲在莫巴拉克站在他身旁時說：「以色列和黎巴嫩的會談中並沒有巴勒斯坦人的角色。他們有需要同意撤出黎巴嫩，以便黎巴嫩能夠有機會以主權國家行動」。

舒爾茲較早時說：他獲得保證，倘若以色列同意撤出，敘利亞也願意撤出他們的部隊。自從以色列六月六日入侵以來，佔領黎巴嫩各地的包括三萬名以色列軍，四萬名敘利亞軍，和一萬名巴解部隊。

（合衆社開羅廿六日電）埃及已促請美國加強壓力，迫促以色列自黎巴嫩撤軍，並與阿拉伯溫和派國家，致力於達致全面中東和平解決。

這是由埃及副外長阿里于昨（週一）發出之呼籲，他並謂美國方面對于可在「若干天之內」，把握到一項撤軍協議，抱持樂觀。

阿里在美國務卿舒爾茲抵埃後數小時，在開羅電視台發表談話稱：「美國是唯一可對以色列施壓力之國家。以色列所獲援助，武器與政治上支持，百份之九十五乃來自美國。」他建議美國「加强對以色列施加壓力，并且與巴勒斯伯方面，並向阿拉伯人，採取較積極行動，俾可抑制阿拉伯反對派。」

日本作家呼籲
日本應重估對中華民國政策

（中央社東京廿五日電）日本產經新聞專欄作家山本雄二郎呼籲日本政府，重估對中華民國政策，以促進亞洲地區的繁榮與發展。

山本的呼籲今天刊登於產經新聞的「當前經濟評論」專欄中。這位專欄作家說，日本應支持中華民國在亞洲開發銀行的會籍，因爲中華民國是亞銀的創始會員之一，而且沒有理由排除中華民國的亞銀會籍。他說，與日本態度迥異，美國已經表明支持中華民國在亞銀的會籍，顯示美國依據台灣關係法協助維護中華民國安全的堅定立場。

山本指出，與美國立場相較，日本政府的對華政策是教條式的，並且缺乏彈性。

據他表示，日本政府應重估對華政策，使其更具彈性，以進一步改善雙方關係。

巴西電視介紹台灣

（中央社聖保羅廿五日電）巴西[illegible]台昨晚在[illegible]「了解台灣」的特別節目第二部分中，介紹中華民國經濟及外貿發展。二號頻道文化電視台在三十分鐘節目中，介紹中華民國在石化、塑膠、紡織與電子工業。該台並說，中華民國是輸美黑白電視機最大供應國。

該台在報導中華民國外貿發展時告訴他的觀衆說，巴西是中華民國在南美的主要貿易伙伴，「主要進口貨品是電子與電器產品」。該節目還介紹中華民國的核能發展，它說，中華民國是亞洲最進步的國家之一，其人民享受着高度的生活水準。該台在上週的「了解台灣」節目中，介紹中華民國的教育、文化與美麗的風景。

法國製造 遙控指揮 地鐵行車

（合衆國際社法國．利爾二十五日電）法國總統米特朗星期一主持無人駕駛的自動車卡首次行駛儀式，這種車卡可用作路面街車或者地下鐵路，法國稱其爲世界最先進的公共交通工具。

利爾市「新都地下鐵路」的車輛自動停在車站上，它也可以由中央控制系統在電視幕中由人來控制行車。這種完全自動化的車輛是由法國馬特拉公司花十年時間製造出來的。以後將在波爾多城及國盧茲城安裝，還可以向海外出售。

香港留美醫學博士
顧彼得埋首研究
癌因何自動消退
可能由抗體素刺激形成

（紐約訊）東北俄亥俄州大學醫學院，獲得美國癌症協會的資助，研究治癌之法，來自香港的顧彼得及羅森索爾兩位醫生，現正積極參與此次研究。

顧博士是微生物學及免疫學副教授，他參與多項研究計劃，包括解釋抗癌的免疫物質及技術。其中一項計劃，是研究與「癌症自動消退」有關的免癌技術。此次研究的部份經費，是美國癌症協會波提治分會所提供的兩筆款項，合共一萬三千美元。

顧博士表示：「癌症自動消退，是指一位病人不須接受醫藥治療，體內的惡性瘤仍會自動消失或康復。」這是一種十分罕見的現象，此等情況往往被認爲不治或絕望，但卻自動康復的癌症病人身上獲得證實。

他表示：此現象如何發生仍是一個謎，它發生於人類及動物身上，而且包括多種癌症。

顧博士的實驗室，最近在患有自動消退之老鼠的白血病（一種血癌）身上，發現一種刺激身體造大量特種抗體的有效物質。抗體是含蛋白質，已知有可能殺死癌細胞及多種細菌。

據顧博士表示，一種諸如抗體等有用免疫成分的選擇性刺激，似乎可導致癌症自動消退。他表示：「我們現時的目標，是確定此種物質如何引起，以及它會否導致癌症自動消退。」顧博士出生於上海，在香港及美國受教育，現居於肯塔基州，并已成美國公民。

蘇發射第三枚人造衛星昇空

（美聯社莫斯科電）塔斯社表示：蘇聯在最後五天當中星期二這天發射第三枚宇宙人造衛星升空。

塔斯社說：宇宙一四五七號人造衛星所携帶的裝備「操作正常」，它的功用是要探測外太空。

蘇聯在星期二發射第三枚人造衛星之前，曾經在上星期五及週日分別發射宇宙一四五四號和一四五五號人造衛星升空。

除卻政治範圍之外
南韓與中共彼此有來往
八十年代貿易額頗巨

（路透社南韓漢城廿六日電）南韓今日首次承認與中國（中共）互相訪問，儘管兩國並無外交關係。

外交部向國會提出一項報告中稱：自一九八〇年全斗煥總統執掌政權以來，已有廿三名南韓人訪問中國（中共），而自一九八一年以來亦已有十一名中國人訪問南韓。

該報告又謂：這些南韓人係因商業事宜前往中國大陸，或因參加國際體育賽事，或訪問親屬。據南韓數字顯示有逾一百萬韓國人現居於中國大陸，爲國外最大的韓國籍團體。中共訪問南韓的人士，主要是前來出席會議，中共曾堅持否認其國民曾訪問南韓，僅公開承認說，它於一九八一年秒通過在香港之中間人，與漢城進行貿易。

據此間商界人士稱：兩國之貿易係於一九七〇年代後期開始，惟一九八〇年之貿易，總值約爲六億美元。

澳洲外長在馬尼拉提出警告
柬問題曠持日久 將增加蘇聯氣燄
表示有意調停並訪問河內
菲泰兩國反對澳繼續援越

（美聯社馬尼拉廿五日電）澳洲外交部長希頓週一警告，如果柬埔寨問題遲遲不解決，蘇聯在印支半島力量會增加。他說，澳洲未與美國、中共及東南亞國家協會的盟國磋商前，不會決定恢復援助越南。星期日抵達馬尼拉訪問廿四小時的希頓告訴記者，上述是他與菲律賓外交部長羅慕洛會談時提到的地方。稍後他晉見馬可斯總統，討論柬埔寨問題與雙邊經濟關係。正在巡迴訪問東南亞國協的希頓說，他告訴羅慕洛，新澳洲工黨政府準備扮演「合理與適當的角色」以促進柬埔寨問題和平解決。

希頓告訴羅慕洛：「柬埔寨的僵局存在越久，情況受蘇聯擺佈的比例越大，使到它（蘇聯）得以增加在印支半島的影響力與利用權威。」至於澳洲計劃恢復援助越南，希頓說，羅慕洛「堅決表示」菲律賓反對。

（時事社馬尼拉二十六日電）在東盟歷訪的澳洲外長希頓，廿五日在此間同菲律賓總統馬可斯，外長羅慕洛等會談後，說：「爲了謀求柬埔寨問題的政治解決，澳洲有意居間調停，這個提案如果獲得所有當事者的同意，則本人打算親自訪問河內。」

不過，關於訪問的時期，他說：「同東盟各國及美中兩國充分進行協商後再作決定」，而未作具體的表明。

（路透社泰國曼谷廿六日電）泰國副外長范玉方（譯音）稱：泰國與澳洲今日對坎培拉計劃向越南提供援助問題，雙方仍然有所爭論。

范玉方與澳洲外長希頓舉行會談後告記者稱：他們曾就兩國對越南及其「越南」軍事干預柬埔寨所採不同之立場，舉行有用和誠懇之商談。他說：泰國堅持澳洲不應給予越南援助或人道方面之援助，因爲如此可能被人誤釋爲支持河內入侵柬埔寨。

但希頓昨日稱：澳洲對越南之任何援助，將屬中等程度，並且不會包括任何軍事支持。

范玉方說：泰國同意澳洲提出政治解決柬埔寨問題的六點建議，因它的建議大部份與聯合國通過的決議案相符合。澳洲在其建議中，籲請越南與其鄰國和解，分階段撤退其在柬境之軍隊，讓柬人自決其本國之命運。

亞銀已通過第三次增資

（時事社馬尼拉廿六日電）亞洲開發銀行將現有資本七十七億二千四百萬美元，增加百分之一百零五的第三次增資案，廿五日由各成員國理事（財長或中央銀行行長）投票，正式獲得通過。

各成員國辦妥國內手續後，自明年起，分五年繳納。

赤柬殺人紀錄 比美希史兩魔
特赦會展出恐怖照片

（美聯社華盛頓二十五日電）國際特赦會星期一在美國國會舉行恐怖照片展覽，這些照片係赤柬在柬埔寨當政四年期間，所犯的恐怖殺人記錄。前美國駐倫敦人權協會美國分會行政總監攝影家霍克說：「這些絕滅人性的暴行照片，包括種族滅營，不但係希特勒和史大林時代的產品，也是現今的產品。」

霍克和該會其他發言人說，政治屠殺在許多國家發生，包括阿富汗、阿根廷、布隆地、智利、東帝汶、薩爾瓦多、幾內亞、埃塞俄比亞、瓜地馬拉、印度、印尼、伊朗、利比亞、菲律賓、敘利亞和烏干達。

星加坡竟拉攏 台灣留美學生 學成赴星工作

（法新社台北廿六日電）據此間權威性的民營報章「聯合報」報導：在國府正致力號召中國海外留學生學成返國工作，以免「人材流失」聲中，有關方面發現星加坡當局，竟與國府競爭羅致台灣留美學生，請他們在學成後前往星加坡工作。

據消息靈通人士指出：差不多所有台灣留美攻讀「經濟發展」及「工商管理」學科的應屆畢業生，都收到星加坡政府有關部門的邀請函件，聘請他們於畢業後前往該地工作。

函件中并誠懇請求即使收信人無意前往星加坡工作，亦請向星政府提供個人的履歷及學歷，因爲是政府正編製一項「亞洲科技人材統計資料」。

今天聯映 新都 快樂 新樂 寶石 大光明
勢必擠擁。火速定座。預售三天

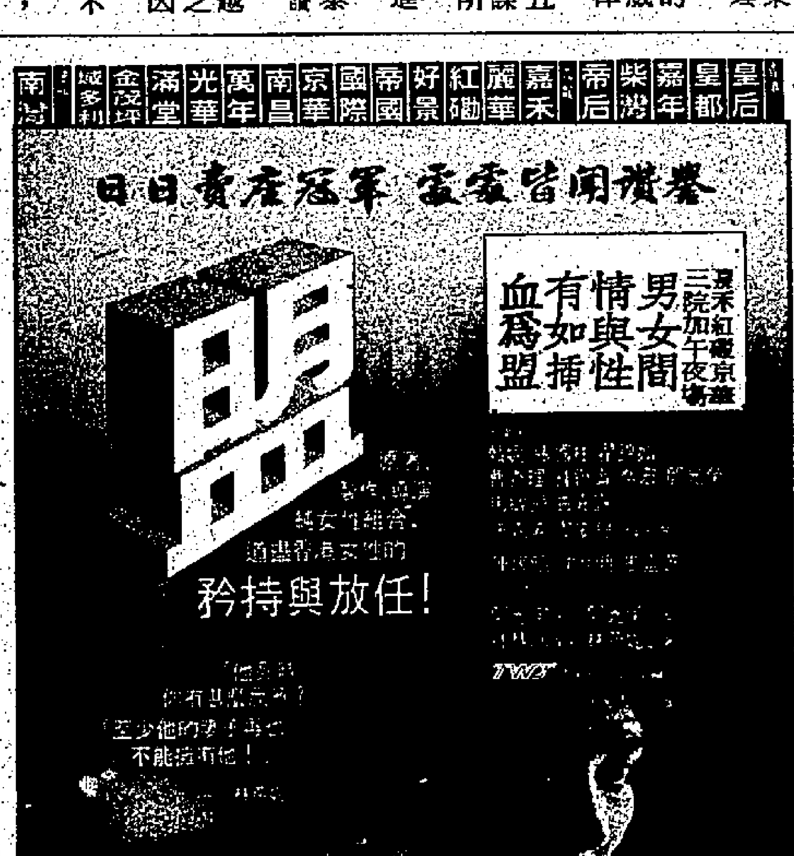
狄龍公司最新貢獻挑情新招唔係嘢少之作
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

京都·凱聲 明天獻映
即日開始訂座：預售三天座劵 12點三·兩點半·五點三·七點半·九點九
★海空大戰音景逼眞★觀衆仿如身在戰場★
中途島戰役
查路登希士頓·亨利方達·占士高賓·格蘭福特·三船敏郎·羅拔米湛·奇里夫羅拔遜·羅拔韋納·
★八大巨星★領銜主演★

中途島一役美軍反敗爲勝！
日海軍主力崩潰一蹶不振！
美海軍以寡敵衆，擊沉日本航空母艦赤城號加賀號、蒼龍號及飛龍號，使日本太平洋艦隊全軍覆沒！
第二次世界大戰扭轉戰局的重大戰役！

麗宮
大滿
第六天映請早
第一滴血
虎威洛奇。威武巨星
史泰龍
領銜主演最突出之作
爲人機勇，品性馴良，激起冤屈，以血還血
兒童不宜觀看。
避免擠擁 請速定座

嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金沙坪 域多利 南



麗都 行樂 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 榮華 香港仔 福星 國泰 總統
●麗聲·民樂今晚午夜場 ●香港仔今天四點正
明天盛大獻映
今日男歡女愛嘅第一口號…
范繼堯·邱百慧 領銜主演
邵音音·盧國雄·劉雅麗
范登景·羅爵 領銜主演
貝如花 領銜主演

妹愛哥情重·哥愛妹豐姿·果然啱晒KEY
最啱KEY嘅享樂主義者 范繼堯·邱百慧 玩得過癮·癲得開心
清甜派大導演 文華 落足料泡製·啱晒你口味
兒童不宜
點樣至啱KEY·睇過你就知 文華影業(香港)公司出品

本港新聞

綁架案警方正式發公佈
王德輝遭綁票
三男一女被控
警方昨赴屯門再拘一人
盧姓主腦人在逃警方通緝歸案

（特訊）自本月十弍號，本港地產商王德輝被綁匪擄劫，勒贖千餘萬美元贖款後，警方專案小組即展開深入調查，警方根據事主提供及從其他方面搜集的線索，逐一研判及過濾後，認爲已至成熟階段。

遂於廿五日至廿六日凌晨之一段時間內，乃分頭展開搜捕行動，先後在港九新界拘獲了五男一女，帶回警署調查。警方昨日時首次證實被綁架者是王德輝。

警方昨日發表新聞公佈：「一名商人王德輝於本年四月十二日上午在港島返回其辦公室途中，被人擄去。

王氏其後被禁錮，有人索取贖款。該筆贖款付出後，王氏於本年四月廿日下午獲釋，未有受傷。

「警方經調查後，拘捕三名中國男子及一名中國女子，涉嫌與案有關。四人已被落案起訴，將於今早在西區裁判署提堂。」

警方繼續調查該案。

警方稱，被拘之三名中國男子及一名中國女子，涉嫌與案有關，已被落案起訴，其中兩名男子盧兆忠，廿七歲；梁潤福，廿四歲，均被控綁架罪名，另外一名張榮耀，卅四歲、男子，及一名黃妹，卅四歲、女子，則被控接贓罪名。該四男女，將於今日早上，在西區裁判署提堂。昨日

昨日警方人員，曾在新界搜查多處地點，據消息稱，於傍晚時分，警方人員曾於屯門地區再拘留一名涉嫌與案有關者，但仍未有進一步消息。刻下警方人員仍在深入追緝與案有關的幕後人物。

消息稱，該綁架地產商事件；傳於兩個月前開始策劃，當時據傳由一名盧×全，廿七歲男子負責，聞說在利益方面他佔一百萬港元，由於他要顧用有關行動人員，曾撥出四十萬元作爲酬勞，換言之，他本人則佔有六十萬港元。

警方現拘留之兩名男子一名姓周及一名姓翁者，當行動時是負責駕駛者。

追查綁票案探隊鍥而不捨
警方埋伏四日四夜
監視可疑賊車破案
查出藏參地點在山谷道全發大厦

，被拘落案是張榮耀及黃妹是一雙夫婦，他們在鑽石山養豬，住址則在東頭邨。參與綁架行動中，是負責看「參」工作。

根據透露，其他參與行動者，聞說每人分得三萬元，惟該等人員，刻仍未陷入警網。然而其主人謀策劃物，是專門駕車來往香港大陸，並領有兩邊牌照，在案發後，即已不知所踪。

目前警方會四出搜尋中。（合）

據透露，警方一共搜查了九龍六、七處地方，包括了沙田、尖沙咀、何文田、牛山、離島等。

警方目前仍追尋涉及在台北收取一千一百萬元巨款的兩男女港客及一名台灣女子。

記者前往被疑是參與的紅磡山谷道全發大廈十二樓B座探訪證實警方由前日起即派有一名軍裝警員，徹夜駐守在該單位屋內。大批記者湧至按鈴時，警員祇是打開一綫門縫「有問有答」，請記者直接詢問警察公共關係科。

警方的一連串拘捕行動由前晨開始。據說在沙田沙角邨停車場埋伏四晝夜，監視一部疑曾用作運參的白色客貨車。未幾一名廿五歲姓翁男子往取車，警探即將他拘捕。並根據綫索，立即知會國際刑警在泰國協助截捕與案有關疑匪。

翁姓男子被捕後，由警方安排以傳呼機相約一名張姓男子，於凌晨一時到尖沙咀一間餐廳會面，但探隊苦候多時仍未見該人出現，原來他與妻已於凌晨二時許，在慈雲山一間木屋，被另一隊警探拘捕。

當時他們仍在熟睡中。據悉：張姓男子與父以養豬維生，他與妻子被捕後，遭帶到紅磡山谷道全發大廈住宅單位，該處疑爲藏參地點，警方在屋內取去一張碎花床單及一張被褥，交鑑證科進行科學鑑證。

另一方面，警方根據最先被捕的翁姓男子所提供的綫索，在國際刑警協助下，於下午約二時，在啓德機場拘捕一名乘泰國航機從曼谷返港的持香港英籍護照二十歲男子周×明，懷疑他亦與綁架案有證。

消息謂：警方查悉綁架案至少有一名參與者已在本港獲得四萬多港元的報酬，該人相信會向綁匪提供有關王姓地產商平日的出入及生活情況資料。

據悉，涉嫌與案有關的四男一女，曾分別扣押在旺角、何文田、黃大仙及石硤尾四間警署內隔離問話，而女疑人則扣押在何文田警署。其後均轉解往港島警察總部進行認人手續及落案起訴。（合）

轟動本港之一千一百萬美元綁票案已偵破。警方現正追尋在逃疑匪。圖爲（上）地點商王德輝在山頂布力徑十五號之住宅，（中）綁匪擄刧事主後，在地鐵金鐘站外換車的地方。（下）事主王德輝昨午駕車赴警察總部認人。（本報記者攝）

台北國際刑警科證實
鮑詹兩人已離台灣
分赴夏威夷與大阪

（中央社台北二十六日電）刑事警察局國際刑警科長李劍萍今天表示，我國警方已主動發出電文，給國際刑警組織巴黎總部，副本給香港警方中央局，詢問我國警方所了解的詹秀貞等三人，是否涉及地產商「綁架」案，並請對方於本週五前給予答覆。

道項電報今天下午三時以中華民國中央局名義發出，內容是：

一、據我國警方了解目前可能涉有嫌疑的三人是詹秀貞、葉榮添和鮑鄭娜月，請香港警方查證他們是否與「綁架」案有關。

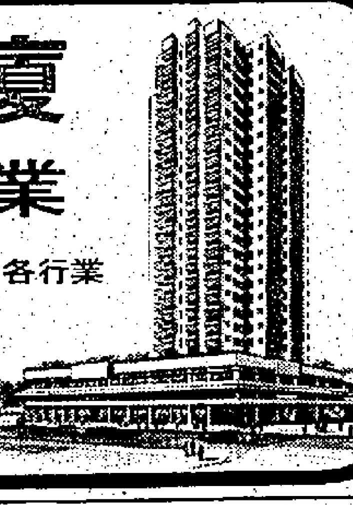
二、對於道件「綁架」案是否需要我國協助偵查，如有需要請將有關資料儘速通知我國。

李劍萍說，自香港爆發道件案子後，我國警方一直沒有接到有關的電報或確實的資料，使我國警方無法偵辦道件「無頭案」，因此與國際刑警組織連繫主動

國際刑警科今天並證實，可能涉案的三人，除葉榮添尚未有出境記錄外，鮑鄭娜月和詹秀貞都已分別搭機飛往夏威夷和日本大阪。

國際刑警科表示，道件綁架疑案，警方尚未採取行動，也未知外電報導逮捕任何涉案的人，但警方已催促詹秀貞的家人，儘速通知詹秀貞回國，並設法找尋鮑、葉兩人，以澄淸鉅額匯款的來源和去處。

屯門158地段（青山公路近置樂花園）
嘉喜利大廈



旺舖租售
樓高18呎面對新建仁愛街市
每間由伍十餘萬元起

二樓商業
全層17,200呎
獨立樓梯，合酒樓及各行業
首期三成，即可入伙
十年分期付欵

洽購處 富輝企業有限公司
香港德輔道中20號，德成大厦504室 電話：5·221290・5·228905
地盤：0·858501・0·824901（假日照常）

威靈頓街旺舖招租
一七八號蓮香茶樓斜對面七百多呎可搭閣仔獨立厠所合各行業，電：五─四五六弍〇八洽詢。

1983 香港交易會

"深信舉辦展覽爲促進國際貿易的有效途徑，香港工商界可藉此機會觀察各地的發展情況，並了解其他國家貿易夥伴的困難及願望。"
香港中華廠商聯合會會長 倪少傑

"藉着此項國際盛會，世界各地買賣商家可聚首一堂，進行交易，此乃不可多得之良機。"
香港工業總會主席 唐翔千

"本會鼎力支持此項大型展覽，深信其能提供絕佳機會，使香港工商界得以在國際環境下推廣產品與業務。"
香港總商會主席 約翰馬登

HONG KONG TRADE FAIR

香港交易會工業週
一九八三年十月廿四至廿九日香港展覽中心
展品：機械─工業，印模鑄造，精密儀器，裝卸，包裝，塑膠入注，原料；設備─工業安全，電機，電訊，印刷；機械及手用工具；唧筒；掣動系統；發電廠設備；摩托車；元件；服務行業。

香港交易會消費品週
一九八三年十一月廿一至廿六日香港展覽中心
展品：紡織品；成衣；珠寶；鞋類；手工藝品；電器，電子，光學及攝影器材；玩具；禮品；皮具，體育及家庭用品；傢俬；化裝品；文具；陶瓷；食品；服務行業。

香港交易會
贊助
香港中華廠商聯合會
香港工業總會
香港總商會
顧問
香港貿易發展局
主辦
香港交易會有限公司

Official Hotel Group: The Mandarin　The Excelsior Hong Kong
Official Travel Agent: Thomas Cook　Official Carrier: CATHAY PACIFIC

主辦機構
香港交易會有限公司
香港九龍尖沙咀東部
永安廣場805室
電話：3-7215313
專用電報：38444 HKTF HX

本人希望取得有關1983年度香港交易會的詳盡資料
（請在方格內加上✓號）
本公司有意參展 □　工業週 □
本人有意參觀 □　消費品週 □
姓名＿＿＿
職銜＿＿＿ 公司名稱＿＿＿
地址＿＿＿
電話＿＿＿ 專用電報＿＿＿
本公司香港代理商爲＿＿＿

地點旺盛　交通便利
（大大公司對面）
太子道地下鐵路站鄰
旺角地王
九龍旺角彌敦道749號
歐亞銀行大廈
高級寫字樓・即日特平出售
單位面積402呎至1038呎
每呎只售 772 元起
外牆砌顏色玻璃紙皮石
古銅色鋁窗，茶色玻璃
已有入伙紙・即買即用

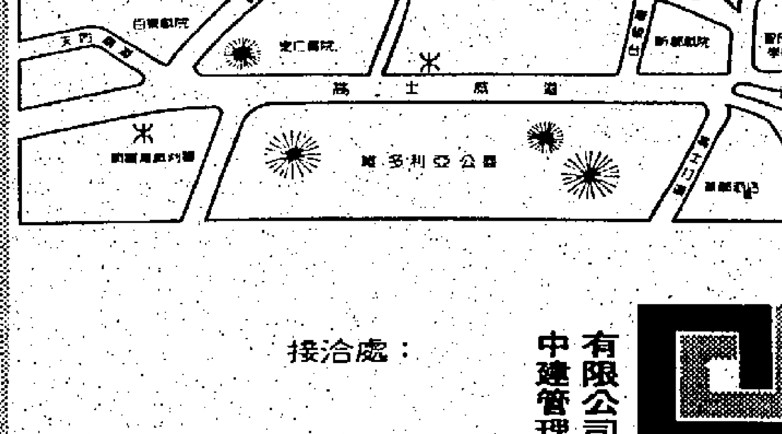
一、二、三樓每層面積
4055呎至4935呎
合寫字樓、商場，俱樂部
陳列室，飲食業等用途
地盤電話：3-807368
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：229162-5四綫
金新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：253001十綫

預售
特價 97 折優待
約本年八月完成
永興閣
WING HING COURT
香港銅鑼灣道110－116號

銅鑼灣區
旺地高級洋樓
面積：681呎
每呎$698起

地點優越，旺中帶靜，
面向中華遊樂會及皇仁書院，
鄰近維多利亞公園及地鐵站。
設計獨特，兩梯兩伙，伙伙三面單邊。
名貴鋁窗，柚木地板及暗線裝置。
浴室厨房均爲名廠配套設備。
冷熱水喉，兼具新型安全煤氣熱水爐。
管理完善，裝設CCTV保安系統。

150年期由1915年起計
滙豐財務20年特惠分期



接洽處：中建管理有限公司 CENTRAL MANAGEMENT LIMITED
中環 畢打街 中建大厦 頂樓
5-8411666

籌備「興寧縣第一中學校友會」啓事

廣東省興寧縣第一中學（前身爲興民中學、縣立一中）歷史悠久，爲社會作育了不少人才。散居海內外各地的校友，過去甚少聯系，我們擬於近期舉行一次旅港校友敘餐，共同研究發起組織「旅港興寧縣第一中學校友會」。凡屬興寧一中校友（包括曾在該校任教、任職和就讀的老師、職工、同學）一律歡迎報名參加，請與下列兩位同學電話聯系。

發起人：伍肇仁　林尚聰　袁仕秦　同啓

聯系電話：陳少謙同學 五─四四六三六二　陳煥庭同學 五─四壹一七一〇

星光行 租
700─800呎
每呎─起。冷氣地毯─短期約可。
洽租處：星光行1611室
電　話：3-7213338-0

華比財務有限公司
（華比銀行附屬機構）
利率行情（利率如有變更，恕不另行通知）

期間	三個月	六個月	十二個月
利率	10.250%	10.000%	9.500%

（最低存款額HK$50,000.－）
華比財務有限公司
詳情請向華比財務有限公司
香港灣仔高士打道七十七號至七十九號華比大厦三十一樓
電話：5·276955，5·278897，5·278098
或 華比銀行 各分行垂詢

貿易署

今日宣佈：有關加拿大之一九八三年自由額出口授權書方案Ⅱ第一期之最後情況，及該等仍有自由額可供運用之項目將接受商號以先到先得方式在方案第二期提出申請。詳情載於致出口商（紡織事務）通告第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第28／83號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

國際萬用咭－事事爲您・精打細算

萬用咭　CITY CARD INTERNATIONAL

我們是國際萬用咭機構（CITY CARD INTERNATIONAL），是一間多元化的服務行業公司，成立於一九八二年六月，宗旨是爲萬用咭持咭者節約消費及提供多種特別服務，不斷爲持咭者謀求更多特惠權益及福利。閣下若參加成爲本機構持咭者後便可享用以下的權益：現金折扣─閣下可於港澳近千間本機構的特約商號購物或享用服務時，出示萬用咭即有特惠折扣優待，每年平均可爲閣下節省近千元支出。沖曬服務─本機構設有特廉而有品質保証的全面性沖曬服務，包括護照相片等，起貨快捷。特價貨品─本機構經常性推出各種特價質優的貨品與閣下購買。娛樂活動─本公司及聯營機構將經常爲閣下及貴親友舉辦多類型之文娛康樂活動，像餐舞會、音樂及電影會、展覽會、各種文化及體育比賽和其他各種活動等。醫療服務─本機構特約多位醫師爲閣下作特惠服務；並可代爲安排往國內醫院檢查身體及治療各種疾病，收費低廉。其他─本機構除上述幾項主要服務外，並有旅遊、補習、報稅做帳、特價圖書券、運輸、電腦程序設計及編寫、樓宇租售經紀佣金津貼及各類裝修工程介紹及特惠津貼計劃，香港及澳門渡假屋、攝影、保險、文娛班組及其他各項服務，因種類繁多，恕不盡錄。定期免費刊物─本機構定期出版精美雜誌"萬架"，內容包羅萬有，極富趣味性，並每期均有報導本機構之商號名册及各項服務詳情。本雜誌並已定於八三年下旬起推出市面發售，但閣下仍將不用付出分文，而每月定期收到本機構的"萬架"期刊參閱，請記着，閣下費用全免！

參加辦法─若閣下有興趣參加成爲萬用咭持咭者，請填妥下列申請表格連同年費支票，本票或郵政匯票港幣一百二十元正（HK$120）郵寄至香港中環[illegible]本機構收到資料及表格後，當即於一星期內郵寄閣下之精美萬用咭，正式收據及"萬架"雜誌乙份至貴通訊地址，而於下期開始則按時寄上最新之"萬架"雜誌與閣下。萬用咭之有效期爲一年，舉例若閣下於八三年三月中參加，閣下之萬用咭將有效至八四年三月三十一日止。＊本機構忠誠爲閣下提供多元化服務，任何垂詢請賜電：5-442327，447678　澳門通訊電話：75522⊞827

國際萬用咭參加表格
姓名：（英文）＿＿＿
（中文）＿＿＿
＿＿＿職業：＿＿＿
姓别：＿＿＿身份証號碼：＿＿＿
國籍：＿＿＿通訊地址：＿＿＿
電話：（住宅）＿＿＿（寫字樓）＿＿＿
日期：＿＿＿申請人簽署＿＿＿

本人現欲申請成爲萬用咭持咭者，並同意遵守貴機構所訂之下列會章及規則：
一萬用咭必須由持咭者先行在咭上簽名，方始有效。
一此咭不能轉讓。
一此咭如經擦抹，塗改或缺損，當屬無效。
一萬用咭如不慎遺失，請妥爲保存。
參加萬用咭所需年費爲香港區$120澳門區則爲$80如用銀行本票，支票或郵政匯票支付，抬頭人請寫"萬用咭"或"CITY CARD INTERNATIONAL"。社團或公司職員團體申請者可獲折扣優待。

CITY CARD INTERNATIONAL
AA9999 NO.　30/4/84 EXPIRES
CHAN TAI MAN　CC1
（請用正楷書寫清楚，中英文均可）

隨樓免費奉送

第一期三、四座各單位最少裝有四部冷氣機，並設雙頭煤氣煮食爐具，全部免費奉送。單位有限，萬勿錯過！

和富中心

各界反應熱烈
第一期五、六、七座即將售罄
現特將第三、四座加入發售

和富中心第一期5、6、7座，一直受到各界熱烈歡迎，即將售罄。証明和富中心無論設計、氣派、建造質素各方面，均有顯著成績。現由於上述各座所餘單位無多，徇衆要求，特將第三、四座加入發售。

位置特別優越：位於北角和富道，沿維多利亞港建設，風光如畫，自成一家。

交通特別方便：近北角碼頭，電車及巴士總站。84年東區走廊通車後，幾分鐘即可抵中環。

售價特別優惠：和富中心現以每呎＄659起出售，兼奉送窗台面積。同時第一期三、四座各單位最少裝有四部冷氣機，並設雙頭煤氣煮食爐，全部隨樓奉送，的確物超所值。

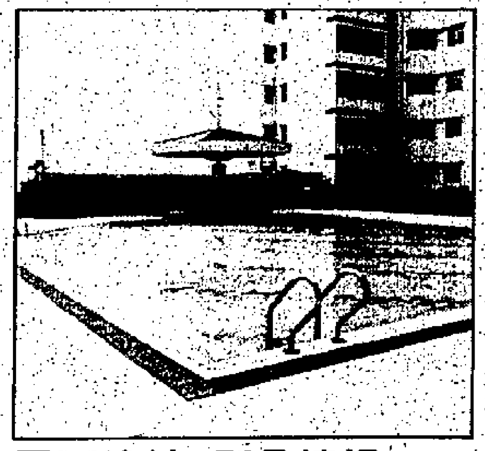
設計特別優美：設露天泳池、豪華花園、海岸長堤等，由專家精心策劃，極賦情韻。

建造特別講究：柚木地板、高級鋁窗、浴室潔具，豪華怡雅；厨房設熱水爐、抽氣扇、化渣滓器及精美厨櫃；複式單位更全部裝有獨立空氣調節系統。

窗台特別賦心思：廣濶的窗台設計，除增添室內美感，並擴大實用面積，令君起居更舒適。

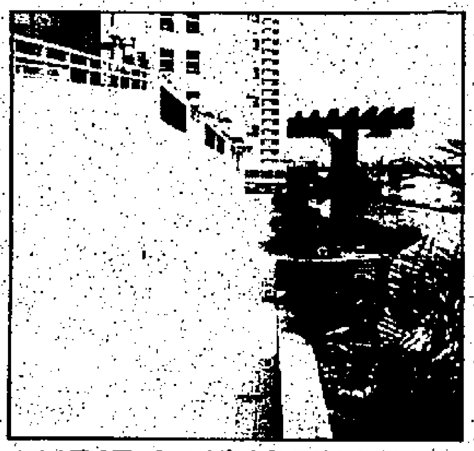
保安特別嚴密：廿四小時守衛，其先進電子保安系統，有對講機、閉路電視、警鈴連接各戶，保安嚴緊認眞。

花園水池 寧靜優雅



露天泳池 別具情韻

電子保安 嚴密先進



長堤漫步 逍遙閑適

每呎祇由＄659起
單位面積807呎至1537呎
複式單位2527呎
另加窗台面積
免費奉送

第一期（一至七座）即買即住。首期一成，餘款銀行二十年分期。

售樓處：
中環夏慤道十號
和記大厦二十三樓
電話：5-213241

和富中心地盤
售樓處：5-650803
假日照常辦公。

安居和富中心 優點數不勝數

HWL
和記
和記黃埔集團成員機構

本港新聞

華僑日報救童助學運動助學金 英皇御准香港賽馬會助學金

歷年受助學生已超過十萬人

現年動用善款四百一十四萬 會議通過工作計劃善款支配

（特訊）華僑日報讀者救童助學運動，每年善款由兩方面籌募及捐助：

（一）華僑日報讀者救童助學運動基金上年度籌得善款一百三十九萬零一百七十九元五角七分正。

（二）英皇御准香港賽馬會助學基金二百七十五萬元正。

因此該運動在一九八二至八三年度足資動用善款共四百一十四萬零一百七十九元五角七分正，撥作救童助學用途。

該兩項助學機構昨下午假利園酒店先後舉行會議，討論下年度工作計劃。

華僑日報讀者救童助學運動基金普通年會及善款支配委員會，昨下午六時二十分舉行會議，通過撥款一百二十九萬五千一百元，資助四十間兒童福利機構或單位，其中包括助學撥款，展開一九八三年度工作。

主席岑維休宣佈召開華僑日報讀者救童助學運動基金普通年會時稱：「本會委員胡兆熾及義務秘書彭煥堯不幸於月前先後逝世。由一九五八年起，胡先生即出任本會委員，彭先生即任聯席義務秘書，後者並於一九八〇年獲選爲義務秘書，兩位先生任內對推進會務，不遺餘力，貢獻良多。本席謹請全體委員一齊起立，默念一分鐘，以表深切悼念」。

主席繼稱：華僑日報讀者救童助學運動，開辦到現在，已有廿六年，多蒙各界熱心人仕鼎力支持，並得到各委員大力推動，成績尚堪告慰。一九八二至一九八三年度，共籌得善款一百卅九萬零一百七十九元五角七分正，其中九萬五千元正已在較早時，按照捐款人指定，撥助香港八和會館粵劇學院四萬元，九龍中醫師公會四萬元，長洲鍾錫熙老人院一萬五千元，餘數一百二十九萬五千一百七十九元五角七分正，作救童助學用途，謹向各界人仕致衷心謝意。」

主席繼代表委員會致謝義務核數師伍子材歷年來爲華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會義務稽核一切收支賬項。

義務核數師伍子材報告稱：全部有關賬項業經核對無訛。計截至一九八三年三月三十日止，救童助學部份結存一百二十九萬五千一百七十九元五角七分正。截至一九八三年二月二十五日止，讀者助學金結存三十六萬三千九百三十二元八角正。截至一九八三年三月三十一日止，大專學生貸款基金結存四十一萬弍千六百伍十七元四角八分正。各委員即席省覽核數證明書後，一致通過接納。

義務秘書工作報告

聯席義務秘書汪石羊提出報告稱：歷年在華僑日報救童助學運動基金及英皇御准香港賽馬會兩助學計劃支持下，港九新界離島清貧學生，受惠人數共達一拾萬八千六百餘名，其中獲得華僑日報讀者助學金資助者共達四萬四千九百六十名，獲得賽馬會助學金者爲六萬三千六百四十一名。

本屆（一九八二至八三學年度）受助之中小學及預科學生共達四千五百九十七名，其中包括一千一百四十五名獲得華僑日報讀者助學金及三千三百弍十弍名獲得賽馬會助學金，同時有一百三十名大專學生得到華僑日報讀者大專學生貸款基金之免息貸款。

捐建助學亭兩間：（一）元朗八鄉元崗公立學校：何世柱委員主持開幕。（二）粉嶺聯和墟公立學校：張永賢委員主持開幕。每間由本會捐助六萬元。

華僑日報救童助學運動，歷年籌款所需之一切支銷，概由華僑日報負責，所籌得善款，盡數撥作救童助學用途。

秘書報告完畢，委員何建章提議秘書今後對申請建助學亭之學校，就個別情況作一份書面報告，俾較詳細資料以供各委員省覽。陳漢光委員則指出撥款建亭原則，除審查校方有實際需要及過去辦學成績優良外，並要肯定學校有較永久性的，譬如三年內校址不會改作其他用途等。

大專學生貸款事項

何建章報告大專貸款事項時稱：華僑日報第二十屆大專學生申請借款（一九八二至八三年度）審查及格，准予貸款人數共一百三十二人，內有兩人自動放棄，實數一百三十人，計港大中大各二十一人，中大研究院一人，樹仁三十六人，嶺南十一人，珠海十五人，理工八人，浸會十四人，李惠利一人，能仁一人，華僑一人。上述申請借款之大專學生，預計本年度將有五十一人畢業，其餘七十九人仍需繼續獲得貸款，約需款項四十二萬元。

至目前止，獲本會貸款而完成學業之歷屆畢業生，共爲六百八十八人，其中四百五十七人已清還借款。有等在繼續清還中，只少數因就業或健康關係，或再作深造，故須延期還款。至本年三月三十一日止，共收回還款一十二萬三千四百四十五元正。

上：華僑日報讀者救童助學運動基金善款支配委員會主席岑維休在會議上作報告。下：英皇御准香港賽馬會助學金委員會主席馮秉芬爵士主持第五十一次委員會會議。

救童助學運動善款支配委會通過 撥款一百二十九萬 資助機構共四十宗

（特訊）華僑日報讀者救童助學運動善款支配委會，昨日會議，討論善款支配，議決如下：

香港小童群益會	五千元
嘉諾撒啓明學校	三千元
香港遊樂場協會	六千元
香港仔鮑思高青年康樂中心	三千元
鮑思高慶禮院（慈幼學校）康樂中心	三千元
鮑思高慶禮院（聖類斯學校）康樂中心	三千元
九龍鄧鏡波鮑斯高青年康樂中心	三千元
靈光堂托兒所	三千元
協康會不健全兒童輔導組	三千元
香港弱智人士服務協進會	七千元
香港中國婦女會（指定作兒童福利用）	三千元
香港兒童安置所	四千元
香港保護兒童會	壹萬弍千元
九龍婦女托兒所	六千元
粵南信義會腓立堂托兒所	三千元
寶血兒童村	五千元
根德公爵夫人兒童骨科及療養院	九千元
聖雅各福群會	三千元
香港東區婦女福利會托兒所	六千元
香港西區婦女福利會托兒所	六千元
華僑日報讀者助學金	八十六萬零一百元
華僑日報讀者大專學生貸款基金	一十五萬元
香港中文大學新聞學系獎學金	一萬元
浸會學院新聞學系獎學金	七千五百元
樹仁學院新聞學系獎學金	五千元
葵涌中華基督教禮賢會第一托兒所	三千元
葵涌中華基督教禮賢會第二托兒所	三千元
五邑工商總會托兒所	三千元
五邑工商總會張祝珊托兒所	三千元
寶血托兒所	三千元
香港痙攣兒童會	三千元
聖雲仙會聖雲仙托兒所	三千元
葵涌鮑斯高青年中心	三千元
可愛忠實之家	四千元
嘉諾撒達言學校	四千五百元
新界及離島兩間學校助學亭	一十弍萬元
香港中文大學新聞研究院獎學金一名	四千元

以上卅七宗撥款一百廿八萬五千一百元，連同尚在審核之三宗，需款一萬元，共撥款一百廿九萬五千一百元正。

華僑日報讀者救童助學運動 善款支配委會選出本年委員

華僑日報讀者救童助學運動基金善款支配委員會繼續選出一九八三年度委員如下：

馮秉芬爵士、岑維休、利銘澤、馮漢柱、何添、黃允畋、何雅明、湛兆霖、何世柱、徐季良、張永賢、林達鑾、趙善傳、欒振剛、伍子材、陳漢光、李志頴小姐、黃志強、岑才生、何建章、汪石羊、吳國基。

善款支配委員會互選結果如下：主席：岑維休，副主席：馮秉芬爵士，義務司庫：趙善傳，副義務司庫：欒振剛，義務秘書：汪石羊，聯席義務秘書：吳國基。

大會一致通過選聘伍子材爲義務核數師。席間未有其它動議，下午七時卅五分，主席宣佈散會。

香港賽馬會助學金 三千二百餘人受助

下年度助學金七月接受申請

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金委員會昨（廿六）日下午六時正假座港島利園酒店舉行第五十一次委員會會議。出席者有：馮秉芬爵士（主席）、岑維休（副主席）、林達鑾（顧問、教育司署代表）、陳漢光（布政司、民政科代表）、李志頴（社會福利署代表）、黃志強（顧問、教育司署代表）、修德蘭（賽馬會機構代表）、岑才生、何建章、程棻（義務秘書）、汪石羊（聯席義務秘書）。

開會後，全體委員首先追悼最近逝世之委員彭煥堯先生，繼一致通過一九八二年十月五日委員會第五十次會議記錄。一九八二年九月一日至一九八三年二月廿八日止經由伍子材會計師審核之中期收支帳項，亦獲一致通過。

義務秘書在其工作報告中稱一九八二年至八三學年內共有三千三百二十二名之清貧學生獲得助學金，計有九二七名獲給全費，一六五三名獲半費，七四二名獲減費。上述受助學生分別在香港，九龍及新界五〇四間學校肄業。

據悉本學年共有五二三七份合資格申請者，但由於基金所限，祇有三分之二申請者獲得資助。

本港經濟年來受世界性不景影響，預料下學年申請人數將會劇增，爲廣惠清貧學子，助學基金已特函馬會慈善機構，請求來年增撥基金。

委員會並重選下屆工作小組委員會委員：結果教育署林達鑾、黃志強、布政司署陳漢光、社會福利署李志頴、華僑日報汪石羊獲選連任。

據透露下學年助學金申請事宜將於本年七月間接受辦理。詳情屆時將在華僑日報及華僑晚報中公佈。會議於六時十五分結束。

電化火車通至大埔

五月二日正式投入服務

同日實施票價調整

行車時間僅廿三分較柴油車縮時一半

（港訊）九廣鐵路第二期電氣化列車服務將於下星期一（五月二日）投入服務，乘客來往九龍與大埔墟之間祇需廿三分鐘。

以柴油客車行走同一段路程約需四十八分鐘，電氣化列車的行車時間比柴油客車行走同一樣路程約需四十八分鐘，電氣化列車的行車時間比柴油客車大致縮短一半。柴油客車仍將維持服務，直至電氣化列車於七月全綫通至羅湖時止。

九廣鐵路發言人提醒乘客，鐵路新票價將於五月二日起生效，調整票價的細則已於三月公佈，新價目將會張貼於每個車站的售票處。發言人指出來往馬場車站的車票將於五月二日調整，單程車票加至三元，祇於馬場指定的投注窗口發售；來回車票則爲四元。

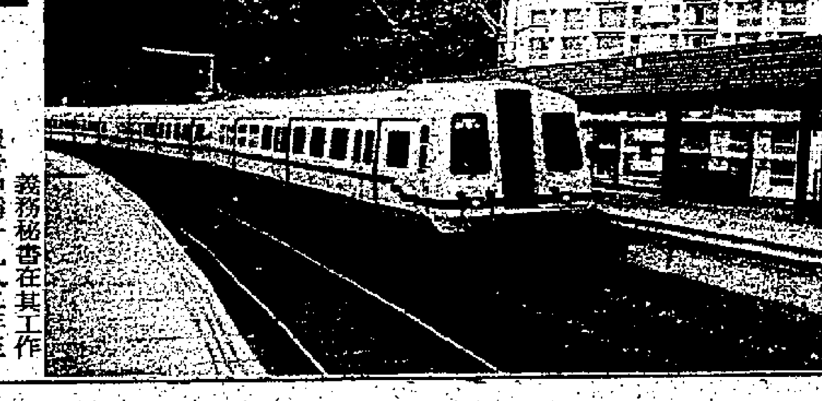
電氣化列車服務伸展至大埔後，來往九龍與沙田的班次便告更加頻密，此段鐵路的電氣化列車服務約於一年前啓用。

第二期電氣化列車服務分兩種：近郊綫行走九龍與沙田之間，遠郊綫則行走九龍與大埔墟之間，每組遠郊綫車廂都有一小節頭等座位和洗手間，頭等車卡外以黃綫顯示。

繁忙時間，即上午七時至九時，下午五時至七時，九龍至沙田的近郊綫爲每小時上下行車將各有十二班，至大埔墟的一段遠郊綫則爲每小時上下行各六班車；至於非繁忙時間，近郊綫每小時對開九班，遠郊綫則每小時對開三班。

由於最後一個階段的鐵路電氣化和現代化工程正加緊進行，致使第二期電氣化列車服務的繁忙時間班次需延至五月十六日才告實施，故此，由五月二日至十五日的期間，將採用非繁忙時間的班次。

遠郊綫電氣化列車頭班車每天上午六時廿五分自九龍車站開出，六時卅五分自大埔墟車站開出，尾班車則於晚上十時四十五分自九龍車站開出，晚上十一時零六分自大埔墟車站開出；由五月十六日開始，逢星期日和公衆假期，尾班車則分別於晚上十一時零五分和卅六分自上述兩個車站開出。



圖示：通至大埔墟遠郊綫列車正進行試車。

除了電氣化列車服務之外，來往九龍和羅湖的服務，則仍以柴油客車行走，每天上行車十一班，下行車十二班，不過屆時在每天下午四時之後，直至開出尾班車的一段時間內，柴油客車的祇行走大埔墟和羅湖的一段路綫，每隔四十分鐘一班。

五月二日開始，港穗直通車時間表亦略爲更改，每天自廣州開出的兩班直通車抵達九龍車站的時間爲上午十一時十八分和下午一時零八分（現時則爲上午十一時廿六分和下午一時零七分），自九龍車站開往廣州的時間爲下午十二時五十五分和下午二時五十七分（現時則爲下午一時零三分和二時五十五分）。

有霧 晴朗

預測本港地區，沿岸區域，今日吹和緩東至東南風。除初時部分時間有霧外，天色晴朗。今日最高氣溫約卅度。

立法局今日會議 放寬租管首二讀

（港訊）一九八二年空氣污染管制法案擬作若干主要修訂。該項法案將於今日在立法局會議上進行三讀。有關建議的修訂如下：

法案第十一條是有關宣佈若干類行業爲從事「指定活動程序」行業的規定，這樣一來，上述行業就必須領有牌照方可經營。

照原先所提議，這項條文規定此等宣佈可由行政局在徵詢環境保護諮詢委員會之意見後作出。建議的修訂規則規定，有關開列的「指定活動程序」，以及對該等程序的任何修訂，需經由立法局通過。

附表一甲開列法案制訂後將會被認定爲「指定活動程序」的工業程序。該等爲主要構成空氣污染的行業，如三合土廠、氯氣廠、氣體廠和電力站等。

根據原有法案，上述活動程序將於法案制訂後方予宣佈，現由於擬對法案第十一條作出修訂，故此需要訂立附表。

法案第三十三條是有關任何接獲消除空氣污染通知書後的上訴問題。

建議的修訂是容許上訴委員會，若上訴人得直，發予上訴人有關上訴費用，或在若干情況下，發給賠償。

法案第十條指明違反消除空氣污染通知書規定者所採之罰則。

建議的修訂，是當局須向法庭證明，當發出消除污染通知書時，空氣污染情形存在或勢將存在。

進行三讀的法案亦有一九八三年撥款法案；一九八三年票據（修訂）法案及一九八三年海洋魚類養殖（修訂）法案。

八項法案將會在立法局首讀及二讀，並押後辯論。

此等法案爲：一九八三年博彩稅（修訂）法案；一九八三年公司（修訂）（第三號）法案；一九八三年道路交通（駕駛執照）規例（修訂）法案；一九八三年道路交通（車輛登記及發牌）規例（修訂）法案；一九八三年法律援助（修訂）法案；一九八三年汽車（首次登記稅）（修訂）法案；一九八三年業主與住客（綜合）（修訂）法案及一九八三年土地審裁處（修訂）法案。

非官守議員在會上將詢問十二個問題，其中四個問題重點是與罪案有關。

其他問題涉及青少年暑期活動，獲准供應新的反光車牌的製造商及經銷商的數目，污染管制，私家老人院的服務質素與安全標準及公共海灘與游泳池泳客的安全。

政治顧問率團訪問深圳 檢討聯合工作小組進展

（港訊）政府顧問麥若彬，應深圳市政府秘書長甄錫培的邀請，將率領一個八人代表團，於四月二十八及二十九日訪問深圳。代表團成員包括新界政務署長麥法誠，港九政務署長班禮士，副運輸司孫明揚，署理副保安司馬信及首席人民入境事務主任梁銘彥。

今次訪問的目的是檢討根據去年四月三十日所簽署協議而成立的香港深圳聯合工作小組的工作進展。

雙方根據協議在多項邊境地區工程上合作，特別是在落馬洲、沙頭角及文錦渡興建新橋；在香港及大鵬灣大小梅沙海灘渡假區之間開辦渡輪服務；與及採取聯合措施防止深圳河氾濫及污染等建議。雙方亦成立了一個聯合工作小組，負責統籌策劃重建羅湖及深圳車站的工作。

去年十月甄錫培和數名官員訪問香港時，雙方會檢討聯合工作小組的工作。今次的會議將標記著簽署協議的第一個週年紀念。

聯合工作小組在過去一年定期會面，工作有相當進展，數項邊境地區工程亦已進展至策劃及設計階段。

小評

放寬租管多提意見

放寬租金管制法案，本月十五日在憲報公布內容，今日提交立法局作首二讀然後押後辯論，等到下月廿五日如獲得通過才能成爲法案。

放寬租管法案內容公布後，港府當局一再呼籲市民提供意見，因此，如果社會人士對放寬租管修訂法案內容，如有不滿之處，及時提出意見尚有充份時間。

但就目前看來，放寬租管法案，目前社會各界對於港府逐漸放寬租管之政策，反應尚見平靜，但是，對於「公平市值租金」，卻覺得最易引起爭論，如果沒有明確的標準，無疑布下業主與住客糾紛之伏綫。

設評議會評定租值

修訂之放寬租管法案，容許業主可照「公平市值租金」之差額加租五成，至於「公平市值租金」，則由土地審裁處評定。香港公民協會發言人鄒偉雄，則建議港府應該設立「市值租金評議會」，讓居民及一般專業人士參與釐訂市值租金的工作。鄒氏說：現時的市值租金，評定工作全由差餉物業估價署人員負責，這樣會出現過度主觀現象，如果設立市值租金評議會，由差餉估價署、專業人士，及居民共同組成，公正評定市值租金，自必更加公正。

我們覺得鄒偉雄先生的意見，極富參考價值，值得我們更進一步詳細研究。

打·開·中·東·市·場·必·經·之·道

杜拜

環繞在阿拉伯海灣一帶之國家被視爲現今最富裕之地區，預料在短期內，其發展將會一日千里，進步神速不可思議。

杜拜，沿海而立，是阿拉伯聯合酋長國中首先開步發展之地方，成爲該區之主要貿易中心，因此是香港促進貿易之當然首選。

香港貿易發展局現正籌劃在杜拜舉辦一個龐大之展覽會，日期將由一九八三年十月廿三日至廿五日。該「香港產品展」將假杜拜佔地33,000方呎之國際貿易中心舉行，規模鼎盛，可容納更多之參展單位。

這項龐大之展覽，爲香港在杜拜舉辦中最盛大之一次，香港貿易發展局誠意邀請香港各類本地製品之廠商及出口商踴躍參加。

爲推廣是次展覽及吸引阿拉伯區之衆多買家，香港貿易發展局已擬定一連串之龐大廣告宣傳，在阿拉伯聯合酋長國及中東各區盛大推行。

此外，香港貿易發展局將爲各參展者安排一切行程住宿，協助辦理運送貨辦及報關等手續，請即報名參加，萬勿錯過這個開發中東市場之良機。

詳情請電5-2679222香港貿易發展局查詢。

截止報名日期爲五月十七日。

香港貿易發展局
拓展香港對外貿易

總辦事處：香港干諾道中康樂大厦　電話：5-2679222
海外辦事處設於：阿姆斯特丹·法蘭克福·漢堡·倫敦·曼徹斯特·巴黎·馬賽·米蘭·斯德哥爾摩·維也納·蘇黎世·芝加哥·達拉斯·洛杉磯·紐約·邁阿密·多倫多·墨西哥城·巴拿馬·雪梨·東京·大阪·奈羅比·
顧問代表處設於：雅典·巴薩隆納·杜拜·阿比讓·

一九八三年十月廿三至廿五日

本港新聞

官地拍賣 再現激烈競爭

多個集團競投沙田工業地

面積二千餘平方米限工業或貨倉用 底價二百六十萬以七十萬成交 建築比例降為五每平方米逾三千元

（特訊）港府昨日拍賣四幅官地，兩幅無人問津，兩幅成交，其中位於沙田的一幅工業用地，競投激烈，以六百七十萬元成交，為底價二倍半有多。

首席地政測量主任馮紹杰昨日表示：該幅沙田工業用地，能以高出底價兩倍半成交，相信是因為該幅地的建築比例由九點五降至五，價格隨而降低，吸引了地產商，造成爭相競投的局面。

他說：以後推出的新界工業用地，建築比例平均都會在五左右，以適應現時地產市道需要。他解釋：因為建築比例降低，一般來說，地價隨着減低，投資的價錢也可相應減少，這樣，地產商可避免更大的風險。

該幅沙田工業用地，位於沙田新市鎮四十二號地段三A區，面積約為二千二百一十五平方米，作為工業及貨倉用途。昨日推出拍賣時，底價為二百六十萬元，經過多個集團激烈競投後，終由天德地產公司投得，以六百七十萬元成交，即每平方米為三千零二十四元八角三分投得。

馮氏說：因為以前沙田的工業用地，建築比例為九點五，故今次成交價，很難與以往工業用地作比較，但無論如何，以現時市價來看，已頗感滿意。

第二幅成交的土地，位於西貢大埔山DD二五三的一二九五地段，建築比例為零點七五，面積為六千零五十平方米，規定用作私人住宅發展用途，底價為七百五十萬元，但在無人競投情況下，賣光集團終以底價投得，每平方米平均價為一千二百三十九點六元。

座落西貢會以書面投標却無人出價 住宅用地底價成交 每方米一千二百元

獲地者說價錢合理將投資千萬發展 沙田住宅地元朗工業地則收回

據該公司發言人說：他們會投資約一千萬元，發展投得的住宅用地。

這幅土地能夠成交，馮氏說：根據市價來看，價錢已很合理，他們亦很滿意。據悉，這幅土地，以前曾被政府以書面投方式競投，但沒有人投標，卒告收回。

沙田新市鎮二一三號地段四十一A區，作住宅用途，面積為九七三·五平方米，建築比例為零點四，底價為一百萬元，但由於無人出價，終被收回。

馮氏解釋：這幅土地，沒有人出價，相信與該處周圍欠缺美麗風景有關，造成地產商缺之興趣。

最後一幅為元朗新市鎮地段三九五號東頭工業區，面積為一千七百七十七平方米，建築比例為三，底價為二百二十萬，無人競投，卒被收回。

馮氏說：這幅土地不能成交，他們頗感意外，原因究竟何在，暫時很難解釋。

據出席昨日在大會堂劇院拍賣官地的其中一名地產商說：因為元朗工業用地已拍賣了很多，且有很多空置單位，在供過須求情況下，地產商當然對該處工業用地缺之興趣。（家）

英國秤磅商本月訪香港

（港訊）英國一家以生產秤磅馳名的公司，SALTER工業公司，是現正訪港的英國貿易團成員之一。該公司介紹兩種全新的磅，分別是電子操作和人手操作的。

該公司的一般新電磅DC一型是一種自身設備齊全的起重式磅，可秤一千、二千和五千千克的物件，最能適應工業用途。其準確性達百分之零點一。

每一種二三五型雙面數字懸掛磅最適合商店和市場擺販使用，它的數字顯示板寬十吋，最高負重二十千克，並配有一個刻度為二十千克的圓形不銹鋼托盤。

西方性觀念傳來 港人染性病增加

青年染病尤多醫生强調勿諱疾忌醫

（特訊）一位專業皮膚病醫生表示，本港性病傳染有進一步增加的趨勢，其中尤以年青者較以往更有顯著的遞增。

該醫生指出，性病在近數十年，一直影響着歐美社會，就以美國最新資料顯示，該國就有五百萬至一千四百萬人患有性病，佔具有性行為能力人仕百分之三十，情況相當嚴重。由於美國皮膚或性病醫生必須要向當局報告個案的數目，此資料是相當準確。

他說：相反，香港則欠之全面的調查，醫務衞生署並沒有嚴密控制有關性病的應診處，故本港對性病的資料是欠完整的。

但他表示，以十五歲至五十歲平均具性能力的人仕預計，相信有一成半左右是染有性病的，以男性較多。

這位醫生指出，本港增加性病傳染主要原因，可能是香港人士受西化的影響，把性關係漸漸看得較輕。另外本港缺之正常的健康設施，環境狹窄，男女接觸機會較為密切，容易產生衝動，亦是性病傳染的因素之一。

他稱，患上性病的初期，病徵是皮膚會發痕，身體有些微不適，或發熱，小便刺痛，皮膚起紅斑點，痕癢更劇，其後長出水疱，一旦穿破，就很容易引起細菌的感染，之後患處發生潰爛，大約八至十日，就會進入潛伏狀態。由於現代人平均知識普遍提高，大部份患有性病人仕，當有些微性病的徵，都會前往醫生處就診。

他提出，患病者必需要看醫生，不要諱疾忌醫，否則越遲診治就越困難。同時，他建議患病者在性行為時需配用安全套，以免造成傳染。

另外，發言人說患上此類病者要有甚麼戒口，都是不科學，和無醫學根據的，其中魚、蝦、筍、燒鴨等，吃與不吃，都完全對疾病無影響。（俊）

八千的士罷駛 影響情況輕微

適值非繁忙時間．部份車輛仍載客

四的士商會明可能公布進一步行動

（特訊）逾八千部的士昨晨參加兩小時的罷駛行動，但因停止營業非為繁忙時間，故此影響不大。

與此同時，在昨日上午十時「停止營業」行動開始時，三十名的士商會聯合委員會代表前往港府請願，重申委員會向當局提出的三項要求：（一）重新考慮准予增收每程五角燃油附加費；（二）放寬禁區範圍；（三）修改違例駕駛記分制內部份不合理的條例。

據代表馮家仁表示，四個的士商會將於明日舉行記者招待會，駁斥日前運輸署建議的士申請加價重點，並且對今次的士暫停營業的成效發表聲明，屆時更可能公佈該會進一步行動。

是次請願行動乃由四間的士商會的負責人馮家仁、鄭漢華、陳同焯，戴根邦率領，並由其他代表懸起兩幅寫上「油稅難頂，禁區難過」及「苛例難捱，的士死火」的橫額，以增聲勢。

至於，昨日上午十時至中午十二時的士「停止營業」的行動中，因並非在繁忙時間，故此影響輕微；而在此段時間，曾有十四個緊急召喚的士電話，要求的士台提供特別緊急服務。

罷駛行動估計逾八千部的士參加，約佔全港市區一萬一千多輛的士的八成；而參加行動的司機則在停止營業時間內，紛紛在市區及近郊的沙田地區找尋車位。

昨晨中區天星碼頭的士輪候處有人排隊，部份的士仍然載客，總比平日輪候時間稍長。排在前面一名乘客稱，他已等了十五分鐘仍未能上車。

一名拒絕參加暫停營業的的士司機表示：十時至十二時正是司機午膳時間，在該段時間市面行走的的士不多，除了部份的士罷駛外，一些租車司機都不願參加罷駛，寧願多走一轉，正是「你不載客我載客」，「顧住飯碗要緊」。

但一名參加罷駛的廖姓司機表示，由於今次暫停營業的時間為兩小時，且其中一小時也是平日午膳之用，每部的士損失營業額僅約四、五十元，故有較多同業響應。

他又認為，此次行動相信不會對港府構成太大壓力，主要目的反而是考驗的士同業的團結，以及增强四的士商會今後組織行動的信心，故司機是應該響應的。

他並謂，港府近一年來的種種措施，包括增收燃油稅、擬訂違例扣分制及「牛肉乾」起價等，都是營業車打擊很大，的士同業實有必須採取行動以示反對。

他最後說，增添燃油附加稅，使的士每更車增加油費約十八元，加上經濟環境欠佳，營業額減少，司機和車主的收入俱告大減。（家、佳）

的士罷駛兩小時 運輸署未獲投訴

認為對交通服務影響微 九龍交通正常港島巴士則加班

（特訊）運輸署發言人說：的士昨日暫停營業兩小時的行動，對交通服務沒有多大影響，與此同時，當局亦沒有接到任何拒載或市面欠缺的士的投訴。

他昨日表示：的士暫停營業行動，經他們觀察所得，九龍區影響不大，但港島天星碼頭及金鐘地鐵站的士等候處則較往時少了一些的士，故使搭客等候時間較平常長了一點，無論如何，他們深信對交通服務影響不大。

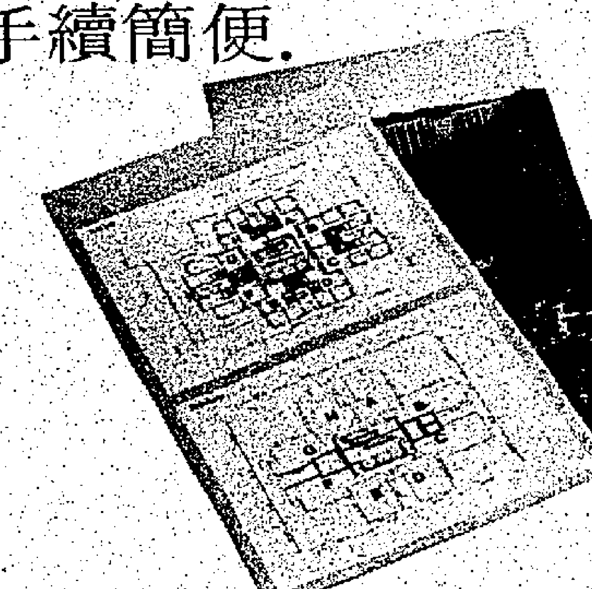
地鐵及九龍巴士公司，鑑於昨晨十時至十二時的士暫停營業行動期間，為非繁忙時間，另外，又據觀察所得，九龍市面交通依然正常，故未有加班行駛。

港島方面，為了避免乘客過於擠塞，中巴昨晨有二十條綫需要加班，共加了三十五架車，加車最多者，是由北角至中環綫。（家）

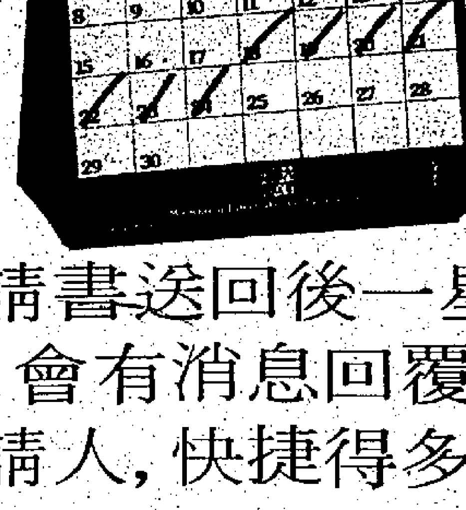
的士商會代表昨晨持橫額往港督府請願。（本報記者攝）

滙豐特設「安居易」助您買樓快且易

滙豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便.

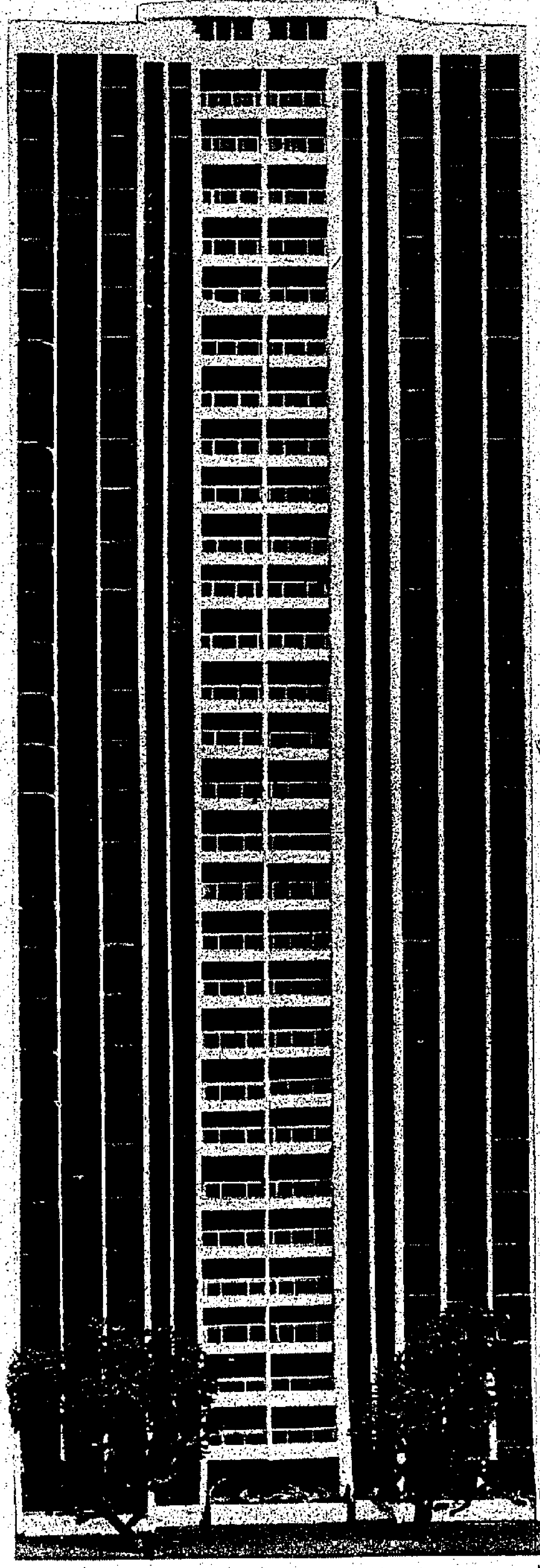


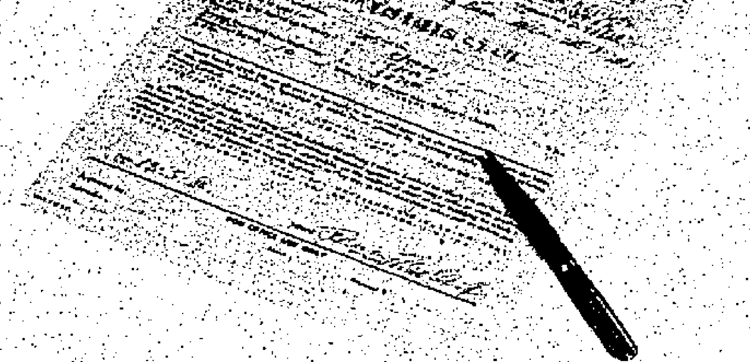
住宅樓宇貸款額可高達樓價八成.
攤還年期長達二十年，並可採用滙豐自動轉賬服務，輕而易舉.



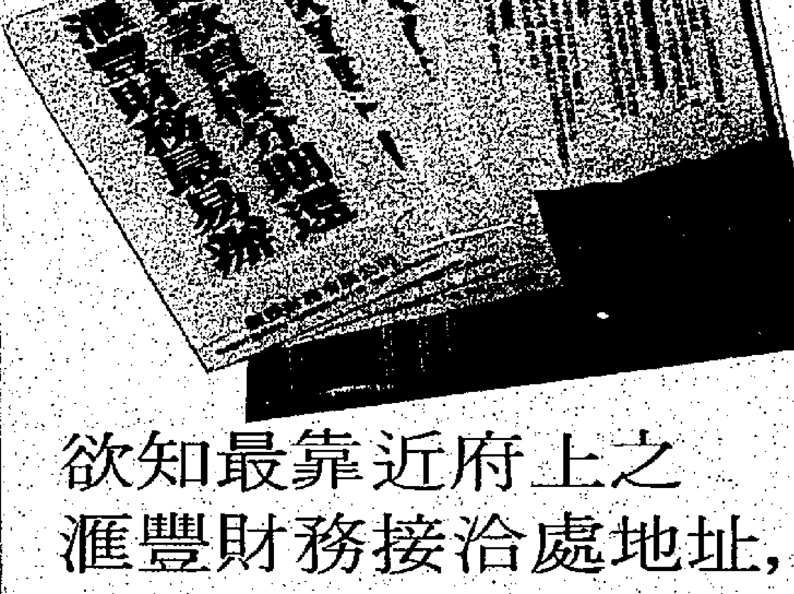
申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多.

滙豐財務/投信財務
其他各項服務包括出入口，期票貼現，租購，出口貼現及定期存款。電話：5-8396333





滙豐財務乃滙豐銀行附屬機構，實力雄厚，您可到滙豐分行索取申請書及查詢或到滙豐財務十四個接洽處辦理，極為方便.



欲知最靠近府上之滙豐財務接洽處地址，請致電5-8396256.

滙豐投信財務有限公司
總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
香港郵箱838號
洽詢詳情：香港希慎道1號十七樓
電話：5-8396256

WF A5181

荷蘭奐因候溫市（EINDHOVEN）是飛利浦總部所在，該處一帶除三數高樓是用作辦事處外，其餘平房大多為飛利浦職員宿舍。

應商務部邀請參觀所見 今日荷蘭

——本報記者鍾榮基

飛利浦基業由燈泡開始

「地球上每十只燈泡之中，我們製造了其中四只！」一句充份自豪的說話，反映着飛利浦在今日電器世界中佔着舉足輕重的地位。

謝勒飛利浦（GERARD PHILIPS），於一八九一年以大量產製電燈泡開始了他的基業；今日，飛利浦仍然製造燈泡，但「照明系統」似乎應是較為貼切的名稱。

近年日本的電子電器工業正意圖「侵略全球」，他們已成為消費人及廠商之焦點，甚至成為了眾矢之的。

漫畫家法蘭積及士（RANK JACOBS）會經笑喻：「一套新款、多種功能的音響設備，其生命期只會是七星期，因為在此七週之後，人們就會發覺其他更新、更多功能的音響器材經已上市。」

而飛利浦則堅持一個信念，認為過份參予高度競爭市場是危險的一回事，他們喜歡較為保守的經營手法。

「改革」是飛利浦產品的一貫作風，他們是首家產製卡式錄音帶，首家產製八小時雙向影帶的廠商。

他們的最新改革，就是將鐳射應用於錄影科技，創製了首部利用光線掃瞄影像的錄像碟重播。

簡單如一支螢光管，一只燈泡，他們也費盡心思，耐用與節省能源，在今日講求效率的社會顯然是人所斟酌的關鍵——香港理工學院在裝換上新一套螢光管後，每年將節省十六萬八千元的電費支出！

在香港，飛利浦從未刻意推廣自己的企業形象，他們默默地擊敗了來多美國或日本電腦公司，使香港滙豐銀行集團成為他們電腦系統的最大買家。

飛利浦各類產品遍香江

近期新聞頻傳的沙田菲臘親王牙科醫院有否購買飛利浦的醫療器材雖不得而知，但灣仔海旁運動場的照明系統及遍佈港九新界的新交通燈，則肯定是他們製造。

荷蘭人創業經營，確有他們的一番獨立見解，飛利浦甚至認為，電腦科技在今後十年來，不會發展至真正的家庭化；在他們眼中，電腦家庭化亦並非只年青人利用電腦作電視遊戲那末簡單。

只有時間才能證明他們的見解是否真正高瞻遠矚！

回顧近百年前飛利浦創業之初，他們所接獲的首宗訂單就是一家蠟廠所訂購的三百個燈泡，相信在十九世紀時，蠟燭仍然是當時主要的照明工具。

筆者在短短的幾日訪問行程中，肯定未能看盡真正的荷蘭，但據知荷人自少便在學校學習多種語言：荷、英、德、法，也許他們深知語言就是人與人溝通，國與國交流的第一大步。（三）

公主道天橋週四五封閉

（港訊）運輸署宣佈：何文田公主道天橋將於本星期四及星期五（四月二十八及二十九日），由凌晨一時至六時暫行封閉，以便進行維修工程。封閉期間，車輛須改用該處之地面道路。

佳寧集團解散的士部 二百多名的士司機要求提高遣散補償

勞方提五項要求資方允諾今日答覆

（特訊）二百多名佳寧的士司機，昨晨在公司設於九龍灣的停車場內靜坐，要求資方提高遣散補償。

勞資雙方其後在觀塘勞工處談判，勞方並提出五項要求，資方代表答允於今日下午七時前答覆。

是次工潮因佳寧集團解散的士部而起，據悉，該集團計劃將現有的士轉讓給百多名司機，而其餘的三百廿多名司機則需解僱。

勞方獲悉此消息後，曾於週一晚召開會議，並決定於昨日上午七時卅分進行靜坐。

靜坐期間，勞方交給資方代表一封意見信，要求轉交集團主席。事件拖至下午，資方正式向勞方派發解僱通知信，表示由四月廿七日起解除僱傭合約，每人可獲得七天代替通知金。

下午三時，三名資方代表，十名勞方代表及一名工會代表，在觀塘勞工處勞資關係科舉行會議，會上勞方提出下述五項要求：（一）七天代替通知金；（二）按比例年終雙薪；（三）按比例法定假期；（四）工資及抹車費計算至本月底；及（五）一個月工資的解僱補償。

談判於下午七時結束，資方代表未能即席作出答覆，但表示將可於今日下午七時前作答。

另方面，承讓的士的百多名司機，亦將要求資方將補償增至十天工資，據悉，彼等昨日仍未接獲解僱通知。（晴）

本港新聞

支持工業發展 李鵬飛呼籲 港人用港貨

（特訊）立法局非官守議員李鵬飛，昨午在觀塘工商業聯會，呼籲香港人用香港貨，支持香港工業，而且香港產品媲美歐美，何必捨近圖遠。

李議員說：港府爲應付兩年來經濟衰退，就要動用七十億元之盈餘來彌補赤字，港府的政策，是不正面干預的政策，與「自由經營」一致，政府是不會動用公款去救濟經營不當而失敗的公司，亦不會直接干擾工業。如港府對工業教育、職業訓練、鼓勵外資來港投資，成立工業邨，是政府重視香港工業發展，因工業發展是香港的經濟命脈。

講者闡釋爲什麼要提倡港人應該支持香港工業用港貨理由。因爲貿易是香港最主要的生存方式，遠在一九七七年，麥理浩總督提倡工業多元化，工業發展委員會，在沒有辦法的情況下，要求辦法。最近法國亦爲電子石英表的進口，單方面進行配額制度，是一件可恥的事情。香港並沒有對任何國家的產品有配額制度，相信將來亦不會走這條路線。香港處於被動的地位。所以想香港的產品，在世界各地銷售，受到各地人士歡迎，因爲港貨有良的品質，而作價公平。爲什麼香港人不能大力支持用港貨，我們自己支持本地產品有很多經濟上的益處。

要達這個目標，李議員建議：（一）一定要有香港廠商的支持；（二）一定要有龐大的銷售網。（各大百貨公司的支持）。（三）一定需要長期的宣傳與介紹；（四）最重要是我們要廣大市民的支持購買香港產品。這一切都要有配合性，希望慎重考慮。更希望有擴大市民的支持我們一步一步的進展，而令到我們購買港貨的時候，我們會產生一種感覺就是「本地貨好辣」。

月會由會長蔡德河主持，報告會務有：（一）與觀塘社康合辦「工業健康研討會」，（二）增加新血聘中華造船廠王華生爲名譽會長。聘五位會董：陳家華，譚康碩，梁烟，王啓達，林新輝。（宇）

觀塘工商業聯會，李鵬飛議員演講右爲會長蔡德河。（本報記者攝）

廿四名地政主任 獲土地管理證書

（港訊）地政署署長杜迪昨日頒發證書予該署二十四位最近完成土地管理證書課程的地政主任。

該項爲期兩年的課程是由地政署及香港理工學院合辦。

該項目問給假部份時間訓練課程，旨在爲地政署新聘請之地政主任提供正式的土地管理訓練。

課程科目包括：與本地行政機構有關的應用與步驟；土地測量及地圖解釋；土地及樓宇估價；與土地行政有關之法律；樓宇建造；土地利用及發展；編制及管理；經濟學。

杜廸署長在頒發證書儀式上表示：由於課程程度相當高，因此已課程深受社會人士賞識，並在很多情況之下，獲得本地有名的地產商及大機構視爲僱用的必需條件。

杜氏又說：由於該課程是根據英國皇家測量師學會之產業管理組考試第一部份而編的，現在測量技術員協會已承認該課程相等於技術教育委員會高級證書課程，而凡有兩年認可測量經驗的人士均可以被接納爲該會產業管理組會員。

此外，杜廸署長說，香港理工學院教務委員會現已同意將該土地管理證書課程命名爲土地管理高級證書課程。

連同上述二十四名地政主任在內，自從該課程於七四年開辦至今，已共有一百五十四名地政主任完成課程；此外，有七十一位地政主任正在攻讀這課程。

地政署長杜迪頒授土地管理證書予地政主任張志新。剛完成該項證書課程的地政主任共有二十四名。

機場富豪酒店房租 夏季期間減價五成

香港機場富豪酒店由五月十五日至九月十五日期內，將租房價格調整，減價五成，以優待過港及海外旅客。

減價期內單人房租每日港幣一百八十八元，雙人房租港幣二百元，另加百分之十服務費及百分之五政府稅。

根據機場富豪酒店一位發言人表示，酒店房間以五折收費，是與本港其它一流酒店採取同樣調整房租價格的行動下，所作出的決定。

「由於經濟放緩，旅遊人士的消費能力受影響而減弱。酒店業通常會按照季節性旅客人數的多寡來調整酒店房租，以維持房間全年滿額。」該發言人同時補充減價的另一個原因，是由於最近在亞洲其它主要地區，有多間酒店相繼落成，造成酒店房間出現供過於求的現象。

他說：「我們還可以同時爲顧客提供全球性的富豪酒店即時訂房服務。」

機場富豪酒店是富豪酒店集團其中一間在遠東區與法國航空公司ALPHA 3電腦系統有聯繫的酒店。

此外，該集團在今年底落成，分別設於新加坡及德里的兩間新酒店，亦將會與該電腦連繫。

華僑日報五十八週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十八週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文以精簡眩洽爲主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作。

公開組（限三千字）●
- A 堅定信心復興工商金融爲香港繁榮前途努力
- B 市民對區議會反應良好因此更應擴大諮詢範圍盡吐市民心聲

婦女組（限二千五百字）
- A 家庭與學校聯手，斬斷黑社會伸入學校的魔掌
- B 生育與家庭倫理問題，是否會妨礙女權發展

工人組（限二千五百字）
- A 駕車扣分收買路錢未見其利先見其害
- B 絕大多數市民需要廉租屋

大專生組（限二千五百字）
- A 世界和平安定，纔能以有餘濟不足，以先進國啓發落後國。
- B 治安不靖影响人民安居外來旅客裹足

高中生組（限一千五百字）
- A 學生會及班會應起團結作用引導青少年同學趨於正軌
- B 隨地唾涎吸烟及粗口惡習人人都應戒絕

初中生組（限一千字）
- A 個人德性要從小培育起來
- B 讀書爲了明理請申論之

高小生組（限一千字）
- A 人貴自立的道理
- B 寫日記可以自我反省

上述徵文 均於五月二十日截稿，（一）以郵戳爲憑；（二）請勿一紙寫兩面，（三）請入信封，請勿橫寫及字跡潦草，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，有權不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一二○號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱，並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍一千元，亞軍八百元，季軍七百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均爲七百元，亞軍六百元，季軍五百元。

高中生組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

初中生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

小學生組：冠軍四百元，亞軍二百元，季軍一百元。

繪畫比賽

高小初小生組畫題

㈠港九新界各大小公園風光
㈡A大會堂，B太空館，C最高法院及D各名勝建築物之外觀與內容。
㈢尖沙咀區港九兩岸風光
㈣新界及離島風光名勝

幼稚生組畫題

港九新界各個節日（如中秋過年）神誕（如天后誕）風光

小朋友注意：繪畫比賽的畫面，除了風光之外最好有人物動作襯托，如此則畫面更加生動。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

慈雲山街坊會 第七屆理監明就職

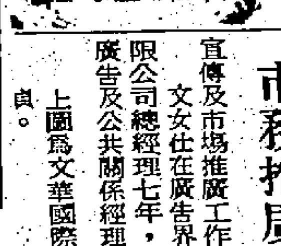
（新聲社）慈雲山街坊會，本月二十八日下午八時，假海城酒樓舉行第七屆理監事就職禮暨會員聯歡，請香港工業總會總幹事利尚志監誓，香港戒毒會社會福利總監錢明年，黃大仙民政處慈雲山分處主任周慈芬小姐，慈雲山警區指揮官石國棟警司頒發理監事會選任書，市政局民選議員楊勵賢女士，葉錫恩女士，港九各區街坊會協進會主席陳陸業頒發紀念品。

第七屆職員：理事長：劉漢棠，副：王元甫、陳希德、林子雲、楊瑞瑤、成錦師。秘書：蔡文浩、林子雲、潘陸華、劉金池。總務：劉輝、楊威强、王賽賢。財務：黃浩濃、陳漢慰。會計：林玉珍、賀維新、陳紅梅、陳業榮。交際：沈麗莉、李啓光、徐哲萍。醫務：陳思明、董金、茹瑞華。教育：梁傑豐、劉嫦嫦、梁少明。康樂：張恩沂、何如山、謝志剛。組織：周通、鍾泉清、劉寶珠。公安：鄧少鑾、鄧蘇、龍輝。福利：鄧英連、楊潘、丘順龔、鄭岳王。婦女：何燕雲、梁笑、冼轉。監事長：鄧福康，副：劉英泉、葉漢銘、陳文希、楊鴻、吳福全。審核：盧雙泉、顧壽森、陳麗卿。檢察：蔡景泰、黃金珠、莊素嫦。調查：勞松、杜偉祺、董耀、何紡騰、吳海超。理事：楊本軒。監事：何敬吉、鄧爲中、曾錦貴。

文華國際酒店宣佈 文綺貞獲委任 市務推廣經理

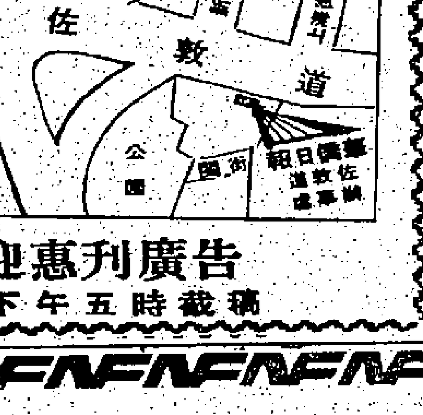
文華國際酒店有限公司宣佈委任文綺貞女仕爲市務推廣經理，負責所有亞太及北美洲區酒店之宣傳及市場推廣工作。

文女仕在廣告界資力深厚，曾任雅徵廣告有限公司總經理七年，並爲飛利浦香港有限公司之廣告及公共關係經理達五年之久。



上圖爲文華國際酒店市務推廣經理文綺貞。

華僑日報 佐敦道辦事處
九龍佐敦道44號左邊地下
電話：3－687682



歡迎惠刊廣告
每日下午五時截稿

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

AIR CONDITIONER
Sears 美國西爾斯 Kenmore
冷氣機
由7,200-18,000BTU
半價
件件皆保用

金寶麗牌床褥梳化
香港註冊
新出品坐睡梳化拉床
各大傢俬均有代售
72"內計
永昌床褥梳化製造廠
地址 沙田大圍道90號電0－610750（第一門市部）
北角道華道17號電5－668621（第二門市部）

全係中藥製劑 名中醫陳養吾博士監製
專治胃病
胃痛 胃脹
胃脹特效藥

施樂 XEROX
又一劃新超越時代產品
魔術電腦記憶系統打字機
Rank Xerox 港澳特約代理
香港商業機器公司
電話：5-226337, 5-246332

原箱新貨由香港IBM供應
IBM-SELECTRIC-III
大量存貨，割價傾銷，
售價特廉！令你難以置信！
免費附送：打字球：HK$380.00
一年保養：HK$260.00
字體數十款，供選擇
香港商業機器公司
電話：5-226337, 5-246332

重工手推車
"24X36"
載重達1,200磅
原價$280.00
特價$210.00
雙層鋼板　摺疊手柄　旋轉前輪
另有：600磅型　雙層型　變柄型　平板型
可供選擇
新華行 ⑤454788

移民中南美・實爲理想地
手續簡而快・收費小而廉
＊不需要投資或長時間居留。
＊60天內可辦出永久居留證。
＊取價公道，絕對穩健可靠。
＊順道可停美加各地。
＊歡迎國內、外親友查詢辦理。
好時發展公司
3－694419
九龍尖沙咀東部好時中心商場B2・18室

江西彩瓷相
江西名師　工筆手繪
傳眞傳神　唯肖唯妙
高級品質　永保艷麗
留芳百世　傳家之寶
旺角洗衣街68號中旅社樓下商場24號
電話：三－九五八一六二一 美美
中環域多利皇后街15號

加華商業投資移民顧問
移民 顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
"Ste. 328—470 Granville ST vancouver. B. C. Canada v6c 1v5
本辦事處顧問黃國樑君，由4月18日至5月2日在九龍百樂酒店1105室接受來訪，同時提供加拿大商業投資資料及協助辦理移民手續各項事件，有意者請電K661371預約會談時間，費用另議。

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

針織布
洋行及針織製衣廠注意
本廠擁有最新式英國及德國針織機
可織吊綫布(橫直間)、雙衛衣、平紋(30吋)
窿布、橡筋布（BODY SIZE）
歡迎來料代客織造加工或買布
聯絡請電：港城織造廠 3-805360・3-805367

惠風牌
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU
性能優越一聲靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

移民・裝箱・寄運
本公司專門代裝運傢俬及私人行李至世界任何國家之指定目的地及處理一切文件垂詢
請電：3-7214158
亞洲捷運包裝有限公司

精緻"迷你"原子筆
（頸鍊型一匙扣型一插袋型）
工廠直營價格特廉
可植字作禮品廣告用途
大量批發出口歡迎洋行水客洽詢
中環域多利皇后街鴻基大廈504室
5 230754　明記五金廠冶
5 223587　（有C.O証）

大漢文物舘　德輔道中40號一樓　5－222976
古今名家眞蹟書畫展
展品三百　藏畫逾千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　文徵明　八大山人　鄭板橋　黃愼　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家眞蹟　大特價三折　四折　歡迎參觀

AMANO
安勉勞
自動打咭機
石英電子
自動看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙
影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉・優惠特多
歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

全體市民注意
香港街道地方指南83年增訂綫裝本即日發售
改善裝釘內容全部刷新包括香港九龍新界及新市鎭地方、街道、門牌、屋邨大厦、地鐵及巴士綫等，並有大嶼山及離島，郊野公園麥理浩徑，車船時間及詳細中英索引。四張地圖合編成册只售18元。分張每五元。認明通用圖書有限公司星島報電視站及書店均售
正在大會堂二樓書展特價展銷至星期一
新到外國城市地圖多種最合旅遊升學移民
招聘外勤推銷員多名
電話：3-943531, 3-933004　旺角郵局信箱 Mgk. P. O. Box 78669

下葵涌貨櫃碼頭路／葵豐路336地段，鄰近葵芳地鐵站
盈業大廈
現貨廠房，即買即用，單位尚餘無多，洽購從速
特價每呎$175起
單位面積由671呎至7,442呎

首期10%
十五年分期付款
● 玻璃紙皮石外牆
● 客貨電梯18部，上落快捷方便。
● 停車場四層，車位充足。
地下特價每呎$802起
面積由9,995呎至10,683呎，樓身高21'-10"
洽購處：南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈9字樓
電話：5-235235・5-236866・5-243261
地盆售樓處（假日照常辦公）電話：0-226016

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.

（一九三四年十二月卅一日香港註册）
根據銀行法例第三十七條之一公佈如下：

一九八二年十二月三十一日綜合資產負債表

股東權益及負債

	1982	1981
股本		
法定股本	（港幣）	（港幣）
一百萬股每股壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
實收股本一百萬股		
每股收足壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
股份溢價	5,600,000	5,600,000
公積金（附註二）	94,500,000	78,000,000
盈餘滾存	21,031,290	14,058,740
	$ 221,131,290	$ 197,658,740
流動負債		
各項存款及其他款項（附註三）	2,249,810,582	1,941,208,369
擬派股息	7,000,000	6,000,000
信用證及保證（對抵）	635,901,864	361,562,727
代收票據（對抵）	95,253,788	66,571,944
期付外幣款項（對抵）	556,344,262	444,203,719
	$ 3,765,441,786	$ 3,017,205,499

資　產

	1982	1981
	（港幣）	（港幣）
流動資產：		
庫存現金及存放同業	$ 826,376,740	$ 693,847,094
應收票據	136,442,154	176,676,287
有報價投資（低於市價）（附註五）	13,981,388	12,451,777
各項放款及其他款項（附註一）	1,380,275,920	1,141,627,687
	$ 2,357,076,202	$ 2,024,602,845
無報價投資，原價（附註六）	8,655,973	4,815,972
固定資產：		
行址：原價加一九六一年及一九八一年之估計時值減折舊	102,630,857	105,525,219
傢俬，器具及汽車，原價減折舊	9,578,840	9,923,073
顧客之信用證及保證（對抵）	635,901,864	361,562,727
託收票據（對抵）	95,253,788	66,571,944
期收外幣款項（對抵）	556,344,262	444,203,719
	$ 3,765,441,786	$ 3,017,205,499

陳有慶（副董事長兼董事總經理）
章志直（常務董事兼總經理）
羅余庭慧（常務董事）
蕭爾揚（常務董事兼副總經理）

綜合損益計算表

至一九八二年十二月卅一日全年結算

	1982	1981
	（港幣）	（港幣）
本年度純利（（附註九）	$ 30,472,550	$ 34,669,227
加：		
前期盈餘滾存	14,058,740	9,389,513
可供分配盈餘	$ 44,531,290	$ 44,058,740
減：		
董事局提議分配如下：		
撥入公積金（附註二）	16,500,000	24,000,000
擬派股息每股七元	7,000,000	6,000,000
（一九八一——每股六元）	$ 23,500,000	$ 30,000,000
餘利轉下年度計算	$ 21,031,290	$ 14,058,740

一九八二年十二月三十一日資產負債表

股東權益及負債

	1982	1981
股本		
法定股本	（港幣）	（港幣）
一百萬股每股壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
實收股本一百萬股		
每股收足壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
股份溢價	5,600,000	5,600,000
公積金（附註二）	93,000,000	78,000,000
盈餘滾存	6,757,307	5,809,465
	$ 205,357,307	$ 189,409,465
流動負債		
各項存款及其他款項（附註三、四）	1,484,052,931	1,273,185,726
擬派股息	7,000,000	6,000,000
信用證及保證（對抵）	635,901,864	361,562,727
代收票據（對抵）	95,253,788	66,571,944
期付外幣款項（對抵）	556,344,262	444,203,719
	$ 2,983,910,152	$ 2,340,933,581

資　產

	1982	1981
	（港幣）	（港幣）
流動資產：		
庫存現金及存放同業	$ 598,057,531	$ 409,346,605
應收票據	136,442,154	176,676,287
有報價投資（低於市價）（附註五）	4,658,229	4,572,242
各項放款及其他款項（附註一）	828,786,654	750,135,793
	$ 1,567,944,568	$ 1,340,730,927
無報價投資，原價（附註六）	8,655,973	4,815,972
投資附屬公司，原價（附註七）	7,600,000	7,600,000
固定資產：		
行址：原價加一九六一年和一九八一年之估計時值減折舊	102,630,857	105,525,219
傢俬，器具及汽車，原價減折舊	9,578,840	9,923,073
顧客之信用證及保證（對抵）	635,901,864	361,562,727
託收票據（對抵）	95,253,788	66,571,944
期收外幣款項（對抵）	556,344,262	444,203,719
	$ 2,983,910,152	$ 2,340,933,581

陳有慶（副董事長兼董事總經理）
章志直（常務董事兼總經理）
羅余庭慧（常務董事）
蕭爾揚（常務董事兼副總經理）

損益計算表

至一九八二年十二月卅一日全年結算

	1982	1981
	（港幣）	（港幣）
本年度純利（附註九）	$ 22,947,842	$ 31,686,888
加：		
前期盈餘滾存	5,809,465	4,122,577
可供分配盈餘	$ 28,757,307	$ 35,809,465
減：		
董事局提議分配如下：		
撥入公積金（附註二）	15,000,000	24,000,000
擬派股息每股七元	7,000,000	6,000,000
（一九八——每股六元）	$ 22,000,000	$ 30,000,000
餘利轉下年度計算	$ 6,757,307	$ 5,809,465

香港商業銀行有限公司及附屬機構

一九八二年十二月三十一日全年結算賬項附註

1.主要會計政策

（A）合併基礎

本綜合帳包括本銀行及其附屬機構於1982年12月31日已審核總帳編製

（B）呆帳及壞帳

凡經認爲呆賬之客戶欠款均已撥存準備。此外另有撥出一筆款項作爲呆帳之一般準備

（C）外幣交易

本銀行各項紀錄均以港幣記帳外幣交易相當於交易日之外幣匯兌折算爲港幣，資產負債表中之外幣結存餘額均按結算日之外幣匯兌市價伸算爲港幣。匯兌損益亦分別計算在損益帳內。

2.公積金

	本銀行 1982	本銀行 1981	集團 1982	集團 1981
普通公積金				
正月一日餘額	$74,340,000	$50,340,000	$74,340,000	$50,340,000
由損益帳撥來	15,000,000	24,000,000	16,500,000	24,000,000
十二月卅一日餘額	$89,340,000	$74,340,000	$90,840,000	$74,340,000
資本公積金				
正月一日餘額	3,660,000	3,600,000	3,660,000	3,660,000
行址重新估價	——	50,000,000	——	50,000,000
撥往股本帳作紅股派發	——	（50,000,000）	——	（50,000,000）
十二月三十一日餘額	$ 3,660,000	$ 3,660,000	$ 3,660,000	$ 3,660,000
	$93,000,000	$78,000,000	$94,500,000	$78,000,000

3.各項存款及其他款項

包括準備金及內部儲備金

4.附屬公司存款

在1982年12月31日附屬公司存款共$849,250.825（1981年：$660,607,665）已包括在本銀行各項存款及其他款項內。

5.有價證券投資

有價證券投資包括下列各項

	本銀行 1982	本銀行 1981	集團 1982	集團 1981
其他公司之股份投資	$ 4,238,350	$ 4,152,363	$ 4,238,350	$ 4,152,363
政府債券及其他公司債券投資	419,879	419,879	9,743,038	8,299,414
	$ 4,658,229	$ 4,572,242	$13,981,388	$12,451,777

6.無報價證券投資

本行之無報價證券投資包括

公司名稱	註册地點	股票性質	所佔百份率
香商企業有限公司	香港	普通股	37.5%

7.附屬公司投資

本行擁有下列各附屬機構

公司名稱	註册地點	股票性質	所佔百份率
香港商業銀行(代理)有限公司	香港	普通股	100%
香港商業銀行(海外)有限公司	Vanuatu	普通股	100%
香港商業銀行(信託)有限公司	香港	普通股	100%
香港商業財務有限公司	香港	普通股	100%

8.稅項

香港盈利稅準備係按照該年度盈利應繳稅計算其課稅準備按估計數額減除已繳預付稅款。

9.本年度純利

本銀行及其集團本年度純利撥付盈利稅準備及內部儲備幷除下列各項。

	本銀行 1982	本銀行 1981	集團 1982	集團 1981
	$	$	$	$
董事袍金	176,000	176,000	176,000	176,000
董事其他酬金	2,946,568	2,856,047	2,946,568	2,856,047
核數師酬金	136,300	100,000	165,000	120,000

核數師致香港商業銀行有限公司股東之報告書

依照本核數師意見該銀行及其集團上列之資產負債表損益計算表及賬項附註均符合公司法例中有關銀行賬項之條例基於此原則上述賬項足以顯示該銀行及其集團在一九八二年十二月卅一日真實而公平之財務狀況及截至該日止之財政年度全年盈利。

雅特揚會計師公司
香港執業會計師

香港一九八三年三月十四日

董事局

董事局顧問：陳弼臣

董事長：羅新權

副董事長兼董事總經理兼常務董事會主席：陳有慶

董事：羅余庭慧* 劉望岳* 章志直* 蕭爾揚* 新井永吉 馬錦燦 廖烈文
丹斯里林梧桐 顏貴亦梅 陳永立 羅子剛 黃秉乾 曾餘沛 黃松欣

*常務董事

經理部

董事總經理：陳有慶　總經理：章志直　副總經理：蕭爾揚　經理：曾餘沛

副經理：李大典　吳世堅　林慶青　趙浩川　蕭爾敦　柯信農　譚定乾　陳超明　羅子剛

全資附屬公司

香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香商投資有限公司
香商物業有限公司

本港新聞

設立精神病康復邨 絕大多數表示贊成

問卷調查結果·呈交兩局參考

（特訊）深水埗民選區議員夏兆光在本月廿四日所作一項設立精神病康復村的調查問卷已完成，他並於昨日將問卷總結交到兩局議員辦事處。夏兆光今次的問卷調查，共收回二千一百一十四份回覆，其中一千○六十六人贊成設立精神病康復村，一千零二十三人認爲該村應由醫務署統籌及負責。

問卷中只有五人反對設立精神病康復村，六人表示無意見。

港島新界三宗車禍 六人受傷其一不治

（特訊）昨晨港島新界先後發生數宗車禍，有五人受傷，一人死亡。

首宗昨日凌晨五時半，北角渣華街與琴行街交界處發生嚴重車禍，一輛貨車沿渣華街西向東行駛至琴行街口時，突然失去控制，撞向路傍行人鐵柵後，再反彈向路中，全車翻側，貨車上兩名六十三歲姓張及五十八歲姓黃的跟車工人受傷。

失事之貨車撞欄及撞翻轉時，尾隨貨車後面駛來之一部編號CZ九二×一私家車措手不及，與失事之貨車相撞，私家車內一名廿五歲姓傅司機及一名廿歲姓陳之女乘客受傷。

次宗：昨晨九時零八分，元朗錦上路近上村與水田間村附，一輛私家車沿錦上路向元朗方向行駛至水田間村附近時撞倒一輛單車，騎單車的廿七歲高×余當場重傷倒地。

由於傷者傷勢嚴重，送往博愛醫院經過初步急救後，立即轉由直升機轉送瑪嘉烈醫院救治。

第三宗：昨晨九時廿九分，新界荃灣大窩口地鐵站附近，一輛貨車正沿青山道向九龍方向行駛至上述地點時，將一名橫過馬路卅歲男子張顯勳撞倒，當場昏迷不醒，傷者被急送瑪嘉烈醫院時，已證實死亡。（合）

地鐵下月加價詳情 今日公布

大部路綫加價五角

（特訊）地下鐵路的車費將於五月中加價，其中車費在兩元以下的仍保持原價，而兩元以上的車資，絕大部份會增加五角。

消息來源透露：地下鐵路將於五月中加價，加幅的詳細情形，將於今日公佈。今次將會是局部加價，兩元以下的車費不作增加，兩元以上的，大部爲每程加費五角。即目前三元的車票要售三元五角。原本三元五角至於二元五角的則收四元，而若是長程會加五角的，短程則仍原價。

消息指出：今次地鐵公司不是考慮增加短程的車費，是有鑑於近來部份短程綫乘客的人數減少，故地鐵公司決定維持現時的票價。

攜有約兌十四萬港元外幣 男子梯間遭賊截刦 載欵公事包被奪去

（特訊）一名「水客」，昨午從銀行換取一筆外幣返回尖沙咀寓所途中，在梯間被三名歹徒伏擊截刦，頭部被木棍擊傷，身上載有現鈔公事包被奪去，損失約值港幣十四萬元。

遇刦事主姓張，廿五歲，持馬來西亞護照，在東南亞一帶做「水貨」生意，於前日到港，入住尖沙咀彌敦道一〇一號海防大廈七樓花都別墅。爲上址常客。

昨日下午一時許，事主午膳後，往銀行提取一筆現鈔包括美元、日圓及新台幣，合共約十四萬港元，用公事包盛載，返回別墅，途至七樓走廊，突有三名男子擦出，一人向其搶頸，另一人搶奪其公事包，事主不甘損失反抗，其中一名歹徒隨手執起一枝木棍向其頭部襲擊，事主頭部受傷，公事包終被奪去。

事主負傷返回別墅報警，警方聞訊到場將大廈封鎖搜尋匪踪，惟未有發現。事主送院敷藥出院。

被刦去的外幣，包括四百二十萬日圓、四千二百美元及新台幣約七千元。（合）

一名「水客」昨午遇刦損失十四萬港元，警方到場封鎖大廈調查。（本報記者攝）

被指抄襲部份產品禁制展出 港鐘錶展未受影響 廠商仍獲大量訂單

瑞士法庭判決暫不妨碍推銷至海外

（港訊）瑞士巴塞爾法庭法官前日（星期一）裁決，他接納六家瑞士鐘錶廠的要求，對九家香港商號發出十四份傳票，但是，這位法官要所有的原告必須在一個月內對個別被告提出正式的控訴。

這位法官又鄭重告訴所有原告，他沒有司法權禁制香港製造這些手錶或推銷到其他國家的被告或貿易發展局主辦的「香港鐘錶及珠寶展覽會」將不會受到進一步的阻撓，各被告目前可以在香港聘請律師答辯這些訴訟案件。

在「瑞士工業展覽會」對面一座建築物內舉行的「香港鐘錶及珠寶展覽會」，雖然在上星期四（廿一日）下午爲之受阻片時，但是這一次的宣傳令人出乎意料之好，吸引了許多買家參觀香港攤位，根據在場的一位貿易發展局職員的報道，截至上星期六上午爲止，最少有一千八百家商號的代表參觀了香港鐘錶展覽。

法官作出臨時裁決時，判定被充公的樣品與原來的設計相似程度足以認爲抄襲，結果該等貨品仍由法庭保管，並且又暫時禁止在瑞士境內展覽及銷售。

法庭在星期五下午閉庭四小時，判決二十八張控票中的十四張因證據不足而撤消。

提出票控的公司爲：PIAGET與BAUME ET MERCIER。JUVENIA。CONCORD。CHOPARD。EBEL。

貿易發展局一位發言人說，這是一個很不幸的事件，但是他發覺瑞士各階層人士對幾家受影響的香港商號表示高度同情。任何人並無對香港有關的廠商懷有敵意。這件事似乎並無阻擋買家與香港展覽商簽署大量訂單，以此一事件的宣傳效果來說，並不是完全對香港不利的。

這位發言人又說，貿易發展局主辦這項展覽，是該局每年負責在海外進行的一百項拓展活動之一。在這樣的情形之下，貿易發展局不可能審查參展商所陳列或攜帶的全部樣品。

巴塞爾一份主要報章訪問「瑞士工業展覽會」總經理華瑟，請他發表關於這件事的意見時，他表示支持香港的廠商。

這份報刊引述華瑟說：「「瑞士工業展覽會」內有許多模做他人的產品——這是流行款式所引起的枝節問題。本人是一個律師，我必須指出一件事，保障各設計，對流行的產品來說，是否有功效，那是很值得懷疑的事，因爲款式一直在迅速地轉變」。

清潔香港 大家合作 人人有責 保護市容

追債發生爭執 毀人財物毆警 男子判監緩刑罰欵

（新亞社訊）一名男子，因友人與他人債務問題，糾纏不清，結果憤而毀壞他人之財物，及毆警阻碍其執行職務，被捕後，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法官在聆訊案情後，裁定被告罪名成立，法官判兩項罪名共罰欵六千元，另入獄九個月，但緩刑十八個月，又如不繳交罰欵，則入獄兩月作抵。

被告張意倫，廿四歲，兩罪指被告於本年一月十四日在謝菲道一租車檔刑事毀壞一批傢俬；（二）同時同地毆打警員袁全波，阻碍其執行職務。

案情透露，男子伍保光乃謝菲道車行東主，經營租車生意，案發日凌晨伍偕友人及伙記等五人外出宵夜，在路上遇着男子陳友成，伍向陳追討較早時一筆車租及撞車後之修理費欠欵，但爲陳拒絕及出言指罵，與伍同行之姓蔡友人，與陳爭執起來，其時，突有一班爲數達卅人之男子（包括被告在內）從附近酒家衝出來，向伍及同行者襲擊，各人不敵，馬上跑警署報案，探員袁全波適時巡經上址，上前擬阻止，爲被告持菜刀指嚇，結果袁表露身份，將被告拘捕歸案，調查悉，車檔之枱及幾輛車被毀。

會員大會改選 香港華商會所 李國賢任主席

（港訊）香港華商會所日前舉行會員大會由主席黃頌盈報告會務，並以任期屆滿，宣佈辭職，即席提名李國賢繼任主席，潘約翰爲副主席，司理鄧儀，司庫孔慶紹，值理陳乃鼎，韋向斌，水，啓寧，鄧易行，游佳然，李琳明，李仲賢，畢禹徵，黃錦禎，梁乃榮，周賓璋。當獲出席大會會員同意通過，於五月份就任，新人新事，對於會務當有一番建樹。

袁汝南堂宗親總會 舉行春祭分享胙肉

（港訊）袁汝南堂宗親總會爲提倡孝道、發揚慎終追遠之旨，昨日在袁氏宗祠舉行春祭儀式。

早上九時在皇后碼頭集合，乘坐專船往萬角咀袁氏宗祠，參加者有首長袁傑，袋生，建華，袁惠，雄崑，偉熊，智光，晐新等百餘人。

儀式開始由永遠名譽會長袁傑上香，繼由各首長分別獻花，獻醴，獻醴，獻饌，獻茗，獻菓品，並由會長建華帶領全體宗親向列祖列宗行三鞠躬禮，副理事長雄崑獻金銀元寶焚化，禮成，各宗親分享胙肉，宗情洋溢。

午餐在梅窩酒家設讌，筵開十餘席，招待各宗親，全場費用由永遠名譽會長袁傑報效。席上宗親舉杯向永遠名譽會長敬酒表示謝意。場面熱鬧，直至下午三時許，坐專船返回皇后碼頭。

王光英與助手抵港 將爲中港經濟 作出實質貢獻

（特訊）中國第一間以私人資本在港設立之民間公司，光大實業公司董事長王光英，及隨從助手一行八衆，昨由廣州乘直接車抵達本港。

王氏抵港後表示：這次來港建立光大實業總公司，目的是希望與外國及本港的工商界做「買賣」；其中以「買」爲主，透過香港與外國聯繫，爲國家引進需要的先進工業設備和技術。他說，選擇在香港設立總公司，是由於香港的通訊設備條件良好。

王光英又說，光大實業公司是內地第一間以私人資本設立的民間公司，並且得到國家的強力支持。他相信，光大實業公司的成立，可爲香港的繁榮和內地的經濟建設作出貢獻。

這次來港將逗留一個月，俟籌備光大實業總公司開幕及有關事務後，即回國。

王光英表示：不管中英就港前途談判如何，香港的繼續繁榮安定是肯定的事實，其在港設立公司，是對港充滿信心的明證。（忠）

拘控22女子逾期留香港

包括持有泰馬台灣護照 偽造身份證及非法入境

警方與人民事務處整夜行動

（特訊）警方及人民入境事務處人員，昨晚至今日凌晨採取適當行動，檢控逾期留港違反人民入境條例之外籍女子。分別在尖沙咀及油蔴地八十五處，扣留廿二名逾期留港女子。

被扣捕女子年齡分別是廿三歲至卅九歲，目前在油蔴地警署，等候人民入境處人員處理，該次行動警方及人民入境事務處共動員九十四人，分成九隊，在同一時間，在油尖區域進行突擊檢查。於昨晚八時左右，警方及人民事務處在多處公寓，酒店及住宅樓宇，扣留廿二名女子，其中廿人持有泰國護照，一名持有馬來西亞證件，另一女子則持有台灣護照。在行動中，兩名涉嫌持有偽造身份證之中國女子及一名涉嫌非法入境之中國女子被捕。

此外，「兩部門亦曾經於三月一日及廿九日在旺角採取類似行動，拘捕共約五十名違例之女子。（合）

加貿易部長 下月初訪港

商團隨行接洽生意 並與財政司工商司會談

將於五月二日訪港的加拿大國際貿易部長盧里根。

（特訊）加拿大駐港商務專員昨日表示：加拿大國際貿易部長盧里根將於五月二日至四日及五月十九至廿日期間訪問本港。陪同訪港者將包括一個由加拿大主要商人組成的代表團。

里根部長將於五月二日抵港，開始其爲期兩週的東南亞首都之行，而同行的商人代表團則由來自四十二間加拿大公司的高級行政人員組成。此行乃是緊接加拿大總理杜魯多今年一月的東南亞之行之後另一次訪問。

在港期間，除會見本港商界知名人士外，里根部長並將與財政司彭勵治及工商司何鴻鑾舉行會談。

代表團的成員公司正尋找機會，以爲提供運輸、能源、礦務及電訊等不同方面的顧問工程服務。而設備供應商則包括火力鍋爐製造商、市區鐵路及空中運輸以及建築工程設施等製造商。代表團中尚包括多個加拿大主要銀行的代表，以及高級政府官員及出口發展局官員。

在訪問耶加達、新加坡，吉隆坡，曼谷及馬尼拉後，里根部長將於五月十九日再次抵港，以及出席一些會議。

里根在五月四日中午十二時將假座文華酒店舉行午宴會，並爲商界人士及政府官員發表演講。（生）

下月國際古董展覽 中外古畫 琳瑯滿目

（港訊）一幀非常罕有的日本刻版畫，下月在富麗華酒店舉行的第五屆國際古董展覽中，由英國著名古玩商，首次介紹本港收藏家。該版畫乃十七世紀日本名版畫家「國芳」的作品，珍貴異常；畫中描繪飛騰中的九尾狐魔女，向印度王子襲擊，人物神態栩栩如生，是日本木刻版畫中的精品。

除木刻版畫外，第五屆國際古董展將陳列西洋古畫，中國貿易畫及中國水墨，琳瑯滿目，適合本港喜愛收藏古畫人士的口味。

第五屆古董展覽由安達文國際有限公司主辦，今年有來自英國、美國、香港、荷蘭及瑞士的廿六家古玩商及兩間印刷商參展，展出項目達一萬多件，價值超過港幣一億元，其中包括古瓷、玉器、象牙雕刻品、竹彫、漆器、銀器、首飾、鐘表及傢俬等。

今年並設有一項別開生面的古葫蘆藝術品專題展覽，四十三件十七世紀初至十九世紀期間的葫蘆藝術品將首次公開展出。

展覽於五月十八日舉行預展酒會，十九至廿一日，公開給市民參觀。展覽將在香港富麗華酒店翡翠廳舉行。

UD「大實力」免費檢驗雙週 爲期無多車主享有多項優待

廠方並舉辦買車免費豪華遊日本

合群汽車有限公司與大昌汽車服務中心聯合舉辦之「日產油渣UD大實力免費檢驗服務雙週」，開始以來，反應熱烈，該服務雙週至本週六結束，爲期無多，敬請各「大實力」車主把握良機，節省額外維修保養費用。雙週期內，廠方特派高級工程師專程來港作技術顧問，而所有UD「大實力」重型貨車及巴士均可享有下列優待：全車免費檢驗，包括車身底盤及電器系統等，在工程師決定下，可得免費喞油服務或更換油渣隔，檢驗後奉送詳盡驗車報告，如需維修，有人工九折，零件七五折優待，同時，期內特別優惠車主，可特價安裝冷氣系統，鑽石牌貨車耐用膠輪及福祿牌電池等，聯絡預約驗車，可致電葵涌大昌汽車服務中心，電話：0-242321。

購「大實力」旅遊日本

日產油渣貨車廠現正舉行一年一度大酬賓，邀請「UD大實力」新車主免費豪華旅遊日本，一本購買「UD大實力」重型貨車及巴士，將有機會被邀作貴賓參加此一盛事，豪華暢遊日本名勝，並參觀規模龐大的「UD大實力」廠房，見識程序精密先進的製車科技，有關詳情與合群「UD大實力」營業代表接洽。

尚有港聞 刊二張二

ROTARY CLUB OF KOWLOON
ANNUAL FUND RAISING BALL
RESULT OF RAFFLE DRAW
Date: 22—4—1983
SPECIAL PRIZE
(A) 15552 —
(B) 14977

Prize Number	Raffle Number	Prize Number	Raffle Number	Prize Number	Raffle Number
(1)	00888	(20)	21690	(39)	05091
(2)	02757	(21)	10174	(40)	10679
(3)	10021	(22)	05562	(41)	00098
(4)	14169	(23)	04957	(42)	19205
(5)	17365	(24)	14277	(43)	08665
(6)	22935	(25)	18472	(44)	20844
(7)	07958	(26)	16189	(45)	21421
(8)	03508	(27)	16060	(46)	07341
(9)	10445	(28)	18500	(47)	19833
(10)	19822	(29)	11525	(48)	01793
(11)	10784	(30)	19033	(49)	08083
(12)	13532	(31)	15099	(50)	16017
(13)	14349	(32)	19319	(51)	11623
(14)	18302	(33)	10672	(52)	15255
(15)	05938	(34)	01794	(53)	21817
(16)	06640	(35)	03270	(54)	20971
(17)	13252	(36)	11071	(55)	20847
(18)	11269	(37)	11641		
(19)	05424	(38)	15462		

××All winners please obtain your prizes against your raffle tickets, as of tomorrow, from:—
Rtn. Lal Hiranand
3/F., 1—3 Mody Road,
Hiranand House,
Kowloon.
Tel: 3—694731/3

銅鑼灣街坊福利事務促進會通告

本會現訂於一九八三年五月十九日星期四下午四時正在銅鑼灣電氣道一五八號本會會所舉行註冊後第二十次會員週年大會報告會務省覽一九八二年財務收支總結及聘請核數師事宜除專函奉達外合行登報通知敬希

本會會員屆時蒞臨出席爲禱

此致

第十屆會董會主席 岑才生
副主席 黎以凝
副主席 李鈞洪

一九八三年四月廿六日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 INTERNATIONAL FUNDING ASSOCIATES OF ASIA 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.12087 OF 1982 準於一九八三年四月二十七日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌一四〇——一四二號 LOONG SAN BLDG. 七〇二室 LENI C. PALMANI T/A INTERNATIONAL FUNDING ASSOCIATES OF ASIA (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ORIENT MARINE HOLDINGS LTD. 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.426 OF 1983 準於一九八三年四月廿七日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港軒尼詩道（譯音）門牌一號 ASIAN HOUSE 一九〇九室——一九一〇室 ORIENT MARINE HOLDINGS LTD. (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視牙醫工具傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 DISTRAINT NO.678 OF 1983 準於一九八三年四月二十七日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍康寧道（譯音）門牌四十一號 CAMBRIDGE BUILDING 一字樓第十四室 CHENG KAM YAN (NATURE OF GOODS—T.V. SET DENTIST SURGICAL CHAIR MOTOR DRILLER 貨物性質——電視機，牙醫椅，摩打鑽機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PACIFIC MERCHANDISE CORPORATION 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.146 OF 1983 準於一九八三年四月二十七日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港利源西街（譯音譯意）門牌七號二字樓 PACIFIC MERCHANDISE CORPORATION (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 COMVER TRADING CO. LTD. 之珠寶首飾廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7026 OF 1981 準於一九八三年四月二十八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將由法院執達吏所封之珠寶首飾屬於 COMVER TRADING CO. LTD. 現存在九龍地方法院助理執達吏主任辦公室夾萬內（貨客注意：如欲看貨請於一九八三年四月二十七日下午三時三十分至四時三十分鐘止到上述執達吏辦公室便可）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FADDAK INVESTMENT & SHIPPING LTD. 之寫字樓用具西藥各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3281 OF 1982 準於一九八三年四月二十八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍尖沙咀 OCEAN CENTRE（海洋中心）（譯音譯意）一六三〇室（FADDAK INVESTMENT & SHIPPING LTD.）(NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & MEDICINE 貨物性質——寫字樓用具及藥）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣 HONG KONG DEPOSIT & GUARANTY CO. LTD. 之 OSBORNE 微型電腦影印機 IBM 電動打字機會枱椅計算機梳化電器及寫字樓用具廣告

茲承聯合清盤人之命定於一九八三年四月廿七日星期三下午二時卅分起在本行畢打街畢打行士庫本拍賣房內拍賣 HONG KONG DEPOSIT & GUARANTY CO. LTD. 現貯在海富中心第二座十一字樓一一〇六室之 OSBORNE 微型電腦影印機 IBM 電動打字機會枱椅電子計數機梳化有手椅枱及其它（注意：看貨時間爲四月廿六日星期二上午十時至十二時三十分及下午二時三十分至五時及四月廿七日星期三上午十時至十二時三十分止本行備有目錄表歡迎到取）

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

謝

先夫 呂公維藩府君 之喪於昨（廿六）日在香港殯儀館出殯辱承
姻世戚友鄉
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
存均感謹此鳴
妻 呂嚴紅梅
孝男 華敏 媳 王靄儀
孝女 青青 婿 梁灼勳
青華 婿 李衛民
青肇
外孫男 士駿
外孫女 燕鍨
泣叩

聞

本會前主席 招振揮先生 於主曆一九八三年四月廿三日下午二時五十五分在九龍浸信會醫院息勞歸主奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於四月廿八日（星期四）正午十二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即發引安葬九龍嘉林邊道華人基督教墳場謹此奉

招故主席振揮先生治喪委員會

主任委員 夏思義博士
葉尉墪

招氏宗親會
香島獅子會
深水埗區文娛康樂促進會
深水埗區音樂事務委員會
深水埗政務區南昌西分區委員會
深水埗區文化活動委員會
深水埗區撲滅罪行委員會
深水埗區敬老揚孝委員會
香港童軍九龍仔童軍區會
五聯大樓業主立案法團管理委員會
張寶德 周君廉 黃平漢
郭永昌 伍旋操 涂奎如
鄺雲濤 范錦平 薛秉坤
陳富良 招顯智 阮秋

謹啓

聯絡處：九龍大埔道一九〇號地下　電話：七七七〇六三四

聞

先夫 招公振揮先生 於主曆一九八三年四月廿三日下午二時五十五分在九龍浸信會醫院息勞歸主在世寄居五十九載奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於四月廿八日（星期四）正午十二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍嘉林邊道華人基督教墳場謹此訃

妻 招李凱賢
孝男 應璋 媳 許綺雲
應鴻 媳 彭惠玲
應華 媳 趙小鳳
孝女 月明 婿 梁成熙
孫男 承宗
承業
孫女 禕儀
外孫女 梁善祺
胞弟 福林 弟婦 黎佩芳
侄男 日和
日恢
姪女 慕茵
誼女 湯慧聰
湯玉聰 誼婿 李啓發

謹告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三一（十綫）

通訊處：平安表行有限公司　地址：九龍大埔道一九〇號地下　電話：三—七七七〇六三四
九龍彌敦道七五〇號地下　電話：三—八一八九二二

聘請外勤記者

某大文化機構聘請外勤新聞記者，凡大專院校畢業，對新聞工作有興趣者，請函香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第壹四壹號，詳列姓名，性別，住址，電話，學歷及履歷，合則來函（或用電話通知）約商。

本港新聞

不同年齡法定權力 法律改革徵詢區會

廖官勝建議十八歲可婚姻自主 病人十六歲以上自決接受醫療

（特訊）不同年齡之法定權力問題，昨日首次在黃大仙區議會會議上展開討論，多位黃大仙區議會議員認爲廿一歲之法定年齡應降低爲十九歲，以符合現代社會需要。

香港法律改革委員會在首席按察司及律政司提出對不同年齡之法定權力問題，會成立一個小組委員會進行有關研究，並就年齡在合約，買賣及擁有物業方面，婚姻，兒童監管權，決定接受醫療各方面之重要性，作出報告。

據法律改革委員會選理秘書屈信明在會議上指出，現行有關不同年齡之法定權力的法例是在十年前制定，至今已不合時宜，有研究修改必要。對於刑事案件及投票權方面之法定年齡，則不會在研究之列。

他表示，法律改革委員會除向全港十八個區議會諮詢意見之外，亦同時致函一百卅多個不同志願機構諮詢民意，以期獲得各方面的意見。

對於病人應達何年齡才可自行接受註冊醫生推薦之治療方法方面，林鉅成議員表示現行法例大致上沒有困難，但對一些十六歲以上的精神病人，卻必須制定有關法例，容許醫生可以强迫病人接受治療。

目前，並無確定之年齡限制，限定病人可自行接受醫生治療，以政府醫院而言，病人必須在十六歲以上，如屬緊急事故，則醫生應秉着其專業知識，盡力挽救病人之生命，助其解除痛苦，故病人本身之意願，反而不成問題。

廖官勝議員認爲廿一歲以下人士獲父母同意，始可結婚之規定應修改爲十八歲以下。

另外，他表示法律改革委員會在修訂法定年齡數目之後，應兼顧到該批人仕在處世工作經驗，工作範圍等資料應在考慮之列。（來）

新移民英語班反應差決停辦

九龍城另辦研討會引導適應生活

（特訊）由於黃大仙區議會與教育署合辦爲中國新移民開辦之實用英語課程，並未獲得區內新移民的接納，黃大仙區議會已決定暫時停辦，而改爲開辦多個有關介紹本港社會生活的「新移民研討會」。

據黃大仙區議會主席祝健勳表示，在美國及加拿大等國家，此類研討會對新移民適應新環境方面，有很大幫助，相信對中國新移民，亦同樣有幫助。

他表示：黃大仙政務處將負責主辦此等研討會，並在決定開辦後，加强道項研討會的宣傳，以期獲得更良好的效果。

黃大仙區議員鄭德健則認爲研討會除介紹有關本港社會生活、行政架構與及有關工作、房屋、教育、治安等有關問題之外，亦應同時加插一些公民知識和義務的題目。

在會議上，並提出討論改善黃大仙寮屋區之排水問題，大部份區議員認爲祗能採取治標方法，改善寮屋區排水問題。

其中包括：（一）舉辦宣傳性活動，教導居民別再將垃圾拋於渠道內。（二）倘若可行，於渠道裝上隔庫，以免垃圾堆積，阻塞渠道。（三）以區議會經費修補若干明渠及暗渠。

長期以來，黃大仙寮屋區一直受到排水問題困擾，低窪地區，不但環境受到污染，而且經常水浸。至於一些建於山邊之寮屋更全無去水道，因而使到環境不合衛生，發出臭味及造成水浸。（來）

署理警務處處長暨道路安全議會主席武毅（右）及「安全隊長」（李中浩）出席記者招待會。

塑造英雄人物・宣傳交通安全 「安全隊長」將降世 指導兒童道路守則

（特訊）本港的小朋友在不久可結識到一位英雄人物——「安全隊長」，他將會透過傳播媒介及戶外活動，教導學童認識道路安全守則。

塑造這個英雄人物的道路安全議會，希望藉「安全隊長」吸引兒童，注意道路安全守則，從而減少兒童在交通意外中的傷亡數字。

根據統計數字顯示，五歲至十一歲的兒童最易成爲交通意外的受害者，在過去一年，共有廿三名在該年齡組別內的兒童於交通意外中喪生，而受傷人數則超過二千名。

然而，在八二年內，交通意外傷亡人數達二萬四千二百七十九人，其中行人佔八千八百一十九人。

本年度道路安全運動，目的減少涉及行人的交通意外，宣傳目標對象可以歸納爲三大類：兒童，青少年及司機。

有關方面已在今個財政年度撥出八十萬元作爲宣傳道路安全運動計劃的費用，而在針對兒童之「安全隊長」宣傳運動中，則耗費十八萬元。

在五月一日開始，對五歲至十一歲兒童的交通安全運動，「安全隊長」與其助手機械人「阿寶」，則會在道路安全宣傳短片及海報中出現，教導學童認識道路安全守則。以求小學生對馬路道上的危險情況提高警覺。

署理警務處處長暨道路安全議會主席武毅，昨日在記者招待會上稱：「根據以往經驗，在世界其他地方以兒童爲宣傳對象的運動通常收效不大，但國際調查研究却顯示，兒童對英雄形象反應良好。

「目前在其他國家有兩項極爲成功的學童道路安全宣傳運動，其一是挪威的「交通俱樂部計劃」，另一項爲英國的「綠色人像燈號運動」，而本港在構思「安全隊長」人物時則以英國方面的模式爲藍本。」

武氏續稱，塑造道路安全運動英雄人物，是教導年青一輩正確使用道路的一項長遠計劃，希望鼓勵兒童遵從「安全隊長」有關道路安全的教導，以至一般交通常識。

在介紹「安全隊長」（演員李中浩）及其機械人時，武氏說：「安全隊長除了親自參與本年度多項的地區及全港性道路安全活動外，還會出現於政府電視宣傳短片。該等短片將於兒童節目時間播出，爲加强教育意識，並會同時印製安全隊長漫畫冊，經由各小學派發。」

該等「安全隊長」宣傳短片將會陸續推出，分別教導學童認識橫過馬路的六項安全守則；而在短片內所提及各點，會在「安全隊長」漫畫册中有更詳盡的說明。

教育署將由下一學年開始推行道路安全課程，是項宣傳運動可發揮相輔相成的效用。

武氏又稱：「若要道路安全教育計劃獲致成功，則除了宣傳計劃及學校教育外，我們更需要家長及傳播媒介的大力支持。祗要「安全隊長」的形象及他的教導與言論，能廣泛宣傳，被學童所接受，則道路安全運動就收效更大。」

「爲此，我們有意計劃在報章定期刊登安全隊長漫畫。」

武氏最後指出，社會人士毋須顧慮兒童模仿英雄人物而做出超人式的行徑，主要是「安全隊長」並非一個超人；縱使他的裝備及機械人友伴均爲高度科技製成品，但他本人絕不是鋼鐵之身，亦不會有飛行的異常能力。

武氏謂，在塑造「安全隊長」形象時，祗會强調他對道路安全方面具備的全面知識，從而教導學童橫過馬路的正確方法。

該項針對學童的道路安全運動預計爲期一年，倘若反應及收效良好，則可能延長結束時間。（佳）

英國大東電報局成立遠東事務部

主要負責與中國有關工程

（港訊）英國大東電報局宣佈，在本港成立遠東事務部，並委任施樂德先生爲該新部門的總經理。

施氏負責該公司在遠東區的新業務發展，特別涉及與中華人民共和國有關的合作和協辦工程。

施氏於一九七零年加入大東電報局，會在倫敦工程部工作四年，並密切參與加勒比海東部微波系統工程——由地點測量，系統設計，以至工程施工。

跟着，施氏率領一組工程人員，負責安裝新衛星地面站，和維修沿用中的地面站，他又參與推廣採用標準乙型（細碟型）地面站；該等地面站，現時已在世界各地通用，而在此期間，大東集團仍然負責安裝標準甲型地面站，其中包括在香港，都拜，菲濟和阿布扎比等地進行安裝工程。

其後，他到拉丁美洲，非洲和太平洋區工作兩年，負責該公司在當地的新業務。

一九七九至八一年間，施氏負責在澳門成立一家大東電報局的附屬機構，即澳門電訊有限公司，爲澳門提供本地和國際電信服務。

隨着，他又與廣東省郵電管理局洽談合作工程，爲廣東省提供一微波通訊系統，由海南島伸展至汕頭。

在獲委爲遠東事務部總經理之前，施氏是英國大東電報局的市場發展部集團經理。

獲委加入遠東事務部者尚有薛棟先生，他負責管理大東電報局在南中國的離岸石油通訊業務。

薛氏於一九六八年加入大東電報局，會先後在加勒比海，塞舌耳，尼日利亞和沙地阿拉伯服務。

在獲委加入遠東事務部之前，薛氏爲大東系統有限公司電信工程部經理，負責管理一些香港及中國進行的大型電信工程。大東系統有限公司是英國大東電報局在本港全資擁有的附屬機構。

英國大東電報局遠東事務部總經理施樂德（上），負責南中國離岸石油通訊事務的薛棟先生。

清潔香港 人人有責 大家合作

人口老化製衣勞工短缺 日本名牌時裝漸轉來港製造

（港訊）香港若干大規模日本機構預料日本著名的高級成衣製造商將相繼在香港設立辦事處，以監督香港爲日本市場製造日本名牌時裝的情形。

以上是香港總商會在昨日出版的五月號「工商月刊」中所作的報導，該月刊今期以報導香港與日本之間的貿易爲主，並引述多家日本傳統大貿易機構負責人所言，指出日本製衣業的勞工日益短缺，而且工資昂貴。

日本人口漸趨老化，而年輕的日本人卻不願意取代製衣業中年紀漸老的技術女工。遂令到勞工成本上漲，迫使製造商向海外尋求製衣勞工。

三井物產（香港）有限公司董事長總經理西田喜代次在接受「工商月刊」的訪問時表示，在技術上而言，香港產製的成衣最爲優良，香港而且只要能比南韓、台灣與菲律賓等地保持領先地位，則可以有機會與日本達成更多生意。不過香港須以迎合成本費用及特別規格。

伊藤忠商事（香港）有限公司總經理有地敬造向「工商月刊」表示，他同意香港製衣商爲日本市場製造時裝是大有可爲的行業。他說基本上時裝的訊息來自歐洲，而香港則能夠很快把握到這些訊息並加以利用。

香港鄰近日本亦令香港能夠得到多種原料供應，特別是布料，可用於替日本市場製造時裝。伊藤忠公司在香港設有一附屬機構，以促進這種新近發展的貿易。

香港三菱商事會社董事長余總經理石川一男（亦爲日本人商工會議所會頭及港日經濟合作委員會委員）力促香港應在日本舉行更多時裝表演，像最近貿易發展局所舉辦者。

他表示這種宣傳活動應該繼續下去，使日本消費者對香港產品有所認識。

石川一男並表示，日本花了二十年時間始能洗脫其戰前的製品低劣的聲名。香港在二十年前所出口的製品亦不見得很好，現時仍須致力建立其作爲製造商的聲譽。

另一方面，香港在貿易的歷史比日本的長這得多，因此石川一男認爲香港比日本貿易商更加享有經驗豐富的美譽。

東區議會討論市政大廈設施

歡迎市民明日旁聽

（特訊）東區區議會將於星期四（四月二十八日）舉行的會議中，討論電器道市政大廈內建議中的各項設施。

這些設施包括街市、熟食中心、文娛中心、學前兒童遊戲中心、乒乓球中心、室內運動場，和壁球場。

興建該市政大廈，目的是容納在街上擺賣的小販和提供更多康樂文娛設施，工程可望於一九八六年完成。

勞工處副處長許舒博士亦會出席該會議，介紹勞工處在東區提供的服務。

議程尚包括地政署的組織，興建柴灣東部巴士總站，和委員會報告。

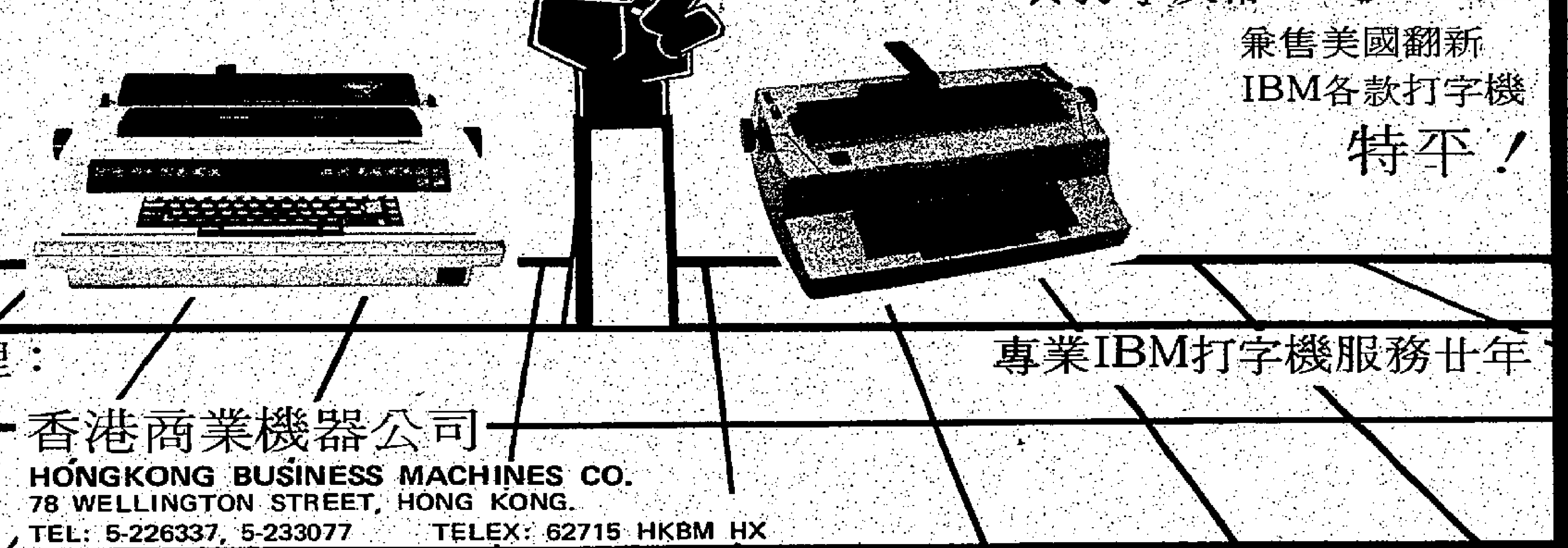
會議歡迎市民旁聽，有興趣人士可與區議會秘書吳鉅強聯絡，電話五——六三〇一八一。

XEROX
MAGIC TYPEWRITER
超越時代創新產品！
魔術電腦記憶打字機
☆精美字體廿欵供選擇
☆電力中斷時，仍可保存記錄五天

保用一年 包零件

IBM
CORRECTING SELECTRIC Ⅲ
原箱新貨由香港IBM供應
售價特廉！
☆大量存貨，割價傾銷
☆字體數十欵，供選擇
免費附送：
☆一年保養HK$260.00
☆打字炭帶HK$380.00
兼售美國翻新
IBM各款打字機
特平！

歡迎垂詢
免費試用！



專業IBM打字機服務廿年
港澳特約代理：
HKBM 香港商業機器
香港商業機器公司
HONGKONG BUSINESS MACHINES CO.
78 WELLINGTON STREET, HONG KONG.
TEL: 5-226337, 5-233077 TELEX: 62715 HKBM HX

高級行政管理文憑課程
Diploma Course in Management for Executive Development
The Chinese University of Hong Kong · G.P.O. Box 9537, Hong Kong

每逢星期四上午、全年46週
九月份開始在香港富麗華酒店上課
（全部以英語講授）

第五屆

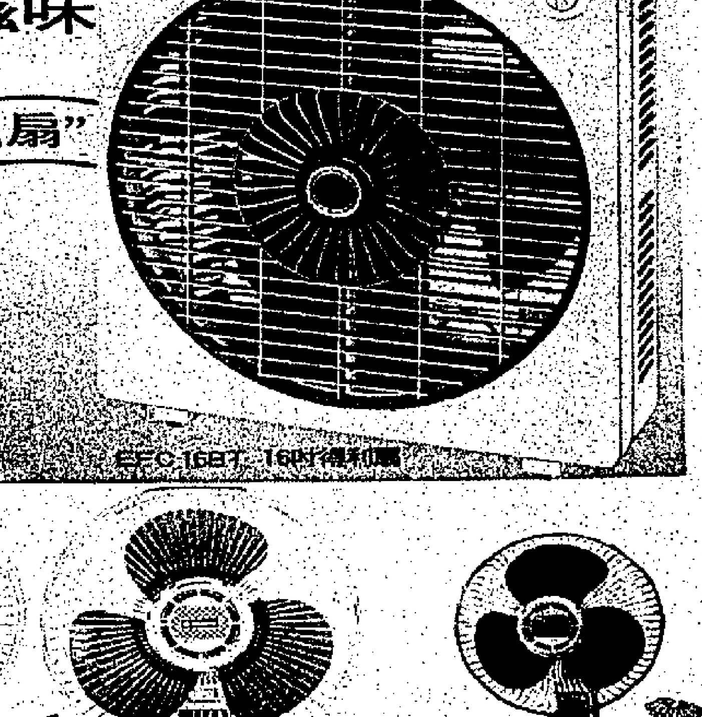
申請資格：
* 現職行政主管、年歲30－45
  具有3－5年經驗
* 中英語文流利
* 有會計及初級統計常識
* 並由僱主贊助

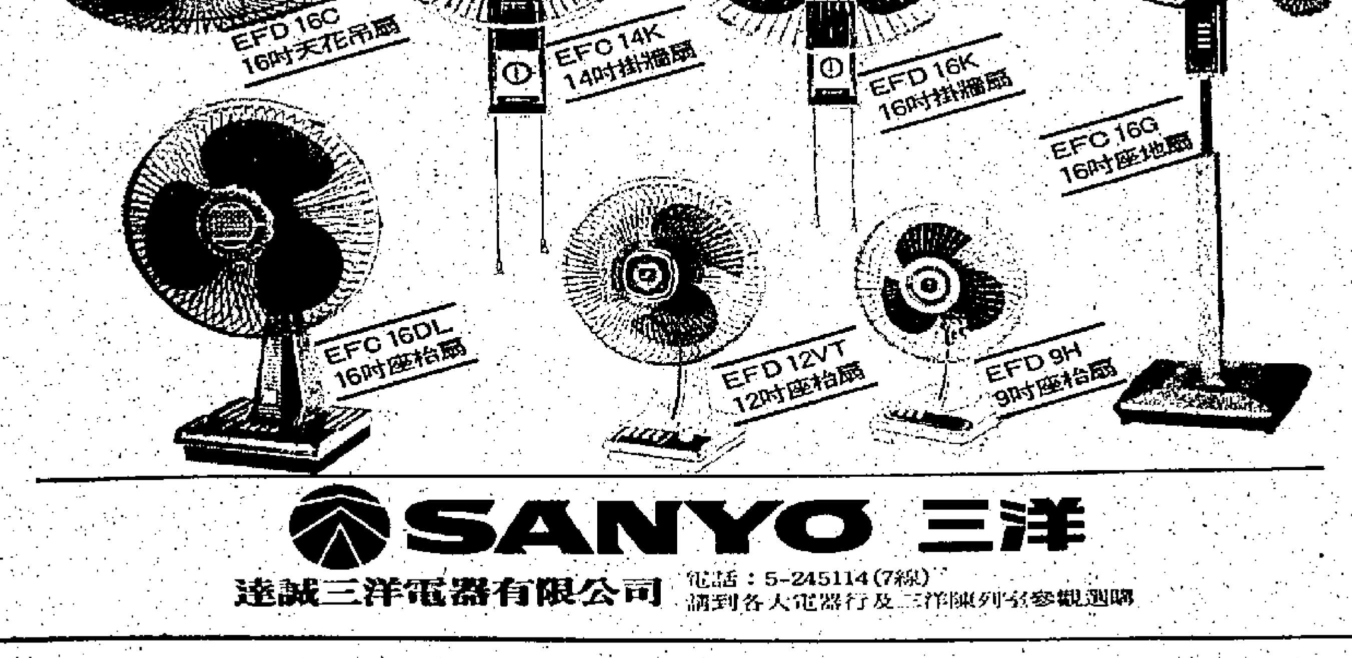
手册備索：九龍漆咸道67號13樓，香港中文大學校外進修部或香港告士打道60號8樓顧問室或請填妥下表，當即郵寄。

申請截止日期：六月卅日

香港郵政總局信箱9537號 日期：
姓名：
地址：

三洋電風扇
趕走"熱辣辣"的暑氣
享受"涼浸浸"的滋味
三洋「得利扇」獨特設計的傾斜式迴旋百葉窗，吹風角度特大。涼風更可集中/分散吹送。
三洋「得利扇」備有8"，12"，16"大小款式及多種顏色機身可供選擇。
隆重介紹三洋"得利扇"





SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

地政署 擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按月續約
九龍深水埗新填地
租約第KX——895號
面積（約）五千七百八十方米
供貨車之收費停車場

截標日期：一九八三年五月十三日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
九龍觀塘海濱道
租約第KX——903號
面積（約）一千四百八十方米
供露天貯存用途，不包括存放/停泊車輛

截標日期：一九八三年五月十三日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定六個月，其後按月續約
新界元朗大陂頭徑
元朗短期租約第五八三號
面積（約）二千零九十七方米
只限作收費公共停車場

截標日期：一九八三年五月六日正午十二時

投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大厦六樓地政署測量部及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 不折不扣

九龍汽車（一九三三）有限公司 通告

由一九八三年四月廿七日（星期三）起，新增第7R號九龍市區路線，詳情如下：

第7R號路線

紅磡火車站至尖沙咀地鐵站經：暢運道，漆咸道，疏利士巴利道及彌敦道。

該路線乃配合香港體育館舉行活動日派車行走，當節目完畢之前十分鐘，將派出巴士服務，巴士滿座時即行開出，行車班次需視乎交通情況及乘客需要而定，又該路線祇由紅磡火車站開往尖沙咀地鐵站，不設回程。

車費：單程票價 七毫
學童乘車優待證及代用券不適用

道歉啓事

LACHMI'S INTERNATIONAL LTD. 現登報向 JORDACHE ENTERPRISES INC.（於一九七九年二月七日在香港商標註册署登記之商標一九七九年第一一三〇號第二十五類各種成衣類之持有人）鄭重登報道歉蓋因 LACHMI'S INTERNATIONAL LTD. 曾一度無意中出口以"JORDASH"爲商標之燈蕊絨牛仔褲該字與"JORDACHE"商標類似導致侵犯 JORDACHE ENTERPRISES INC.所註册之"JORDACHE"商標。

LACHMI'S INTERNATIONAL LTD. 又承諾今後不會再有侵犯"JORDACHE"專利註册商標之事件發生。LACHMI'S INTERNATIONAL LTD. 並就 JORDACHE ENTERPRISES INC. 接納 LACHMI'S INTERNATIONAL LTD. 登報道歉作爲有關侵犯商標訴訟案和解之一條件謹致謝忱。

LACHMI'S INTERNATIONAL LTD. 啓

法律援助號數一九八二年第四七四宗 香港維多利亞地方法院離婚案 一九八二年第二五〇九宗

茲有離婚申請書乙份已向法院申請與前寓於香港柴灣新廈街第三座三一三室之莫均球離婚該人士可向香港金鐘道統一中心八字樓離婚登記處申請該申請書副本乙份。如該人士於一個月內未與該登記處聯絡法庭得將此案作缺席聆訊。

香港最高法院經歷司 班立德

此通告將刊登於在香港刊行及流通之中文報章華僑日報一天

本港新聞

房署批出九份合約 保養改善舊型屋邨

再撥欵一千多萬

（港訊）房屋委員會最近再撥欵一千零七十多萬元來進行屋邨保養及改善工程，以保持屋邨美觀及為住戶提供更佳居住環境。

在剛批出的另外九份保養工程合約下，重新電線、加强電力裝置，及為第一／二型屋邨樓宇進行改善的工程即將展開。

該會發言人昨日說：「工程亦包括安裝及保養公共天線、將講機及閉路電視系統。」

他說，其中一份價值六百七十八萬元的合約，是為黃大仙下邨四座樓宇進行「廁所及水喉」改善計劃，裝設一千二百四十八個私用廁所，以供編配與該四座樓宇住戶使用。

「該四座樓宇內若干住宅單位，以及公用廁所及洗濯衣物間將會改裝成為私用廁所，並安裝洗濯設施。

「另一份價值逾三百三十七萬元的合約，是為慈愛及慈正邨內各一座樓宇，分別展開重新電線及加强電力裝置工程。」

酒業商會趙耀華講市況 經濟衰退影響酒類銷售 啤酒紅白酒價廉較好銷

（特訊）酒業界鉅子，港九酒業總商會理事長趙耀華，就有關香港酒業行近況發表談話。

趙耀華說：承接着香港經濟衰退的步伐，本港酒業行在近三年來的市況是陷于困守的局面。看政府從酒稅上的歲入，七九年是三億一千二百萬元，八〇年降為二億九千五百萬元。而八一、八二年只徘徊在三億零一百萬元；在課稅酒量（包括啤酒）方面，三年來雖略有增幅，惟只保持在百分之二左右低幅度，而且是全賴啤酒有較大的增幅所撥動。

趙氏指出：因為建築行業與製品工業的低潮，勞工階層對於通貨膨脹的實質工資增長率幾等於零，對酒業市場影響甚大。而地產、金融、股票業動蕩，亦為酒業市場帶來衝擊。雖說中國對外經濟政策開放，佔有地利之便的香港，由於外商及旅遊人士雲集，對酒類消費不無裨益。但從去年下半年以至今年春節前的一長段日子，各大酒業經銷商各出奇謀，「大出血」暴辦大贈送，大抽獎來刺激酒業市道，可見競爭的劇烈與獲利的微薄。

趙氏認為：唯一能有穩定發展的是啤酒與紅白酒的市場，勞動人口的年輕化與知識化，生活習慣的東風西漸，售價較適合消費水平，是有利因素。中國酒類的玉冰燒、雙蒸酒，銷量穩企，這是傳統的家鄉米酒，售價相宜，歷年銷售大宗而有穩定的發展。

趙氏說：八三年二月廿三日，財政司宣佈高調烟酒稅率，對酒業市場打擊很大。雖然港府增加的是消費品類的間接稅，少受民怨，但亦應理解到時移世易之下，烟酒類商品已成為民生中一種不可或缺的消費品，舉凡社交酬酢、交朋結友、喜慶宴會、調節生活情趣，均離不了以酒為媒，在百物騰貴、生活指數日升的境況下，無異進一步增加市民消費負担，窒碍了酒市場，亦影響港府烟酒歲入的因加得減。趙氏認為：憂慮的是，由於徵稅率的過高，在利的引誘下，給以假酒、漏稅酒的孳生機會，造成正當酒業市場的受干擾，甚至假酒危害飲用者的健康，帶來更不利的影響。

趙氏續說：至於因增加酒稅對近期酒市的影響程度，目前尚可能歸納得出結論，因酒業經銷商大多有了庫存準備，雖然港府遽然增加酒稅，市場舊價存貨尚多，故近期酒類售價仍有參差，大多比舊價稍高而未按新價出售。但從三月份海關當局公佈有關統計數字看，除啤酒外，中西酒類的完稅量已有不同程度的減縮，預料酒行市況會有一段蕭條期。祈待香港經濟在八三年下半年度有明顯的復甦跡象，給酒行一個轉機。

趙耀華最後寄語酒中知己說：香港實業界人士百折不撓，世所知名，比目前更大的經濟危機也能渡過，故對香港經濟現狀無須過於憂慮。古人說得好：「萬事不如杯在手，與爾同消萬古愁。」此語至今仍為佳句，（天）

尖沙咀東部行人天橋舉行生力啤酒競步賽

本港首次舉辦之生力啤酒競步賽，最近於尖沙咀東部行人天橋舉行，得到油麻地政務處、帝苑酒店、富豪酒店、海景假日酒店、必勝客、亞洲電視、尖沙咀中心、帝國中心八隊參加，場面熱鬧，氣氛緊張有趣。

比賽乃先將罐裝生力啤放在托盤上，各隊參賽者須於指定時間內以接力形式將啤酒由天橋之一端運至天橋另一端。是項賽事乃由信和地產主辦，並得到生力啤之贊助。由於競賽獲得成功，主辦機構預算以後每年舉辦一次。

圖為冠軍頒獎時攝。由左至右：評判陳英麟、賽事負責人楊南國、生力小姐、冠軍隊必勝客及司儀顧紀筠。

卅三期六合彩攪珠 4 9 21 25 31 36 特別號碼2 三獎派五千七百元

（特訊）馬會公佈昨日攪珠之第卅三期六合彩六個攪出號碼，分別為：四、九、廿一、廿五、卅一、卅六。特別號碼為二號。三獎獎金每二元一注派港幣五千七百零六元。中獎數目為二百二十一票半。

特別獎派一百元，中獎數目有六百一十二票，安慰獎派五十元，有九千一百二十五票半中獎。

獎券基金合共港幣三百八十四萬二千八百九十元二角。中獎者可到各場外投注處領取獎金。

廣東興寧縣第一中學 在港校友籌組校友會

廣東省興寧縣第一中學（前身為興民中學、縣立一中）歷史悠久，為社會培育了不少人才。散居海內外各地的校友，過去甚少聯系。現該校在香港的幾位校友林尚聰、伍靄仁、袁仕豪等擬於近期邀集在港的校友舉行一次敘餐會，共商發起組織「旅港興寧縣第一中學校友會」，俾今後旅港的校友能經常聯絡，進一步為桑梓服務。現推舉留港校友陳少謙（電話五——四四六三六二）、陳煥庭（電話五——四一一七一〇）為聯絡人，凡該縣第一中學在港校友，包括曾在該校任教，任職者可即致電聯系。

督察與警員 涉嫌經營醜業被控 無罪獲省釋

（新亞社訊）兩名警務人員，涉嫌藉詞開設電影公司暗營醜業，被警方落案控以經營不道德場所及倚靠妓女為生五罪，昨日在九龍地方法院審結，李扶連法官聆畢控辯雙方證供後，裁定兩被告五項罪名均不成立，二人獲得當庭釋放。

兩被告：（一）黃蔡康，卅九歲，高級督察，（二）辛德，卅六歲，警員，二人分別被控五罪：（一）指二人八一年五月至九月期間，在九龍彌敦道三七五號海鷗電影公司經營一不道德場所，（二）至（五）：控二人同時同地，倚靠妓女為生。

法官在控詞中指出，由於控方沒有直接證供指控二人，只是根據一些證人證供而推斷出一些環境證供，此外控方證供多屬不可靠證人，如果依賴此等有懷疑證供去裁定二人有罪，實在是非常危險，基於上述各點理由，故裁定二人無罪釋放。

五行小販會祝天后誕 往西貢及佛堂門進香 五月五日晚上富都聯歡

（國際社）五行小販福利聯誼會，慶祝天后誕，農曆三月廿三日（五月五日），租旅遊車，上午九時半，在銅鑼灣東院道政府大球場門前集合，十時請灣仔政務主任何官威、市政主任黃德榮、警民關係主任。劉乾善總督察，主持醒獅點睛，籌者掛紅，禮後赴西貢坑口天后廟進香，醒獅參神，繼乘車赴佛堂門，賀誕，晚上假北角富都酒樓酬酢。

賀誕大會值理會：總理盧惠文、李增榮、馮金南、姚南、葉伙祥、姜國基、周棠、王超、陳養成、黃根歐、陳琛。值理陳永舉、黃成添、鄧建華、何興、鄭旺宮、陳自當、蘇紹雄、江厚、廬輝、溫松、蘇泗、毛梓根、馬炎華、女、鄺紹和、李月娥、燕芬、陳香、姜蕙娟、蘇成、梁視容、黃桂嬋、梁世、簡根、朱明彪、黃妙娟、羅梁永漢。

保良局主席總理 巡視北潭涌渡假營

（特訊）保良局主席伍樹炤、副主席：李葉慧瑛、王敏超、朱梁小玲、李智廣、馮秉勳、總理陸慶壽、姚育麟、高鄧嘉齡、周李珍華、陳傑明、陳瑞基、陳區碧茵、黃達德、龔明、何輝、曾金霖、何昭明、許旭榮及伍偉民，昨日巡視屬下北潭涌渡假營。

該營位於新界西貢，於一九七九年三月開辦，佔地五公頃；為保良局發展多元化服務之一，設備齊全，建有團體營舍七座、家庭營舍四座、及行政大樓、中央飯堂、室內體育館、游泳池、露營場、跑步徑、各類球場、射箭場、兒童游樂場、水陸活動設備、幽美園林建設，宿位共有三百廿個，可容納二百五十個日營名額，每年提供二十萬人次渡假服務，純為不牟利，為市民渡假、特別是為青少年提供康樂體育渡假勝地。

各總理在巡視時，目睹在營渡假人士的歡樂，設備完善與營舍清潔，甚感滿意，對營內員工獎勉有加。（澄）

圖：保良局主席、總理在北潭涌渡假營合影。

來港挑戰陳文義的泰國拳手冀通。

回首當年 一九六八年四月廿七日

商業電台為林彬立碑記

商業電台全體人員為追悼在去年為全港市民自由和平奮鬥而成仁之「大丈夫」林彬先生及林光海先生，特於今日在跑馬地天主教墳場舉行立碑禮儀式，該電台總經理親臨主持行禮，儀式簡單而隆重，致祭者甚衆，極一時之盛，碑正面刻上「大丈夫林彬之墓」七個大字，碑陰刻有林彬先生生平簡史。

尖沙咀開闢小販新市場

市政事務署現已於尖沙咀金巴利新街市新闢一個小販市場，以供附近的街道的數十名持牌小販營業，該新設的小販市場，今晨開始啓用，此次遷移的小販，均屬持牌挑販，此等小販現時均獲得在新市場內配有攤位，每個攤位面積為長四呎及闊三呎。

成人夜中學首次參加會考

教育司署夜學部主辦之成人中文夜中學，於本年七月即有首屆畢業生完成學業，將所學貢獻社會，據悉：今年首次參加本屆香港中文中學會考的人數，將可達一百七十多名，該夜中學之舉辦目的，是在使一般成年人亦可利用晚間進修中學課程，故就學者之年齡規定必須在十八歲以上，並會在小學畢業才得申請入學。

觀光客到酒店八成客滿

本港旅遊業生意，目前表現相當暢好，歐美日之觀光旅客陸續多到，再加上來港渡假之美軍也有不少，使各與旅遊有關之行業，均能獲得裨益，營業額增加，一流酒店之房間使用率則平均達八成以上，業內人士指稱：現時是屆於季節性的旅遊旺季，相信暢好的狀態還會有一個時間的持續。

市民財務十二週年 投資業務趨多元化

市民財務集團機構創業今屆十二年，投資業務多元化，包括：貸欵、貨倉、運輸、出入口、保險、製衣等。市民近年成立市民證券公司，聯邦金號，國際企業公司，均已分別加入遠東交易所，金銀貿易場，香港商品交易所為會員。客戶委託買賣股票、黃金、商品期貨甚衆，業務蓬勃。

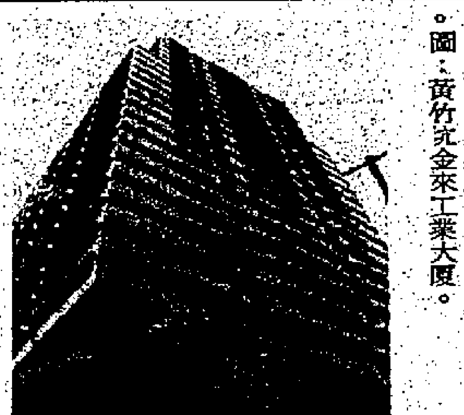
據悉：在該公司全體同人合作下，營業達到理想，不負客戶期望，該機構董事局表示欣慰。辦事處設干諾道中五十號鱷魚恤大廈九樓，電話：五——四五五九七七（十綫）。貸欵部經理：曾彼得，證券經理：王啓運；執行董事林嘉智，主持上述各項業務，歡迎接洽。

小型廠房需求增加 金來工廈銷路好轉

香港仔一座新落成以小單位為特色的工業大厦，近月來銷路有顯著增長，反映出本港的工業市道趨勢，除住宅樓宇外，工業樓宇亦以小單位較能針對時需，迎合市場需求。

位於香港仔黃竹坑業勤街，近香港消防局的金來工業大厦，即將入伙。大厦樓高廿五層，全層單位面積由三百七十多呎至六百八十餘呎，全層打通二萬餘呎。各單位均可附設寫字樓，使生產與行政管理配合。

據該集團發言人表示，香港仔運輸便捷，源源充沛，但區內廠房以大型居多，像金來大厦這樣小單位的工廈非常缺之，因此自農曆年後該大廈銷路有一枝獨秀現象。相信短期內，本港廠房市道仍將以小單位領先。該發言人並表示，目前工業樓價已降至極低水平，例如金來廠厦每呎祇售二百五十元起；在新付欵辦法下，近四百呎單位，樓價僅九萬餘元起，首期五千多元，廿年按揭，月供約九百餘元起，因此更多廠戶趁機置廠，以應付現時經濟逐漸復甦時的訂單增加的需要。



圖：黃竹坑金來工業大廈。

鐵虎國際拳擊會 拳擊大賽十七舉行

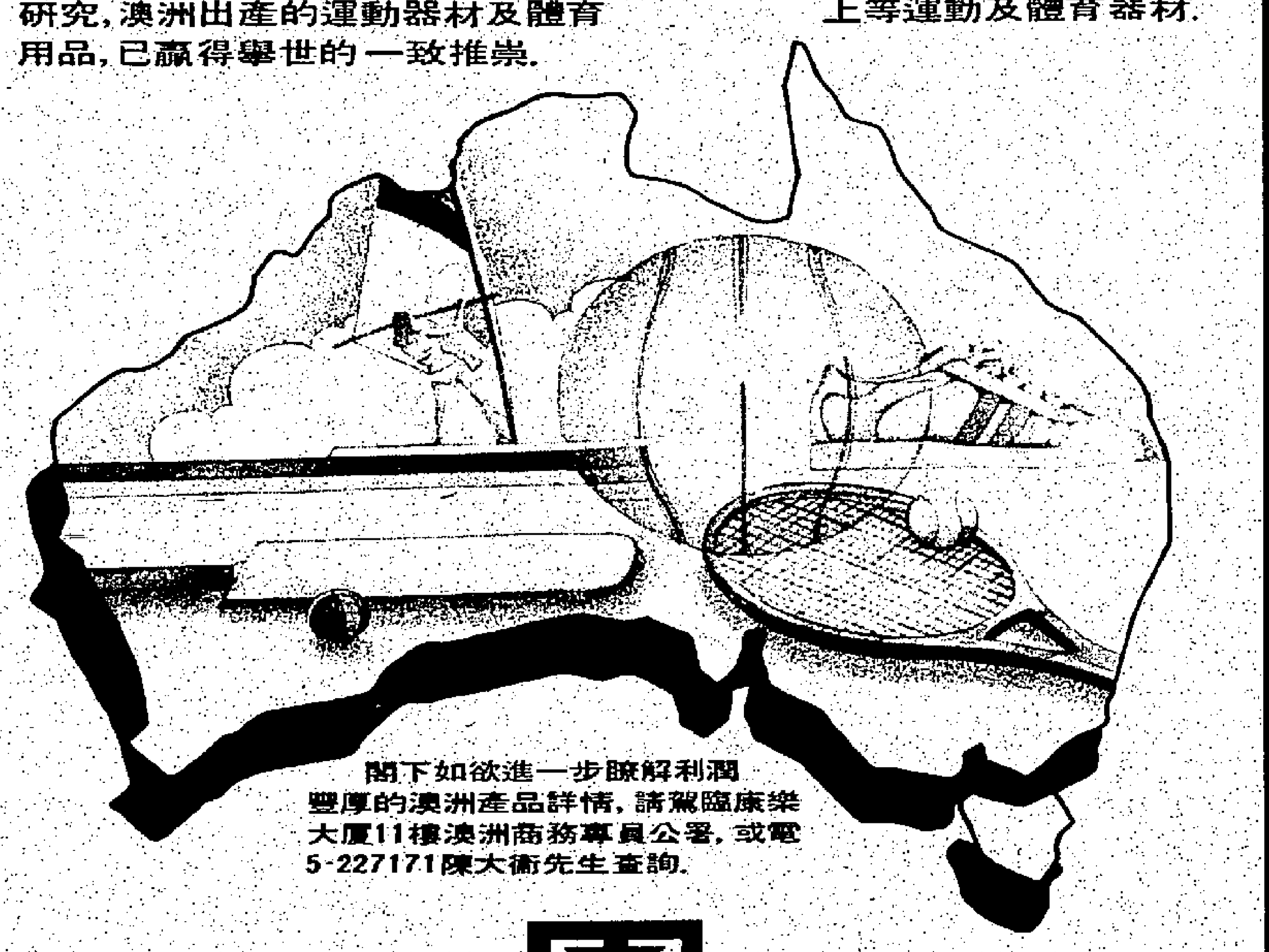
（特訊）鐵虎國際拳擊會主辦「自由拳擊大賽」於五月十七日假伊館場舉行，大賽集合港、日、泰好手競技。該會由會長吳鐵虎領導，教練李金華、阮自强、張應時及徐家傑訓練，門下好手陳文義，應戰泰國高手冀通，吳師傅之愛將陳錦新重登擂台，應戰日本猛將宮內紀夫，壓軸好戲由泰國邁江龍逸林挑戰日本「大鱷」亞谷實，採七回合搏鬥戰，這是前所未有的馬拉松戰，屆時香港拳迷，可欣賞到一場精采緊張拳賽。（奕）

澳洲產品為您帶來更多利潤

澳洲體育用品 勢如破竹備受歡迎

澳洲健兒在各項運動及體育競技上的成就，早已有目共覩；在多方面大力發展，再加上專業研究，澳洲出產的運動器材及體育用品，已贏得舉世的一致推崇。

澳洲體育用品製造商，有見於本港日益蓬勃的運動風氣，十分樂意為本港商號提供各式上等運動及體育器材。



澳洲商務專員公署

其專業經驗會為您帶來更多利潤

敬邀蒞臨 八三電子零件及儀器展覽會

蒙 香港檢定協會主席李澤培先生於是日上午十時半假麗晶酒店為展覽會主持揭幕典禮

日期：一九八三年四月廿七日至廿九日

地點：九龍麗晶酒店

時間：四月廿七日上午十一時至下午六時
四月廿八日上午十時至下午六時
四月廿九日上午十時至下午五時半

主辦機構：

IBS TRADE FAIR LTD.

CEX'83

文儀有限公司 THE OFFICE APPLIANCE CO. 1955 LIMITED

已具六十餘年歷史 OAC 經驗豐富信譽卓著

本公司代理世界各國名廠商業機器及文儀用品・種類繁多・任君選購

Photo copying machine 全乾式影印機

Business Computer Systems 商業系統電腦

Drafting Equipment 繪圖尺及繪圖用品

Time equipment for every purpose 工時計時紀錄機 適合各行業採用

Steel furniture Visible systems 寫字樓鋼具傢俬及檔案記錄系統

Checkwriter 支票銀碼機

Shredding Machine 文件切碎機

Addressing machine Check book imprinter 商業系統地址機及支票磁墨印刷機

請來電通知・即派專人接洽・各界惠顧・無任歡迎

總陳列室及辦事處：香港黃竹坑道42號一樓及二樓（滙豐銀行南朗山道分行樓上）（備有私家停車場為顧客專用） 電話：5-546481（10綫） 5-541226（5綫）

中區陳列室：香港夏慤道海富中心商場42及43室（地鐵金鐘站） 電話：5-282193 5-282560

突破成功領域 爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DRGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大厦2樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：TUE 26/4 FRI 29/4 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心

香港中環萬宜大廈1033-4室

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

柏斯的著名建築巡禮

宋潔玉

一九七九年七月二十日，第廿八屆的環球小姐，便在柏斯娛樂中心（PERTH ENTERTAINMENT CENTRE）內誕生。耗資八百萬元建成的娛樂中心，就像被放置在市中心區威靈頓街上的一個雙層的圓蛋糕。目前，它是澳洲最大的一個室內圓形場館，有八千座位和空氣調節的設備。若演奏可舉行網球比賽和摔角，還有大馬戲團、芭蕾舞劇及流行音樂會等的演出。那裏的ACADEMY影院，經常放映電影。娛樂中心的旁邊，就是一個很大的露天停車場，可容巨額的汽車停泊。

柏斯音樂廳的地下，也設有一個兩層高的公衆停車場。淡紅色的音樂廳，建在繁忙的聖佐治街的東端，是全州文化活動的軸心，那裏經常舉行民族樂、搖擺樂、交響樂或風琴獨奏等音樂會，有時又上演芭蕾舞或歌劇，此外，還可作爲會議和演講會等用途。

音樂廳的大堂正廳有一千一百一十七個座位，上下兩層的樓座及包廂，共有六百一十個座位，還有合唱團用的一百八十個座位。當關閉舞臺部份，則可容納一個有一百二十位成員的交響樂團。舞臺上面的正中，有一個風琴，是在澳洲設計和建造的，此音樂廳還擁有一個普通用的大鋼琴，和兩個樂隊用的大鋼琴呢。

你不去聽音樂的時候，也可以去光顧音樂廳內附設的雞尾酒吧、小樂館和餐廳，相信一定受到歡迎。

提起吃，我順便在這裏介紹一下城市中心塔大廈頂樓的旋轉餐廳「HILITE 33」。西澳洲現時只有一家位在這段高處的旋轉餐廳。除了星期六之外，這家餐廳都在正午時間供應午餐，晚餐由每天下午六時開始，星期日則休息。如果你探訪柏斯，不妨到那裏品嘗一下美酒佳餚，坐在半空中，盡情欣賞市中心區的景色。

雅倫地廣場大廈（ALLENDALE SGUARE）的現址，在一八三二年，是新殖民地移民的住宅，一百四十七年之後，那裏建成一幢三十層高的大廈，地下是停車場，然後是商場，有餐廳、食物外賣店、時裝店等。樓下大堂內裝置了九部高速的電梯，其中四部只停樓下至十三樓，其餘五部，則由樓下直達十五至三十各層樓。停車場至商場，另有電梯。站在頂樓的南面，透過那些鋁質有角凸出的大窗子，便可俯瞰最高法院花園、天鵝河、南柏斯區、帝王公園和周圍近郊的美景。

州議會大廈建於一個小山坡上，有三層高，在一九六四年三月廿三日舉行開幕禮。大廈前面的一列噴水池，則在一九七一年七月十五日舉行開放儀式。晚上，當燈光亮着的時候，噴水池的景色很美。州議會的徽章，安放在大廈屋頂的正中。該徽章的設計，以動物爲主，中央部分是一個有天鵝浮在水面的大盾，頂上的巨型皇冠，兩旁有州花相伴，站起來用前肢捧着大盾兩端的是兩隻大袋鼠。

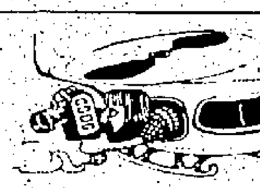
走進州議會大廈的大門，你便會看到大堂的地板，是用澳洲橡木鑲嵌而成的，中央的一隻大天鵝，卻由三種不同型的橡木砌成。螺旋狀的樓梯用銅管做欄杆，配以楓樹木爲扶手。樓梯下面的半身人像，是首任的州總理約翰科列斯爵士。

樓上有兩個大會議室，室內地氈的花式，都是特別設計的，採用很多黃邊的八角形，一形內織上一個皇冠或一隻黑天鵝，相間排列，以深紅爲主色的是上院（LEGISLATIVE COUNCIL）會議室。那張高背上有金冠的紅奇椅子，是代表英女王的總督座椅。另一以彩藍爲主色的是下院（LEGISLATIVE ASSEMBLY）會議室。至於這兩個會議室的其他裝飾和佈置，都是大同小異。

我還去看過西澳大學（UNIVERSITY OF W.A.）的WINTHROP會堂和塔樓。這間著名的大學，就在帝王公園南面的哥羅利，離開市中心有五公里。校園佔地頗廣，創立於一九一二年。澳洲和海外的權威人士，都評定該大學的教學和研究皆在國際水準之上，而研究的領域更被世界公認爲傑出的核心。梅度（MURDOCH）大學建在柏斯的西南部，近着北湖，離市中心區較遠。校舍範圍雖比西澳大學寬敞，但學生人數卻遠遜西澳大學。

馬來西亞檳城植物公園內之猴群

旅遊服務



旅遊兼找工作技術上有困難
多數國家規定極嚴

編輯先生：

你好，客套話不多說，本人有些問題，望先生代爲解答，謝謝。

本人與一好友對旅遊很有興趣，由於自己的經濟有限，故此本人有以下的想法，不能多次付出金錢參加旅遊團，望詳細回答：

一、到某處地方旅行，入境後，一面欣賞當地的風景，一面在當地工作，賺取金錢，作爲到下一站的旅費和車費，此點可行嗎？

二、在香港，到那裏才可申請到簽證及找到有關資料呢？

三、金錢方面，自己有一萬元左右，有關當局會否視金錢多少來發出簽證呢？

四、假如我第一個站是英國，而第二個站是法國，又是否要到英國境後，在當地的法國領事館申請呢？

五、我知道以前香港有兩位青年，曾利用兩年時間，到過多個國家旅遊，他們也是以到那裏，在那裏工作賺錢作旅費，他們在什麼情況下申請到簽證呢？

六、以上的情形，獲得當局簽證或批准的機會大嗎？

六個問題，請先生盡快答覆，謝謝。

心急人上

心急人讀友：

（一）原則上，你說的一邊工作一邊旅行方式絕對不可行，因爲差不多所有國家發出的旅遊簽證，都說明不准工作，若你要在當地工作賺錢的話，先要申請工作證，而這種簽證並不容易簽到。

（二）申請簽證，可往各國駐港的領事館或專員公署。

（三）各國在簽發旅遊簽證時，通常都會從多方面加以考慮，經濟條件當然也在考慮範圍之列，所以很多國家在批閱簽證申請時，均需要申請者有來回機票，公司担保信並由銀行加簽認可，銀行月結單等。如果你有一萬元左右，得視乎你想停留的日子之長短及想到那幾國而決定旅費是否足夠。這一萬元一定是不包括機票費用，才可以考慮。

（四）如果你持的旅遊證件是護照，可免簽法國入境證，若持CI，最妥當的做法是先在香港申請入境簽證。

（五）有些人爲賺錢，甘心違法，當黑市工人，這是不正當的作法。你所說的兩個青年，或許是冒險做黑市工作，或許是辦妥了一切手續，有了工作證才工作旅遊同時進行。來信的資料不夠詳盡，我們很難給你一個明確的答覆，請諒！

（六）若你循正當的手續辦理旅遊簽證，相信獲准的機會甚大，但若你想申請工作簽證，並非可以在短時間內完成，加上際此經濟不景時期，更難獲得外國的工作簽證。

編者

× × ×

吳梁亞美讀友：你所詢問的「絲綢之路」一題目太過廣泛，最好是到中國旅行社查詢有關的書籍。

由烏魯木齊往喀什，可以乘搭汽車，每日多班由烏魯木齊出發，票價約人民幣四十元左右，需時五天。

編者

（本欄歡迎讀者詢問旅遊問題，來信請由右至左直寫，列明姓名及地址，寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。）

大馬檳城的山和植物公園景色最吸引遊客

每年，馬來西亞這個熱帶國家吸引了很多遊客，在一九八二年就有超過二百萬名遊客，往大馬欣賞自然風景。

馬來西亞有很多植物和動物，那裏的熱帶森林已有數百萬年的歷史，你可以看到很多自然生長的樹木，也可以看到人造樹木。全世界最巨大的花朵RAFFLESIA就是生長在此。

檳城有一個植物花園，也稱爲瀑布花園，這個花園被森林的山群所包圍，園內生長着很多極吸人的植物，也有很多猴子。每個早上和黃昏，很多遊客圍着猴子和餵給牠食物如香蕉、花生，麵包和餅乾等，這裏不獨有高達一百公尺的瀑布，還有行人小徑和小木橋，做似一個日本式的花園。園內也有很多長櫈，作爲休歇的地方。

檳城山的鐵路完成於一九二三年十月，是模做瑞士的鐵路所建成。當你乘坐車子上山頂時，可以看到大海和島嶼。山和山谷。路上，十分涼快。山頂上一間酒店，可以看到佐治城，你不妨在這個新鮮感的地方逗留數日，好好地休息。

亞逸依淡將會增加你的旅程樂趣，這個風景區，有一個深達十八公頃的湖，有隔鄰一間極出名的極樂寺，在山的最高處有一間興都神廟，大寶森節就在此處舉行，這個馬來西亞的盛事一年一度。

檳城的山有着很多溪流和瀑布，也有很多細小的水塘，作用是儲備更多的水和增加自然風景，最吸引遊客的水塘爲依士堅山的橋連萬水塘。

考察海空聯遊 鐵行招待同業

鐵行旅遊最近安排了一批本港的旅遊同業，飛赴新加坡參觀鐵行旗下著名的豪華客輪「海上公主號」。

鐵行旅遊執行董事巴里先生稱，該公司設於香港和新加坡辦事處，正聯合推廣「海空聯遊」的新概念。「太平洋公主號」將於五月五日和五月十一日分別訪問新加坡和香港時，執行董事巴里先生更主持推廣公主號客輪在美國海域及加勒比海航行的海空聯遊活動。

新加坡之旅遊同業已接通知，鐵行向所有乘搭「海上公主號」的遊客，提供港幣兩千元的機票折扣優待，而乘搭「坎培拉」者，機票折扣優待則爲港幣一千五百元。

由五月至十一月，「海上公主號」將以英國爲出發點，開始歐洲及地中海夏日遨遊旅程，前赴多個不同的目的地，所有行期大約兩週，收費則由港幣八千二百三十八元起。與此同時，「坎培拉」亦提供類似的歐洲航程，爲期十三至十六晚，收費則由港幣四千五百〇六元起。

上述兩艘郵輪之航綫乃經精心挑選，務使各遊客能在短短的兩週內，飽覽不同國家的風土文化，該兩艘郵輪將遨遊地中海，愛琴海和亞得里亞海，遊覽的城市和名勝則有哥本哈根、康城、亞歷山大、雅典、阿姆斯特丹、那不勒斯和威尼斯，在六月，「坎培拉」號將舉行一個途經那威海峽灣的航程。

澳門御馬師勇奪加航杯

澳門賽馬車會日前舉辦一個國際御馬師邀請賽，邀請加拿大、美國，澳洲，紐西蘭有名的御馬師，聯同澳門現有的御馬師參加。

賽事分有多項，其中一塲是加拿大太平洋航空公司邀請賽，由加太航贊助。

結果由澳門隊之胡賀納駕御之友誼萬歲勝出，勇奪加航杯。

加太航香港及東南亞區總經理夏嘉信特別前往澳門觀賽，爲由美加兩國御馬師組成的北美隊氣，賽後並頒贈加航杯與友誼萬歲的馬主胡保鈞。

國泰航自本年五一起 派機飛航港莫渥三地

國泰航空公司將自五月一日起以本身之波音七四七飛機飛行渥克蘭，途經莫里斯比港，此乃聯營航綫。

同時，聯營航綫服務之班機日期，自現時之逢星期三、星期四（TEC三二一三三）班期改爲逢星期二、星期三（CX〇三一〇三）班期。時間方面亦略有調整，在渥克蘭離境時較爲方便。

爲慶祝該公司以本身航機參與此聯營航綫之首航，主席布立克先生將於五月三日飛往莫里斯比港及渥克蘭市，在渥克蘭市，布氏將舉行宴會，並會晤首府威靈頓之政府高層人員及部長，及旅遊業與商界首腦。在途經停留莫里斯比港時，巴布亞新畿內亞航空委員會主席及新畿內亞航空公司高層人員會歡迎布氏。

此聯營航綫每週有一班機，逢星期二下午九時四十分飛離香港，分別於翌日上午五時五十分及下午一時四十五分飛抵莫里斯比港及渥克蘭市。回程班機逢星期二下午三時十分自渥克蘭啓程，於當日下午六時二十分飛抵莫里斯比港，及於下午十一時十五分飛抵香港。

此項聯營航綫是於去年十一月啓航，由香港途經莫里斯比港飛往渥克蘭，紐西蘭航空公司以其本身B七四七飛機飛行此航綫至今年四月。自五月一日起，則輪至國泰航以本身B七四七飛機飛航，爲期十二個月。

清潔香港 人人有責

前往紐約 班次之密，唯我汎美。

汎美班機時間 最能配合 你的行程。

汎美是唯一的航空公司，每日特備兩班客機飛往紐約。一班經三藩市，一班經東京，可供選擇。無論閣下準備何日出發，汎美在航綫及班機時間等方面，都最能滿足你的要求。

汎美在甘迺廸機場自設寰宇空運站。

閣下抵達紐約甘迺廸機場，即處身汎美自設之寰宇空運站（WORLDPORT），報關及入境辦事處等一應俱全。搭客在空運站可轉乘汎美國內班機，前往美國各大城市。

汎美寰宇空運站內更設有銀行、商店、免稅店、餐廳、休息室、髮型屋等。

汎美侍奉，陸上空中，無微不至！

汎美搭客可獲一流酒店特惠優待。

汎美與紐約十大酒店達成住宿安排，閣下貴爲汎美乘客，自可選擇其一下榻，享受特惠收費。

甘迺廸機場免費直昇機服務。

乘搭汎美頭等及特等之搭客，可免費乘搭直昇機，來往紐約甘迺廸機場及第60街東河區，避過擠塞之路面交通，全程祗需八分鐘。

汎美紐約班機時間表

離港時間		飛抵紐約時間
每日上午11:55	經東京	下午5:30
每日下午12:45	經三藩市	下午8:13

紐約汎美寰宇空運站 美國城市直接轉機時間表

波士頓	下午 7:45	下午 8:49
赫福特/春田	下午 7:45	下午 8:35
費城	下午 8:10	下午 9:04
匹茲堡	下午 6:15	下午 7:55
華盛頓	下午 8:05	下午 9:15
西那庫斯	下午10:00	下午10:50
由提卡	下午 6:45	下午 7:45
羅契斯特	下午10:15	下午11:10
水牛城	下午10:15	下午11:15

班機時間及票價如有更改，恕不另行通知。

請即向各大旅行社或汎美訂位部（電話：5-231111）接洽。

汎美訂位部：香港中環歷山大廈 九龍尖沙咀東風帝國中心

貨運部電話：3-8298962

PAN AM

汎美．經驗唯我獨尊，享受搭我其誰！

Incorporated with limited liability in U.S.A.

永安高級旅行團

W.O.T.S.

歷史悠久．作風穩健．信用最好

五、六月及暑假旅行團開始接受報名

歐美	西歐八國十八天豪華團 暢遊荷蘭阿姆斯特丹、德國科隆、慕尼克、奧地利的斯布魯克、意大利威尼斯、羅馬、瑞士琉森、法國巴黎、英國倫敦等，住一流酒店，包足三餐專人領隊。	$9980
歐美	西歐六國十天豪華團 暢遊荷蘭、德國、盧森堡、比利時、法國、英國等六國名勝古跡，住宿一流酒店，包足三餐，專人領隊，回程可停留倫敦。日期：7月21日、8月4日	$7280
歐美	美國西岸 豪華團 暢遊檀香山、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、荷里活影城、賭城拉斯維加斯、聖地牙哥、三藩市、金門大橋等風景名勝。住宿一流大酒店。	$6980
歐美	美加西岸十一天豪華團	$9980
歐美	美加東西岸特級豪華團	東岸十天 $9780 東西岸15天$12980
歐美	環遊世界廿三天豪華團 暢遊意大利、瑞士、法國、英國、加拿大、美國東西岸，繞地球一圈，全程住宿一流大酒店。日期：7月21日、7月28日、8月4日	$19,880
澳紐	澳洲八大特級豪華團	$7280
澳紐	澳洲、紐西蘭十三天豪華團	$11,880
日本 本州	本州富士山、迪士尼六天豪華團	$2600
日本 本州	本州富士山、迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發	$3290
日本 北海道	北海道東京迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期三出發	$3980
日本 九州	日本鹿兒島南北九州廣島八天超級豪華團 日期：逢星期四出發	$3580
日本 本州	鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 日期：全年逢星期六出發	$3980
韓國	韓國特級豪華團 逢星期五出發	4天$2450 5天$2600
星、馬、泰	曼谷、芭堤雅、桂河橋七天豪華團 日期：天天出發	$1950
星、馬、泰	清邁、曼谷、芭堤雅七天豪華團	$2300
星、馬、泰	曼谷、布吉島七天豪華團 日期：逢星期四出發	$2680
星、馬、泰	泰馬星十天豪華團 日期：逢星期四出發	$3580
星、馬、泰	星馬（檳城）七天豪華團	$2850
台灣、菲島	台灣豪華七天 日期：逢星期一、四出發	$1880
台灣、菲島	台灣豪華團九天 日期：逢星期六出發	$2180
台灣、菲島	台灣（阿里山）豪華團九天	$2280
台灣、菲島	菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團 日期：逢星期四、六出發	$1890

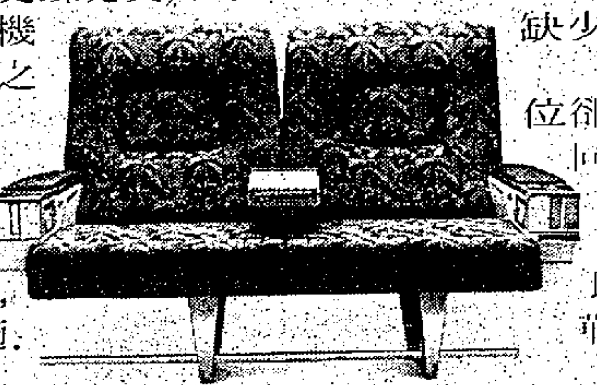
永安旅行社 總社、尖沙咀分社及九龍城分社假日照常辦公

香港總社	德輔道中50號裕昌大廈4字	電話：5-256243
北角分社	英皇道英皇中心地庫	電話：5-705352
尖沙咀分社	尖沙咀星光行1026室	電話：3-694447
旺角分社	彌敦道銀行中心1015室	電話：3-846484
九龍城分社	德福商場地下G43號	電話：3-7566993
荃灣分社	青山道荃灣銀行大廈地下	電話：0-432631
澳門分社	新馬路大豐銀行大廈303室	電話：83901

為求商務客位冠同儕 泰航徹底改進

泰航全新皇家貴賓客位，現已正式投入服務。

為使商務客位更臻完美，泰航首先改進了旅客在機上渡過大部分時間之處——座椅。



經過改進後，泰航超級747珍寶客機設置了名副其實的第一流座椅，更加闊大，倍添舒適。

這些座椅需佔用更多地方，自不待言，因此泰航特別劃出兩個寬敞機艙：一個位於上層，即頭等機艙舊日所在；另一個在下層，但座椅則由35張減為24張。

這樣不但擴闊了通道，各排座椅之間亦寬敞得多。

若想在途中小寐，新座椅可向後傾斜足達20吋，倚臥時更覺安詳舒服。

除有新座椅外，泰航的膳食同樣竿頭更進。

任何優秀的服務，都不可能缺少了佳餚美食。

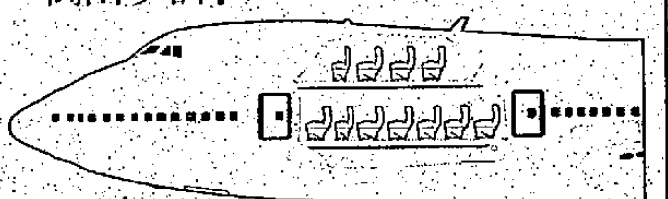
泰航皇家貴賓客位御更勝一籌，特備不同菜式供乘客選擇。

美食均以雅緻瓷器盛載，並配以精美餐具及華貴餐巾。

旅途中乘客還可享受醇酒珍釀、各式芝士、熱帶生菓……機上並備有電子耳筒、舒適暖足短襪等，侍奉無微不至。

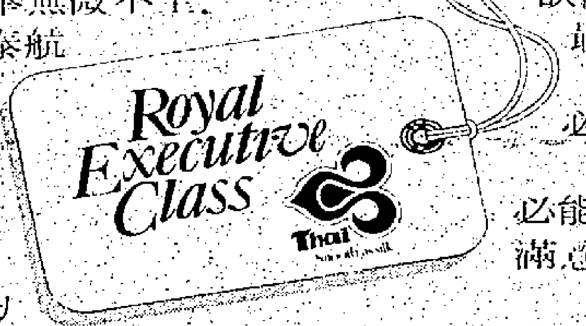
地勤服務方面，泰航特設皇家貴賓客位專用櫃枱，辦理登機手續至為迅速，而且在大多數機場均有接待大堂。

尤其值得一提的是，要獲取上述一切享受，只需付出經濟客位票價；在若干越洲航綫上，收費亦僅較經濟客位高出少許。



泰航往來中東的DC10客機及遍達亞洲各地的A300豪華客機，均已設有皇家貴賓客位。

因此，縱使中途轉機，旅程卻始終舒適、寫意，暢快優悠。



欲體會商務客位的最高境界，泰航皇家貴賓客位是必然選擇。

泰航深信服務必能令乘客完全滿意。

皇家貴賓客位 Thai 乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中環球大廈 電話：5-257051　九龍半島酒店東翼 電話：3-699225

訂位部電話：5-295601

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

澳門酒店供過於求 減價招徠旅客受惠

澳門近年來突然出現新落成了多間酒店，一下子形成供過於求的現象，據悉，在未來一兩年內，還會有更多新酒店建成，到時澳門酒店業的競爭之烈，實在難以想像。

競爭激烈，受益的是消費者，澳門酒店最近紛紛減價，以廣招徠。近期各間酒店都減價來吸引住客。

在氹仔的凱悅酒店，雙人房原本每天租金五百多元，現時每逢非假日，則有六折優待，折實是三百餘元而已，就算在週末及週日，也有八折優待，這個價錢，實在便宜。

澳門凱悅的優點，是夠新及夠豪華，設備也很齊全，包括有健身院，的士高及多間餐廳不利條件是它的地點，在氹仔，雖然酒店有小巴來往氹仔及澳門之間，但對於一些專誠往澳門賭博的遊客來說，或許會覺得不便。

另一間很有特色的酒店是聖地牙哥酒店，這酒店由一個歷史悠久的古堡改建而成，祇有二十多個房間。聖地牙哥很特別，入口處由昔日古堡的山洞改建而成，安裝了射燈，石級之旁，流水淙淙，很有神秘感。整間酒店採用西班牙形式，頗有南歐風味。酒店的房租五百餘元，非假日有八折優待。

新落成的還有一間皇都酒店，最近他們推出特價酬賓，雙人房每間二百五十元，還包括兩位早餐，服務費及慈善稅在內。

油麻地小輪即將行走澳門香港航綫，來往兩地也不用一小時航程，屆時，往澳門旅行，比往新界更為方便，這個以賭博事業招徠遊客的地方，相信將會有另一番新面貌。

泉州清眞寺

清眞寺，矗立在泉州市區塗門街的清眞寺，是中國現存最早的回教寺，它與廣州的「懷聖寺」，杭州的「鳳凰寺」，並稱為中國三大回教古寺。

清眞寺又名「清淨寺」，建於回曆四〇〇年（公元一〇〇九年，宋代大中祥符二年）。寺內有兩條青石刻成的長方形石板，嵌在石牆上，上面浮雕着兩行大型的古體阿拉伯文字，稱它是「聖友之寺」，是「最古最眞的一座寺」，「既可作教堂，又可作公所」。這座伊斯蘭教寺，是主教茲喜魯丁主建的，費時十九年完工。後耶路撒冷人穆罕默德之子阿哈默德又再重建。它是中國人民同亞非人民友誼和藝術的結晶。

清眞寺外貌壯麗，規模宏大，冠於中國所有回教寺。寺的建築，仿照敍利亞大馬士革伊斯蘭教禮拜堂的形式。全寺分為「尖拱大門」，「奉天壇」和「明善堂」三部。尖拱大門高達二十公尺，寬四點五公尺，係用青白兩色崗石砌築，石面精磨細琢，平整光滑。大門深進分為外、中、內三層。外、中兩層上部，均有巨大的青色圓形穹頂，內層上部為白色純圓穹頂，三層有機聯繫，搆成了一個獨具風格的多層次的尖拱大門。站在寺前翹望，其連結起一的尖拱門頂，形狀又各自不同：一是形如穀粒尖；一是形如蜂巢尖；一是形如芒果尖；相映成趣，特色鮮明。頂蓋上有一台，名叫「望月台」，四周築有垛子，猶如古城樓上之城堞。登上台上，可俯瞰全城。每當夕陽西照，巍巍寺門青石閃亮，白石映光，甚是雄渾，故有「清眞夕照」之美譽。

奉天壇俗稱「講經壇」，是教徒們講經和祈禱的場所。頂蓋早塌，現僅存四周石壁。全壇內外上端壁龕刻有阿拉伯文字的「古蘭經」文，筆派秀麗。

明善堂係清代的中國建築形式，它是「齋月」期間教徒們用以淨修的內室。堂中刻滿經文，鍍以金色，耀人眼目。

清眞寺的建築結構，異常奇特，尖拱大門不用一樑一棟，石與石之間亦不用灰土黏合，而是採用「石榫」式建築，「凸」「凹」勾之以力，牽之以城，巧奪天工，蔚為奇觀。現在世界上保留下來的十二世紀以前的清眞寺建築，已很少見，且無如此雄偉壯觀，因此，泉州清眞寺堪稱世界寶貴的文化遺產。

星藝國際城慶祝母親節

星藝旅行團每逢星期日、郊遊叙餐，從未間斷，五月一日分兩組（一）A組上午八時半在尖沙咀海洋大廈對面威威餐店集合編位登車由北京道口（郵局前）九時開車、首遊大埔滘、自然保護區、環境適合小鳥天堂，乃郊遊勝地，訪李氏藥園，告樹上熟，鮮菓，另有滋味，午餐後繼續遊上水新貌流水响水塘郊野公園，，漫步坦途，老幼咸宜，包括高級遊覽車隨團，粵菜酒樓叙餐及抽獎，仍舊每券五十五元（超值早餐四元，自由參加）B組：國際城乳鴿海鮮宴，名符其實，份量足夠，過去信譽，口碑支持，包括郊遊，竹林四面佛及沙田名勝，下午供應飲品及抽獎，每券仍舊九十五元（限三席止）。

券站：（一）香港皇后大道中二〇三號英記茶庄；（二）北角碼頭琴行街五十一號金輝樂行；（三）九龍旺角道與彌敦道交界（英記茶庄旺角道分店）星藝旅遊服務電話上午K三〇一七一二，留券電話H六一一〇三六。今下週母親節，一年一度盛大慶典，郊遊，共樂，北京櫻城鴨午餐，美麗宮大酒樓乳豬席晚宴，包括午晚餐及大榮華贊助送「敬母餅」每券一百四十八元即日接受定券（限席位截）。

德航斥資擴建倫敦貨運新廈

德國航空公司在倫敦斥資約二百萬英鎊（伸港幣二千四百萬元）增建貨運大廈新翼，現已動工興建，預期於明年（一九八四年）九月間落成啓用。

在最近舉行的一項簡單儀式，德航行政董事局主席鄔樂義曾經專程赴英主持動土禮。

新廈落成後，德航設在希思勞機場的貨運大廈貯貨面積，將由現有之五千二百平方米增加至七千五百平方米，增使到處理貨運容量增加百分之八十八，由每年三萬三千噸增至六萬噸。

在施工期間，德航更可因利乘便，重新整理大廈出入口貨物處理區的設備，同時計劃中準備在新廈裝設的機械，將是全希思勞機場內最現代化設備。

希思勞機場現有的德航貨運大廈是於一九六九年一月啓用，成為該機場「貨運部」內首座由非英資航空公司設立及自行管理的貨運大廈。

德航在英國境的業務總收益中，有三成來自貨運業務方面。而該公司在英國的貨運業務收益，在全球貨運業務收益中所佔比率亦高達兩成。該公司在法蘭克福機場新落成的貨運大廈及希思勞機場貨運大廈擴展新翼的投資，正足以顯示德航對未來航空貨運業務的信心。

日本的吃

在日本吃東西，就算不懂日語也不怕會不懂點菜，因為日本食肆的習慣，以蠟製模型來介紹所賣的菜式，標明價錢，客人一目瞭然，不愁會點錯菜或超出了自己的經濟能力之外。這方法不但方便了客人，還有宣傳作用，路人很可能會被這些擺設而吸引，入內幫襯。

金門 3-319151 即運輸處樓上
台灣 4—9天 $1350起
日本 6—8天 $2600起
韓國4天單人房 $2450
泰國芭堤雅7天 $1950
菲航假期7天 $1850
星馬泰 7—11天 $2950起
夏威夷渡假4天 $ $3990
平價機票　特快台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌酒樓集團屬下 **敦煌旅運** K 323388 K 322688
彌敦道469新光商業大廈601（假日照常）
日本 和路迪士尼 $2,600
天天出發・六天行程・一流享受
免費供應迪士尼樂園護照，可供全日不限次數享用各種遊戲

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團
特點：●全程住宿於市內豪華酒店・每天早・午・晚三餐 ●全港獨家主辦瑞士皮拉特斯雪山遊
英、法國8天（逢星期四・六）$5890
英、法國、瑞士10天（逢星期四）$6890
歐洲（中、北）15天（逢星期四）$9990
歐洲（中、南）15天 $9590
17天 28/7 04/8 11/8 18/8 $10590
（暢遊英國・法國・荷蘭・德國・瑞士・意大利・摩納哥等七大國家）
簽証須時　報名從速

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	195	330
第一	195	300
康華	233	420
美琪	270	480
財神	570	1020
希爾頓	570	1020
來來	840	1560

台灣海陸空五天 $1780
台灣環島七天 $1990
台灣阿里山九天 $2390
韓國四天（包單人房）$2450
曼谷芭堤雅七天 $1950
日本本州八天 $3190
馬星檳城七天 $2790
菲律賓碧瑤六天 $1890
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $1350　台灣七天 $1980
北海道七天 $3790　日本本州六天 $3388
泰國七天 $1950　韓國四天 $2450
星馬七天 $2799　菲律賓六天 $1760
夏威夷七天 $3690　美國七天 $5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
韓國四天豪華團 $2450
日本迪士尼六天 $2600
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（與冠發）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
日本 和路迪士尼樂園 六天 $2600
遍遊：迪士尼樂園、東京、富士山、箱根、橫濱、銀座、山中湖。
星馬七天 $2790　泰國七天 $1950

哥頓旅運 5-446955（4線）　**麗的旅運** 3-791221（3線）
北京八天 1788　廬山八天 1588
北京七天 2490　韶關丹霞山四天 588
中山溫泉、珠海二天／三天428／548
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天　星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 668
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈 3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
韓台 $2450 住宿單人房 台北包早餐
逢週一三五六日乘華航早機出發團團獨立
曼谷芭堤雅七天 $1950　馬星七天 $2750
阿里山溪頭 九天 $2190 八天 $2099 四天 $1350
日韓台 十一天 $3880 日台九天 $3090
馬星泰、韓國、台北機票十酒店 天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發 $2600
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發 $3290
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期三出發 $3980
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期六出發 $3980
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發七天 $2030
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 九天只收 $2430
請與各大旅行社報名查詢

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣購屋旅行團 4天3晚天天出發
住宿湖山新城別墅、楓橋酒店、太陽飯店
暢遊大同水上樂園、原野樂園
實地參觀、粵語講解
單式複式花園洋房即買即住
代租包管、精美簡章、電索即寄
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華：高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1890 九天 $2190
住希爾頓・喜年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $150 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $250

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五二三七〇。

歷史悠久＊專業旅遊 **康泰旅行社有限公司**
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-211411（中環皇后戲院樓上）5-213456 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道 582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
機票部專線：5-240061 3-676171 3-319281
星期日照常辦公——總社及尖沙咀，銀行中心分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $2150　清邁八天 $2400
芭堤雅四天 $1950　曼谷七天 $1990
布吉島七天 $2690（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天 $1890　九天 $2190
高級七天 $2090　九天 $2390
四天 $1490　花蓮五天 $1590
天天出發＊分社直營
全港獨有雙程內陸機（台北一花蓮 高雄一台北）
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）③台北住最新，最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、鱷魚潭
全泰馬星（清邁、檳城）12天 $3890
馬星泰9天 $3150　11天 $3690
馬星七天豪華團 $2890
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天 $3290
新增東京迪士尼樂園連套票
逢星期一、二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天 $3490
逢星期一、三、四、五出發（華航早機）
日韓聯遊八天豪華團 $3690
韓國慶州釜山豪華團五天 $2600
菲律賓碧瑤七天 $1890（乘搭國泰）

新界版

長洲美經援二村擴建落成
村民生活改善
各方協助村民合作成西灣完整社區
地政專員蘇振顯揭幕・姚啓亨望擴地續發展

（特訊）由村民合力擴建的長洲西灣應蒙良美經援村（第二村），最近已告竣工，並於昨日下午二時在該村廢墟場舉行擴建落成禮，請由離島地政專員蘇振顯、該村名譽董事長沈炳麟、高級消防區長實榮士、長洲鄉事會主席鄺炳有、黃永業、卓雲深、區議員黃維坤、馮子康、李思芳等聯袂主持剪綵，蘇專員並主持揭幕及致詞，觀禮嘉賓甚眾。

典禮中該村擴建委員會主席姚啓亨致詞謂本村落成於一九六九年，回首當年籌建本村之初，美經援處只允資助一半建費，另一半仍無着落，幸得沈炳麟先生慷慨捐助，始能完成建村之舉，飲水思源，特再一次致謝；但十五年後的今天，本村人口倍增，原日房舍已不敷應用，乃繼第一村之後向政府申請加建上層，幸得離島政務處及地政處俯察民困，批准擴建，在村民通力合作之下，今日擴建工程已順利完成，使數十戶村民之生活有所改善。不過隨着人口增加，還有很多事情要辦，首先是第三村的擴建已急不容緩。據估計，將來第三村擴建完成時，西灣三村人口必達三千以上。將來一切公共設施必須有所增加。

十五年來人口已倍增
續建第三村已急不容緩
仍需設村公所幼兒園

目前急待解決者乃兒童托管問題。姚氏表示：據所知長洲所有託兒所均已額滿，後來者已排期至一年之後，而本村未達入學年齡之兒童極眾，父母因出外謀生，無法照顧兒女，若任由流浪街頭，則後果非常嚴重。故希望有關當局准許本村利用現有之福利中心舉辦幼兒園，使本村兒童有所照顧。尤希望離島政務處及地政處准予撥出福利中心後面一塊空地，供興建一座二層高之村公所，以推行本村公共事務，成為一個完整之社區組織，則對本村居民生活之提高與改善，更有幫助。

蘇振顯專員繼致詞謂：十多年前，政府鑑於長洲住屋的短缺及洲民的需求，撥出西灣土地予應善良美經援村發展，經過貴村與政府及各有關社團的合作和努力，貴村各村民不但能自建居所，安居樂業，更逐漸使西灣三村發展成長洲區內一個甚具規模的社區。與此同時，由於近十數年來貴村人口不斷增加，以致居住空間不敷應用，擴建需求日殷，有見及此，本人秉承着離島地政處一貫關注區內福利，民生和促進地方建設的精神，對貴村擴建委員會去年八月提出自助擴建村屋的計劃極表贊同，并批准進行。在此，本人覺得貴村多年來的團結和合作，與及貴村擴建委員會主席及各委員不辭勞苦的精神，實在令人欽佩。本人更希望各位能合力保持村內公共地方和通道的整潔，使貴村成為一個地方寬敞，環境優美的模範社區。不勝厚望。於向主禮人致送紀念品後，禮成茶會。

觀禮者尚有：羅賢照，劉繼榮，林啟立，處英，夏利士，陳紫等。（君）

暑期兒童美術訓練
各區接受免費參加
社區團體紛協辦・名單公佈供查詢

（特訊）香港兒童美術教育協會主辦，各社團機構協辦，黎炳昭策劃贊助的第二屆全港暑期兒童美術免費訓練班，現定於六月中接受報名，參加者可向各區協辦社團機構查詢及報名。各訓練班將於七月中至八月中上課，全部課程十節，參加者可獲贈畫具一套，並定於八月廿一日假座九龍喇沙小學禮堂舉行畢業典禮。預計共免費招待一千六百位七至十二歲小朋友，參與該項暑期活動。

本屆協辦團名單，現公佈如下：香港基督教女青年會青社會服務處（二班）香港基督教星頌「社區」工作辦事處，香港基督教女青年會黃大仙社會服務處，香港基督教女青年會榕頭磡社區工作辦事處，香港基督教女青年會，牛頭角青年中心，香港傷健協會，柴灣傷健中心，社會福利署西區社區服務中心，香港仔街坊福利會社區服務中心（二班）筲箕灣浸信教會，灣仔浸會愛羣社會服務處青少年中心，灣仔大坑青年中心（二班），官塘藍田社會福利署藍田西區社區中心，油塘可正學校，官塘社會福利署牛頭角社區中心，官塘循道中心，荃灣鄰社，光愛石籬中心，香港青年協會石籬青年中心，葵涌青年會，元朗大會堂（二班），救世軍大元青少年中心（二班），香港青年協會獅子會大埔青年中心，屯門政務署安定及友愛公共事務分署，屯門大興賢毅社，光愛葵芳中心，屯門芬蘭差會基督教大興青少年服務中心，長洲青年康樂中心，大澳信義會天恩堂大澳中心，大澳公立學校，南丫北段鄉事委員會，南丫南段鄉事委員會，坪洲鄉事委員會，梅窩鄉事委員會，東涌鄉事委員會。香港女童軍總會總部（三班），港島地域總部（二班），新德倫訓練中心（二班），大埔六鄉公立學校（二班）。以上各區之兒童畫班，六月中接受申請，詳情請與各區查詢。

沙田推出多項康樂活動
六月續以水上活動為主

（特訊）康樂體育事務處（沙田區）五月份之康體活動內容豐富，包括多類訓練班、戶外活動：騎馬、風帆、緩步跑等，而六月份所推出之項目，則以水上活動為主，為區內居民，兒童、青少年、老人及在職人士，提供多姿多采之游泳活動，使大家預早熟習泳術，得以在炎夏來臨時，享受綠波之樂。

游泳訓練班分下列類別：（一）初級游泳訓練班：由六月一日至六月廿一日期間共三班，逢星期一、三、五或二、四、六上午八時至九時。另外六月一日至六月廿八日（一至五）上午十一時至十二時。（四）拯溺銅章班：六月一日至七月廿日（星期一、三、五）下午六時三十分至七時三十分。（五）泳術改良班：六月一日至七月廿日下午六時三十分至七時三十分。（六）初級跳水班：六月二日至七月十一日，逢星期一至六，晚上七時四十分至九時四十五分。

以上各項游泳活動，由康體處、新界市政署、沙田區議會合辦，假沙田泳池舉行。報名由五月九日開始。

除此之外，其他活動更能豐富市民生活，普用餘暇，使身心皆能舒暢。

（一）晨緩步跑班：共兩班。五月廿三至七月十五日及五月廿四至七月十六日，逢星期一、三、五或二、四、六早上七時至八時。在銀禧中心舉行。五月二日開報名。（二）週末郊野驅樂：五月廿八日（星期六）在昂平茶園舉行。五月六日開始報名。

（三）羽毛球切磋同樂日：五月十五日（星期日）在銀禧中心舉行。（四）風帆追逐遨遊：四月廿日開始報名，五月廿一日（星期六）吐露港遨遊。（五）獨木舟：五月十四日（星期六）八時至五時，在大尾篤水上活動中心舉行。四月廿三日截止報名。（六）初級彈網訓練班：五月十五日（星期五）至七月十三日晚上七時至九時，在蘇浙公學舉行。四月廿三日截止。（七）初級網球訓練班：六月六日開始，逢星期一及星期六早上各兩班、四及二、五各一班，在沙田市政網球場。五月十日開始報名。初級乒乓球訓練班：六月四日至八月（星期六）下午二時至四時在銀禧中心舉行。五月九日開始報名。（八）真雪溜冰日：六月五日（星期日）上午九時至下午一時在荔園溜冰場舉行。

以上各項活動，五月九日開始報名，歡迎區內居民踴躍參加，詳情可向沙田康體處查詢。查詢電話：六二〇一七〇。（鄉）

大埔攝影會
辦攝影講座
十四鄉外攝影

（特訊）大埔文藝協進會屬下之大埔攝影會於本（四）月組成後，即加強活動，首先舉辦一攝影外影，在大埔十四鄉舉行，反應非常熱烈。現該會並定於四月廿九日（星期五）晚上七時半至九時半，在大埔瑞安街正而學校舉辦一攝影專題講座。是次講題為「怎樣拍攝好的風景攝影」，講者為著名攝影家鄺燗照。歡迎大埔區文藝協進會攝影會會員參加。

青衣島建救護車站
可泊救護車十部

（港訊）政府將於短期內在青衣島興建一座救護車站，改善為島上居民提供的救護車服務。

建築拓展署轄下之建築設計處現正招標承建該項工程。該救護車站位於涌美路近長康邨附近，佔地約一千三百五十平方米。

該救護車站將根據標準設計興建，樓高四幢，可停泊十部救護車，並將設有職員宿，飯堂及操練設備。

工程將於七月展開，估計可於明年五月完工。

元朗區議會議員
組團赴歐洲考察
借鏡新市鎮行政設施

（特訊）元朗區議會議員將於本年七月下旬組團前往歐洲各國考察若干新市鎮的發展實況，作為他日元朗市發展的藍本。

該團的行程將先赴倫敦，繼往荷蘭首都阿姆斯特丹及丹麥的首都哥本哈根。因上述國家地區對地方行政及社區設施均可借鏡。

該團將由元朗政務專員黃仁信任領隊，議員一行十多人。刻下正與駐倫敦香港政府辦事處，荷蘭及丹麥兩國領事館聯絡，希望獲得安排，參觀當地各該社區情況。一俟籌備就緒及彼邦安排妥當後，即可定於本年七月廿二日啟程。

據報每人的旅費包括來回各綫機票，住宿酒店及三餐膳食共約兩萬元，除官守議員獲公費外，其餘非官守議員概須自費。（君）

新界將設五個辦事處
方便居民換新身份證
大埔區議會由人事登記處闡釋手續
並有流動換證隊到離島工作

（特訊）為方便新界居民換領新身份證，人事登記處在新界區成立五個辦事處，並會有一隊流動換證隊前往離島工作。

人事登記處一沈姓高級職員昨出席大埔區議會，向各議員闡釋新身份證換領計劃及目的謂：新的身份證將：（一）採用一種較安全而盡提做到難於偽造的身份證；（二）以一個高效率的檔案紀錄系統去配合新身份證，以便能迅速鑑定身份證之真偽；（三）用新身份證取代所有目前通行之舊證。

沈氏表示：一般人身份證之有效期為十年，在換領新證計劃推行的四年內，新證的有效期是由六年至十二年不等，以便將來每一年的換領工作獲得平均分配。

分設荃灣沙田 元朗屯門上水

沈氏說：為着用新身份證取代所有舊證，人事登記處將成立八個新辦事處，包括一個在港島，兩個在九龍，五個在新界，分別位於荃灣、沙田、元朗、屯門及上水。各辦事處之開放時間為週一至週六每日上午八時至晚上九時卅分，星期日休息。屆時並會有一流動換證隊前往若干離島工作。

市民將須分批前往上述任何一間事處轉換其身份證。第一批須換證的是一九六四年出生的人士，換證期將有五星期。人事登記處將首先處理年輕男子的換證手續，跟著是年輕女子，然後是較年長的男子和女子。首先著手處理年輕男子的換證手續，是因為大部份非法入境者都屬於這年齡和性別範圍。

該處對須轉換新證的兒童將與其父母之換領手續同時處理。

市民按組換證 到時將會呼籲

人事登記處屆時將透過各種傳播媒介，呼籲市民按年齡劃分的組別按時前往換證。

沈氏表示：如果輪到其換領新證的市民，若當時身在海外，他們可在回港後卅日內申請新證。而人事登記處將在每隔一段大概六個月的時間，宣佈應已轉換新證的一批舊證為無效。

新身份證之大小將為九十三毫米乘六十五毫米（即較現時之身份證略小），有顏色並有難於盜造之精細圖案。新證之照片將是黑白照片，並將印在證上成為身份證本身的一部份。

新證顯示之資料將包括持證人姓名之羅馬拼音，中文姓名及與其相連之中文商用電碼，出生地點，出生日期，該證之簽發日期以及換證之年，月份。證上亦會有一行標記，持證人如有權領回港證該行標記首先會印有三粒星號，該行標記亦會顯示持證人之性別，居留身份，身份證遺失之次數以及簽發該證之辦事處等。

新身份證為免費換領；不過將來補領遺失身份證的費用將會大為提高（增至七十五元）。

元朗警署現金經常失竊
警署文員監守自盜
認罪判入獄兩年半

（新亞社訊）元朗警署內負責保管警方所檢獲的現金之文員，監守自盜，由去年三月至今年一月共偷去六萬多元，為警方拘控八罪，被告兩星期前認罪，昨日在粉嶺地方法院被法官判處入獄兩年。

被告黃志根，廿三歲，助理文員，被控八罪，指其於八二年三月廿二至八三年一月廿五日期間，在元朗地區先後八次，共偷取了香港政府共六萬八千二百五十九元七角。

案情透露：被告在上尾時間，在元朗警署任保管財物文員，其職責是包括負責保管警方在突擊行動中所檢獲之現金。被告在職期間監守自盜，於上述期間先後八次偷了上述現金，至今年一月東窗事發。

本港新聞

夜盜入民居
綑綁七住客
刼走財物價值逾萬

（特訊）兩名刼匪昨日清晨潛入油蔴地德成街一住宅單位，綁起七名住客，掠去逾萬元現金及飾物逃去無踪。

昨日清晨五時三十分左右，兩名刼匪從廁所窗口爬入油蔴地德成街四至十六號四字樓某單位，在廚房取出菜刀後，逐一拍醒七名住客，隨後用刀指嚇及綑綁，在屋內大肆搜掠一番，掠去現金三千五百元，兩只分別價值二千八百元及五百元，兩隻分別價值二千八百元及五千元鑽戒，一隻翡翠戒指三千元，及一條價值不詳金鍊，事後逃去無踪。

各人待刦匪離去後，於稍後時間掙脫綑綁報警，到場調查警員在屋內檢獲一把菜刀及一個懷疑為刦匪的烟蒂。（合）

香港佛教菩提學會
擴建西方寺殿宇
獲政府豁免補價
啓建華嚴吉祥法會籌募建費

（特訊）本港佛教菩提學會，在佛教大德永惺法師領導下，弘法利生工作，積極推進，該會於荃灣三疊潭，籌建之西方寺，經多年之擴建，大雄寶殿，地藏殿，海會堂，香積廚等相繼落成，規模粗具，唯因僧房不備，難以留單接眾，經濟不繼，則法幢難豎，塔不建，則法寶難存，故此建設致為重要，經多年之籌備，現已獲政府批准，並豁免補價。

但因近年工料奇昂，雖經多次籌募，所得淨資，實難成辦，故經董事會決議，啓建華嚴吉祥法會三週，擇於本年農曆三月十三日（國曆四月廿五日）開壇至四月初三日（五月十五日）圓滿，延請衆德敬誦華嚴經全部，藉以籌經費，並祈世界和平，災難消除，民安物阜，咸沾利樂。法會期內設有延生位，專為現在眷屬延齡，常保康寧，供往生位，則回向過往宗親同昇極樂，永證無生，華嚴經乃我佛之極唱，究竟本懷，境界廣大，功德殊勝，因緣難遇，希善信踴躍參加念誦，藉採佛之華藏世界，共入毘盧性海，用弭刼難，普利有情，功德誠不可思議也，爰將捐冊寄上，仰冀護法善信，發廣大心，同解善囊，共興善舉。

香港樂韻嘉年華
卅間學校五百樂壇精英
下月十四露天劇場演出

（港訊）市政局將於五月十四日晚上，在高山道露天劇場主辦一項規模龐大，動員三十多間學校，五百多位學界音樂精英，和多個樂團一齊演出的「香港樂韻嘉年華」。

這項音樂表演活動，旨在展示本港年青一代在音樂表演藝術上所取得的成就，節目多姿多采，計有大窩口青年管樂團，拔萃小學管樂團的管樂大合奏，聖士提反中學的童聲合唱，中華基督教青年會中學管樂隊演奏，梁日昭領導廿九間學校的口風琴大合奏，還有助陣演出的香港銀禧合唱團，壓軸，聯合演出則由于粦指揮，首演于粦與鄭國光特別為這次演出而創作的「樂韻嘉年華」同我高聲唱。

演出的曲目則有西班牙圓舞曲、春暉、弓舞、維也納森林故事、春節序曲、狂歡節、兒童組曲、孟禾舞曲等，擔任指揮的有王羲、梁日昭、張家誠、彭佩珍、唐少偉、陳晃相、羅國治、于粦。由於這次演出動員龐大，除獲得「音響技術」一月刊協辦外，更由音樂界一羣熱心音樂推廣人士：陳浩才、于粦、羅國治、王羲、陳晃相、周凡夫、盧大中、唐少偉、梁日昭、連同市政局經理黃鎮華、馬錦榮組成籌委會統籌整個演出事宜。

高山道露天劇場可容三千人入座，這項多姿多采的活動，門票僅收三元、五元，現已發售。

華僑日報讀者旅行團
榮譽主辦

母親節
歡樂環島遊
與慈母共享
乳豬全體
海鮮鮑翅晚宴
誰言寸草心 報得三春暉

(1) 乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
(2) 瀏覽新界衛星城市最新風貌
(3) 沙田小瀝源訪問恆生商學院
(4) 大埔新寶城酒樓進精美午點
(5) 大埔船灣攬勝洞梓郊遊獵影
(6) 船灣童軍訓練中心營地巡禮
(7) 漫遊荃灣青衣天后古廟參神
(8) 富都乳豬全體鮑翅席敬慈母
(9) 影視紅星主持幸運抽獎節目
(10) 幸運大抽獎送出乳豬鮑翅席

精選菜譜			
	三大熱葷：	當紅片皮乳豬全體	清蒸雙喜班
	碧玉銀瑚	肘子菜胆炖鮑翅	雜錦鮮荷葉飯
	發財瑤柱甫	金銀鮮網鮑片	上湯鮮蝦水餃
	江南百花卷	脆皮燒雙鴿皇	冰花燉雪耳

出發日期：五月八日（星期日）母親節
集合時間：上午十時（香港皇后碼頭前）
全程費用：每位祇收H. K. $228

紅磡富都大酒樓　先施公司　陳意齋
謝瑞麟珠寶公司　金寶冲印　甄沾記
聯合贊助

報名地點：
七海旅運有限公司
SEVEN SEAS TRAVEL SERVICE LTD.
地址：香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081（4綫）

代售票處：下列十間金寶冲印服務中心港九分店
中環：皇后大道中37號余道生行地下
香港太子大廈地下27A
灣仔：灣仔道140號海運商場
灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈地下
北角：英皇道255號國都商場地下
跑馬地：成和道6號地下
尖沙咀：彌敦道美麗華酒店商場
深水埗：大埔道156號B1地下
紅磡：土瓜灣道66號大一購物中心
觀塘：裕民坊63號地下

樂聲牌慳電圓管胆
工商住照明新產品

樂聲牌貢獻最新照明設備——樂聲牌慳電圓管胆，專為住宅商場及廠房提供光度適中的照明。其設計更兼具方便、經濟及耐用等優點：

（一）耗電量比燈胆減少八五%。由於燈罩設計獨特，故雖用較低火數之圓管，照明度亦可倍增。例如在同一空間內，需用六〇W的燈泡，但「樂聲牌」慳電圓管胆內之圓管，只需一三W即可得到同樣的照度。

（二）發熱量比燈胆低六倍，減經冷氣機的負荷。由於它的圓管火數較低，發熱量減少，自可將溫度阻隔而減低冷氣的消耗。

（三）經濟耐用；樂聲牌慳電圓管胆內之圓管，比同樣照度的燈泡耐用六倍，平均壽命可達六千小時，可減少人力及更換成本。其直徑為一二五毫米，外長高度為一一三毫米。具有白光色、暖白光色可供選擇。可配用E二七、B二二D兩種不同燈泡掣座。垂詢請電三一三五一一一信興電工工程有限公司查詢。

思培職業訓練學校
多項課程五月開課

（港訊）思培職業輔導訓練學校（SARA BEATTIE COLLEGE）在本港設立十三年，設立多項管理及秘書課程，為在職人士提供進修機會，歷年來為各大機構造就不少專業人才。本年度「管理及秘書課程」，五月初開課，開始招收新生，歡迎電話查詢或到校索取簡章。

思培職業輔導訓練學校，嶄新獨立校舍，設備完善，採用先進教學器材如：電動打字機、視聽器材輔助教學，提高學習效率。該校教師師資優良，導師全為工商界的傑出外籍專業人士，教學與實際工作經驗豐富。該校所有課程均以英語教授，修讀一年半之夜間或一年制之日間秘書課程，學生於修畢課程後，獲頒發一份各大機構均認許之畢業文憑，並有資格參加多個海外公開考試（GREGG INTERNATIONAL & PITMAN TESTS）查詢電話：五一一八九一四九八八。

加拿大禮賢會中學
派發新生報名表格

加拿大禮賢會中學駐港招生辦事處，設九龍彌敦道二〇八號四海大廈禮賢會香港區會內，招收十二、十三班文理組新生，凡具F.4或中四以上程度者，均可申請入學。該處已印就報名表格，歡迎到上址索取，有關留學簽證手續及日期，辦事處負責人可詳細解答。

該校已在多倫多教育部註冊，為教會主辦之不牟利學校，申請入學者衆。

香港體育館開幕特輯

港督獻詞

香港體育館乃遠東最宏偉最完善體育館之一設有一萬二千五百座位全部空氣調節可供各項活動之用該館設計新穎已成為本港建築一項創舉本人深信該館將迅速成為各項康樂體育文化活動展覽及會議之場地為港人生活增添色彩

香港總督尤德

港督尤德爵士玉照

經理彭冲介紹港人引以為榮的建築物

香港體育館具特色 將成本港地方標記

四月落成港督尤德爵士今晚主持揭幕禮

一九八三年四月落成的香港體育館，是一座設計獨特的宏偉建築物，亦將成為港人引以為榮的標記。

香港體育館經理彭冲指出：該座引以為榮的香港體育館，可容納觀眾一萬二千五百人，為亞洲最龐大和設備最完善的室內運動場之一，可供舉行國際性職業體育項目及大型表演，亦是舉行交易會及大型會議的理想場地。

體育館座落九龍紅磡火車總站平台頂，位置適中，港九新界各區公共交通均可直達。港督尤德爵士今晚將主持揭幕禮。

彭經理講述體育館興建構想時說：市政局計劃為本港興建一座符合世界水平的室內運動場的構想可追溯至一九六〇年，惟因缺乏經費，故興建體育館的初議未能如期實現。

他接着說：在一九六四年，市政局成立體育館小組委員會，著手研究有關興建一座可供舉行大型會議和展覽中心的室內體育館的計劃細節。小組委員會最初建議興建一座可容納七千五百名觀眾的體育場館，其後更擴大為一座擁有一萬五千個座位的體育館，並附設有酒樓、辦公室及會議室。

彭氏又稱：這座室內運動場原先為十字型設計，但經研究後，所得結果顯示四方型的設計最能符合各方面的需要，並可減低成本及管理費用。目前四方型的設計乃一九七一年通過。

談到體育館計劃時，彭冲指出：這座體育館的地基工程，於一九七三年三月展開，其後因經費緊縮，故火車總站及平台的建築工程推先進行，並於一九七五年完竣。

他接着說：此時，一個由一位建築師、兩位工程師及一位市政總署職員組成的四人考察團正整裝待發，前往美國考察，目的在於確定計劃興建的體育館內各項服務及設施均達世界水平。

彭氏又稱：建築工程正式在一九七七年施工，體育館設計為倒立金字塔式，下部結構成「四方碗」狀，座落一幅三萬二千平方米的土地上，傾斜面與地平成三十七度角。

論及建築工程時，彭經理說：體育館的上蓋，在一九七八年一月架起，上部結構亦同時從地面動工。

他指出：在一九八一年八月，一個重一千三百噸的空間構架上蓋下降在體育館牆壁頂端上，標誌著整個建築工程已進入最後階段。

彭冲又說：為求盡善盡美，市政局於一九八一年初，派遣另一個考察團前往日本研究溜冰場的興建及管理。隨後在一九八二年，一個更龐大的考察團前往美國參觀當地的體育館，其研究範圍廣泛，主要包括室內體育館的操作及管理方法，市場及推廣策略。

他接着稱：體育館計劃初期的名稱為「紅磡室內體育館」，為了充份表現出這座代表香港的室內運動場的重要性，在一九八二年九月正式易名為「香港體育館」。由一九八三年三月十三日開始，體育館人員逐步接管體育館，並為體育館在一九八三年四月廿七日隆重舉行的開幕慶典全力進行籌備工作。

談到香港體育館的特色時，彭冲說：體育館擁有一萬五千個觀眾座位，圍繞着約一千七百平方米的四方型表演場排列，加上二十五米的高度，足可容納兩個籃球場、排球場或網球場，八個羽毛球場，或二十五個乒乓球場；此外，還有二萬平方米露天廣場，可供舉行露天展覽及市民休憩的地方。

彭氏續指出：香港體育館的建築費用達一億四千萬元，全場均有空氣調節，設備先進，以供舉行各種萬人觸目的國際性體育項目及大型表演，例如會操、馬戲、綜合表演、溜冰、芭蕾舞及音樂會等；此外，亦是舉行展覽、貿易會及大型會議的理想場地。

他又說：為了配合各種體育活動不同的需要，表演場的地面可鋪上能臨時裝拆的木地板及各類膠地蓆，地面下更敷設水管。

至於觀眾座位，他說：全部觀眾座位以恆直綫型排列，從任何角度觀看表演場，均能一覽無遺。表演場四邊設有自動收摺座椅，可隨意收摺組合，以配合體育館多元化的用途。

彭經理接着說：體育館的通氣設備採回風系統，控制總機裝設於體育館四角，與頂蓋的輸氣喉管相連接。內部燈光系統適宜作直接現場彩色電視廣播之用。體育館另一最大特色是高懸在表演場中央的一個四面的電視螢幕，由一個計分板及一個閉路電視放映系統組成，可放映遠較真人實物為大的影像，包括近鏡特寫及即場重播等，讓觀眾欣賞到最佳效果的彩色電視廣播。

彭氏又說，體育館旁的一座附屬大樓，設有一間供應一流食譜的酒樓，面積一千二百五十平方米；將這座附屬大樓與體育館開口連接的，是一條行人天橋，橫跨暢順道。除三間會議室外，表演場周圍並設有辦公室及兩間更衣室，另外兩間更衣室則設在地庫，足供有關活動之用。

最後他說：體育館全部工程在四月完竣後，已由政府移交予市政局。訂租體育館設施的申請，早於其啓用前已開始辦理。精彩的體育賽事，如五人足球賽、排球賽、羽毛球賽及其他體育活動，亦將在香港體育館舉行。這座落紅磡海旁的新標誌，供舉行高度技術的體育活動中心，將成為愛好體育人士雲集的地方。

多采多姿節目接續舉行

曾在四月初舉辦過「市政局體育推廣工作」座談會。

四月十三至十六日舉辦「體育匯演」：包括一九八三年全港公開羽毛球錦標賽之決賽、學界籃球冠軍錦標賽、大專盃籃球賽及港澳埠際籃球賽。

廿七日開幕。廿七及廿八日舉行市政局盃五人足球錦標賽。

五月初舉行流行音樂會（許冠傑）。

六月初市政局百周年特備娛樂節目。

六月中皇家芭蕾舞團演出「天鵝湖」及「羅密歐與茱麗葉」。

六月尾再舉行一次五人足球賽。

七月初排球賽。

七月下旬流行音樂會（林子祥）非市局。

七月至八月馬戲團表演。

九月初流行音樂會。

九月英聯邦法律會議。

九月世界旅遊博覽會。

十月廣東粵劇。

十一月十二屆亞洲籃球錦標賽。

八四年初會有花式溜冰。

民政司獻詞

香港體育館設備完善除設有寬敞之多種用途表演場及先進之電視放映系統外更位處交通要塞往返方便足可成為體育及文化表演之最佳理想場地本人深信該館之落成將為本港市民在發展體育康樂及文化活動方面担當至為重要之角色

政府設計組及市政局曾致力於體育館之策劃及興建其豐富之構思精巧無倫體育館業經落成今後可供市民享用在市政局之管理下該館之多項設備深信可獲充份利用吾人對此亦至具信心

民政司黎敦義

民政司黎敦義玉照。

市政局主席獻詞

香港體育館為政府資助興建，落成後交由市政局管理。

體育館設有座位一萬二千餘個，對豐富本港市民之體育、娛樂及文化生活，貢獻甚大。

本人謹此向香港體育館之建築師、工程師、以及曾為此項工程勞心費力之人士致意。從現時預定場地之申請數目來看，本人相信本港市民日後必會善用此場館。

市政局主席張有興

市政局主席張有興玉照

市政局大力推廣赫捷臣居理極表推崇

不受場地與天氣影响 五人足球賽必受歡迎

從一個長方型的框框，以一點二二公尺圍板圍著的場地，將會成為紀念市政局百週年紀念及香港體育館開幕的新里程碑，更創下足球的歷史新頁。

五人足球是從職業球隊的一項練習方式演變而成之遊戲，無論是男、女青年均可參加，尤以英國最為流行。這項運動乃源於歐、美各國。每年冬季由於天氣嚴寒致造成球場積雪關係，使到戶外足球運動因而陷於停頓，所以，職業球隊因而移師往室內運動場進行練習，遂逐漸演變成今日的五人賽。

英國自一九五六年起便出現業餘性的室內足球比賽；經過十多年的推動，直至一九七三年時，已有逾五萬支球隊作經常性參加各級的比賽，而各球員中大部分為青少年們。而時至今日，五人足球除普及英國本土外，更向歐洲繁衍了。美國在過去數年內開始提倡足球運動，而這類賽時亦於一九七七年在紐約展開。目前美國著名的職業室內足球賽（MAJOR INDOOR SOCCER LEAGUE），對推動室內足球比賽引領至另一新高峰。

這項運動最大優點是不受任何環境規限，可以在室內或室外狹窄的場地進行，更無需一定要在標準的足球場上作賽。由於室內足球比賽的場地較小，對球員之脚法、速度、反應與及體力誠一極大之考驗。

此運動對香港運動員極為適合，其原因有下列各點：

（一）香港人對足球運動有深切的認識及濃厚之興趣。

（二）場地需求簡單，無論在硬地或草地球場均可進行，尤在香港寸金尺土的情形下五人足球亦可發展。

（三）可在室內體育館進行，不受天氣所影响。

（四）此類球賽進行時間雖短，但球員付出之運動量甚大，因此同一場地可由多隊球隊輪流使用。

（五）球員裝備簡單，費用廉宜。

（六）本港足球員之基本脚法甚佳，極適合此類運動。

（七）五人足球場亦可作多種用途之運動場地。

基於本運動受到世界各地人士歡迎，故市政局特將此運動，列為本年四月香港體育館開幕慶典活動之一。藉此將五人足球運動介紹予本港居民認識，從而推廣此運動。

寶路華主將赫捷臣的球技，在云云外援中已是一位傑出表表者。他除擁有優秀脚法外，對於五人賽的踢法，更有豐富經驗。

他表示，在蘇格蘭時已經常參予這種運動，覺得這五人足球所耗的運動量是非常大；在十二分鐘內不停地走位，跑動以接應隊友之來球。這項運動除可訓練出球員的細膩脚法、速度、反應、機巧及靈活頭腦外，更可爭取更多入球。他強調今次有機會在香港參加這項比賽是很有意義的。相信，該隊會在他領導下會爭取更佳成績。

而另一位居港多年的外籍本土球員居理認為，五人足球在香港體壇上已佔一地位，他曾經協助一酒商大力拓展這類運動，本港有超過二千餘隊近二萬人參予這項比賽，反應亦相當熱烈。他希望當局能在市區適合地點，建造更多室外五人場，以培育後起之秀。（輝）

慶祝香港體育館開幕 十支甲組足球勁旅 爭五人足球賽錦標

一在細小領域中比賽的五人足球錦標賽，將於四月二十七日及二十八日假香港體育館內舉行，以作為慶祝該體育館開幕的首項比賽。

這項錦標賽乃由市政局主辦，香港足球總會協辦，並由本港十支甲組足球勁旅，派出優秀球員，以淘汰方式，角逐最高榮譽。

而這十隊參賽隊伍包括精工、寶路華、愉園、南華、東方、流浪、東昇、海蜂、荃灣及菱電。

首晚（四月二十七日）共有六場賽事，將於體育館開幕典禮後隨即展開。而準決賽及決賽共四場賽事則將於翌晚（四月二十八日）舉行。

錦標賽獎金總額為二十五萬元，每參賽隊伍可獲得一萬元。冠軍可獲獎金八萬元；亞軍四萬元；季軍及殿軍可分獲二萬或一萬元。

雖然，過去曾經有五人足球賽的賽事在本港舉行，但主辦當局為了加深各參賽球員及教練對賽事規則之瞭解，業於日前邀請各參予比賽人仕，觀看一場示範性的賽事，並藉此作出進一步的設施改進。

基於香港甲組隊伍一向習慣踢十一人賽的事，相信，對於五人賽的踢法自然感到不便，可能會導致表現失準而影響其娛樂性及緊張性，故此，賽會方面已獲香港體育館安排，編定時間，撥出場地，讓十支參賽隊伍在該體育館內作五人賽操練，以便他們熟習場地。

但在云云隊伍中，以外籍球員較為適應這細小場地，他們在長方形一點二二公尺圍板下的地方，施展渾身解數，利用圍板向前推進，爭取入球。相信，他們在外國也曾經參加這類型式的比賽；反觀大部分華籍球員，因缺之經驗及球例之純熟關係，往往出錯，把控球權讓與對方。

「市局杯」五人足球錦標賽門券已分別在香港體育館、大會堂票房、香港足球總會、南華體育會及伊利沙伯體育館票房公開發售。而第一晚賽事門券分五元（學生票）、十元、二十元及三十元；準決賽及決賽門券則為十元（學生票）、二十元、三十元及四十元三種。

港督尤德爵士隨著軍樂演奏及金龍獻瑞，便為香港體育館主持開幕禮，將香港的體育運動轉向新里程，旋即替「市局杯」五人錦標賽開球禮，以揭開這項運動的新歷史頁。市政局主席張有興則將於賽後頒獎予優勝的四支甲組隊伍。（輝）

香港體育館交通甚方便 大小巴火車小輪均到達

香港體育館位置適中，交通方便；各種交通工具如火車、巴士、公共小型巴士及渡海小輪均可抵達。

體育館毗鄰的紅磡多層停車場，為駕車人士提供充足泊車地方，此外，場館附近還設有二十四個旅遊車的車位。

觀眾若由尖沙咀東部的商業區慢步前往，途經市政局海濱花園，飽覽海港景色，全程只需十二分鐘。

下列各項公共交通工具可達香港體育館：——

（一）所有隧道巴士；

（二）九巴五B，七A，十二A，五C，八，二五，二〇一，三B，五D，七B及十五各綫巴士；

（三）公共小巴八號綫（來往尖沙咀及何文田途經紅磡火車站）；

（四）九廣鐵路火車（可在九龍塘地鐵站轉火車到九龍站）；

（五）由北角及灣仔到紅磡碼頭之渡輪服務。

香港體育館設計具特色

地政工務司麥德霖

香港體育館是新紅磡火車總站大樓全面發展計劃的一部份。然而，在設計這座體育館時，卻產生一個特別的問題：如何在一個開放使用的火車總站上面，興建一所座位多達一萬二千個且有空氣調節的建築物？

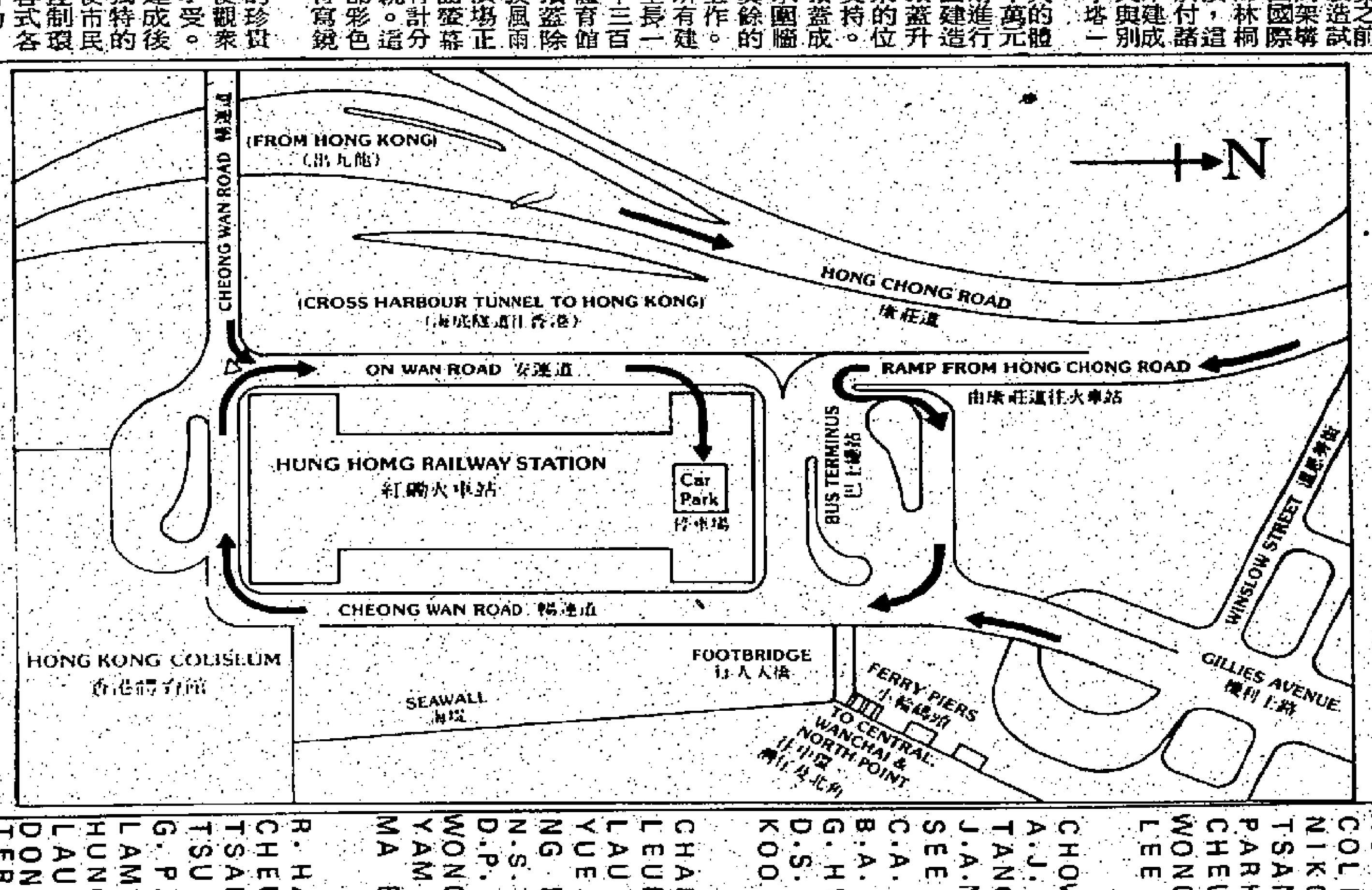
由於體育館的平台下面有多條火車路軌，因此只能在路軌間豎立數目有限的支柱。鑑於上述情況，整個計劃包括建築四條方形平衡伸臂及一個長形頂蓋。在正式建築之前，香港大學協助製造試驗模型；至於空間架構的鋼筋頂蓋，是由國際知名的建築工程師林桐校先生設計。最後，這個創新的計劃終於付諸行動，在海港沿岸建成這座令人矚目而又與別不同的「倒置金字塔」。

這座亞洲最大的體育館耗資一億四千萬元。建築工程分三期進行，首先在平台地面建造頂蓋，然後將這頂蓋升高至離地面廿四米的位置，由四座鋼架支持。第二期是建造與頂蓋成三十七度角的支承圍牆。最後一期包括其餘的建築工程及粉飾工作。

頂蓋是香港所有建築物中最大的，全長一百〇四米，以一千三百公噸鋼筋建成，體育館內部並無支柱。頂蓋除承担本身重量以及風雨的重力外，在表演場正中，懸有一個四面螢幕的播映機，更裝有計分板及閉路電視系統。這些儀器能播映全部彩色及比實物還大的特寫鏡頭。

以及將節目的珍貴片段即時重映，使觀眾獲得至高的視覺享受。

香港體育館建成後證明本港這個獨特的計劃成功之處，使市民全年均可在一個控制環境的場地內舉行各式各樣的體育及娛樂活動。



設計獨特，外形雄偉的香港體育館。

市政局五人足球錦標賽 十支參賽隊伍球員名單

荃灣

CHEUNG YIU TUNG 張耀東
NG YU YIN 吳汝賢
CHAN HIN MING 陳衍鳴
HO KOK LEUNG 何國良
CHIU LAM FUNG 趙林逢
D.D. EVENS 伊雲士
C.GALVIN 加雲
DAVID SUNLEY 辛尼
G.R. HARRIS 夏里士
CHAN HING WING 陳慶榮

海蜂

LIU CHUN FAI 廖俊輝
WU FAI MING 胡德明
WONG TAK CHEUNG 黃德祥
COLIN SMITH 史密夫
NIKOLA JOVANOVIC 祖雲奴域
TSANG WAI CHUNG 曾偉忠
PARK BYUNG CHUL 朴炳徹
CHEUNG KAM CHUEN 張錦全
WONG FUK WING 王福榮
LEE KANG MIN 李康敏

菱電

CHOW WING HONG 周永康
A.J. VISSER 菲沙
TANG CHU SHING 鄧柱盛
J.A.M. MOMMERTS 麥馬士
SEE WAI SAN 施維山
C.A. LYNAM 拉南
B.A. POOLE 賓尼
G. HEDLEY 夏德利
D.S. STEWART 史劍活
KOO LUAM KHEN 古鑣權

愉園

CHAN SAI KAU 陳世九
LEUNG SUI WING 梁帥榮
LAU WING YIP 劉榮業
YUE KIN TAK 茹健德
NG PING NAM 吳炳南
N.S. DEACY 迪斯
D.P. WIFFILL 韋夫
WONG CHI FAI 王熾輝
YAM WAI HUNG 任煒雄
MA BIT HUNG 馬必雄

東方

R. HANSBURY 漢斯貝利
CHEUNG CHI TAK 張志德
TSANG SHEK CHEONG 曾錫昌
TSUI KWOK ON 徐國安
G. PADDON 柏頓
LAM SAU CHEUK 林守焯
HUNG WAI PING 洪偉平
LAU TUNG PING 劉棟平
DON SHANKS 唐辛士
TERRY COCHRANE 高連尼

精工

PETER GERARDS 嘉納
LAI LAW KAU 賴羅球
AU WING HUNG 區永雄
HUGH MCCRORY 麥哥利
KAREL BONSINK 邦辛
J.J. VERHEI YEN 華希恩
TANG CHUN LAM 鄧春霖
R.T. DE-JONG 迪莊
WONG YIU SHUN 黃耀信
T.A. BREDBURY 巴貝利

流浪

PETER MCDONNELL 麥當奴
PAUL ROCGER 羅渣士
JAMES BONE 占士邦
DANNY ROSE 羅斯
JOHN WATSON 莊屈臣
DEREK SPENCE 史賓斯
LEUNG NANG YAN 梁能仁
TANG SAI FAN 鄧細芬
IU WAI MING 姚偉明
CHUI HOI WANG 徐海弘

東昇

CHAN SHU MING 陳樹明
POON CHEUNG WONG 潘長旺
NG KAM WAH 吳錦華
CHAN MAN SHUN 陳文順
SHUM KOON LEUNG 沈冠良
WONG WING HEE 黃榮喜
JOE JAWAD 耶華
SILVA 施路
GONZALAS HERTZ 靴斯
MOISES 摩西斯

寶路華

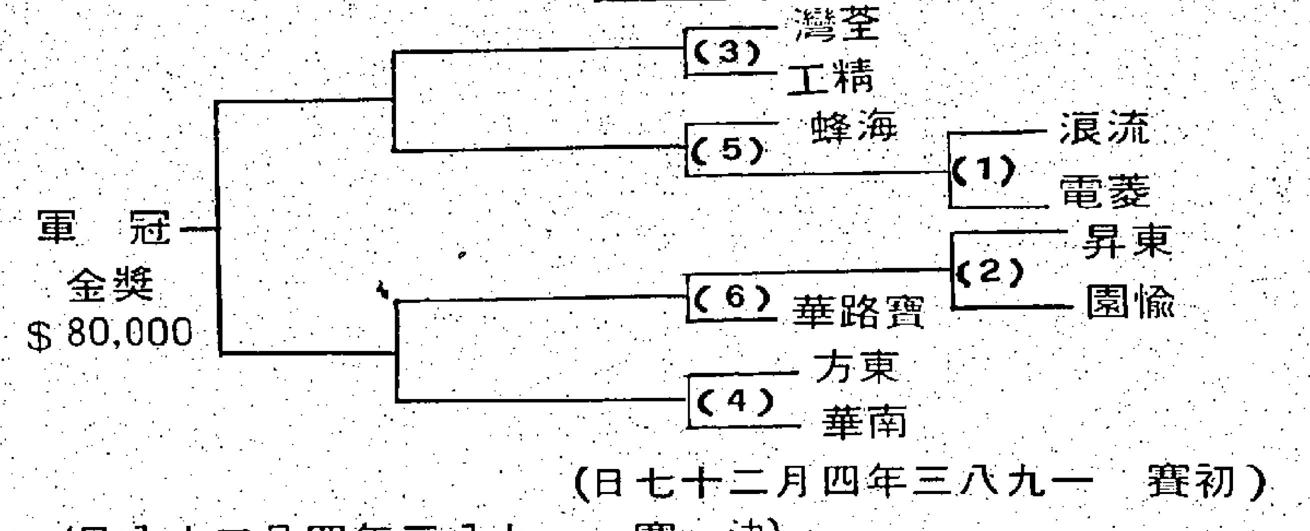
BARRY DAINES 甸斯
CHOI MOON CHEUNG 蔡滿祥
YU KWOK SUM 余國森
DAVE ANDERSON 安德遜
ALAN DUGADLE 德達利
CHAN FAT CHI 陳發枝
BARRY POWELL 鮑維爾
THOMAS HUTCHISON 克提臣
DEREK PARLANE 柏蘭尼
CLIVE HAYWOOD 希活

南華

WEE BOON CMYE 黃文財
CHOI YORK YEE 蔡育瑜
A.C. MILLER 米勒
MC.CALL 麥哥
W.B.M. SEMPLO 森寶
H.G. WITT 韋狄
SALFISCHBERGER 沙貝加
CHAN WAI WAI 陳懷偉
PANG KAM CHUEN 彭錦泉
R. GOOD LASS 古拿士

一九八三年市政局盃五人足球錦標賽

賽程表



（初賽　一九八三年四月二十七日）

（決賽　一九八三年四月二十八日）

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

火車站傷殘專用的升降機不必上鎖

編輯先生：電氣化火車將全綫通車，新界中部的交通模式勢必大爲改觀。

我們作爲新界居民的，對電化火車日後乘客數字的增長，極爲樂觀。試列其優點：（一）行車快捷，不受路面交通擠塞之困擾，來往上水和九龍塘僅需半小時。（二）列車全在地面行駛，路面景色一覽無遺。（三）座位多而舒適。（四）全綫三十五公里，祇有十一站。（五）車站結構簡單實用，到站乘車和下車離站不必行太多冤枉路。（六）相對於地鐵收費而言，電化火車收費，由紅磡至上水三十五公里僅收四元；地鐵由觀塘至中環祇十五公里，已收三元五角。（七）電化火車萬一在發生故障時，肯定不必担心要求乘客步行出隧道。（八）最值得人們歡呼和喝采的，還是整個電化火車系統全面照顧到傷殘人士的需要，設立來往月台和大堂之間的升降機，與及設立特別通道讓那些無法通過普通入閘機和出閘機的傷殘人士使用。

其實，新鐵路系統的優點還有：各車站都設廁所；列車到站和離站時，平穩得令人難以置信。美中不足的是，現時已啓用的各新車站（除紅磡總站）內，專供傷殘者來往月台和大堂之間的升降機，是經常上鎖的。傷殘者要使用升降機，得先找着一位有空的車務員，車務員到辦事處取鎖匙，然後去開啓升降機。

然而，每站的車務員人數有限，他們各自有自己的工作崗位。傷殘乘客要找着一位有空的車務員可能要花費一些時間；那位車務員去辦事處找着那束恰當的鎖匙再步往升降機的位置又要花費多一些時間。這樣的安排，對傷殘乘客來說是一件心理負担和時間上的浪費；對車務員來說，是日常工作上的額外負荷。（尤其日後乘客數目大增，而傷殘乘客亦作比例上的增加之時）。

我們這樣說，絕對不是對鐵路公司的車務員的服務態度有所懷疑，祇是就事論事而已。

「將升降機經常上鎖以防止濫用」是否一項可接受的邏輯，值得商榷。依照一般情理，「有頭毛誰個會認癩痢」？總不見得那些健步如飛的背肚者，會去隨便使用那些標明「祇准傷殘人士使用」的設備吧？

紅磡總站內，接連南面大堂和一至四號月台那兩部專供傷殘乘客使用的升降機就從不上鎖的，不見得就因此而被濫用以致影响保養。不知道其他車站的升降機經常上鎖，是鐵路公司的主意，抑或是各車站的負責人「爲了避免麻煩」而擅作的主意。

我們在此懇請鐵路公司作出安排，讓各車站的升降機隨時供給傷殘人士自行使用，（當他們實上毋須別人協助之時），使其有真正的自助機會，及減少車務員們不必要的工作負荷。

新界乘客上。

當局頻頻增發的士牌形成道路擠塞

編輯先生：運輸署現再招商承投三百多個市區的士牌，我們是的士車主，非常反對，不明當局爲何還發的士牌？增加我們的燃油稅和牌照費？

由目前一切跡象可見，本港已有充足的士供應市民使用。當局「迷信」以爲多發的士牌，便可使市民放棄私家車去乘的士，那就大錯特錯。這不但牽連其它如電車及巴士被拖慢，亦會直接妨碍治安和救援等工作。

據八三年香港年報刊載，一直十多年來，公共小巴保持四千三百五十部，電車保持一百六十三部，去年電車還減少了二十部拖卡，大巴增加又不多，以致地鐵公司想自辦接駁巴士。當局爲何不設法增長一些載客量比的士多，而佔用路面少的交通工具呢？試比較一部小巴可載十四人，一部的士通常祇載一至三人，小巴與的士載客量佔用路面是一比四或五。一部電車及雙層巴士可載一百二十多人，的士坐滿最多祇能載五人，二部的士載客量與一部電車或巴士載客量，佔用路面計是一比十二倍，所以的士載客量永遠是吃虧。在上下班時間如電車、大巴、小巴能多增添車輛，的士就可以不用補其不足，現時在上下班時間的士也充足夠用。

目前經濟不景氣籠罩下，的士行業已帶來不少困境，試看街上「掛燃籠」的士比比皆是。當局漫無止境頻頻發牌，又在道路上大增禁區地段和拖長禁區時間，對職業司機所犯輕例重罪，加重罰款後又再上分停牌，還增加了的士致命的燃油稅和牌照費，當局可曾替我們的士行業的困難加以考慮？

當局「置細自綁」的交通政策，盲目不作調查便增發三千的士牌，簡直是背道而馳，白費了一向經濟使用路面原則，因香港是一個彈丸之地，而的士多集中市區主要路面行走達二十小時，比三萬輛私家車還要佔用路面，請看現時的繁盛街道，爲何比以往數年前還要嚴重擠塞得多呢？主要原因是的士太多。乘客經常上車都塞至動彈不得和怨聲載道，這不但害了乘客和司機，對的士行業經營者和整個交通運輸都蒙受其害，難道當局眞是充耳不聞？當局應公佈一個有說服力的理由，爲何還發的士牌？並同時削減致命的燃油稅。

的士車主上

選美不僅面貌美麗更應注重內在美

編輯先生：從目前評選香港小姐的隆重情況來看，生來貌美的姑娘確是一個難得的良機，像百花迎春一樣，大放異彩。那些自覺不凡的小姐都興高彩烈地報名參加，滿心希望能在這次競選中名標金榜。

不可否認，美是人類生活中的唯一理想，從一個只有幾歲的小孩就開始有了美的感受，何況到了青春期，美的觀念使顯得更强烈了。從起居到飲食，從衣着和髮型，從戀愛到結婚，無不爲美着想，求無止境。目的是爲了適應新潮之美。再說寫一個字，畫一幅畫，也是離不開美的要求。人生在世，那一個不希望富、美、賢，以至衣、食、住、行都充滿着美的情調，這是人之常情。如果一個人沒有美好的理想，那他就沒有鬥志，也將沒有造就，甚至於會被社會所淘汰。總之，美已在人們的心中留下了不可磨滅的印象。也說明選美會是符合人們的心聲。

我很讚揚這次踴躍參加選美的小姐們，因爲他們有爭美的信心，這種精神是十分可喜的。不過希望她們在競選中，既要看到自己的優點，又要看到自己的缺點。能中選，那更好，錦上添花，芳名遠播，如果落選，也不要垂頭喪氣，灰心失望。應該本着取長補短的態度來對待這次的競選。

我覺得在一年一度的選美會，主要以健美爲評選條件，只着重於外表美，而忽視了內美，這樣做法太片面，其實內美也很重要。應該表里結合起來看，才比較全面，盡善盡美。如果有了外美而缺乏內德，即使有天姿國色之貌，而沒有良好的品質，豈不是金玉其外，敗絮其中？當然，大部分的婦女是賢淑善良的。綜合上述，大力提倡高尚的道德品質是十分必要的。所以，特建議在選美中，應該增加這一重要內容，使選出來的香港小姐眞正名符其實，完美無缺。這對社會的道德風氣是會起着良好的影响的。

總之，通過這次競選小姐，將大大地鼓舞小姐們爭美的信心，有力地扭轉一貫來重男輕女的不良現象，提高婦女在社會的地位，促進男女平等，促進社會文明。

黃民上。

華僑教育

中大暫取新生法減考試壓力？
中中校長不表樂觀　專上教育界謂公允

李守慈稱新法減低中中學生入大學機會
薛秉坤謂太重視會考成績加重學生負荷
蘇恩立建議中文大學提早公佈取錄名單
陳佐舜謂對兩年制預科生確減考試次數
鍾期榮不同意考試壓力提前在中五之說
鄭肇楨說在公平情況下使學生入讀大學

（專訊）中文大學校務處已決議，由八四至八五年起，實施一項名爲「暫取新生法」。爲廣徵各界人士對此方法之意見，本報記者特訪問多位教育界人士。

「暫取新生辦法」是由該校之新生入學委員會設計，據中大教務長廖柏偉表示，此舉主要是針對公開教試次數，預科生可憑中學會考成績或高等程度考試成績入學，減輕他們對大學入學試之壓力。

此種新入學方法既已決定實行，然而，一些中文中學校長的意見又如何，李求恩紀念中學校長李守慈，培道女子中學校長蘇恩立、南華中學校長薛秉坤都認爲此法可減低考試壓力之說表示不樂觀。

李守慈校長認爲，新辦法主要是針對英文中學學生，對中文中學未見有任何改善。

李校長指出，中大改以全會考取人，由於申請入學人數多，同時英中學生亦列入考慮，因而相應地減低了中文中學學生入學的機會率，反而令中文中學產生重重憂慮。

他又認爲，英中升讀本港專上院校的機會及途徑顯然比中中多，故中大理應多關注他們，提高中中入讀中大的比率。

蘇恩立校長覺得三月學生才能獲得通知是否被取錄入學，距高等程度會考只有約一月時間，未能減輕學生的心理負担；彼建議盡量提前公佈取錄名單。

蘇校長補充說，此法對會考成績好的學生是有利的，他們讀預科時的心情可以鬆弛，同時可多利用時間作廣泛發展，如參加團體活動，培養領袖才能等。

薛秉坤校長則認爲，申請人數增多，會做成中大及中學校方工作量增加，出現行政上的麻煩，更影响到預科收生標準。

他解釋，太重視會考成績，會導致提前學生對考試的心理負荷。

他又說，三月始得悉是否入選，得者固然可喜，失者則要在最後一月裏埋頭苦幹，此舉確是產生了副作用。

另一間著名的中文女子中學校長亦認爲新入學制度未能減低學生壓力及削弱中中入學機會；她建議兩間大學實行統一入學辦法。她又認爲九、十月間中學校長要推選學生申請入中大，校長對於一些新入該校的預科新生可能認識不深，實難予以判斷。

至於專上教育工作者對暫取新生辦法又有不同意見。他們是嶺南學院陳佐舜博士，樹仁學院鍾期榮博士及中大教育學院鄭肇楨博士。

嶺南學院副院長陳佐舜博士表示，新的暫取新生辦法較當初所擬的辦法改善了很多，舊辦法是學生要在八月份作出選擇，現中大改變原意，學生可自由選讀一年制或兩年制預科。

他認爲，這個辦法是公平的，尤其是對兩年制預科的學生，確是減少了考試次數。

樹仁學院院長鍾期榮博士則認爲，暫取新生辦法或許會削弱了參加高等會考學生的機會，但她不同意此法會令考試壓力提前到中五會考，她解釋會考是每個學生都要參考，同時大家都想考得好，每位讀中五的學生都應悉力以赴的場合，故不會爲其他因素而增加壓力。

中大教育學院高級講師鄭肇楨博士亦同意鍾院長的見解。他解釋待三月始通知學生，是中大校方的決定，但亦可能會提前通知。

鄭博士認爲大學不是普及教育，暫取新生制可在公平而低壓力情況下，使學生有機會得到大學教育。

他又解釋，暫取資格雖在三月才公佈，但學生根據自己中五會考成績，應了解可獲取錄機會的大小。（永）

浸會學院將於明年申請開辦跨系課程

謝志偉院長在該院學生會就職禮稱
曾廣源會長謂該會更注視社會動態

浸會學院學生會，昨（廿六）日假該校謝再生紀念館舉行第十六屆交職典禮。交職及宣誓就職儀式由校長謝志偉博士主持。

謝校長勉勵各同學要與校方團結合作，他說，浸會學院在過去數年有不少改變，未來的日子裏亦可能有所變化，但希望這些變化是趨向學校更完美的發展。

他說，學院要更强更活躍，有賴於教職員與同學付上代價，同時要有更緊密連絡，若大家欠缺了解，師生間將會發生衝突。

他鼓勵學生與校方要溝通意見，共同推動學院繁榮。

謝校長最後表示，明年學院推動全面性電腦教育和向大學及理工資助教育委員會申請跨系課程，將是學校最好的轉變及嘗試。

第十六屆學生會會長曾廣源同學就職致詞時稱，今屆的投票率爲近二年來學生會投票人數最多的一次，顯示浸會同學對學生會依然是寄予厚望及支持。

會同學表示，學生會的工作能否運行得順利，完滿及達致效果，有待各同學的支持和協助。

他說，學院廿七年來，在無數師長與同學不斷努力下務求建立一種良好的學風，學生將爲繼承這種優良傳統而努力。

他又說，在未來一年，學生會將舉辦研討會，書展，交流團，會過等，以顯示浸會學院的學術水平。

這位社工系二年級的新任會長於會後指出，中國大陸與本港關係日益緊密，香港前景成爲大專學生的責任，該校的時事委員會及社會服務委員會將更注視目前社會動態。

會同學補充說，未來一年學生會會舉辦三個大型活動，除在明年二月底舉行浸會週外，尚會在今年底舉辦學生節，同時亦會參與學聯主辦的香港週活動。

第十六屆學生會幹部如下，幹事長：曾廣源；對內副幹事長：區紹賢；對外副幹事長：蕭子勝；秘書：謝寶明；公關：張曼華；財政：鄭漢德；福利：黎英偉；體育：莫振聲；康樂：馮玉兒；學術：陳桂英；宣傳：譚國强；出版：劉惠芳；總務：溫志偉；代表會主席：胡錦文。（永）

浸會學院第十六屆學生會交職典禮。圖左爲新任會長曾廣源及去屆會長范俊傑交職儀式。

學校建築師由英抵港　向教署提供專業意見

由英國文化協會安排下月十二離港

英國政府教育及科學部服務部的建築師霍士達，來港訪問二十一天，就校舍設計事宜向教育署提供意見。

霍氏今次訪港是由英國文化協會安排。他於本月二十一日抵港，將逗留至下月十二日止。

他會就下列各點向教育署提供意見：

如何使現有的學校設備「物盡其用」，特別是研究現行的浮動班制度會否對設備做成不勝負荷的情形；

在計劃建校時，如何針對教育用途盡量使用土地；

如何改建或擴建校舍，以配合不斷改變的需要和教育目標。例如減少每班人數，在小學實施活動教學法及增設更多課室等。

霍氏抵港後，會與教育署署長許瑜及教署其他高級人員會晤和進行討論。

他將到若干學校參觀，以便親自了解本港的各種特別設計或改建的校舍。

霍氏對教育組織狀況，和對配合教育需要的計劃及設計，具有豐富經驗。他在英國政府教育及科學部服務時，英國教育制度經歷前所未有的擴展。因此，他得以在建校以配合學生人數迅速大增之全面計劃方面，獲得許多專門心得。

霍氏亦曾在中東、尼泊爾及菲律賓等地，担任教育事務顧問。

曾在英國政府教育及科學部服務的學校建築師霍士達，在黃大仙參觀龍翔官立工業中學。

霍士達現時正在本港訪問，爲港府教育署提供有關校舍設計的專業意見。

流水篇　阿濃

武松

讀水滸，對武松沒有好感，因爲他實在是個恐怖分子。

看他「血濺鴛鴦樓」一殺了張都監一家十五口，倒有一半是枉殺的，包括養馬的一人，丫嬛二人，奶娘二人，張都監的兒女三人。

武松是殺紅了眼睛，心裏想着：「一不做，二不休！殺了一百個也只一死！」於是像一頭瘋獸，不問青紅皂白，見人就殺。

殺人之後，在牆上用血寫：「殺人者，打虎武松也！」也不過是幼稚的賣弄，殺了這許多人，還能查不出來？名字之上，加上「打虎」二字，更是虛榮得昏了頭，做這樣的事，也捨不得不誇耀一番。

如今國際間的恐怖分子，倒像繼承了武松的衣缽，一是殺人不分青紅皂白，除敵人外，死得更多的是無辜百姓；二是殺人之後，自己打電話認賬，一則表示敢於担當的英雄氣概，二則也是一種炫耀，三則讓別人知道他們的存在。

可以肯定的這類恐怖分子難成大器，除了製造一些麻煩之外，不能期望他們會有眞正的作爲。

職業輔導研討會　定下月六日舉行

由恒生銀行及香港輔導教師會合辦之職業輔導研討會，將於五月六日（星期五）上午九時開始在中區恒生銀行總行大廈廿樓大禮堂舉行。

是次研討會之主題爲「就業輔導教育——訓練及資源」。

教育署副署長梁文建將爲大會致開幕詞。另外三位講者將就：輔導教師的職責及訓練，諮詢服務，及利用電腦處理職業資料等問題，發表專題演講。

小學課室圖書館計劃　下學年逐漸全面施行

教育署林達遜津小校長會研討會稱
主席李無逸謂校長必須知推行方法

助理教育署長林達遜日前在香港津貼小學校長會主辦之「小學課室圖書館計劃暨學校會計制度研討會」，指出：小學課室圖書館計劃，將於下學年開始，逐漸全面施行。

林氏稱：隨着教育之發展及教育活動之增加，政府支付予各資助小學之經費近年亦有顯著之增幅。由於監管公費運用與及責任承担問題，資助小學之會計制度亦因而較前略爲繁複。此會計制度推行新措施之時，由本署會計科人員與各位校長研討其有關項目，是極富意義的。小學課室圖書館計劃，乃根據教育白皮書所建議，增加輔助教材，以提高教學效果，下本學年推行試驗計劃，下學年開始會逐漸全面施行。現由本署圖書館組人員與各位校長詳細解說，亦可收未雨綢繆之效。

大會首由該會主席李無逸致歡迎詞。後由副主席李達如，陳一東，李汝雄代表向主禮人及主講者致送紀念品，學術主任陳環洲致謝及報告。第一段研討津貼小學會計制度的新措施，包括新李報表及年報，圖書費，課外活動費及教具費之運用，學校應有之賬簿，核數時發現之問題。由教育署麥兆府高級教育主任總庫務會計師陳兆棵，庫務會計師陳宇宙主講及主持研討。第二段研討校長如何進行小學課室圖書館計劃，包括設立背景及目的，經費運用，專責督導及推行之正確方法等。由教育署圖書館組高級督學翁仕雄，督學譚誠容主講及主持研討。

主席李無逸致詞指出：隨着時代趨勢，香港教育按照白皮書建議，逐步實施去年九月開始推行輔導教學，調訓校長，教師，增加語文及學設備，增撥教具及活動經費。今年更在會計制度方面革新，配合電腦處理各類作業，又在本年九月起實施小學課室圖書館計劃，首先在小學商年級推行。目前正由教育署辦理小學課室圖書館計劃訓練班，但只能容納少數教師參加。校長負責學校行政，必須知道推行之正確方法，才能順利推行。本會有見及此，決定舉辦今天的研討會，讓各位校長及有關人員，有機會出席，參與研討，及早準備一切工作。（成）

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助　第十三屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十六日上午十時半	五月三十日上午十時半
②屯門大興社區會堂	五月十七日上午十時半	五月卅一日上午十時半
③元朗大會堂	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
④大埔大元社區會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
⑤上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
⑥沙田禾輋社區會堂	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半

新界區決賽：六月十八日上午十時半假灃源健康院舉行

（四）本屆比賽雖設九個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽。例如粉嶺兒童可在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿六日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：——

全港總決賽：
冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：
冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助

第十三屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：

性別：　　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

家長：

（請附寄參加者一吋半之半身相片一張，並於初賽時帶出生證及針痘紙或其副本）

家長簽名：

加、英、美、澳——升學

加拿大、英國、美國、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受83年入學申請。

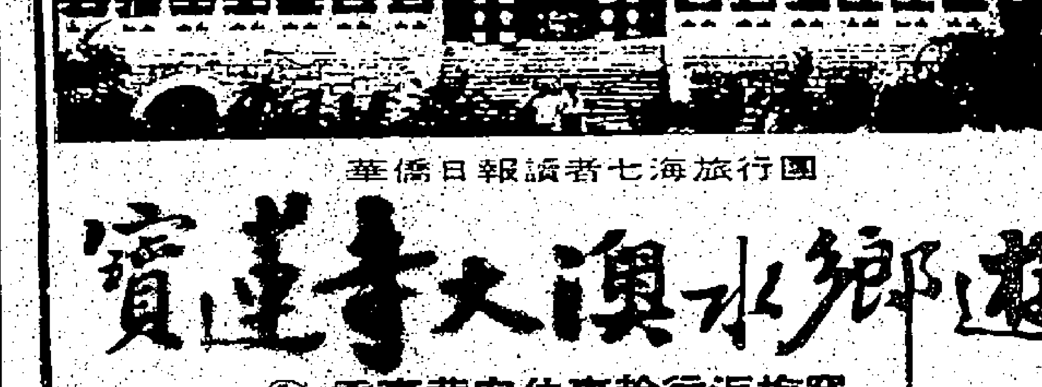
加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
• Park Avenue Academy.
• Ryerson Polytechnical Insitute/ Lougheed Business College.
• University of Ottawa.

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
• Ohio, Educational Board (75 Universities).
• California Educational Board(54 Universities).
• St. Johnsbury Academy.

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
• Concord College.
• Modern Tutorial College.
• Abbey International College, Worc.

＊輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，接機膳宿各項手續。
＊歡迎購閱本中心之美加澳升學移民手册

海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

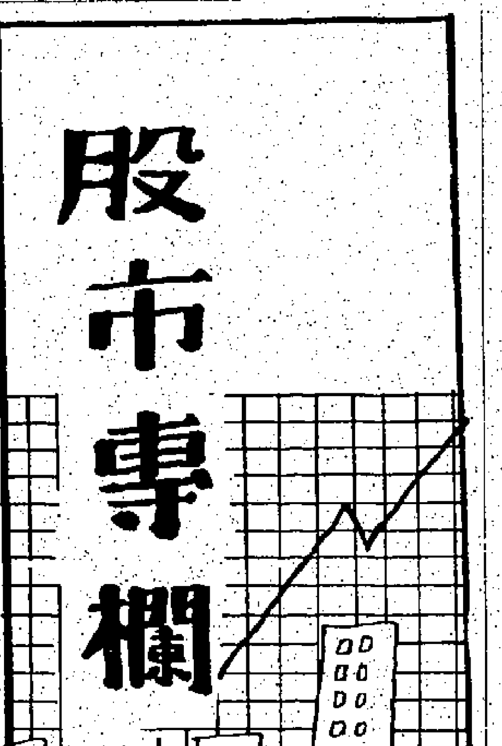


華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行三寶

[illegible]：5月1日（星期日）
[illegible]：上午九時至下午五時卅分
[illegible]：$105.00
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081



賣家沽售壓力轉增強
港股市勢止升回落
全日開做總值一億四千五百三十二萬元，比前日略有回減。恒生指數亦回降一二點七八，以一〇二八點二九收市，成盤依然感集中數項一綫股，做價亦以該等股票回落較明顯，九龍燈與和記黃埔跌幅稍大。

（特訊）香港股市昨（廿六）日止升回收，恒生指數回降接近十三點，交投亦比前日減少，惟整日四市場之交易數值仍有一億四千四百餘萬元。大市走勢高開後回落。在昨日上午開市，交投已感轉慢，但各項股票之開盆做價尚保持堅好，部份股票做價續有提升，係接承前日彈升餘勢，高開後已未能續晉，隨即感受賣家沽售壓力，做價反覆低降明顯，在上午收市期間，可以說為全日之最低潮，午後復市，賣家沽售壓力稍和緩，做價止跌而微感回醒。在昨日雖仍沒有特殊消息，且前日市價轉現大幅彈升，然而，昨日開市後已未能持續上升情勢，反而引致賣家拋售，反映一般股市人士之信心仍未復振。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億四千五百三十二萬元，比前日交易數值減少二千五百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔二千五百九十四萬元，遠東交易所佔六千九百三十一萬元，金銀交易所佔四千九百八十三萬元，九龍交易所佔二十四萬元，至於指數方面，據恒生指數上午十一時，已報低三、九四而為一〇三七、一三，上午收市指數驟降為一〇二六、四二，比前日收市指數跌一四、六五，下午收市指數微回升為一〇二八、二九，仍比前日收市指數仍跌一二、七八。遠東指數收市為四八四一、〇〇，比前日收市指數跌七三、一三。遠東分類指數中僅投資類續微報升外，其他各類俱見回降。金銀綜合指數為八四九、八二，比前日收市指數跌八、三七，金指數為九一三、一五，比前日收市指數跌九、〇八，銀指數為七五二、一〇，比前日收市指數跌七、一六。在遠東交易所有成交之一百零三項股票中，上升者只有二十五項，下降者有五十項，無變動者有二十八項。

整日成盆更感集中，除十項八項一綫股交投較眾外，其他各類交投普甚淡靜，開盆做價普呈堅好，有些股票之開盆價提升一兩個價位，惟隨即受賣家拋售強壓而低回，收市價與前日各該項收市價比較低跌較明顯者計九龍燈跌五角，第一城市跌一角半，恒生銀行跌一元，置地公司跌一角，和記黃埔跌四角，國際城市跌一分半及新鴻基地產跌一角半等。至於做價提升稍明顯，計為聯合企業升二角，嘉年地產升八分，恒隆升一角，海外信託銀行升一角七分半及新鴻基證券升五分等。長江實業昨起除息，首盆以九元七角成交，大致比前日未除息之收市價略高，其後做價反覆低降，最低做九元五角，收市價為九元五角半，加上股息與未除息前之收市價比較仍微高。

倫敦股市交投慢
做價則穩步提升
金融時報指數升五點三

（倫敦四月廿五日電）倫敦證券交易所股價週一穩步上升，交投稍感緩慢。

在塞浦路斯經營生果業的波利·柏克股份下跌四鎊，而為一五，五鎊時在下週末報章對它的盈利及前景並提出疑問。

南非金礦股很動，杜班升三美元。

英國政府公債交投疏落，但升十六分一至八分五。

金融時報三十種工業股的平均指數為六八八點，升五點三。

四月廿六日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	5853.34	-44.44
公用類	4518.94	-82.35
地產建築類	5327.50	-117.48
工商企業類	4168.39	-70.72
金融類	16615.59	-96.60
酒店類	5014.60	-41.71
投資類	3816.00	+26.55
航業類	588.49	-9.16
紡織類	2655.38	-27.65

千二點關前獲利回吐增
紐約股市反覆低挫
杜瓊斯工業平均指數低跌九點〇九，成交額為九千零一十五萬股。

（紐約四月廿五日電）於杜瓊斯工業平均指數短暫時間到達一千二百點的水平後，因獲利回吐使股市週一下跌。

卅種藍籌股的平均指數於開市時升約五點後，在收市前下跌八點半有多。

週五的杜瓊斯工業平均指數升八點〇三點，而達到最高的紀錄一一九六點三〇，全週上升二十四點九六。分析家說，市場受到週五很遲的時候傳來美國的貨幣供應的基本措施減少卅一億元的消息所刺激而上揚。這數字使人猜測聯邦儲備局可能會採取放寬銀根政策，使利率進一步的低降。

但明顯地有等投資人士早已計劃在千二點的時候實行獲利回吐，和於週一實行該項計劃。

紐約證券交易所的杜瓊斯卅種工業股平均指數跌九點〇九，於收市時為一一八七點二一。下跌的股份多於上升的股份，其比率約為五比三。

成交總額為九千〇一十五萬股，前市則為九千二百廿七萬股。

該交易所的綜合指數跌〇點八六，而為九一點二九。

東京股市依然暢旺
指數高峯再續創新
杜瓊斯平均指數升一一點三八，收市為八六〇七點四七。成交量仍有五億七千萬股。

（東京四月廿六日電）東京證券交易所股價中度晉升，杜瓊斯指數再創另一新高峯。

東京杜瓊斯指數繼上日跌一·二九後，是日升一一·三八而為八六〇七·四七，新市場指數升一·二〇而為六二四·四二。

經紀稱：雖然成交量較週一略少，但市況交投依然暢旺，全日總成交量為五億七千萬股，週一則為五億八千萬股。

經紀謂：早段時中價及低價股廣泛被吸納，但至下午投資者轉購活躍綫股，股價在甫開時開始穩升，杜瓊斯指數在下午又創新高紀錄。

無論如何，投資人士變得關注過高之股價，市場輾轉滑落。

儘管野村綜合研究所提出，日本貨品之輸出額在財政年度可能增加百分之五點九，但與輸出有關之電器股整日下挫。

其中下跌股類有電器，精密儀器，化學，鋼鐵，船舶及紡織等。

茲將部份股票收市價及升跌列出，富士菲林一七五〇（跌二〇）圓，日本石油八九〇圓（無起跌），日本電器九四五（跌四）圓，松下電器一四〇〇圓（升一〇）圓，三菱重工二三三（跌三）圓，豐田汽車一〇八〇（升一〇）圓，三井企業四二一（升一〇）圓，日立七七〇（跌二〇）圓，新力三四一〇（跌六〇）圓及TDK四五三〇（跌一〇）圓。

部份基金已萌退意
老和尚

人心虛怯，港匯續見新低，跌零點一，報七十六點五，美匯做六八六點三，證明加息一厘所起作用不大。

開市時，大戶仍作勢力托，稍後則加入沽貨行列，雖然出貨數量不致排山倒海，但減少了一兩個有實力買家，散戶想入行，也要再三考慮。

大經紀出貨態度較前表面化，尤以「城士」為首。遂有「拜也」，多走埋「拜也」身邊耳語一番，然後刷板。另有兩三個基金會透過「維高達」條綫出貨，目前尚未成氣，但港匯的弱勢，淡友乘機加多一脚，不難成為事實。

以往，通貨膨脹、錢紙貶值，經濟專家便建議投資者買樓宇、股票、黃金等實物，作為投資保值的方法。現在通貨膨脹高撐兩位數字，房地產在有限度放寬「租管」、銀行低息貸款二十年及樓價下降等優厚條件吸引下，反應僅屬曇花一現，銀行提高一厘息後，略有起色的樓房市道又再沉靜下來。至於股票，更見不振，在美國、英國、日本、台灣等國家股票市場迭創新高後，港股仍久沉不振，令人失望。黃金升升跌跌，亦欠瞄頭。現在持有資金，如何保值，甚或增值，真是傷透腦筋。

縱觀近日市勢走向，仍然屬於上落市，沽售壓力暫時還不算大，但「貨」落去承接力不強，如果「揾」上去，貨源亦不多，但是，當買盤一停或幾個主角經紀改掛「死也」，大市便窒步，甚或回落多少，鮮有散戶跟勢入市。

由於貨源大部份控制在基金大戶及實力買家手中，以整個市值來看，托市也極為花彈藥，因此造成窄幅波動的局面。

現在希望的，是千點關口能穩守，建立信心，待港元疲勢改善後，再圖力搏，事實上，一買一賣間，費用便要三個價位以上，所以偶一失手，僅是印花費和經紀佣也會蝕食到血本無歸。總體而言，目前是練習忍功的時候，要食大茶飯，最快也要下半年。

莊士集團發新股
可供額外申請少
除申請股數少於一手買賣單位將全獲配。其餘的額外申請須抽籤分配。

（特訊）莊士（集團）有限公司宣佈已收到接受暫定配售新股四七、三七〇、三〇一股之接受書，約佔已暫定配售每股面值一元新股五一、七九八、四〇五股份總數百分之九十一。此外，亦已收到申請二四、八九六、四二六股之額外股份申請表格，供額外申請之新股四、四二八、一〇四股將按下列辦法配售：凡申請股數少於一手買賣單位者將全部獲配；其餘股份經抽簽後分配；如下：申請股數一千至九、九九九股，獲配數目為每四份中之一份，每一中簽者獲配股數為一千股；申請股數一萬至九九、九九九股，獲配數目為每三份中之一份，每一中簽者獲配股數為二千股；申請股數十萬至四九九、九九九股，獲配數目為每二份中之一份，每一中簽者獲配股數為二萬股；申請股數為五十萬至九九九、九九九股，全部獲配，可獲配股為申請數額百分之十；申請股數為一百萬至一、九九九、九九九股，可全部獲配，獲配股數為申請數額百分之十五；而申請股數為二百萬股以上，全部獲配，獲配股數約佔申請數額百分之二十三。

另退還部份不獲配或全部不獲配額外股份申請人之退款支票最遲會於一九八三年五月二日寄予有關申請人。

獲配股份之股票預期將會不遲於一九八三年五月二日寄予股東，新股將會於一九八三年五月五日開始以繳足形式買賣。

近市反覆圖表有用

四月廿六日香港股市未能接續前日之大幅彈升反告低回。昨日收市之恒生指數回降為一〇二八點二九，比前日回降一二點七八。成交量亦減至一億四千五百萬元。市價回落。成值相應減少，這堪稱相配合。

昨日指數雖回，乃屬於大漲小回。前日指數大幅彈升，係技術調升性質。因此關係，大漲後引起獲利回吐增晉，市價略回降，乃屬很自然現象。而市價之低回，亦是屬於技術性調整。

以昨日大市之走勢，高開後即受到回吐壓力，做價低跌明顯，惟午後做價已告止跌轉穩，反映一般股市人士心理並未有轉趨弱態的感覺，彼此只是採取較為審慎的態度而已。

事實上，外國股市最近持續的輾轉揚升，且普遍的迭創近年的新高紀錄，有些到達創歷史新高峰。這對一般股市人士心理有頗大的刺激。奈何基於本港前途的問題，與其所產生的連鎖影響，遂使人心有所顧慮。致形成大市處於反覆不定的情勢中。

由於人心普遍審慎的關係，非有特殊的消息難以影響大市而產生明顯的變化。在目前之上落市中，圖表派將是大派用場。縱觀當前之環境，短期內大市之動向很可能續會依照圖表之走勢而變動。

新加坡股市表現仍反覆

（新加坡四月廿六日電）新加坡股市在買家選擇性吸納下，股價收市時表現仍反覆。

公衆銀行八·〇〇元（升點〇五）、ICB七·二〇元（跌五仙）、UOB四·八二元（跌四仙）、格蘭酒店五·五〇元（升十仙）、華奇四·五八元（升十仙）、城市四·四四元（升三十八仙）。

工業指數七〇六·四八（升六·七五），財務類指數一五七七·一八（升二·七），酒店類指數二二〇一·三四（升四·三六），地產類指數一〇三七·一四（升四·八〇），礦務類指數二六五·二（升一·五八）、五。

德榮建築去年度
綜合溢利微減少
去年度綜合溢利為一千七百十一萬元。末期息每股十二仙。

（特訊）據德榮建築（集團）有限公司董事局宣佈截至一九八二年十二月三十一日止年度之本集團已審核之除稅後綜合溢利為一千七百一十萬元（相等於每股廿點六仙），而上年度之純利則為一千九百六十萬元（相等於每股廿七點九仙）。董事局現建議派發該年度之末期股息每股十二仙。與一九八一年度之末期息相同。該擬派之末期息連同已於一九八二年十一月派發之中期股息每股六仙，將使全年派股息達每股十八仙。

如該公司股東在於一九八三年六月四日召開之股東週年常會上通過派發上述末期現金股息，則公司股東將有權選擇列為繳足之新股配額以代替全部或部分之現金末期股息，根據發行價每股一點六八元計算每十四股現有股份可選擇一股新股（而公司現有股份在一九八三年四月二十二日及前四個交易日在遠東，香港及金銀證券交易所之平均最後成交價為一點八〇七元，而該平均最後成交價並未減除上述每股十二仙之擬派末期股息）。一份載有此等建議詳情之文件及一份選擇表格將連同一九八二年年報及賬目寄予各股東。

在獲得股東批准後，末期股息將於一九八三年六月八日前派發予在一九八三年六月四日名列公司股東名冊之股東。該公司股份由一九八三年五月二十七日至一九八三年六月四日（首尾兩天包括在內）暫停辦理過戶手續。

美M1供應減卌一億元

紐約聯邦儲備銀行公佈，聯邦儲備至四月十三日為止的一周M一貨幣供應下降三十一億美元，降至經季節性調整的四千九百六十一億美元。四週平均M一由前一週的四千九百十四億美元減至四千九百九十二億美元。

三月份M二經修訂，增加一百八十四億美元，增至二萬零五十八億美元。上月的M二數字較早時估計增加一百八十億美元。

同一週的美國工商業放款下降十八億二千萬美元，減二千一百五十六億二千萬美元。

紐約聯邦儲備銀行又公佈截至四月二十日為止的一週美國銀行平均淨額借貸儲備為一千七百萬美元，對上一周的淨額自由儲備為三億七千五百萬美元。除儲蓄及貸款機構的季節性貸款及延期貸款外，聯邦儲備局的借貸共一億八千三百萬美元，增加二千三百萬美元。

美國勞工部公佈三月份美國生產工人每週平均收入繼二月份減少百分之一點五後，回升百分之零點九。

海外投資者吸納
澳洲股市繼續有力挺升
普通股指數升五點七而為六〇三點一，乃一八一年底以來之最高點。

（雪梨四月廿六日）雪梨股市假後復開即告挺升，海外投資者之參與有助市場發展，普通股指數升五·七而為六〇三·一，這為自八一年十二月以來之最高點。

市場初開，各類股價均告漲升，但後期資源股做價回落，工業股帶動全日之升勢。

金價在紐約及香港市場轉軟，令金礦股表現波動，不過股價早見地晉升五仙。

雖然美國經濟學家推測基本金屬之期貨價在另一季會上升超過百分之三十，但基本金屬股價仍偏軟。

石油及天然氣股升高，城士八·三〇元（升點四〇），其它股類有銀行、食品、報館、飲料、零售業等。

零售業中G·J三·〇五元（升點二三）、大衛·鍾斯二·一五元（升點一〇），銀行股中國際澳大利亞三·〇〇元（升點一〇）。

市場總成交量為二千一百萬元。

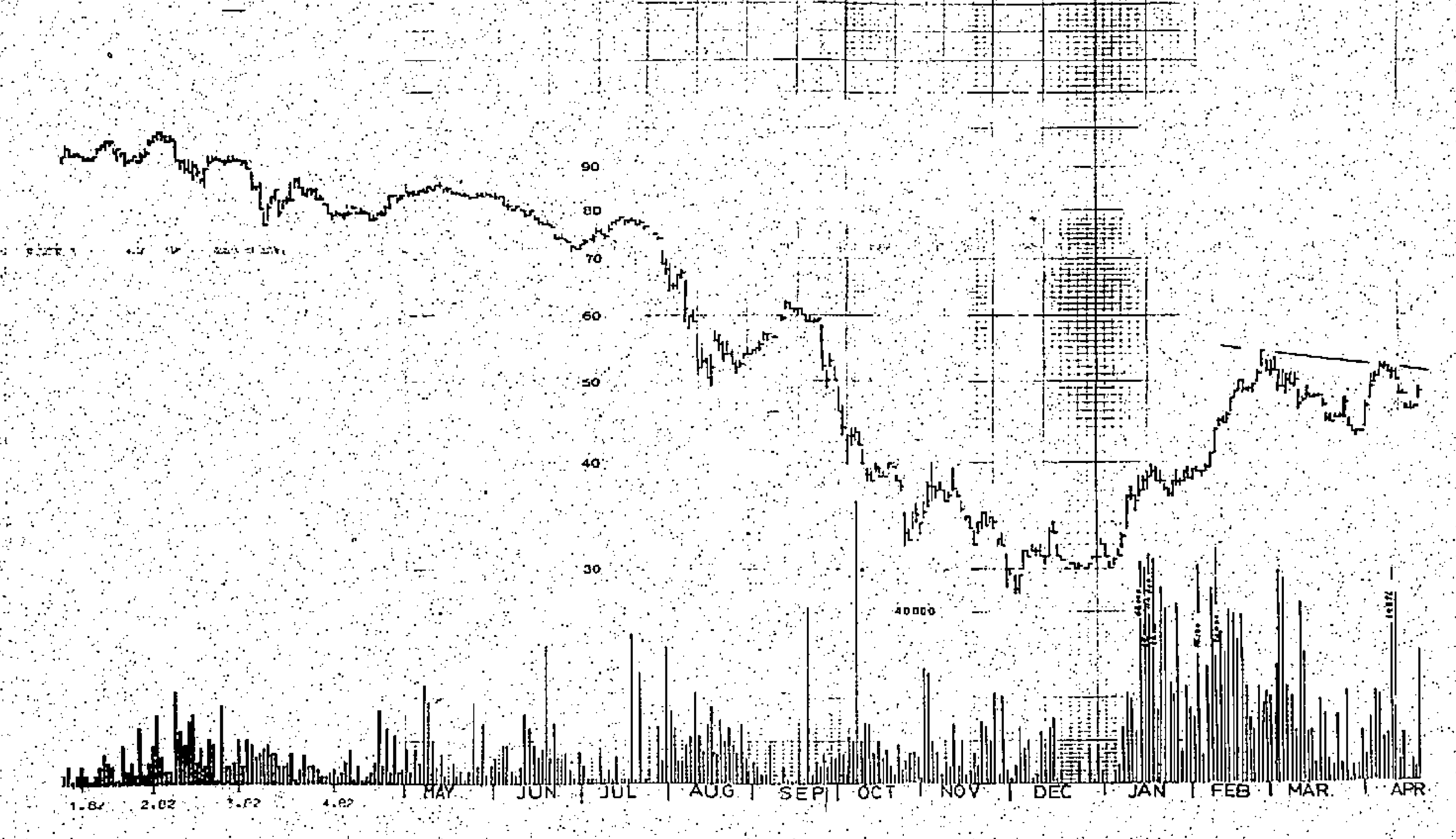
四月廿六日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
嘉年	3,101,000
九龍倉	851,600
長江實業	765,000
國際城市	750,000
康力投資	640,000
會德豐A	564,000
置地	529,000
大寶(投)	505,000
莊士集團	428,000
恒昌	356,400

永隆銀行

大市昨日回落一二點七八。恒生指數以一〇二八點二九收市，成交額為一億四千餘萬。

經前天大幅反彈及昨日只回落十數點顯示，大市似乎擺脫了去週劣勢，因此若然今天不能再回落超過點十五以上，則上落一〇六〇點水平的可能增大。但宜作上落市看待。

永隆銀行在此上落市中相信上升的機會較微，在下降軌未破之前，不宜持有此股。



股市成交價目表（四月廿六日 星期二）

香港會成交：25,940,000元　遠東會成交：69,310,000元
金銀會成交：49,830,000元　九龍會成交：240,000元
四會成交總額：145,320,000元
恒生指數：1028.29跌12.78　遠東指數：4841.00跌73.13
金指數 913.15跌9.08　銀指數 752.10跌7.16　金銀指數 849.82跌8.37

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	30.00	31.00	30.00	—	31.00	30.00
第一太平財務除息	2.60	2.65	2.60	2.60	2.60	2.60
恒生銀行	46.50	46.75	44.25	44.75	44.75	44.50
匯豐銀行(除各項)	8.40	8.40	8.25	8.25	8.30	8.30
工商銀行	3.65	3.75	3.65	3.70	3.75	3.70
嘉華銀行	1.84	1.85	1.83	1.84	1.83	1.85
海外信託銀行	4.70	4.70	4.625	4.70	4.675	4.675
美迪臣證券	0.205	0.205	0.195	—	0.205	0.195
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行(除息)	7.90	7.95	7.80	7.90	7.80	7.80
永隆銀行	48.00	49.00	48.00	48.00	48.50	48.00
新鴻基銀行	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.66	1.70	1.66	1.67	1.70	1.70
怡和證券	10.70	10.90	10.60	10.70	10.80	10.80
和黃認股權證	4.10	4.20	4.125	4.15	4.15	4.15
（二）債券類						
港燈債券9.25%	79.0%	79.0%	79.0%	79.0%	79.0%	—
港燈認股權證	7.80	7.85	7.65	—	7.75	7.75
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	6.70	6.80	6.70	—	6.70	6.70
怡和認股權證92	1.68	1.68	1.59	1.64	1.62	1.63
（三）公用事業類						
中華電力	14.80	14.80	14.60	14.60	14.60	14.70
中華巴士	7.40	7.40	7.40	7.40	7.40	7.40
海底隧道	10.70	10.80	10.70	—	10.70	10.70
港燈集團	6.00	6.05	5.90	5.95	5.75	5.95
中華煤氣	49.00	50.50	49.00	—	49.50	49.00
電話公司除各項	33.75	34.00	33.00	33.50	33.25	33.25
油麻地小輪	2.55	2.60	2.55	—	2.575	2.55
九龍巴士	8.10	8.20	8.10	—	8.10	8.15

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	5.90	5.90	5.90	—	5.90	—
億上國際(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
佳寧集團(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業除各項	6.20	6.25	6.20	—	6.25	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.40	1.40	1.35	1.38	1.38	1.38
和記黃埔	14.20	14.40	13.90	14.00	13.90	13.90
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和	14.60	14.80	14.40	14.50	14.60	14.60
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	2.075	2.075	2.075	—	2.075	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.35	0.35	0.32	—	0.32	0.34
太古洋行A除息	13.80	13.90	13.60	13.70	13.60	13.70
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	37.00	37.00	36.50	37.00	37.00	—
會德豐A	3.70	3.75	3.675	3.70	3.70	3.70
永安公司	1.75	1.77	1.75	—	1.75	1.75
永安集團	3.80	3.40	3.30	3.30	3.40	—
仁孚	1.19	1.22	1.19	1.19	1.20	1.22
（五）地產建築類						
亞細安	0.375	0.38	0.37	—	0.37	0.38
百寧順	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.90	0.90	0.87	—	0.90	0.88
長江實業(除息)	9.70	9.75	9.50	9.55	9.55	9.55
莊士置業	0.24	0.24	0.24	—	—	0.24
益大投資(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.73	0.77	0.71	0.72	0.72	0.72
第一城市	2.65	2.65	2.60	—	2.60	2.60
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	1.04	1.08	1.03	—	1.08	1.07
寶君地產	0.53	0.54	0.52	—	0.53	0.52
恒隆	3.225	3.275	3.15	3.25	3.25	3.20
夏利文	—	—	—	—	—	—
恒基兆業	1.30	1.31	1.28	1.29	1.28	1.29
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	4.45	4.50	4.30	4.375	4.35	4.35
信託A	4.85	4.85	4.825	4.85	—	4.85
合和	2.05	2.05	2.025	—	2.05	2.025
新昌集團	1.07	1.08	1.06	—	1.06	1.07
新昌地產	0.32	0.32	0.32	—	0.32	0.32
希慎興業(除息)	0.51	0.52	0.50	0.51	0.52	0.52
國際城市	0.465	0.47	0.45	0.455	0.455	0.455

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	1.39	1.40	1.39	—	1.40	1.40
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.53	0.54	0.53	—	0.53	0.53
利興發展	2.25	2.25	2.25	—	—	2.25
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產(除息)	0.72	0.72	0.70	—	0.72	0.71
新世界發展	3.525	3.60	3.525	3.575	3.55	3.55
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30
保華建築	3.50	3.50	3.45	—	—	3.45
聯邦地產A	4.00	4.05	3.95	4.00	4.00	4.00
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.41	0.43	0.40	—	0.43	0.41
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	3.75	3.80	3.75	—	—	3.80
新鴻基地產(除息)	6.80	6.90	6.70	6.80	6.75	6.80
太古地產	6.35	6.40	6.30	6.40	6.40	6.40
大昌地產	1.12	1.14	1.10	1.12	1.11	1.11
大生地產	1.56	1.56	1.55	—	—	1.55
泰盛發展	1.28	1.30	1.27	—	1.30	1.30
德榮建築	1.85	1.85	1.82	—	1.82	1.83
大寶地產	0.41	0.43	0.40	0.41	0.405	0.41
華光地產(除息)	0.80	0.80	0.78	0.80	0.79	0.80
永泰發展	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	0.97	1.00	0.97	—	0.98	1.00
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.375	4.40	4.25	4.275	4.30	4.275
萬邦航業	4.05	4.05	4.05	—	4.05	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.75	2.80	2.725	2.75	2.75	2.725
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.40	2.425	2.40	2.40	2.40	2.40
會德豐船務A	2.35	2.35	2.30	—	2.35	2.30
隆豐國際	1.71	1.72	1.64	1.68	1.67	1.66
偉進航運	0.34	0.34	0.335	—	0.335	0.34

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.375	2.40	2.35	2.375	2.40	2.40
遠東酒店	0.94	0.97	0.94	0.94	0.97	0.94
海港企業	40.00	40.00	40.00	40.00	—	—
大酒店	25.70	25.90	25.50	25.70	25.60	25.90
美麗華酒店	43.50	43.50	43.50	—	43.50	—
百樂酒店	1.40	1.40	1.40	—	1.40	—
富豪酒店	0.24	0.245	0.24	0.24	0.24	0.24
夏香集團	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.84	0.84	0.84	—	0.84	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.30	4.30	4.30	—	—	4.30
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.35	4.40	4.35	4.35	4.35	4.375
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
淘化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	4.20	4.20	4.20	—	4.20	—
忠德石油	6.45	6.50	6.45	—	6.50	—
康力投資	2.10	2.125	2.075	2.075	2.10	2.10
青洲英坭	21.00	21.00	20.90	21.00	21.00	21.00
港機工程（除息）	6.10	6.15	6.10	—	6.10	6.15
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	1.95	1.95	1.95	—	1.95	—
立興鐘錶	2.80	2.80	2.75	2.80	2.80	2.75
南順	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
菲立斯礦	0.13	0.135	0.13	—	0.13	0.135
生力啤酒	6.85	6.85	6.80	6.84	6.85	6.85
邵氏	10.00	10.00	10.00	—	10.00	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	7.00	7.00	6.90	—	6.90	7.00
南華早報(除息)	—	—	—	—	—	2.05
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
新海寧	NEW HAI NING	上海	廿七	華夏
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿七	東海
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	廿七	天祥
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新畿內亞	廿七	太古
長生	EVER VITAL	歐洲	廿七	利達
明福	MING COMFORT	台灣	廿七	陽明
甲斐丸	KAI MARU	基隆	廿七	日郵
東南	HP DONGNAM	釜山	廿七	東發
國利	KUO LIE	高雄	廿七	海昌
福興	FOO HSING	高雄	廿七	永裕
非洲丸	AFRICA MARU	新加坡	廿七	大三
美西美	MAH 2	曼谷	廿七	振盛行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿八	海豐
東豪丸	TOHGO MARU	日本	廿八	中央
柯羅美亞	AL.RUMAITHIAH	高雄	廿八	怡和
勝巴	SIMBA	新加坡	廿八	寶隆
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新興
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿八	捷成
嘉琪	CHAR CHE	台灣	廿八	嘉慶
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	廿八	馬士基
麥迪遜總統	PSES.MADISON	美國	廿八	總統
新華七號	XINHUA 7	曼谷	廿八	三寶
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	美國	廿八	森那美
渣華馬尼拉	NL.MANILA	基隆	廿八	渣華
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿八	東海
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿八	海陸
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿八	港恒
利榮	RAYA GLORY	台灣	廿八	利亞
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	廿八	中央
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	馬尼拉	廿八	海豐
威寶	WERSE BROKER	馬尼拉	廿八	寶隆
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	廿八	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿八	東海
厚華	NAVIKAPOL	上海	廿八	華夏
	BUNGA MERAH	日本	廿八	東源
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	廿八	華夏
麗晶	RAJA TIMBOR	日本	廿八	天祥
奧莎文娜	OSA MENOR	日本	廿八	協成
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿九	麥邊初
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	廿九	大三
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	台灣	廿九	香島
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	廿九	馬士基
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	廿九	太平
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	高雄	廿九	總統
海鷹	SEA HAWK	台灣	廿九	太平
勝拿	SIENA	美國	廿九	寶隆
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	廿九	港恒
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿九	沙嗜
寶嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	廿九	麥邊初
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	日本	廿九	馬士基
東京丸	TOKYG MARU	日本	廿九	日郵
長春	EVER SPRING	美國	廿九	利達
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿九	海豐
卡娃娜	KAWANA	基隆	廿九	日郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	馬尼拉高雄	廿九	馬士基
綠島	GREEN ISLAND	美國	三十	香島
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN	基隆	三十	大三
泰來	TAI LAI	高雄	三十	東海
飛航雅士	CLIPPEA ACE	基隆	三十	中央
志滿丸	SHIMA MARU	日本	三十	東源
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	三十	港恒
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗曼特爾	三十	森那美
先達依力	STRATHETTRICK	釜山	三十	太古
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	三十	仕嘉
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	三十	東宇
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	三十	利洲
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	三十	海陸
新香港	ZIM HONG KONG	美國	三十	新興
紅捷	ACTION	地中海	三十	利達
亞加娜	ALAKALA	日本	三十	大源
力星	LILAC STAR	日本	三十	東源
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
亞美莎	AMANECER	日本	一日	中央
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	日本	一日	華林
好富飛航	HOEGH CLIPPER	美國	一日	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	一日	福來
美國百靈	AM.LARK	美國	一日	美輪
高瑪華	GUNUNG KUMAWA	日本	一日	東源
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	一日	華林
利來厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	一日	寶隆
泰紅寶	THAI TUBTIN	曼谷	一日	港郵
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	一日	總統
東平二號	TUNG PING 2	高雄	一日	海昌
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	二日	海豐
亞索迦	AND.ASOKA	印尼	二日	亞利來
力勁	LATANGAG	日本	二日	海聯
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二日	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	二日	中央
木星	JUPITER	釜山基隆	二日	港興
興華	HSING HWA	高雄	二日	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	二日	海豐
遊牧	REGENT RANGER	日本	二日	天祥
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	二日	港郵
派那可基	PIONER NAKHODKA	蘇聯	二日	華林
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	蘇聯	三日	川崎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	三日	馬士基
長寶	EVER VALUE	美國	三日	利達
新華八號	X'NHUA 8	曼谷	三日	三寶
東方飛寶	ORT.EXPRESS	台灣	三日	港郵
米海洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	日本	三日	華林
發展者	SL.DEVELOPER	美國	三日	海陸
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	三日	捷成
金輝	GEMINI SUN	印尼	三日	五洋
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	三日	國光
海國	HAI KUO	高雄	三日	永裕
多威	TOURVILLE	基隆	三日	沙嗜
新海德	NEW HYDE	印尼	三日	聯航
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	三日	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	三日	東洋
利邦力加	NIPPONICA	地中海	四日	天祥
長旺	EVER LIVING	台灣	四日	利達
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	四日	大三
三王丸	SANNO MARU	日本	四日	天祥
豪富士高	OVE SKOU	日本	四日	大三
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	四日	振盛行
陶南一號	DONAM 1	釜山	四日	港興
金華	KING HWA	高雄	四日	東海
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	五日	海陸
天翔	SKY HOVER	天津	五日	輝騰

今日空郵（星期三）　截郵時間

琉球	上午九時
夏威夷	上午十時
加納、刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、馬來西亞半島、台灣	上午十一時
新加坡、汶萊、沙巴、印尼、沙勞越、泰國、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
荷蘭	下午三時
西澳洲、巴基斯坦、西德、奧地利、印度、也門人民民主共和國、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、瑞士、以色列、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、阿富汗、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、澳洲、法屬玻利尼西亞、也門阿拉伯共和國、巴林、沙地阿拉伯、科威特、安曼、比利時、利比亞、尼日利亞、委內瑞拉、秘魯、利比利亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、厄瓜多爾、吉布地、蒲尼匡、日本	下午五時
南韓、美國、加拿大、馬利安娜羣島、智利、烏拉圭	下午六時

今日平郵

南韓、科威特、伊拉克、刁拜、巴林　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國西岸	廿七	大三
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	廿七	海陸
勝巴	SIMBA	西北太平洋	廿八	寶隆
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿八	中央
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	洛杉磯三藩市	廿八	海豐
翠湖	BARBER TSU	紐約美大西洋	廿八	百保利
長春	EVER SPRING	美國西岸	廿九	利達
倫馬馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	廿九	總統
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	三十	利洲
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	三十	中央
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	三十	新興
海皇琥珀	NEP.AMBER	西北太平洋	三十	港恒
綠島	GREEN ISLAND	加州	一日	香島
寶嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	一日	麥邊初
美國百靈	AM. LARK	加州紐約	一日	美輪
好富飛航	HOEGH CLIPPER	西北太平洋	一日	天祥
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	二日	總統
長寶	EVER VALUE	紐約	三日	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	三日	中央
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	四日	海陸
紅和	ACCORD	加州	四日	利達
索諾拉	SONORA	長堤奧克蘭	四日	福來
歐洲綫				
明福	MING COMFORT	歐洲	廿七	陽明
卡娃娜	KAWANA	地中海	廿九	日郵
寶嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿九	麥邊初
郁江	YU JIANG	英國歐洲	三十	招商局
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	三十	太古
蘇米奧	SOMIO DEL MAR	地中海	三十	海柏
加爾羅夫	KAP.CAVRILOV	歐洲	一日	華林
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	地中海	一日	華林
派那那可基	PIONER NAKHOCKA	歐洲	三日	華林
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	三日	川崎
利比達	LIBERTA DEL MAR	地中海	四日	海柏
長旺	EVER LIVING	歐洲	四日	利達
豪富士高	OVE SKOU	地中海	五日	大三
渤士丹	POTSDAM	歐洲	六日	東亞
富山	TOYAMU	歐洲	六日	寶隆
多瑪達	NEP.TOURMALINE	地中海	六日	大三
印度丸	INDUS MARU	地中海	六日	大三
澳洲綫				
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	廿九	太古
勝拿	SIENA	弗里曼特爾	廿九	寶隆
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	廿九	森那美
安泰	ANTAR	新西蘭	廿九	輝騰
愛華樂	ADVARA	澳洲	三十	麥邊初
米海洛夫	MARSIM MIKHAILOV	澳洲	三日	華林
亞洲明珠	ASIA PEARL	澳洲	四日	太古
新依力	ZIM-EILAT	澳洲	六日	新興
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	八日	香島
勝達	SARGODHA	澳洲	八日	寶隆
印·巴·中東綫				
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	紅海	廿七	大三
斯里馬泰	LANKASRIMATHI	科倫坡	廿七	東亞
納杰蘭	NAJRAN ZAHABIA	紅海	廿七	嘉聯
明福	MING COMFORT	遮打	廿七	陽明
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	廿八	中央
甲斐丸	KAI MARU	遮打	廿八	日郵
嘉琪	CHAR CHE	遮打	廿九	嘉慶
利榮	RAYA GLORY	科倫坡孟買卡拉奇	廿九	利亞
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯海	廿九	總統
柯羅美亞	AL RUMAIPHIAH	阿拉伯灣	廿九	怡和
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	波斯灣	三十	香島
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇阿拉伯海	三十	太古
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	阿拉伯灣	三十	馬士基
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	遮打	一日	華林
萬利怡美利	KANOLOEVERETT	吉大港印度	一日	福來
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	遮打	一日	華林
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯灣	三日	港郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	五日	大三
金貝寧	GOLDEN BENIN	紅海	五日	嘉聯
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	阿拉伯海	五日	總統
東南亞綫				
海悅	SEA REJOICE	新加坡巴生	廿七	協成
新海和	NEW HERO	印尼	廿七	海聯
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	庇能古晉詩巫	廿七	東安
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	廿八	山下
美西美	MAH 2	曼谷	廿九	振盛行
東京丸	TOKYO MARU	印尼	廿九	日郵
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿九	海陸
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿九	港恒
漢江	HANGANG GLORY	新加坡巴生	廿九	東宇
海鷹	SEA HAWK	新加坡雅加達	廿九	太平
麗晶	RAJA TIMOR	新加坡巴生	廿九	天祥
奧莎文娜	OSA MENOR	庇能	三十	協成
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	三十	港恒
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	一日	港郵
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	一日	三寶
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡巴生	一日	福來
志滿丸	SHIMA MARU	新加坡	一日	東源
力星	LILAC STAR	馬尼拉	一日	東源
雅加娜	ALAKALA	新加坡巴生	二日	大源
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	二日	中央
亞美莎	AMANECER	馬尼拉	二日	中央
力勁	LATANGAN	新加坡	三日	海聯
遊牧	REGENT RANGER	新加坡巴生	三日	天祥
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	三日	馬士基
納娜	R.R.RATNA	雅加達泗水	四日	港郵
亞索迦	AND.ASOKA	印尼	六日	亞利來
海利	ANHING	婆羅乃亞庇	八日	海信
台灣·日本·釜山綫				
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿八	東海
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿八	東洋
駿山	JUNSHAN	上海	廿八	招商局
衢江	QUJIAN	寧波	廿八	招商局
東南	HP DONGNAM	釜山	廿八	東發
國利	KUO LIE	高雄	廿八	海昌
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	廿八	天祥
福興	FOO HSING	高雄	廿八	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿八	海豐
民利	MIN LIE	基隆高雄	廿九	偉利
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿九	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	三十	海昌
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三十	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三十	海豐
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	三十	中央
華麗	HWA LIE	基隆高雄	一日	偉利
泰來	TAI LAI	高雄	一日	東海
[illegible]	MINTSUNG	大連	一日	招商局
順江	SHUNJIANG	張家港	一日	招商局
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	二日	福來
平鄉城	PING XIANG CHENG	新港	二日	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	二日	海豐
大同二號	TA TUNG 2	高雄	二日	東海
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二日	海豐
涇河	JINHE	青島	二日	招商局
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二日	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二日	永裕
木星	JUPITER	基隆釜山	三日	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三日	東洋
非洲綫				
金喀麥隆	GOLDEN CAMEROON	拉高斯阿巴巴	廿八	嘉聯
渣華馬尼拉	NL.MANILA	西非	廿九	渣華
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	西非	三十	渣華

啓用以來各方面證明甚爲成功
樟宜機場決續擴建
客貨運量將增一倍
超過卅家航空公司使用該機場

（本報訊）據民航界消息：年前開始啓用的新加坡樟宜機場，不久進行擴建，使它目前每年可處理八百萬名旅客和六萬三千架次飛機的能力增加一倍。

擴建工程的第二階段將包括：興建第二條跑道，另一間客運大樓以及增建更多飛機停泊機位。新加坡交通部透露：一九六七年，新加坡只處理一百萬名旅客和二萬三千架次飛機，預料在未來十年，增長率繼續保持百分之十四左右。

樟宜機場分兩個階段興建，首階段八一年七月一日落成啓用，主要包括一條四千公尺長，六十公尺闊的跑道，一座五層高的旅客出入境大樓，控制塔，貨運中心及停車場等。

機場首期工程共耗資新加坡幣十五億元（約港幣四十一億港元），其中旅客出入境大樓建費佔新幣三億（約港幣八億一千多萬），每年可應付一千萬旅客出入，最繁忙時間可處理五千旅客出入境。

旅客踏足樟宜機場，立即感覺到該機場設備先進而別緻，出入境大樓出入境區寬闊，指示牌清晰，裝飾高雅，特別是那兩個噴水池與植物擺設，予人滿新的感受。

出入境大樓設有中西式餐館，酒吧，諮詢處，訂酒店及汽車服務處，行李儲存處，銀行，郵局，電報局，商店，育嬰室及時租客房。此外，機場爲傷殘人士提供特別設備，並替過境旅客設會友處，雙方可透過通話機傾談。

目前，超過三十間國際航空公司的客機經常在樟宜機場升降，客機升降約三萬五千到四萬四千架次。

樟宜機場啓用，其先進設備配合有效的經營，證明一切甚爲成功，樟機場本身已成爲吸引遊客的一項要素，而其控制塔更成爲當地的一個地方標誌。

爲了配合空運持續發展，樟宜機場第二期工程亦已展開，第二條跑道已興建，預計八四年完成，第二座旅客大樓則到八六年竣工。

停止服務長達九年
日航擬繼汎美之後
恢復飛行台北航線

（本報訊）日本航空公司計劃重開飛往台北及經過台北的航綫。這些航綫自一九七四年開始中斷，至今已停辦達九年。

路透社引述台北一位日本航空公司職員稱，如果汎美航空公司申請復航台北獲准，日航亦會提出申請。

一九七四年日本航空公司因政治理由被迫中斷所有飛往台灣及取道台北飛往其他地區的航綫。

又據航空貨運界人士消息：今年航空公司所要競爭的香港貨物分別爲：成衣業及電子業兩大類，前者佔空運到美國的出口總額百份之四十，後者及玩具佔百份之三十五，電子零件佔百份之十五，其他貨物則包括鐘表及珠寶等等。

「付貨人最關心的還是運費問題，據知今年往美國的航空貨運收費將驟增，航空公司現時仍不願有所透露，但相信若付貨人應付得當，可能替香港市場帶來特價優待。」

海景假日酒店頒發
三月份最佳員工獎

（本報訊）海景假日酒店三月份最佳員工獎得獎者，分別爲房務部馬上偉，及廚務部招淑珍。

兩名得獎員工均有極佳之工作表現，及良好之品格，本酒店爲了鼓勵他們，每人可獲贈獎狀一張，現金三百及豐富自助餐券兩張。

圖爲（左起）海景假日酒店人事部經理鄧德祥，招淑珍，海景假日酒店總經理盧豪志，及馬上偉合攝。

麗晶下週放星馬
非洲星經日本來

（本報訊）天祥船務有限公司代理之麗晶（REGENT RANGER）號貨輪，在下月二日（星期一）自日本抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，直航星洲及巴生港。

新興行船務有限公司代理之非洲星（AFRICAN STARS）號貨櫃輪，於下月六日（星期五）由日本駛到，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，經新加坡、吉大港往南非德班、約翰尼詩堡、開普敦、伊利沙伯港及東非路易士港。

鐵行旅遊招待同業
考察海空聯遊服務

（本報訊）鐵行旅遊最近安排了一批本港的旅遊同業，飛赴新加坡參觀鐵行旗下著名豪華郵輪「海上公主號」。

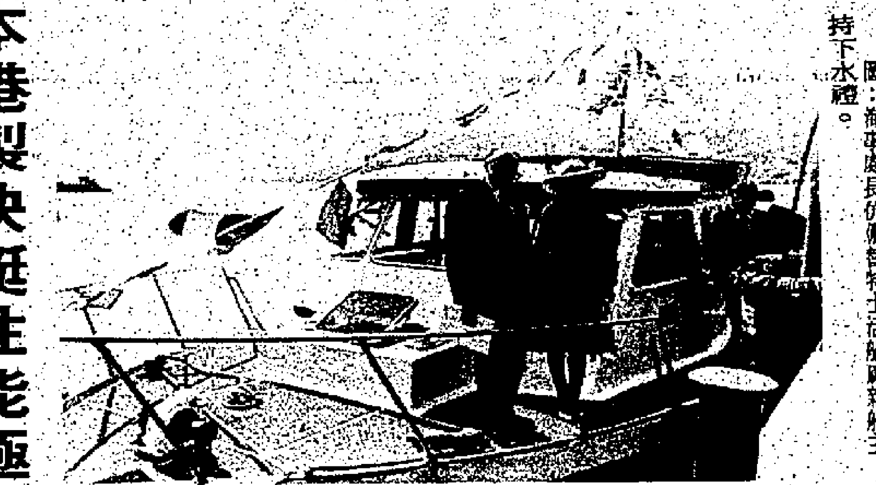
鐵行旅遊執行董事巴里稱，該公司設於香港和新加坡的辦事處，正聯合推廣「海空聯遊」的新概念。「太平洋公主號」將於五月五日和五月十一日分別訪問新加坡和香港時，執行董事巴里更主持推廣公主號客輪在美國海域及加勒比海航行之海空聯遊活動。

新加坡之旅遊同業已獲通知，鐵行向所有乘搭「海上公主號」的遊客，提供港幣兩千元的機票折扣優待，而乘搭「坎培拉號」者，機票折扣優待則爲港幣一千五百元。

由五月直至十一月，「海上公主號」將以英國爲出發點，開始歐洲及地中海夏日遨遊旅程，前赴多個不同的目的地。所有行程爲期大約兩週，收費則爲港幣八千二百三十八元起。與此同時，「坎培拉號」亦提供類似的歐洲航程，爲期十三至十六晚，收費則由港幣四千五百零六元起。

上述兩艘郵輪之航綫乃經精心挑選，務使各遊客能在短短的兩週內，飽覽不同國家的風土文化。該兩艘郵輪將遨遊地中海，愛琴海和亞得里亞海，遊覽的城市和名勝則有哥本哈根，康城，亞歷山大，雅典，阿姆斯特丹，那不勒斯和威尼斯。在六月，「坎培拉號」將舉行一個途經挪威峽灣的航程。

鐵行旅遊招待的一批本港旅遊同業在「太平洋公主號」前留影。



圖：海事處長伉儷替特士活船廠新船主持下水禮。

本港製快艇性能極優異
海事處長戴偉
表示有意購用

（特訊）海事處長戴偉伉儷昨日爲一艘多種用途的高速快艇主持下水禮；戴偉在試航後對新船甚感滿意，雖然船隻價格頗高，但只要港府有關部門認爲適合，斥巨資購買是絕不成問題。

這是特士活船廠新產品，該船廠執行董事兼造船工程師韋白說，該快艇名爲「龍捲風」，由英國梅利娑哥城公司設計，根據較早的船隻款式演變而成，這些快艇在北海及歐洲各國海域担任水警，海軍和領航等工作，均負盛名。

船身以玻璃纖維製成，可根據所需用途而設計不同類型，適合沿海及內河巡邏，領航及海港控制工作；又可担當海事測量，協助潛水之用；水警及軍用途；更可作豪華及一般乘客渡輪。該遊艇長十二至十三點五米，寬四點三五米，吃水一米；最高時速爲廿七至廿九浬。

據該廠發言人透露，每艘價值在七十五至一百萬港元之間。

特士活船廠設於青衣島北岸，生產各種玻璃纖維拖船和工作船。最近，該廠爲緬甸政府建造了十二艘十二公尺長及十艘十八公尺長的漁船，目前則正在建造四艘二十公尺長的拖船，價值三百萬元。供應給南美洲的買家。

用玻璃纖維製成的船隻，具有多項優點；結構非常堅固，兼且耐污垢。船主大可安心樂用因爲船的工作壽命至少有二十年，而將船隻拖上岸清除污垢，每年亦僅需一次，過程十分快捷，只消幾個鐘頭。（乃、俊）

早川丸下月放台日
永恒富士從扶桑到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之早川丸（HAYAKAWA MARU）號貨櫃輪，在下月五日（星期四）自新加坡入口，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，直放台灣基隆及日本。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之永恒富士（ETERNAL FUJI）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期二）從日本到來，碇泊在A號泡起卸貨櫃，翌日開行，前赴美加長堤、渥蘭、三藩市、砵蘭、西雅圖、利奈滿、溫哥華、聖地牙哥、多倫多、芝加哥、克里夫蘭等。

飛航雅士本月杪進口
印度丸下週始到
龍珠島將移澳洲

（本報訊）東洋船務有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，在本月三十日（星期六）自日本抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日啓碇，直放台灣基隆，高雄及日本東京，神戶。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之印度丸（INDUS MARU）號貨櫃輪，於下月五日（星期四）從日本進口，停泊在A號泡起落貨物及例檢，翌日開行，前赴地中海的黎波里，拉古列，拉斯巴馬斯，卡薩布蘭加，里斯本。

香島輪船有限公司代理之龍珠島（PEARL ISLAND）號貨櫃輪，在下月八日（星期日）由澳洲到來，碇泊在國際西號橋上落貨，十日啓航，駛往澳洲雪梨，墨爾砵，比利士彬，兼收阿德雷特貨。

黃山從上海來港
快樂星將往釜山
桑路拉六月初訪美西

（本報訊）怡和船務有限公司代理之黃山（HUANG SHAN）號貨櫃輪，於下月五日（星期四）自上海到港，停泊在A號泡上落貨，七日離港，直放西非阿比巴、科多紐、杜阿拉，阿比賀，比山。

新興船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨櫃輪，在下月六日（星期五），由釜山抵達，碇泊在B號泡起落貨，翌日開行，前赴釜山。

福來輪船公司代理之桑路拉（SONORA）號貨櫃輪，於下月四日（星期三）從基隆到港，停泊在國際四號橋上落貨，即日啓碇，駛往美國西岸三藩市、渥蘭、洛杉磯及長堤。

美西美訂廿九開
亞州雅士扶桑南來
香港快輪將運台日

（本報訊）振盛行有限公司代理之美西美（MAH 2）號貨輪，在本月廿六日（星期二）從曼谷到來，碇泊在B號泡起落貨及例檢，廿九日離港，直返曼谷。

中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，於下月三日（星期二）自日本抵達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，經台灣及日本往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭。

日本郵船（香港）有限公司代理之香港快輪（HONG KONG EXPRESS）號貨櫃輪，在下月三日（星期二）從歐洲到來，碇泊在現代橋起落貨，翌日離港，直放台灣及日本。

東京迪士尼樂園
日航任海外代理

（本報訊）日本航空公司已出任東京迪士尼樂園海外總代理。

東京迪士尼樂園爲美國以外之第一個迪士尼樂園，並已於四月十五日開放。

日航已於四月一日起通過其在海外之一百間辦事處爲遊客辦理遊覽東京迪士尼樂園之入場券事務，由於日航採用先進訂票電腦系統，故能夠及時訂票。

東京迪士尼樂園佔地二百英畝，頭一年估計將有一千萬人參加（包括五十萬海外遊客）。參觀迪士尼樂園之海外遊客預期多數來自亞太區，日航爲迪士尼樂園亞太區委任航空公司。東京迪士尼樂園離東京市中心約十公里。

日航已資助迪士尼樂園內「明日樂園」之星座太空船，乘客坐了太空船在空中飛翔時不時發出驚訝與歡樂之笑聲。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三一三三〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	三三六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙嗜	三二五一四四
明仁	四四五〇一六
怡和	二六四三六二
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
利洲	四一一八五一
美邦	二七三五八六
美輪	三三七〇七一
海陸	七二二〇一二
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
渣華	四五五六三三

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	24 30/4	24 29/4	1/5
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	13 19/5	13 18/5	20/5
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	14 20/5	14 19/5	21/5

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨載）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	5 11/5	5 10/5	12/5
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	21 27/5	21 26/5	28/5

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。
散貨收貨站：九龍倉海運橋（2號閘） 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨載）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	18-24/5	25/5
吉利島輪 KALLETT ISLAND	8-14/6	15/6

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：③688729。

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
綠島輪 GREEN ISLAND	30/4	2/5	5/5	7/5	9/5
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	11/5	14/5	—	17/5	20/5

進口船期

綠島輪	30/4	龍珠島輪	10/5
圓洲輪	2/5	太平洋貨櫃輪	11/5

澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898。

本港新聞

寶馬山道值四十萬元金馬刦案
刦匪入獄七年
被告妻女亦因偷渡來港被遣返

（特訊）去年七月廿八日，寶馬山道一住宅發生鉅刦案，兩匪賺門入屋，綑綁事主肆意搜掠，刦去現欵一萬九千餘元外，還掠去一雙重達四十五両重足金金馬，損失總值四十二萬元。該案昨在高院刑庭審訊。被告直認控罪，法官判其入獄七年。

法官在判案時指稱：被告所犯罪行嚴重，可判其入獄十年，姑念被告直認控罪不諱，且被告之妻女因偷渡來港，經被雙雙遣返大陸，故輕判如上述。

被告：郭寶玉，廿三歲，地盤工人，被控去年七月廿八日，在寶馬山道行刦現欵及財物四十二萬元。

案由首席按察司羅弼時主審，被告承認行刦罪，辯稱彼參與行刦，祗分得賍欵三萬二千元，但賍欵經已賭博輸光。

檢察官申述案情稱：去年七月廿八日上午八時卅分，被告與另一匪徒竄伺在寶馬山道一住宅門外，見屋內有人行出，被告二人已衝入屋內，指嚇及綑綁事主進行搜掠，結果刦去現欵一萬九千六百元，數只金錶，一雙重達四十五両金馬總值四十二萬元逃去。

迨去年八月十一日，被告因另一宗案件被捕，經調查下，揭發上述行刦事。（均）

葵盛圍貨櫃車失事釀成三死三傷
司機被控危險駕駛
押候七月開始審訊

（新亞社訊）葵涌葵盛圍貨櫃車失事導致三死三傷嚴重車禍司機，被警方落案控以危險駕駛導致他人死亡罪名，昨解荃灣裁判署提訊。被告不認罪，法官將案押後在七月四日及五日聆訊，被告仍准予現金三千元担保外出候審。

被告陳錫清，廿八歲，司機，被控於二月七日在葵盛圍危險駕駛一輛貨櫃車導致兩名十五歲女學生蘇欣蘭，梁思蔡及五十歲男子呂定忠死亡。

昨日控方透露將會有廿四名控方證人出庭作供。

辯方律師以控方會提出一些技術性及驗屍報告證供為理由，要求法官訂定一較遲審訊日期，以便能熟習上述證供俾到時能提出反駁，法官原本訂定了五月或六月作為審期，但均被辯方律師反對，法官的事隔多月不希望將審期延遲太久，不過辯方律師以控方也需要三個月來整理此案，故亦需較多時間去研習案情，結果法官將案押後至七月始開審。

中西區反吸毒運動
一日舉行開幕禮
為期兩週舉辦連串活動

（新聲社）響應反吸毒運動，中西區政務處，布政司署禁毒處及中西區反吸毒運動委員會，五月一日起辦「反吸毒運動雙週」，舉行一連串活動，喚起區內居民對吸毒問題之關注，運動對象是十五至廿四歲的年青人。

中西區反吸毒運動委員會成員：主席：梁適華，副：唐家榮、徐米林。非官守委員：周偉強、李崇德、張葉玲、易嘉漆、林余麗玲女士。官守委員：中區警民關係主任伍德良、西區警民關係主任麥國權、中西區及南區高級教育主任麥鐵華、中西區康樂體育主任韓張秀梅女士、禁毒處首席新聞主任吳衛鏗、中西區及離島副總福利主任林國魂。

開幕禮定下（五）月一日下午一時三十分在中區遮打道行人專區舉行，有萬人音樂會，由紅歌星：雷安娜、鍾鎮濤、露雲娜、曹思樂演唱，歡迎各界人仕參觀。同日上午十時至下午五時，在地下鐵路中環大堂（下層）舉辦「香港與毒品之戰」展覽。

反吸毒運動雙週一連串項目有：五月三日及八日，上午十時半，假皇后戲院「電影欣賞」。五月七日：「青少年與毒品」講座，參觀毒品博覽館，反吸毒宣傳夜。五月八日：繪畫比賽，拼畫比賽，兒童畫廊，生龍活虎競大賽，反吸毒日營。五月十一日：電影放映，中午十二時半明愛中心。另有反吸毒運動有獎填字遊戲，填色及繪畫比賽。五月十五日：活力青年大會頒獎禮，下午二時在堅道明愛中心禮堂舉行。各項活動，歡迎各界人士參加。

東區明研討 大廈管理

（特訊）由港島東區大廈協會及東區政務處合辦之東區大廈管理研討會，將於八三年四月二十九日（星期五）晚上八時正假北角模範里五十五號向普理青年中心禮堂舉行，並邀請關應豪律師主講「多層大廈公共契約」。其旨在增加東區居民對大廈管理的法律常識。而應邀參加研討會的人士包括有東區區議會議員，東區各分區委員會主席及東區伍百一拾名互助委員會之代表（輝）

舊貌未換新顏
—圖・文・郭立—

路邊沙龍

這一小段『據實報導』。民政處改名為政務處經已有頗久時日，但，這塊各區市民都有特別親切干係的機關，直至昨日止，仍然「不願」？或許是「忘記」換掉這「舊包袱」？也許今年財政緊絀，「招牌」且慢一步。

兒童安置所籌欵
官紳名流參加聯歡會

（特訊）兒童安置所八二—八三年度週年聯歡會，四月廿三日晚假富麗華酒店翡翠廳舉行，到會官紳名流，社會賢達三百多人，鬢影衣香，盛極一時。

主席陳維信夫人致詞稱：「今晚週年聯歡會，蒙各位首長、熱心公益人士光臨，謹代表同寅致衷心感謝。

「兒童安置所自一九四八年以來，為貧苦無依、流離失所之八歲至十四歲青少年免費扶養、庇護、教育，提供多種援助，以發展其體、智、精神、學業能力，以期彼等長大成人，置身社會，生活條件得以改善。在青少年接受教育及訓練過程中，鼓勵彼等發揮其獨立性、責任感、自尊心，吸取充份之知識及技能，俾能過有用及有意義之生活。

「三十多年來，同寅及職員推動兒童福利，獻出時間及金錢福利部份，去年為社會福利署認可為第一類服務，給予全力支持，更蒙賽馬會捐欵支持經常費，以補政府撥欵不足。並蒙有關慈善基金及大機構作週年撥欵及捐助，使本所財政狀況更為穩固。教育部份亦為教育署津貼之特殊教育學校，給予八成資助。」

「南朗山新所建設計劃在進行，年間會不斷與教育署及社會福利署磋商，但仍未有進一步消息，故今年只作週年聯歡會，不作週年慈善餐舞會。唯新所建築工程成功與否，有賴有關部門之推動，同寅之努力，熱心人士之支持，方能早日實現。

「本人再一次向首長，本所同寅，捐贈禮品善心人士及工作人員，致以深切感謝。」

晚宴開始，即席推銷獎券。繼由麥德霖夫人、班禮士夫人、衛理欽夫人及陳維信夫人頒獎及抽幸運獎，週年聚會賓夜盡歡。

出席嘉賓有：教育統籌司陶建、地政工務司麥德霖夫婦、廉政專員衛理欽夫婦、港九政務署長班禮士夫婦、顧汝德夫婦、黎繼鍾夫婦、陳世光夫婦、林宸居夫婦。

出席會員有：胡永輝夫婦、陳維信夫婦、廖烈正夫婦、陳鳳儀夫人、黃翊民夫婦、陳百強夫婦、趙振邦夫婦、周君廉夫婦、羅肇珍夫婦、李思敬夫婦、戴亦平夫人、陳廷莊夫婦、冼柏華夫婦、廖烈忠夫婦、馬照晃夫婦、潘世安夫婦、何耀棣夫婦及李國康夫婦。（楊）

香港兒童安置所週年聯歡，主席陳維信夫人致詞。

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

四天台北逍遙遊
包括機票、食宿及旅遊節目
逢星期五出發　全程祇收：$1,350
暢遊：桃園中正國際機場——台北——夜總會——烏來——六福村野生動物園——陽明山——故宮——中正紀念堂——國父紀念館。

七天台灣豪華遊　$2,030
精選行程・一流食宿・超值享受（逢星期六出發）
遍遊台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、彰化、佛光山、高雄、澄清湖、溪頭、明潭、桃園、六福村、野柳等名勝風光

・七天環島豪華遊　（逢星期六出發）$ 2,030
・八天環島豪華遊　（逢星期六出發）$ 2,130
・九天阿里山豪華遊　（逢星期六出發）$ 2,430
（歡迎自持台證參加）

歡迎垂詢・簡章備索
簽証需時・報名從速
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓5-413081（四線）

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

利寶大廈
亞皆老街・118號住宅單位向窩利雅道，吉售，面積915及962平方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors 電話：5-217355

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號　及13號日生工業大廈
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

聯邦工業大廈
筲箕灣亞公岩道八號
面積由至6,500至13,000呎
金豐商業大廈
灣仔天樂里二至四號
10字樓面積1,350呎
招租　電話：5—8919663

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號9/F
面積　9710呎
每呎　2元
適合各行業　交通便利
請電：5-630391

租售
德福花園 住宅大量單位 三十餘萬起揭九成。
淘大花園 住宅大量單位 二十六萬餘起按揭九成。
尖沙咀舖位 重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售二百八十八萬元代辦分期。
界限街旺舖 長沙灣道界限街交界恒順大廈地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元。
恒隆 5-7904111

大角咀　槐樹街
正輝商業大廈
八十尺闊大單邊
旺舖全幢或分層
特價租售
電話：5-239073

萬宜大廈
電車路單邊旺舖
大小寫字樓
全實用面積計
招・租
電話：5—239859　5—226917

寫字樓/住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大廈 新型寫字樓　3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商廈 連冷氣裝修適合股票行及寫字樓1000呎
③中環羅便臣道寶時大廈住宅有冷氣傢俬670呎
④荃灣東亞花園高層住宅近地鐵站 有冷氣傢俬635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255張先生

大生商業大廈
香港軒尼詩道24-34號（地下中國旅行社）
大生銀行大廈
香港德輔道中130-132號
高級寫字樓廉租
面積300呎—1,279呎
中央冷氣系統，免收管理費
快速電梯多部，實用面積大
大生銀行洽租電話⑤445011 ⑤455242

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497

中區吉舖廉售
中環萬宜里21—23號地下連大閣
地下實用　806呎
閣樓實用　907呎
電：5—473400

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景鄰近政府停車塲面積九三二呎及五七七呎，獨立水厠廉租
電：H四九一四七九洽

高級寫字樓廉租
德輔道中二千餘呎玻璃幕牆裝修間格中央冷氣等俱全，現在業主自用尚未遷出要六月才交吉租特廉
請電H-437200洽

旺舖招租
1080呎
近小巴站戲院
荃灣河背街78號電　早0—432525　晚0—422836

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積750呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅區，合各行各業。
旺舖及商住單位租售
青山道永隆街地下舖位，350呎—1,000呎，另三樓商住單位，700呎，地旺人稠，適合各行業經營，租售均可。
詳情請電③699431蔡先生洽

廉價廠房出租
筲箕灣尾亞公岩，民興工業大廈十七樓連天台。
廠房面積　3720呎　每呎1,50元
天台面積　2889呎　每呎　8毫
請電：5—633129

本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣雲東街　筲箕灣道　紅磡馬頭圍道　牛頭角淘大商場　何文田亞皆老街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239859　⑤—226917洽。

上環旺舖租售
①荷李活道174，174A地下實用由630呎至1,650呎售935,000起租6,150起。
②太平山街14B地下實用295呎售302,000租1950
③普慶坊30號地下實用397呎售467,000租3,300
錦茂企業有限公司⑤—236049

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號西區中心大廈18樓（新景酒樓樓上）寫字樓約700尺出租地方清潔光猛向海，合電：0—267221 5—491923-4洽

地王旺舖
舖面闊：36呎闊
面積：2,500呎樓高19呎可間閣樓
九龍大埔道93—105號新輝大廈近北河街口側邊近永隆銀行適合銀行，餐廳，傢俬，公司及其它各行業電話3—7136345 7112914

舖位商場住宅租售
屯門花園及元朗順發樓地下商場舖位多間
碧華花園9B連車位，屯門市中心收租舖多間
屯門新城36區新入伙三房樓宇多幢
每層700呎，全幢或分層平售
屯門利通大廈③字樓出售
有意請電0—812822

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H 252497

官塘廠房出售
巧明街118號萬年大廈3750呎
連貨車車位交吉
電話3—426271何小姐洽

廠房廉租
柴灣新安街四號冠華鏡廠（第二）工業大廈2650呎起
請電3—7220799洽

葵涌梨木道58—64號
萬美達工業大廈
新廠房・即租・即用每呎$1.80
伙伙單邊・每層兩個單位3921呎起
洽租處：0—621785・地盤：0—212190

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

體育

上屆世盃表演出色球迷一致讚好
法國成績尤勝巴西
法隊脚法優美富娛樂性寄望明年歐洲賽

（特訊）若要找國際體壇的摯友，非法國人莫屬。他們爲各樣國際賽付出那麽多，從來毫不斤斤計較代價，貫徹奧運思想家古伯田的名言：「志在參加，不在乎勝利。」

法國人不單祇籌劃並推展了現代奧運會，使之成爲四年一度的體壇盛會，招聚世界各地不同人種國籍的好手，在公平之下，和平氣氛之中，一較高下，更是令千萬球迷回味無窮的世界盃始創人。

法國人從不吝嗇，總是着力追求更佳政績，但他們似乎總是將銀盃或金牌讓予他人。

法國人從未再舉過世界盃——巴西三次奪標時，捧走的是以法國人雷米命名的金盃——雖然一九五八年時，方亭在決賽週之中一個人獨入十三球，該紀錄至今仍未被打破，但法國隊也只不過得第三。

其後一屆，號稱法國最強的隊伍，竟告闖不進決賽週，自然不受抨擊。時至七八年阿根廷的一屆，踢法細膩，攻勢銳利而富娛樂性的法國隊，贏得不少球迷讚賞，但也是半個獎也沒有——不過，不少球迷至今仍會拍枱指摘對阿根廷一仗，被罰的十二碼球是內定的。

去年，該演出令人刮目相看的準決賽隊之一，贏得「歐洲的巴西隊」會譽，他們的後衞柏迪斯頓要包紮着回家，仍然沒有獎牌來證明他們優秀的演出。

有風格但沒有獎，巴西也是這樣。

法國將主辦八四年歐洲國家錦標賽，這項賽事法國仍未染指，但今次或許可以成爲奪標大熱門，上週六他們以四比零大勝南斯拉夫後，南國領隊就認爲他們是註定的熱門。

不過，法國球隊甚至未贏過三項世界盃賽中任何一項，今年巴黎聖提文爭奪盃賽冠軍盃呼聲甚大，但又敗於鴨巴甸脚下。

或者法國人視比賽爲比賽—仍充滿浪漫而自由不拘束的打法，任由球靴發揮。或者我們喜歡他們的打法，就像在八二年世界盃中的巴西隊一樣，但面對越來越見強硬的職業化對手，實在極難言勝。

法國連串失敗可能是短暫挫折。

該隊擁有洛切圖和柏天尼等令人興奮的球員，但就算是在體力上並不要求太高的法國聯賽中，他們都很易受傷。

洛切圖上週末對南斯拉夫時，射入兩球。他是法國隊的射手，但也經常受傷患困擾，參加過兩屆世界盃的柏天尼，更是中場指揮官和靈魂，大概他已厭倦法國足球，所以去夏已投效意大利祖雲達斯隊。

究竟柏天尼在新球隊表演怎樣？答案是不大穩定。祖雲達斯雖然擁有半隊世界盃冠軍隊，柏天尼之外，又加添了波蘭射手布力克，但在聯賽中仍落後羅馬隊三分。

柏天尼不時有令人叫絕的演出，但水準時好時壞，不過至少祖雲達斯已闖入歐洲盃決賽。無論如何，柏天尼轉換環境總比留效聖伊天尼。他和洛切圖和其他，就是在該隊闖出名堂來。

聖伊天尼在七六年幾乎贏得歐洲盃，他們在決賽中輸給拜仁慕尼赫。

一年後，又幾乎打敗了後來勝出的利物浦。

這一切赫赫有很大功勞，但他因爲董事局權力鬥爭，被迫辭職後，爆出枱底交易黑幕，令球隊陷於一片混亂，成績自然大降邊綫。

法國雖然也像意大利，逃不了足球醜聞，但至少法國人仍踢足球，而且新秀輩出——對南斯拉夫一仗中，兩名初穿國家隊衣的新人杜尼和盧斯，各建一功——顯示祇要他們找到好戰術，不難初嘗捧盃滋味，特別是八四年的歐洲賽有主場之利。

參加卅七屆世界乒乓賽
港隊昨飛東京
爭取晉升甲級
乘勝聯邦賽餘威不難馬到功成

（特訊）剛在吉隆坡第七屆聯邦乒乓賽包辦全部七項錦標的香港隊，昨晨飛東京參加第卅七屆世界乒乓錦標賽，主要目的是爭升上甲級。

世界乒乓賽的隊際賽，男子組分甲、乙、丙及丁四級別比賽，女子則分甲乙丙三級角逐。香港男女隊都分別在乙組，故今屆香港主要任務，仍是打上甲級十六強之列。以目前港隊人脚配搭，狀態以至信心，升級機會相當高。

香港男隊編入D組，對手包括澳洲，荷蘭，印度，馬來西亞，以色列，蘇格蘭及瑞士。其中四隊屬聯邦國家，算是手下敗將，剩下對手不多。

香港在D組可望出綫後，與C組尼日利亞、挪威、印尼、奧地利、芬蘭、威爾斯、巴基斯坦及埃及的出綫者爭升班權，繼而爭逐乙組總錦標。

香港女隊編在乙組的C組中，與加拿大、盧森堡、馬來西亞、紐西蘭、美國、意大利及新加坡同組。脫穎而出後可與同級的D組：印度、波蘭、丹麥、比利時、印尼、澳洲、澳門及愛爾蘭爭升級及總錦標。

香港代表隊名單：團長鍾榮光，會議代表余潤興，秘書周振球，司庫劉國柱，總務崔竹友，國際裁判梁韻婷及梁韻妍，技術顧問祈賦福，總教練鄭仲賢，教練張秀英。男球員：陳江華、陳盛興、趙萬機、黃耀榮。女球員：許素虹、莫卡莎、齊敏、余錦佳。

世界網球錦標總決賽揭幕
史簡倫鬥泰萊斯
戴查爾戰麥南尼
蘭度麥恩萊分膺大會首次種籽

（路透社戴勒斯廿五日電）蘭度雖然已無昔日的威勢，但他仍是明天在此揭幕之世界錦標網球賽再度奪標的熱門人選。

去年，廿三歲的捷克球手在抵達戴勒斯之前的一連串世界錦標賽中奪得九項錦標及二席亞軍。

本年度，蘭度雖然參過與去年同一數字的賽項，但戰績大不如前，只奪得五項錦標，有三項更在初賽便被擠出局，而對手的實力又並非如一般的強勁，他們分別是狄遜，史奴斯及格斯坦。

直至現時，蘭度仍是一名異常成功的球手，在一百卅萬美元獎金的決賽週狀態不俗，被譽爲種籽，較他的主要勁敵麥恩萊的評價尤高。

麥恩萊在本年度只參加過四個賽項，贏得一項冠軍。與此同時，廿四歲的美籍球手麥恩萊近態稍見低沉，於最近的二項被淘汰的賽項中皆在首回合被擠，而在合維斯盃敗於阿根廷的比賽更是輸得很難看。

「臭脾氣」的紐約球手麥恩萊賽程對心理上頗爲有利，因爲在賽事的後期才有機會與蘭度相遇。麥恩萊自去年二月奪得美國職業室內網球錦標賽的勝利後，已連續七度敗於蘭度陣下。

麥恩萊雖通過連番硬仗才可晉升星期日的決賽，角逐冠軍獎金四十萬美元。

與麥恩萊同組的球手有第三號種籽維拿斯，同袍阿根廷球手祈克，美籍健兒謝拉提斯，波蘭菲碧及捷克史密。而在蘭度一組的球手則是第四種籽南非加倫，美國戴查爾及史簡倫，澳洲麥南尼及匈牙利泰萊斯。

揭幕戰將由當地球手史簡倫對泰萊斯及戴查爾遇麥南尼。第一回合比賽將於週三結束，最後一場賽事是由祈克鬥謝拉提斯及菲碧逢史密。

八強賽事則在餘下的兩晚進行，由蘭度出戰戴查爾或麥南尼；加倫對史簡倫或泰萊斯，維拿斯鬥謝拉提斯或祈克與及麥恩萊對菲碧或史密。

種籽排名方便是基於世界錦標網球成績榜，蘭度在榜上位於首席，接着的便是麥恩萊及維拿斯。

溫布頓及美國公開賽冠軍干諾斯則位列第五，瑞典韋蘭特斯則緊隨第五位，美亞第七，盧亞第八。

干諾斯、韋蘭特、美亞及盧亞均入選世界錦標賽決賽週。

維拿斯於今年兩度掄元，極可能奪得決賽一席位，粉碎預期決賽的對手，麥恩萊對蘭度，而祈克與謝拉提斯則是列入「黑馬」，有機「爆冷」。

另一條綫的賽序，戴查爾看來是蘭度晉級的心腹大患。戴查爾於上月慕尼克世界錦標賽名列前茅，而本月較早時的世界錦標賽春季決賽週又打晉準決賽。

雖然加倫在世界錦標網球成績榜名列第六位，然而加倫本年度仍未贏得一項錦標，最佳一次則是在米蘭以三盤於決賽敗於蘭度陣下。

今年是世界錦標網球賽的第十三週年紀念，而本屆錦標賽決賽週可能證實這個數字是不幸運的。

來年，世界錦標網球巡迴賽將由去年的廿二項減至今年九項，到明年則只餘三項舉行，這是抗議格蘭披治網球巡迴賽在網球界長期壟斷的局面。

與此同時，世界錦標賽會已入稟法院控告國際職業網球委員會，主辦格蘭披治賽的主要機構，說他們意圖壟斷男子網球賽。國際網協及職業網球總會亦在被控之列。

不論控訴的成敗，世界網球錦標賽已受到嚴重的創傷。大會執行董事說國際職業網球委員會現時的行動迫使他們設法組織及舉行有意義的男子職業網球巡迴賽。

南斯拉夫領隊蠡測
法國是歐洲賽熱門
上週六友賽〇比四敗於法隊脚下

（法新社巴黎廿五日電）南斯拉夫領隊華素里奴域認爲，法國定必是贏取明年歐洲足球錦標賽的大熱門隊伍——他的球隊週六〇比四敗於法國脚下。

去年西班牙世界盃四强之一的法國，以主辦國身份自動入選決賽週，而華素里奴域評論道：

「法國隊何等出色，不須再找尋歐洲錦標賽的熱門隊了。他們比羅馬尼亞更强，而羅馬尼亞則贏過世界冠軍意大利。」

但法國領隊夏迪高雖然對週六的勝利，感到滿意，但並未太過自恃。他說：「這仗令人鼓舞，但南斯拉夫演出普通，使我們的工作更見輕省。」

夏迪高顯然是指出南斯拉夫在世界盃後，已放棄部份球員，目前祇不過是重整陣容，仍未達到昔日水平。

法國隊兩名新人盧斯和杜尼各入一球，陣容之中祇剩下五名世界盃國脚，中場球星柏天尼和居理斯俱缺陣。

華素里奴域又說：「我不能想象到柏天尼會爲法國隊加添甚麽。」

公開小球 今日四場

香港小型足球總會屆淘汰賽，今日在灣仔修頓球場上演兩仗，六時赤柱漁民對修青聯，七時：亞公岩對修青或啟業星輝。因爲淘汰制，到時勢必有緊張的演出了。

又悉：維多利四號場表演兩仗，金龍花甲元老隊出師，六時，先對渣打西文員隊，七時再戰渣打元老隊。到時又會有緊張的演出了。

華協廿九 開執委會

華協會定於本月廿九日（星期五）下午六時，在會所召開本屆第九次執委月會。到時主要爲討論關於各項會務及報告回國訪問經過云。

歐洲國家盃今演七外圍賽
英格蘭迎戰匈牙利
西德全力撼奧地利

（路透社綜合廿六日電）八四年歐洲國家錦標賽，週三舉行六場外圍賽，除第五組外，一至六組俱有賽事：

第一組比利時對東德，第二組蘇聯迎擊葡萄牙，第三組英格蘭大戰匈牙利，丹麥對希臘，第四組威爾斯撼保加利亞，第六組，北愛鬥阿爾班尼亞，另外晚上西德出征奧地利。

英格蘭對匈牙利 當歐洲國家錦標賽英格蘭與匈牙利在溫布萊碰頭時，普哈斯加將回想當年他最重大的勝利。當時是卅年前，匈牙利以六比三奏捷，亦是英格蘭在國內對抗外隊首吃敗仗。

這是第三組比賽，明天十八時四十五分（格林威治時間）開波。目前兩場輕取盧森堡後，英格蘭雖然以四場六分踞該組榜首，但亦不容有失，因爲對手匈牙利實力亦可能大受影響，因爲新的中場球星布錫特及賀錄布路斯基將缺陣。但匈牙利仍有尼拿斯坤神，這位廿七歲中場球員，將第五十六次代表國家出戰。預料，他將受英格蘭畢特嚴密監視。如果尼拿斯及快速前鋒拿斯奴演出水準，將可威脅英格蘭後衞馬田及布查。

雙方均受傷兵困擾，英格蘭失去隊長笠臣及攻擊手東尼活確，而匈牙利，英格蘭隊羅遜則以韋夫及比錫特打雙中鋒，顯然想以高空攻勢威脅匈牙利。但是，他忘記了運用翼鋒配合作戰。法蘭斯將出踢右翼，而左翼則用阿士東維拉的高雲斯。

丹麥對希臘 第三組另一仗丹麥對希臘，明天在丹麥哥本哈根舉行。前歐洲足球先生西蒙遜將復出爲丹麥效力，力爭羅軍明年在法國舉行的決賽週。

目前，丹麥保持不敗，兩戰獲得三分，如今仗獲勝，將可增加晉級決賽週機會。希臘上月〇比〇賽和英格蘭後，信心大增。希臘領隊說：「希臘在溫布頓賽和，是希臘足球歷史性時刻。現在，我們正步向歐洲足球首席位置。」

丹麥去年九月二比二賽和英格蘭，十一月勝盧森堡二比一，對於希臘在溫布頓和波感滿意，因爲該國仍有機會爭出綫。

威爾斯對保加利亞 利物浦射手拉殊不理會腹股溝受傷，而且可能祇會上場四十五分鐘，但仍甘願爲威爾斯取勝，他們在第四組便有極佳機會，目前威爾斯與挪威同獲三分，得失球率一樣，但威爾斯少比賽一場。今仗威隊有主場優勢，面對機械化的保加利亞，頗有機會。

比利時對東德 大熱門比利時若能打敗東德，便可開始劃八四年的賽事。比隊若取勝，四戰得八分，比蘇格蘭和瑞士多五分，出綫機會甚濃。比利時主場。

但領隊泰斯不願球隊太過自滿，他承認：「我花費大部份時間於培養球員的戰意。」

泰斯祇換了上月作客二比一勝東德陣容中一名球員——拜仁守門員普夫。普夫傷愈復出，而世界盃前鋒雲達艾斯望言爲了吸引球會，會全力出擊。

蘇聯對葡萄牙 葡萄牙最近有復甦跡像，今天到莫斯科列寧球場鬥蘇聯隊，將會受到極大考驗。

葡隊在第二組賽中曾打敗波蘭及芬蘭，又在友誼賽上贏過西德，士氣如虹。但蘇聯有意一洗去夏在世界盃賽令人失望的演出，今仗有主場之利，而事實證明葡隊作客成績平平。

蘇聯新領隊路班奴斯基認爲今仗勝方很可能會在法國參加決賽週。他仍採世界盃球員作主力，包括守門員達斯耶夫，清道伕捷華斯，比辛奴夫，拜耶克及前鋒布寧利舒直利亞。

北愛對阿爾班尼亞 北愛在貝爾法斯特迎戰阿爾班尼亞，北愛於八二年世盃賽以「黑馬」爆冷打入決賽週，成績使人矚目，繼而去年十一月擊敗西德，名噪一時，不過於主場僅以二比一挫土耳其，有點兒感到失望。

北愛領隊北咸希望自世界賽成功打晉決賽週賽之驍人戰績後，再度創造彪炳的戰績，不過在出戰阿爾班尼亞一役，年輕鋒將拿西迪因傷缺陣，箭頭實力稍有影響。

自世盃賽後，阿仙奴門將真寧斯將再度現身北愛陣中，而鋒綫方面，相信比成會起用史超活及嚴士唐。

明仗若奏捷，北愛將於第六組以首名出綫，但那要西德明晚同時打敗主隊的奧地利。

歐洲國家足球錦標賽四組形勢：

國家	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
第一組：							
比利時	三	三	〇	〇	八	三	六
蘇格蘭	四	一	一	二	六	七	三
瑞士	三	一	一	一	四	五	三
東德	二	〇	〇	二	一	四	〇
第二組：							
葡萄牙	二	二	〇	〇	四	一	四
波蘭	三	一	一	一	五	五	三
蘇聯	一	一	〇	〇	二	〇	二
芬蘭	四	〇	一	三	三	八	一
第三組：							
英格蘭	四	二	二	〇	十四	二	六
匈牙利	二	二	〇	〇	十二	四	四
丹麥	二	一	一	〇	四	三	三
希臘	三	一	一	一	二	三	三
盧森堡	五	〇	〇	五	五	廿五	〇
第四組：							
挪威	三	一	一	一	五	四	三
威爾斯	二	一	一	〇	五	四	三
南斯拉夫	三	一	一	一	六	七	三
保加利亞	二	〇	一	一	二	三	一

快活谷晨操
百利多快試氣勢盛
永樂狀態復見好轉

昨晨週二，快活谷試馬尚不冷落，但大部份馬匹均爲下週始有賽程者：

百利多陳柏鴻試八百米五十三秒二，末段廿五秒二，按轡任馳，步伐穩健，快慢非常，狀態依然保持大勇，週末跑草地千四米，依然可以捧勝。

寶提鄧添試八百米一分〇〇秒六，末段廿九秒六，慢試姿態仍見好，狀態未見低落。

紫颯謝恩樂試八百米五十四秒八，末段廿六秒四，拚後上週已復課，昨晨再試走勢仍不弱，力度且更見增強，狀況穩進。

獎查助手試千二米一分三十一秒八，末段廿九秒五，按轡而同，步頭仍見重，姿態平平。

明威劉同安試八百米一分〇一秒，末段廿九秒七，慢試動態已見不弱，狀態已有轉好跡象。

自由城助手試八百米五十四秒九，末段廿七秒六，馬身仍瘦，勁力平平，易厩後仍未趨起作戰狀態。

永樂鄧添試八百米五十秒二，末段廿四秒四，全程搶放，催騎反應尚不弱，狀態有進展，下週末跑千二米爭短途馬王，又逢機會。

豐收月周松強試千二米一分二十五秒五，末段廿八秒七，順勢放返終點，姿態甚從容，易厩後狀態更進一步。

金鹿周松強試八百米五十二秒三，末段廿五秒五，快放勁度尚不弱，馬身較單薄，力度始終未足。

金豹王君適與確靈朴仕能同試千二米一分廿四秒七，末段廿六秒六，金豹貼欄走勢甚順，確靈末段揚鞭催騎亦有跟不住之勢，觀此課，金豹下次如跑適合途程，則要留意。

易合助手與天龍星黃潤生同試千二米一分二十五秒八，末段拾七秒六，易合內欄推進，走勢仍靈活，天龍星外檔衝刺已見增強，狀態已漸入佳境。

好機會劉同安試千二米一分二十七秒六，末段廿七秒四，馬身仍重，步頭欠勁，未有進展。

（方兆）

本週末賽馬入場
配磅昨午評定公佈

本週末（四月卅日）沙田賽馬八場，下午一時四十五開跑，最惹人注意的香港冠軍暨車打盃跑馬王，成爲冷場，祇有七匹馬報名，必成冷場無疑，另一錦標是沙田銀瓶，由配售馬角逐，十七駒報名，不列後備，到遇到出馬超過十四匹時，才以成績最低者列爲後備。茲將馬會昨公佈之八場配磅列下：

公開賽（香港冠軍暨車打盃）一八〇〇米
步如飛 一式六 陳
同德 一式六 登
興龍 一式六 王
大文豪 一式六 鄭
快館 一式六 郭
財星拱照 一式六 陳
奇獎 一式六 譚

第一式班混合賽（第一組）一四〇〇米
友誼至寶 一三四 鄭
風調雨順 一三〇 摩
百勝福星 一式六 張
公爵 一式五 羅
喜來運 一式四 登
百利多 一式四 斯
龍令 一式式 賓
財路 一式式 方
應得高 一式〇 李
紅孩兒 一一九 摩
沛旋 一一九 譚
屯門 一一九 王
神鎗手 一一八 郭
百寶 一一八 夏
（後備）
金羅漢 一一六 吳
南天王 一三八 卡
橋皇 一二五 陳
聰明友 一三〇 鄭
寶提 一二四 賓
珠光寶氣 一二三 鄭
及時良機 一二二 賓
藍寶石 一二一 摩

第一、二班混合賽（第二組）一四〇〇米
金龍勝 一三二 屈
好得意 一三二 夏
好準確 一三一 卡
德怡 一三一 摩
天龍之霸 一三〇 陳
南北和 一三〇 賓
仙腹皇 一二七 歐
向日葵 一二六 張
加州小子 一二五 登
旺財童子 一二四 王
江湖好漢 一二四 吳
力威 一二四 李
功夫王子 一二〇 譚
恒利 一二〇 郭
（後備）
幸運日 一三一 登
大成功 一三一 譚
卡拉神童 一二八 摩
星威 一二三 屈
精彩 一三四 王
金手指 一二九 吳
雪中炭 一三〇 李
龍采 一二七 登

第一二班混合賽（第三組）一四〇〇米
國防衞星 一三二 張
人馬星皇 一三〇 屈
宇宙紀錄 一三〇 歐
麗勝之寶 一二九 簡
金狀元 一二八 鄭
事必發 一二八 李
捷足先登 一二七 卡
強人 一二六 登
青春火花 一二六 斯
勝利之聲 一二六 吳
財源廣進 一二三 陳
至尊 一二一 王
加利 一二一 羅
天寶路 一二〇 譚
（後備）
最佳拍檔 一三二 摩
利必高 一二八 夏
夠威 一二四 郭
摯友 一三〇 王
金電資 一三四 屈
好成功 一二四 譚
飛黃騰達 一二九 登
大光榮 一二五 張

第三班（第一組）一二〇〇米
日日旺 一三七 鄭
新企業 一三六 歐
的確威 一三六 王
安東尼奧 一三五 夏
少將 一三五 郭
喜上喜 一三三 吳
神通廣大 一三三 吳
偉龍 一三三 登
勇敢 一三二 摩
喜臨門 一三二 吳
幸運七拾 一三〇 譚
好情趣 一二五 張
馬蹄金 一二四 李
勇勝 一一八 摩
（後備）
勝驪 一三二 郭
大亨 一二九 歐
喜洋洋 一三六 吳

第三班（第二組）一二〇〇米
紅寶 一三九 鄭
富臨門 一三七 方
大運 一三七 歐
利安 一三七 吳
恒威 一三五 張
一於起 一三四 卡
眞金 一三〇 夏
老頑童 一二六 吳
加威勇士 一二四 摩
人人發 一二三 鄭
幸運草 一二二 歐
挑戰 一二一 李
必利是 一一九 屈
特別功 一一八 郭
（後備）
蘇捷 一三三 摩
騁馳 一二四 吳

第五班 一〇〇〇米
有希望 一三四 李
永發 一三四 摩
得福 一三三 譚
八仙嶺 一三二 王
威駿 一三二 夏
快樂王子 一三〇 鄭
紫颯 一三〇 新
銀泉 一三〇 登
獵鷹 一二六 鄭
好好嘢 一二五 夏
威寶 一二五 夏
五陵精神 一二五 摩
牛奶仔 一二二 屈
猛嶺 一一七 陳
（後備）
善多利 一二七 夏

新馬（沙田銀瓶賽）一二〇〇米
包裝之星 一三六 鄭
勇敢 一三〇 摩
安東尼奧 一三〇 夏
今發財 一三〇 屈
萊寶 一三〇 簡
萍葉樹 一二四 摩
易波 一二四 吳
神采飛揚 一二四 歐
奧運勝利 一二四 區
劍寶 一一九 李
康森 一一九 吳
密圈 一一九 吳
威發 一一九 方
快樂時光 一一九 陳
前程萬里 一一九 吳
上簽 一一九 吳
贏到笑 一一九 羅

沙田晨操
南天王彈力充沛
喜來運狀態有進

昨晨沙田最後中程試跑，參加馬匹數量頗多，精彩鏡頭亦不少。

金電資由助手主試，李森策人馬星皇同跳，半哩時速四十九秒七，末段廿四秒三，併肩同跳，金電資走勢平常，人馬星皇外檔按力不强，催騎下勁韁，仍是輕易透出，狀態漸見回勇。

好得意由施泰鴻主操，半哩快走五十九秒四，末段廿八秒四，快走相當有勁，但虛火太盛，狀態僅是初起。

南天王由曹達主操，三段快跑一分廿二秒九，末段廿四秒一，按轡而馳，走勢十分暢順，末段自動加速，彈力充沛，近期操練正常，狀態仍是甚勇。

喜來運由告家尼主操，三段時速一分卅五秒七，末段卅秒〇六，慢走姿態尚佳，但嗎聲已除，狀態仍覺比前有進。

永發由摩加利主操，三段時速一分廿五秒一，末段廿六秒八，快跑相當有勁，毛色開始轉靚，狀態顯著有進。

仙腹皇由譚文就主操，半哩快走五十四秒九，末段廿六秒六，快走相當有勁，佳態復起，此課頗惹好感。

沙田昨晨兩組試閘
銀峯石油大王掄元

沙田昨晨兩組試閘，參試馬踴躍，進行也相當順利，第一組由銀峯直放到底取勝，第二組由石油大王後上掄元。茲將過程簡述如下：

第一組，八路人馬不變，喜來得入閘有麻煩，但最後總算肯就範。出閘後，銀峯，和氣生財，信威，過關等依次搶放，銀峯越放越順，結果以一馬位之先獲勝，信威第二，和氣生財在三馬位後得第三，其馬依次爲：過關，喜來得，鴻福齊天，錢將軍，滿盈利。時速：十三秒二，卅八秒，一分〇四秒。

第二組，八路人馬亦無變，寶喜，友得，雄鷹等入閘均有麻煩，但擾攘多時，終肯就範。出閘後，寶喜搶先領放，高就，石油大王繼之，利是旺越跑越跟不上，直路上寶喜仍然領放，石油大王與高就分從中外檔發力衝刺，結果石油大王以半馬位壓倒高就獲勝，寶喜在三馬位後得第三，其餘依次爲：雄鷹，友得，金匙，歡呼，利是旺。時速：十三秒三，卅七秒七，一分〇四秒二。

南見
威駿威寶問鼎材
獵鷹成熟防突襲

第五班週末僅得單一路程二千米長途賽，報名馬十五駒，「喜多利」是唯一後備馬，則其倘有意時，獲補上自無問題，故一併論述。

在此組馬中，值得特別留意的是，夏志信馬房報名馬多達四駒，分別是「威寶」、「威駿」、「好好嘢」和「喜多利」，而「威駿」、「好好嘢」兩駒均會於近期同在沙田勝出過，特別是「威駿」一駒，自在處女馬散班即被擢升本班後，在其三臨戰陣中，演出頗佳，獲兩亞和一次頭馬，此次負磅雖甚重，質新馬自影響不會太大，如具決心，勝望仍高。「威寶」質雖或不及於厩侶「威駿」，但路程却較前駒爲宜，捧班首出同程即取一席，近期態況猶勝前時，倘屬主力出擊，則亦足與同場對手一較高下。

「猛嶺」處於本班末見有利，其可取處是路宜磅輕，觀其華中同程負於「威得」而壓倒「威寶」之演出，則看來終非貨新軍之敵，充其量謀一席矣。

「五陵精神」、「永發」同屬摩厩馬，前駒本季始終未能復勇，後駒則尚及水準，但跑此程總覺稍長，除非到時環境有利，否則，亦恐不易言勝，反而「獵鷹」、「喜多利」近期都見走勢不弱，成熟程度日佳，在此却具突襲之力，如被過份冷落，倒未可或忘也。

魯思

本季有十五次賽事
由草地改跑沙地
夏卓賢將軍有解釋

馬會行政總裁夏卓賢將軍在記者招待會中，對報章質疑和批評有所解釋。

「在三月廿六日在跑馬地舉行的第三場一〇三〇米賽事，『快樂人』的閘門在開賽時略有些微延開。這種輕微的意外事件實屬極爲罕有，其原因乃由於馬匹向前倚，頭部向下推向左邊閘門的某一點，致使閘門的磨擦力增加，以致閘門開啓有極輕微的延誤，這些微的延誤絕不會對賽事有任何影響，而所有閘門在每次賽馬及每場賽事之前均經過徹底的試驗，更不待言。

跑馬地草地改跑沙地，因在沙地跑道作賽之出賽馬匹安全限額較草地跑道者少，倘若須由草地改跑沙地，則須再抽籤決定馬匹出賽。倘若出賽馬匹滿額，則須視乎途程及跑A或B跑道而抽籤取消四匹或兩匹馬的出賽資格，此項步驟爲直接抽籤，但可豁免之馬匹則除外（即報名時已獲指明爲上次報名同類途程賽事抽籤落選者），抽籤結果可能是某一練馬師的唯一報名馬匹落選，而另一練馬師的兩匹馬均獲出賽權，採用其他任何的辦法，都會對馬主不甚公平。

轉換跑道：在本季內，因爲安全理由，被迫將十五次賽馬由草地改跑沙地，我想詳細解釋一下競賽董事小組作出此等決定的原因。

競賽董事於巡視草地或沙地跑道時，須決定跑道對騎師及馬匹而言是否安全。遵守的準則是不論是軟地或大爛地，只要全條跑道面均屬如此，則完全安全及可作賽。雖然有部份馬匹在軟地或太爛地上可能比其他馬匹表現較爲遜色，但也不致有跌倒的危險，但倘若跑道面有部份區域場地情況不同的話，在不同區域有好地，軟地或大地時，就有不可接受的危險，因爲當馬匹跑離較好坵地的一段路上軟地時就有跌倒的危險。

賽馬四月一起加稅
普通彩池馬會承担
特別彩池馬迷與馬會分担

賽馬由四月一日起增加博彩稅，夏卓賢將軍解釋此項加稅，絕大部份是由馬會承担，而非轉嫁於投注人仕身上，祇有特別彩池之加稅係由馬會與投注人平均負担。

夏卓賢將軍在昨日的記者招待會稱：「我想大家都知道財政司在其最近財政預算案中將普通彩池之博彩稅率增收百分之一。我想有部份人士未清楚知道的是，這次增加稅率，並不知其他同時增收的烟酒稅，汽車或電油率一樣，從投注人士身上抽取間接稅，而實際上是直接對馬會增收直接稅。或許因爲報章報導加稅案時，將所有增加之稅項一併而論，以致有部份人士對此未能清楚，所以我想澄清事實一下。

除特別彩池外，政府在普通彩池所徵收之博彩稅率增加百分之一，即從百分之七點五加至百分之八點五，而本會所收之佣金則相應減少百分之一，即從百分之九點式五，減至百分之八點二五。至於特別彩池，所增加之稅率則由馬會與投注人士分担。而將兩種稅率平均而言，政府的稅收將由投注總額的百分之八點一八增加至百分之九點四七。而馬會的佣金則由百分之九點一八，減至百分之八點一八。

究竟這表示實際上差別是怎樣呢？財政司估計政府將可在下年度增收二億二千萬元，其中一億八千八百萬將由馬會減少佣金中所得而其餘則從投注人士在特別彩池及六合彩博彩稅率增收百分之二，（六合彩博彩稅率由百分之廿五加至百分之廿七）。在馬會而言，這項稅率增加代表馬會收入減少百分之十一，我想強調的一點是大部份政府增收博彩稅收取，實際上是從馬會中抽取，而非在投注人士上抽取。馬會對收入之減少對其會務及慈善捐款之影響究竟會怎樣目前仍是未能清楚。」

麒麟童投吳厩
金麟轉陳毓麟

馬會昨日公佈，有兩匹馬轉厩，兩匹馬獲准退役。

第五班的麒麟童，由佐治摩亞轉投吳志林馬房。

第四班的金麟，由吳志林轉入陳毓麟馬房。

摩厩的第四班馬新自力，吳厩的第五班馬良勝駒，均告退役。

幾好兩次犯規判罰不同
夏卓賢解釋謂
兩次原因不同

馬會行政總裁夏卓賢指出：最近曾有人就見習騎師沈集成於二月十九日策騎「幾好」被罰取銷資格六個月，及騎師朴仕能在四月二日策騎同一匹馬而被罰停賽兩日的事件作一比較，我要指出是其實兩宗事件極度不同。

沈集成乃根據賽事規例第一三二（一）條而被懲處，該規例指明：「每匹馬在一場賽事中必須由策騎者使其盡力發揮其本能。如該賽事董事認爲該匹馬未能能者，競賽董事可取消該匹馬之資格，並可處罰策騎者，練馬師，馬匹提名人或任何其他在競賽董事之意見中，認爲與該匹未被跑盡之馬匹有關之人士。」

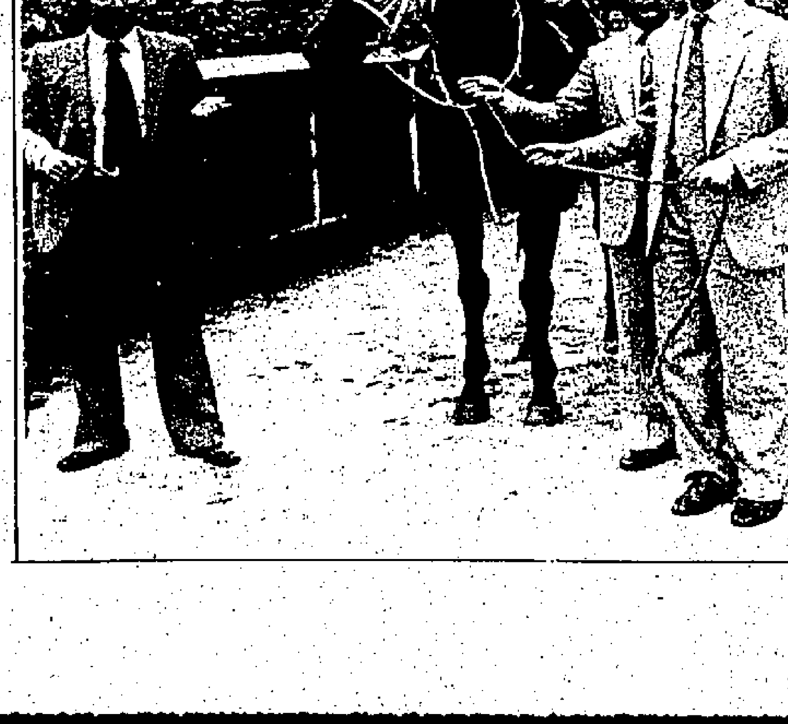
而朴仕能乃根據賽事規例第一三一（四）條而被懲處，該規例指明，「任何馬匹之策騎者如被競賽董事小組或馬會董事局認爲犯有危險，不小心，不適當或違反規例策騎等情事。」

就沈集成之個案而言，競賽董事實認爲該馬匹未能被催騎到盡力發揮其本能。至於朴仕能之個案則因競賽董事認爲騎師犯有不小心及判斷錯誤以致在抵達終點柱前垂下雙手（即不再推策馬匹），故此可能因此而失去可能取得第四位置之機會。

有時當騎師眼見已無法爭奪第一、第二或第三位置時，則寧願不再用鞭或大力推騎作進一步折磨馬匹。這是我們承認的做法，則我們並不鼓勵騎師不再用推騎時，有部份馬匹較其他馬匹較快停步。

簡單來說，懲罰之不同乃由於兩項過錯甚爲不同。一宗個案乃當事不讓馬匹盡力發揮其本能，而另一宗則屬不小心判斷錯誤。

華僑馬經



「美麗謊」說明

王劍偉、緒亮父子之「美麗謊」，由華奇策，再度勝利。今次有備而戰，王兄及其摯友等，大有斬獲矣，升三班後，將來再出，仍有威力，圖爲緒亮世兄（右）及金如新兄公子心臟病專家金天任世兄，同引頭馬入凱旋門之影。（老吉）

娛樂圈

入和事務部籌募老藝人福利金
薛腔善長潘鴻昭 贊助粵曲演唱會
白玉堂破例參加 南紅任大會司儀
本月卅日（星期六）晚上七時四十五分，假香港大會堂音樂廳舉行。

薛腔善長潘鴻昭，聯合親友响應八和會館事務部之紅伶名票粵曲演唱晚會，爲老一輩藝人籌募福利帛金等經費，於本月三十日，星期六晚上七時四十五分在香港大會堂音樂廳舉行，日前八和事務部改選，黃炎當選理事長鑒於事務部爲八個支部之一，部員超越二百人，大部份均屬退休或老一輩藝人，需要支助及照顧，乃發起一次紅伶名票粵曲演唱籌欵，除經列位紅伶紛紛踴躍參加，黃炎邀得慈善大家潘鴻昭相助，潘氏素熱心社會公益，十餘年來差不多每年爲華僑日報救童助學義唱，義演，近年間更喜粉墨登場，義演薛覺先宗師戲劇，堪稱與趣與行善，一爐共冶，更顧及孤兒，老人，醫療，每次義演必撥贈部份善欵各慈善機構，潘氏醉心粵劇，具有扶掖後起意願，故近年將部份善欵撥贈八和粵劇學院，訓練新秀，八和粵劇學院更加可以培植人才，去年潘氏爲助學義演時，特安排八和學員演出兩齣折子戲，俾多點經驗場面，今悉爲八和老藝人籌欵，義不容辭，客串一曲，薛覺先名劇「楊貴妃」主題曲，追隨參加紅伶完成一件好事，潘氏登台清唱，係屬首次，雖屬時間短促，各方好友，聽聞之下必相繼認票捧場，屆時好歌名曲，以响知音熱心人仕，當晚參加演唱紅伶，白玉堂、李香琴、新海泉、吳千楓、羽佳、文千歲、梁少心、石燕子、任冰兒、阮兆輝、尹飛燕、梁漢輝、李寶瑩、鄧家英，票友潘鴻昭、潘佩璇客串，門票，香港大會堂，九龍普慶戲院發售。

潘鴻昭、潘佩璇客串薛氏一曲「楊貴妃」，潘氏與親友响應計有：

潘鴻昭壹萬元。

九龍中醫師公會五千元。

區婉紅女士壹千元，（助募）有名氏五千元。

王啓德、王蘇璊輝、達王綺棉、盧王綺湞、共五千元。

任冰兒、新海泉、潘鴻昭、黃炎、梁漢輝、馬國超。

何守信身心感疲勞
無線放他休息養精神做港姐司儀

金牌司儀何守信，現每週主持四晚「EYT」，由於他下月便要投入今屆港姐選舉的準備工作，爲免他負担太重，由下月開始，免他演出「EYT」。

據監製梁家樹表示，其實何守信已有一段長時間沒有休息，可能疲勞過度關係，他近來經常病倒，故承着港姐選舉，讓他休息，而他又可專心做港姐選舉的準備工作，他休息期間，「EYT」的男主持，由陳欣健及盧大偉輪流担任。

先前，黃霑在「EYT」一節目言語輕薄鄭裕玲一事，製作總監劉天賜曾向梁家樹查詢有關詳情，梁家樹又稱，雖然發生了不快的事，但昨晚仍照致安排黃霑上節目做「熱綫人物」項目，而下週考慮請甄妮做嘉賓。

董瑋爲了補救面部太瘦，他前日吃維他命C，增進血液循環，令胃口大增，體重跳升，情况令他滿意。

我易肥又易瘦，換夜無論吃多少食物，一樣不長肉，惟有多吃營養品，超過身體所需的，體重不致下降過速。

近日，他每天到健身會做器械操，勤於鍛鍊之下，肌肉結實而有彈性。

趙國出身武俠世家 祖父是林世榮徒弟

趙國是張家班新人，二十多歲，高五呎十一吋，高瘦結實，在「神通術與小霸王」中演小霸王孫策，初挑大樑，頗受注意。

趙國出身武術世家，雖不是林世榮徒弟，自小習武，啟蒙洪拳。「練武是我從孩子開始，便必須每天做的事，等如生活的一部份。」他在拍電影之前，有個計劃，是希望到加拿大去開健康中心，包括桑拿浴，各類運動，並設武訓班，親任教頭，然而實行上有不少困難，暫時未能實現。

對於拍電影，趙國坦言開始時只是貪玩，常跟師兄入邵氏看拍戲，後來有機會演些茄哩啡，天天帶個照相機開工。請人替自己拍古裝照片留念，沒料到被張徹看中，還在「神通術與小霸王」中担重角。

記者問趙國，可有捧本「三國演義」來看。趙國要手捧頭，說一世人最怕讀書，只要看到一本厚厚的書便頭暈，別說上面密密麻麻的細字了，所以，他在接到角色後，捧着劇本，去請教看過原著的朋友、叫朋友去講古仔。

趙國拍武打片時，會否對武指的招式意見多多？

廿二歲的趙很世故，他說得知到做人做工都有界限，不應自討沒趣：除非武指問他，否則，他不會亂提意見。

蔣金外型雖然胖，但身手非常矯捷，未出鏡做戲之前，遭作過很多明星的替身，後來他開始在螢幕上親自亮相之後，舉凡任何動作鏡頭，都親力親爲，就是這個原因。

他對什麼功夫都有認識，主要原因是肥仔蔣金生性好動，經常聯集一羣志同道合的朋友去練武，中國拳、西洋拳都苦練一番，却不去讀書，當初被親朋戚友視爲一羣問題青年，熟料今時今日，他的所學悉數應用在職業上，一點沒有白費。

鍾楚紅對抗謠言 否認與男友分手

鍾楚紅在近一年來，單是爲邵氏公司拍片有五部，另外又有嘉禾的沈月明導演的「田雞過河」。

鍾楚紅與他的攝影師男朋手「分手」，影圈中人早有所聞，加之近年來陪她看戲逛公司的都只有女伴，更證所傳不虛。但以此來證於她，却絕口否認有「分手」之回事。圈中人估料，阿紅所以「分」而不認，極可能是借此來擋住最近傳她與傳聲交好的「謠言」。這比蛋神勞願關謠更有力。

黎小田昨日在亞視門口巧遇文雪兒。

羅家英吼實李寶瑩，意欲何爲？問佢至知也。（徐）

第三次再施手術
黃杏秀脫離危險期 陳伯祥放下心頭石
阿叻本送她同菲律賓返母親處養病，現在只有母親來港照顧了。

黃杏秀腹膜炎舊病復發，腸道再度灌濃流入體內，因痛楚難支，日前第三度送往嘉諾撒醫院治療，前晚因病情惡化，於昨日下午臨時決定動手術，秀姑於下午二時十四分入手術室，經過近兩小時手術，秀姑終於吉人天相，安然脫離危險期。

據阿叻表示，本來待檢查報告出後，今日才決定是否動手術，但前晚秀姑突然腹痛如絞，且不停排泄濃水，醫生鑑於病情惡化，立即同秀姑動手術，秀姑入手術室前，仍非常冷靜，她相信命運安排，担心並無用，而阿叻雖然也很樂觀，但他自覺十分「無癮」，因短短的兩個月，秀姑便要承受兩次大手術，有可能的話，他寧願替秀姑分担一次手術，減輕她的痛苦。

手術後的黃杏秀，身體極之虛弱，目前需要氧氣筒幫助呼吸及要吊鹽水，據阿叻表示，秀姑陷於半昏迷狀態，要直至深夜十二時才能甦醒，此外，秀姑的母親於昨晚自菲律賓趕返香港，照顧女兒。

由於秀姑已脫離危險期，阿叻打算今日恢復工作，他表示，「EYT」的「真空真有料」項目，及「體育世界精選」都是廣告商贊助的節目，所以不能換人代替，故他會如常演出，其他節目，暫時不會演出。

阿叻表示，秀姑起碼在醫院休息個多月，而且在這年內都不能工作，因此鍾景輝的舞台劇，她是不能參加演出，至於他本人會否繼續演出，則未有心情考慮，另外，阿叻和秀姑本來計劃，五，六月期間往澳地卡羅看大賽車，但現在亦決定取消。

阿秀入了醫院，一向開朗的陳伯祥也滿臉愁容，看來黃杏秀的病情真的不輕也。

楊澤霖已有十四年影齡，最初爲了好奇和興趣，投考邵氏訓練班，當時由林蛟主持，很注重演員功架、台風的訓練，直至今日拍古裝片仍然受用不少。

身高六呎的他，對各類運動皆有興趣，閒來和幾個好朋友搓幾圈衛生麻雀。

「但要趕戲時，我寧願放棄娛樂，回家好好的睡一覺，以便有充足的精神，應付翌日的武打場面。」

慧妍會正式成立
發信邀請歷屆港姐參加

由歷屆港姐組成的「慧妍會」，已正式註册成立了兩星期，有關負責人已發信邀請過往的歷屆港姐參加，由於目前仍未接獲答覆，因此會員人數，尚未能正式統計。

據慧妍會的發言人表示，現有的會員，經已分配好工作崗位，而其中公關部負責對外聯絡事務，計劃在九月舉行的慈善時裝表演，籌備工作正積進行中。

目前，慧妍會仍未決定那個慈善機構籌欵，是爲那個慈善時裝表演，現還在聯絡中。不過，由於今次籌款活動，是慧妍會第三次公開活動，她們希望能搞得有聲有色。此外，她們已同時裝設計師及模特兒聯絡，希望他們助一臂之力。

羅渣華丁 不會相識

一部由羅渣華丁執導的法國電影「不會相識」將於廿九日（星期五）晚八時，假荃灣大會堂文娛廳上映。該片由文化署（新界科）及法國文化協會合辦，演員包括法蘭歌絲亞萊、羅拔賀山及克里斯馬昆德。影片法語對白，片上英文字幕。

金興賢陪妻兒一起入無綫接受「K—100」訪問。

金興賢雖喜電視 拍電影可賺多些

金興賢昨日與太太錢幼玲一同出現無綫，他表示，昨日是陪太太和兒子接受「K—100」訪問和爲該節目拍外景，他自己則不會出鏡。

最近「K—100」增加了一個訪問舞蹈藝員的項目，錢幼玲是無綫舞蹈組藝員之一，該節目便邀請她接受訪問，並帶同兒子一起亮相。而金興賢雖然沒有出鏡，但一直陪伴着她們母子，又在錄影期間爲他們拍照。

年前約滿無綫之後，金興賢表示，曾須沒有再爲無綫工作（當時他的離開，也是頗不愉快的。）目前他會以拍電影爲主，他正忙着拍大榮公司的一部電影。亞視方面上次找過他之後便沒了下文，他也不再理會。因爲他和太太在港都有工作，暫時未有返回澳洲定居的打算。

煙雨·紅顏·少林小子
朱侶

佃戶聞名喪胆

古人說讀萬卷書不如行里路，這是很不錯的名言，在「莫莊」中，我們就會經過一個厠所，也真佩服那些建築設計師聰明。

那天在副齋上與「少林小子」的工人員閒聊，因他們用那副廳來作化粧間的呢！突然有行家提議去洗手間，於是向荻姨（請原諒不是說你老，只是尊稱而已）說，隨我來，於是我們經過大廳，穿過迴廊，經過佛堂，看見了陰深恐怖的刑房，白荻姨說那是對付交不出租的佃戶的，現在那恐怖的地方交由鐵將軍看守着。

後院設計講究

那些大地主的後人現在怎麼樣呢？白荻姨說，他們還活着，有些在美國生活，有些在杭州，他們有回來探望的，自從文化大革命被推翻後，他們也曾申請要收回該大莊院，但政府以爲那莊院是在解放時沒收的，現在用來作活教材，給人參觀，所以沒有批准。

當白荻把我們帶到了後院，一眼就看見斗大的「男厠和女厠」的大字，建築得頗爲結實。據說那後院是奴僕們的工作間，滿園植有花草，其中有幾株，有紅，有白，又有紫的花，那些花好像是「狗仔」型的，但只有指甲般大小，一枝枝的垂下來，但都長滿了花很少好看，就是不知其名，還有石榴，石梘，不知是後來收歸國有後重新佈置，還是根本就是這樣呢？就無從知曉了。

厠所列奇趣錄

同說那洗手間，當我們走進去一望，不禁異口同聲的說，點樣呀！

它不同其它的茅厠，在鄉村中，或是一般的沒有坐厠盤的地方，都是一些踎厠，要蹲下來解決的，但它是一塊木矮牆，把人站的地方和厠槽隔開着，看見它真不知怎辦。白荻說看我的，她於是來過示範表演。

我們不禁「哦」的一聲，也照辦煮碗了。在此不得不讚賞那些設計家的聰明，原來那矮牆一如我們的坐座，不過它可以容納多個人一同解決而已，我們每人都坐在矮牆上解決了。

如果，不去「莫莊」看「少林小子」拍戲，真不知世上有這樣的一種厠所設計。（五）

五月韓國舉行歌謠祭
黎小田有作品參加 由女歌手陳潔靈唱

黎小田昨日透露，五月廿二日，他將會啟程前往韓國參加本屆韓國歌謠。負責主唱他的作品女歌手陳潔靈也會與他一起出發。

目前，黎小田正忙於爲本屆新秀歌唱大賽進行籌備工作。他透露，本屆的「新秀歌唱大賽」將於七月廿日舉行，比賽過程與去年大致相同，五月下旬開始接受報名。對於本屆新秀歌唱賽的報名情況，黎小田表示非常樂觀，主要原因是去屆冠軍梅艷芳在短短一年之間能夠有不錯的發展，這個已是最佳的例子可以吸引到更多人參加，故預計今年報名參加的人數會更踴躍。至於「歡樂今宵」說因避了「新秀歌唱賽」而取消「星聲星」，黎小田認爲這也是無可厚非的，因爲無綫舉辦份屬姊妹機構，無謂在這方面有所競爭。

黎小田又謂，其實香港樂壇要推動和作曲還有好方法的，例如外國所舉行的作曲比賽，由主辦機構邀請有名氣的歌星主唱參賽者作品，這樣便可以增加比賽的吸引性，但可惜在香港的情況來說很難進行，因爲大牌歌星多不願意出席，除非由無綫方面施加壓力，但如果這樣做又失却了意義，所以推行這種比賽並非易事。

「處女島」中碧杜麗菲立的迷人體態。

「杜絲先生」「甘地傳」令
哥倫比亞吐氣揚眉 乘勢推出「藍霹靂」

哥倫比亞公司今年是得天獨厚，就以他們近期的「甘地傳」、「杜絲先生」爲例，在金像提名已達二十一項，「甘地傳」更得八項金像獎，可見今年是如何得意了。

哥倫比亞公司乘着奧斯卡金像獎的聲勢，再接再勵，續推出一部以直升機巷戰爲題材的「藍霹靂」（BLUE THUNDER）。

「藍霹靂」是一架軍裝直升機的名稱，但由於聯邦局內被恐怖份子混入工作，企圖盗用那部「藍霹靂」的新型軍備，進行社會罪行，爲一機師揭破。使他頓然成爲恐怖份子的追殺目標。

該片的演員有「大白鯊」的萊史洛德和「發條橙」、「豹妹」的馬康麥杜華，由「週末狂熱」會碧瀚導演。

市政局主辦，香港電台啟劇組於五月一日演歌劇「堅妻」，上圖爲參加演出的譚翠蓮、何錦華和勞韻妍，下圖爲溫泉，莫家駒和何錦華。

推行成立亞洲電影從業員聯會
解決電影面臨問題 作經濟及文化交流

二十多位來自亞洲各國的電影工作者，上月在香港參加一個有關電影研討會後，一致同意成立一個專案委員會，推行成立「亞洲電影從業員聯會」，解決亞洲地區電影業所面對的經濟及文化問題。

該專案委員會亦應促進亞洲電影在電影節中放映，尤其是一些對亞洲電影有濃厚興趣的電影節。及建議政府和私人機構多實助文化交流活動，例如研討會和討論會。

該電影研討會名爲「東南亞及中國目前電影事業所處的文化及經濟情況」。由市政局、德國國際發展基金、以及香港歌德學院合辦，在市局舉辦之第七屆香港國際電影節中舉行。

研討會爲期四天，有二十多位來自中國、南韓、馬來西亞、菲律賓、泰國、印尼及香港的嘉賓參加，其中包括導演及製片。

研討會的主題，目的在探討東南亞、香港和中國目前電影業的情況。

七個來自東南亞及中國的代表團及其他與會人士在會議中所討論的內容大致可歸納爲下列四大項：

（一）何謂「民族電影」？

對上問題，不同的代表有不同的答案。中國代表則表示，他們政府最强調電影表達的民族特色。而其它的國家則只考慮生存問題。

（二）亞洲電影的國際化

所有代表團成員都有共同意願，互相增加文化交流，以及擴大本國電影在國外的市場，包括在亞洲及更遠的地方。各成員亦相信，爭取外國觀衆，無需要犧牲自己國家的任何文化特色。

（三）獨創性

電影的獨創性在於對人生的理解，以及電影政策的佈署。獨創性起自製作者，而過程則由觀衆來完成。在中國，政府鼓勵多方面的創新。而檢查制度，不論是公開的還是隱閉的，都成爲電影創新的主要障礙，關於這點，很多代表都有同感。而全體與會者都同意，創新比較發展電影機械設備更重要；科技只不過是一件工具而已。

（四）「對立」電影

在研討會上，有提到商業電影以外的「對立」電影，全部與會者都認爲「對立」電影有待進一步討論，有必要搜集多一些考慮發行以及放映的可能性。

與會代表一致同意成立一個專案委員會，推行下列建議：

（一）成立「亞洲電影從業員聯會」，解決亞洲區電影業所面對的經濟及文化問題。

（二）促進亞洲電影在電影節中的放映，尤其是一些對亞洲電影有濃厚興趣的電影節，例如馬尼拉、香港、柏林、貝沙盧、南特、曼成電影節；亞洲及東南亞影展等等。

（三）在大學、電影學會及電影課程中多放映亞洲電影以培育年青一輩的觀衆。

（四）出版書籍和刊物，以紀錄亞洲電影的歷史和發展。

（五）成立電影庫專門收藏亞洲電影。

（六）在電視上多放映亞洲電影以吸納更多的觀衆。

（七）研究和鼓吹「對立」電影，例如十六毫米和八毫米的個人或獨立製作。

（八）政府和私人機構多實助文化交流活動，例如研討會和討論會。

（九）成立諮詢中心辦事處，方便與會各代表繼續聯絡交換意見。

文雪兒遇痴情漢
爲免麻煩改電話號碼

文雪兒前些時在家中經常接到一男子的電話，令她不勝其煩，所以申請更改電話。她透露，該名男子並非與她很熟，相方只是很普通的朋友，但數週前，該男子經常在半夜三四時打電話找她，說甚麼非常掛念她之類的說話，似有暗戀她的意思，而且聽起來那人的聲音像飲醉酒，不甚清醒，她覺得麻煩，所以決定更改電話，以免再受騷擾。

前些時，文雪兒會經入院割盲腸，她表示，她從報章上得知黃杏秀入院的事，又回想起自己當日入院的情形，她才揑一把汗，因爲月前在時間十分緊迫的情形下入院做手術，已是「執番條命」，其後施手術才三日便出院，立刻繼續拍戲，幸好沒有事故發生，否則後果會是如何，她也不敢想像了。

約翰丹華將於五月卅日首次來港在大專會堂演唱。

澳洲歌藝創新時勢
約翰丹華來港獻技
另一由「小河樂隊演唱」假灣仔伊館舉行。

過去兩年多，「基柔娛樂公司」不斷爲樂迷貢獻國際一流紅藝人的大型演出。成爲樂迷心中留下良好形象。

過往會主辦過「杜比兄弟」，奇里夫李察，李奧西耶，柏蒂比冧等多個賣座演唱會，證明「基柔」挑選樂手很合乎知音人口味。而且亦促進了外地藝人對本港的重視，列爲巡廻演出必經之地，使本地樂迷可欣賞到來自世界各地不同特色多元化演出。

近年來，世界流行樂壇掀起了一股澳洲熱，「基柔娛樂公司」爲配合趨勢，特別舉辦兩組來自澳洲紅歌手演唱會，分別是下月三十日於大專會堂舉行之「約翰丹華」演唱會及六月五日於灣仔伊利沙伯體育館舉行之「小河樂隊演唱會」。

光頭的李連杰見得多，但一頭的卷髮應是第一次見吧！那是日本名設計師爲他設計的，你看怎樣？

亞視獻新猷
舉行「節目巡禮」

亞洲電視舉行「五月節目巡禮」招待會，介紹有關詳情。

出席「五月節目巡禮」試映招待會的高層，計有：市務總監饒恩賜，推廣總監翁月華，節目編排主任鄺凱迎等。

亞洲電視五月份在戲劇方面，由五月二日推出「國中綠」，全劇共十集，緊各推出的是「窈不低頭續集」，描寫年青人叛逆心態的「邊緣十八」，繼「飛越擂台」後播映。此劇推出之前，會先播出由「邊緣十八」製作特輯」。

亞洲電視由五月份開始，加強周末及周日節目內容，以迎合廣大觀衆口味。週日節目，五月廿二日晚播今夏法國時裝展「髮影霓裳在花都」；五月廿九日晚九時零五分，播「十C」演唱會。「八三港九澳孫龍活虎騎術大賽」分別在五月一日及八日，播出九龍區複賽，而總決賽則於十五日晚上九時零五分假大專會堂舉行。

此外，還有五月一日週日推出，推出全新兒童節目「毛毛豆豆禮拜日」，五月八日起，推出一個全長六輯的「新界特輯」，由新聞部全新製作，逢星期日晚播映。

週六節目，則有五月廿一日晚九時零五分，透過人造衛星轉播「英國足總盃」決賽，由布烈頓與曼聯兩隊作生死鬥。五月廿八日晚繼「成吉思汗」之後推出港台製作的「臨歧」，而晚上九時零五分推出的「超級巨片」，則選映由天皇巨星華倫比提，菲丹娜姬合演的「雌雄大盜」。當日還推出一個「串串星星」介紹該台動向，及藝壇動態。

體育

市政盃五人足球邀請賽 十隊甲組競技

港體育館今晚揭幕尤德爵士主禮

（特訊）座落於紅磡的香港體育館，今（廿七）晚正式揭幕，由港督尤德親臨主禮，同場，並有舞龍及五人足球賽助慶。

五人足球賽於香港可說是一種較新的運動項目，但在歐美等國家經已異常流行。究其起源是從職業足球練習方式一種演變而成，每年多季，由於天氣嚴寒和球場積雪使戶外足球運動陷於停頓，因而移師室內運動場進行練習，逐漸變成今日之五人足球賽。

室內足球賽之場地較小，不受天氣影響，比賽時間短可供多隊同時使用球場，球員裝備簡單廉宜，對球員腳法、速度、反應及體力均作出重大的考驗，故此運動對香港甚為適合，故香港體育館開幕列為慶典，藉此推廣這項運動。

由市政局主辦，足球總會協辦的五人足球邀請賽，今明兩晚將在香港體育館角逐，今晚共排有六場首次循環淘汰賽，而廿八晚則上演準決賽及決賽。

今晚的首回合賽事分別是八時流浪對電麥，八時十五分東昇鬥愉園，次回合比賽則是八時卅分荃灣戰精工；八時四十五分海蜂迎流浪或麥電；寶路華逢東昇或愉園及九時十五分東方對南華。門票分卅元，廿元十元及五元學生票四種。

本港首次舉行的五人賽共有十隊甲組球會參加角逐，獎金總額高達廿五萬元。由於五人賽首次在港進行角逐，各球隊對這項比賽能否適應尚難逆料，會否如在大球場一般的演出，要待今晚才有分曉。各球迷如對足球有興趣不防到場觀看這些新形式的足球賽。

各隊球員名單：

寶路華：蔡滿祥、甸斯、余國森、安德遜、德達利、陳發枝、鮑維爾、克擺臣、柏蘭尼。

東方：漢斯貝德、曾錫昌、徐國安、張志柏頓、林守焯、洪偉平、劉棟平、唐辛士、高進尼。

愉園：陳世九、梁帥榮、劉榮業、茹健德、吳炳南、迪斯、飛夫、荷斯城、任燦雄、馬必雄。

流浪：麥當奴、曾英全、黃華寶、占士邦、羅斯、莊屈臣、梁能仁、鄧細芬、姚偉明、徐海弘。

電麥：周永康、菲沙、鄧柱盛、麥馬士、施維山、拉南賓尼、夏德利史、劉活、古庇楷。

海蜂：廖俊輝、大衛田、黃德祥、史密夫、祖云、奴域、曾偉忠、朴炳徹、張錦全、王福榮、李康敏。

荃灣：張耀東、吳汝賢、陳術鳴、何國良、趙林達、伊云士、加云、辛尼、夏里士、陳慶榮。

精工：加納、賴羅球、區永雄、麥哥利、邦辛、華希恩、鄧眷森、迪莊、黃耀信、巴貝利。

南華：黃文財、蔡育瑜、米勒、麥哥、森寶、韋迪、沙貝加、陳傑偉、彭錦泉。

東昇：陳樹朋、潘長旺、吳錦華、陳文順、沈冠良、阿里、耶華、施路華、祉斯、奧保。

熱刺阿迪尼斯腳傷 今季不可能再上陣

（合衆社倫敦廿五日電）熱刺的阿根廷中場外援阿迪尼斯，不可能再參加下月杪完結的英國足球聯賽。

阿迪尼斯二月五日左足外踝折斷後，上週六在一場預備組賽中，又被踢中同一地方。X光照片顯示並未有再斷骨，但舊患傷口上的物質則被踢離位置。

他因此須休息至少兩週，熱刺副領隊舒維斯承認：「阿迪尼斯今季不會再為我們參加聯賽。

「現在我們希望他復原並參加訪問非洲史瓦濟蘭的行程。球季快將完結，而我們的球隊有不俗成績，所以毋須太急。」

熱刺另一中場布克二月汽車失事中受傷，亦會在史瓦濟蘭復出。

舒維斯表示：「他們都有目標追尋，阿迪尼斯顯然十分失望，但我們讓他到埃及渡假一週。」

香港乒乓球代表隊週前參加英聯邦賽，挾其全勝餘威，昨午又飛往東京參加世界大賽，團長鍾榮光、會議代表余潤興、秘書周振球等合影。

宣道中學十六屆校運 各項優勝產生

中華宣道會香港九龍塘基督教宣道會英文中學，於四月二十一日假界限街市政局運動場舉行第十六屆校運會，四社健兒共有一千二百餘人。是日下午二時大會友校及宣道會屬下小學男女子組四百公尺接力邀請賽，爭奪甚為緊張激烈。隨後由該校中一至中三級同學作體操表演，動作整齊優美。閉會禮前四社健兒繞場一周，通過司令台前齊集，隊形整齊，充分表現蓬勃朝氣及良好紀律。閉幕禮由該校校董會主席葉紹蔭長老致詞，葉紹蔭夫人頒獎，四時大會圓滿結束。茲將今次運動會成績錄後：

團體全場總成績

冠軍：路德社，亞軍：衞斯理社，季軍：司布真社。

最佳體育精神獎：

冠軍：慕迪社，亞軍：司布真社。

男子全場個人成績：

冠軍：李光偉，亞軍：羅國豪。

女子全場個人成績：

冠軍：王美容，亞軍：鄭艷玲。

小組個人冠軍

男甲：李光偉，男乙：羅國豪，男丙：廖靄天，男丁：梁志忠。女甲：袁麗珊，女乙：王美容，女丙：鄭艷玲。

校際接力邀請賽：

中學男子組：（一）陳瑞芝中學，（二）五旬節中學，（三）伯特利中學。

中學女子組：（一）宣道中學，（二）堅樂中學，（三）陳瑞芝中學。

小學男子組：（一）石籬下午，（二）九龍塘宣小，（三）石籬上午校。

小學女子組：（一）大坑東宣小，（二）石籬下午校，（三）石籬上午校。

卅七屆世界乒乓賽 各國名將紛紛抵埗

（路透社東京廿六日電）四十六國家及地區五百好手大部份已抵達此間，預備參加週四開幕的第卅七屆世界乒乓球錦標賽。

中共隊可能繼續其優勢，但可能不可以與兩年前毫無缺點的演出相比。中共八一年在上屆南斯拉夫賽事中，囊括全部七項錦標，而今屆仍有機會重演上屆佳績。

他們正受到沉重壓力，要他們保持上屆的成績。一名中共隊職員說：「今時今日人家不會問我們能否贏？但問你能否再次包辦所有錦標？」

他說：「我們會盡力爭取好成績。」

已抵達此間的各國好手，已開始展開積極的練習。該個至五月九日才閉幕的賽事，在六四年奧運泳池上，架設地板的現代化而廣闊場地上舉行。

中共代表團合共五十四人，是各外隊之中規模最大的。他們認為最強勁敵是日本、南韓、北韓、瑞典和匈牙利。

中共男子將會遇上強勁的歐洲球員，如歐冠軍瑞典阿管貢，捷克奧陸斯基和英格蘭的道格拉斯。

經驗老到的匈牙利隊是上屆男子亞軍，而主隊日本共有五十九名代表，在主場球迷面前比賽，顯然佔有利地位。

第五三九期

膺選健技體聯會副主席 「香港拳王」黎東芬

曾永鏗

海波長，鄰林香的南洋群島，有一個祖籍梅縣，面貌英俊，身材修短適中的中國青年黎東芬，因為愛好運動，某次因為看見「積臣西」及「貝太尼」的拳擊表演，對西洋拳發生了極大的興趣，於是便決心學習西洋拳。

為了鍛鍊自身堅強體魄，為了自衞，為了洗刷東亞病夫之譏，為了替國人爭光，為了提倡西洋拳擊，白雲悠悠，江水滾滾，時間一天一天的過去，多少年來不管在晨光曦微，夕陽西下，東芬不斷的練習着，他跑步，一步一步地向前進，他的心跑一步比一步更堅決，他一拳一拳打沙包，拳頭一次比一次更堅硬有力，雖然是汗流如雨，氣喘如牛，練得頭昏眼花，兩腳無力，他還是繼續苦練，他有恒心，更有信心，東芬今天能在拳壇具有崇高的地位，其經過苦練的過程中，實非一般人所能捱得的。

東芬從帝汶島回國後，馬上追隨「健身之父」李劍琴師傅學習健身，及深造西洋拳術，在東芬一生的西洋拳生涯中，從沒有被對手打低過的紀錄，上了年紀的拳迷今天還會很清楚的記得東芬如何擊敗宋耀德，當日是在普慶戲院舉行，東芬在第二回合中已擊倒了巨人宋耀德，東芬對鍾保祿之戰，東芬在第一回合六秒內已擊倒鍾保祿，傳譜一時佳話，當時比賽是在麗池舉行，民國卅六年在廣州東較場對「噴火坦克」黃勒，結果輕易勝出，東芬於一九四七年榮獲香港拳王稱號，於一九四八年獲全港華人公開賽沉量級冠軍，當時的西洋拳「褐色轟炸機」祖路易訪港時，與香港拳王黎東芬一席談：「你可記得當你從擂台上倒下來的時候有什麼感覺嗎？黎先生。」他爽脆地答道：「我從來沒有這個感覺」的豪語，這是長勝將軍的流露本色。

東芬稱雄拳壇十多年，在當時香港的環境中，使到港人對健身運動有更進一步的認識，於一九四九年首創「香港先生」比賽，同時更創立中國健身院及公民健身院，於一九四九年更獨資創辦東芬健身院，專門訓練西洋拳好手。近年電影及電視圈注重武打片很多青少年羨東芬昔年的佳績，投入門下，因而成為武俠明星者有陳惠敏，梁小龍，李家鼎，鄭麒麟及日籍武打明星倉田保昭等，時至今天，東芬雖已是上了年紀的拳師，但他還是保持昔日的身手，每天還是跑步，跳繩，打沙包，還經常與年青的門徒作對打，由此關係，代表東芬健身院出賽的學員，均取得冠亞美譽。

東芬健身院創院於一九四九年，還保持一班老的健身同人，其於大家熱愛健身運動，又是早期的健身愛好者，於一九七三年成立東芬健身院同學會，主要人員有劉強，李鴻，何強，許蝦，陳威，周保平，盧嘉森等成員，對於健技體聯會所舉辦的一切活動均全力支持，出錢出力。

東芬畢業於衞屬帝汶中學，為第一屆香港遠東航空學院第一屆高材生，主修機械工程及維修，後再參加航空飛行訓練，經過不斷的努力，克苦的研究進修，終於考取到飛行駕駛執照，在當時來說，是華人考取到飛行駕駛執照第一人，不止為香港人爭光，也為中國人爭光。

一九五四年十月十四日與香港名騎師林國樑，林國強的妹妹，香港冰后林玉嫻之姊林瑞霞在衞屬帝汶島舉行結婚典禮，由當地市長主持婚禮，並偕赴環遊世界作蜜月旅行，現今已有三子一女，長子昌明，昌凱，昌和，女鳳儀均畢業於加拿大多倫多大學。

東芬於一九七一年與師傅李劍琴，師兄弟盧克強，梁綿滔，李應聰，劉飛等一群健身運動愛好者，成立香港健身，技擊，體育會聯會，希望透過該會將健身運動推廣到社會各階層，東芬並連獲選三屆副主席。

上圖健、技、體聯會副主席黎東芬年青時西洋拳雄姿。下圖「香港拳王」黎東芬（於一九四八年獲全港華人公開賽沉量級冠軍及全運會中丙級冠軍）成名時影。

國際酒樓羣英會

記「香港健身技擊體育聯會」第三屆執委就職大典

郭建新

香港健身技擊體育聯會成立迄今以十年，四月十日是該會第三屆執委就職的日子，到賀嘉賓有中西名流，政府首長，體育界，電影界，新聞界及各街坊首長等，場面十分熱鬧。

由於事前安排好各項節目，由司儀鍾日輝逐項宣佈舉行，秩序井然，使到場之各界人仕均認為該會組織健全，是一個值得信賴的社團。

該會會長劉強先生及顧問陳庚年先生，也是東芬健身院同學會主席及顧問，另一顧問是MBE胡振強先生，胡振強是健力界前輩，早期「李氏」出版的「健與力」雜誌，經常有胡君的照片及文章刊出。

為了對會長，顧問表現對健技體聯會大力支持，該會特通知秘書周保平到台灣採購紀念品送與會長，顧問，作為留念，因周保平任職航空公司，往來各地十分方便。

大會準於八時正舉行，由鍾日輝任司儀，首先恭請會長劉強，MBE胡振強，顧問陳庚年入座，隨着主席盧克強，副主席黎東芬，梁綿滔，李應聰及各執委就坐，該會恭請MBE胡振強主持監誓。

在一連串的節目如頒發紀念品，委任書，等後，由副主席梁綿滔向各嘉賓致詞，隨着晚讌開始。

在該晚中，有兩位特別嘉賓，一位是戰前的健身界老前輩蘇傑民，雖有一把年紀，蘇傑民外表看來比實在年齡還要輕，這也是健身的效果，一班老友聚首，自是想當年一番，只見主席盧克強，黎東芬，李應聰等互探問各人近況。

另一位特別嘉賓是白鶴派的陳克夫師傅，陳師傅是卅年前擂台比武創者，當時的「興陳比武」至今也不少人談論，不少老友們均與上述兩位特別嘉賓歡暢及拍照。

李氏健身院旗下各拳擊手在李劍儀及院自強教練帶領下入場。另一面，空手道大師黃劍虹師傅也率領門徒到會，原來黃師傅下午剛好在外表演完畢，便馬上驅車趕及讌會開始。

在各執委中，有一張新面孔出現，福利主任蔣星，他是克強健力學院同學會主席。參加健身運動也有十多年，他主理同學會工作辦得很出色，甚得師母盧李曼逸欣賞，故此便力邀他出任執委一職。

顧問陳庚年先生也是健與力的愛好者，各健身院有什麼比賽，他均極力支持，每次均捐出全場金像獎，為人十分豪爽，相信「健技體聯會」這次能邀得他加入，在未來之發展中，更能向前邁步。

香港拳王黎東芬在第三屆執委中也蟬聯副主席一職。除了獲得院內學生及同學會支持認購了四席酒席外，也私自訂座包開多一席。全席均是女兒女婿及三位公子及女朋友。

該會之晚讌場面十分隆重熱鬧，全港各健身愛好者歡聚一堂，互相交流經驗及心得，及互道近況，在將散會時，各人不禁再問下次全港健技體聯會大聚餐何時舉行，希望能多些場面大家再見面。

香港健身技擊聯會第三屆就職禮。（上圖）大會主席盧克強夫人頒發紀念品與名譽會長胡振強。（下圖）名譽會長胡振強頒發紀念品與大會顧問陳庚年時影。

香港健身技擊體育聯會就職禮，上圖會長劉強（右）頒發委任書與該會主席盧克強。下圖前排大會主席盧克強、盧李曼逸夫婦，後排該會副主席梁綿滔（左）與英文秘書李劍儀向各嘉賓敬酒後合影。

宣誓就職

圖左為香港健身技擊體育聯會第三屆職員宣誓就職，由名譽會長MBE胡振強主持監誓，誓詞：余謹誓以誠，衆成同人意志，遵守會章，全心全力為香港健身技擊體育聯會服務，團結一致，誓章所在，一概是實，此誓。

（一）斜角扭腰式

（二）左右後顧式

「瑜伽與健康」

（一）斜角扭腰式（如圖）

（二）左右後顧式（如圖）

斜角扭腰式，供照圖片，先兩手放妥，身面扭向右側，稍停，放鬆，合眼呼吸，然後扭向左側如前，對治坐骨神經，腰背及痛風症等有效，詳細請聽港台講解。

左右後顧式，照圖學習，再作他側，後願式又名扭脊式，此式能保持脊椎伸縮力，放鬆習呼吸，按摩臟腑，治腰脊節風濕，調整正副交感及中樞神經，便秘，消化不良，慣性病等有效，每式習後，放鬆腹部呼吸，欲知詳細，請聽港台更明白。

健技體三位一家 實現李劍琴遺志

梁綿滔

香港健身技擊體育聯會成立宣言

本聯會註冊於一九七一年十二月四日，第一屆職員就職於一九七四年二月三日，本屆已是第三屆職員就職典禮，創會迄今，經過各執委會員不斷的努力，推行健身技擊體育於每一階層，實現已故前主席（有健身師祖之稱）李劍琴師傅「健身、技擊、體育、三位一體」的精神。

回顧過去的九年來，本會每年均參加華僑日報所舉辦的慈善救童助學運動，響應政府舉行的各種體育活動，派出旗下各健身運動員作各種健美示範表演、空手道、國術及西洋拳演出，獲得不少政府及各大社團的錦標。這是對外的活動，對內而言，本會不斷鼓勵各會員單位比賽，更捐出每次比賽所需要的金像獎，全由本聯會贊助，以期各運動員創出更佳的成績，如克強體健學院的克強先生健美比賽、李應聰健身陳的健美先生比賽、李氏健身院、鐵虎健身院、東芬健身院旗下各拳擊手均稱雄於拳壇，聯邦空手道會的自由搏擊及表演，陳月法的水球訓練班等。

本聯會除每月例會外，更經常的舉行集體旅行、郊外野餐、健美攝影比賽等文娛活動，現在，我們的會務已有良好的基礎，本人希望提出四個工作方針；第一，首重聯誼，盡量發展本會對香港及海外的公共關係。第二，擴大宣傳，期能增長社會人士對「健技體三位一家」的興趣和認識。第三，加強訓練，由各會員單位分頭吸收學員，集中教育，力求提高運動水平。第四，安排比賽，鼓勵或獎勵運動大衆化，進一步增強社會大衆的健康水準。

香港健身技擊體育聯會之發展，有賴於羣策羣力，我們希望將會見到有更多的合格會員申請入會，本人深信，健技體聯會的各執委先生，對於任何合格的健身、技擊、體育社團申請入會，將必一視同仁，表示歡迎。一九八三年四月十日。

唯一不牟利的體育學府 志達歡迎最瘦弱的人參加

香港西區唯一不牟利的體育學府，志達健身院，院址在德輔道西三三〇號安慶大樓（電話H四七三七二六），一九六〇年成立以來，轉瞬已有廿三年於茲，該院為自置樓宇，九樓為健身部，天台為國術練武場所，設備、教材，均為目下全港健身院之表表者，各階層人士，都有特殊好感，故學生人數保持衆多，成為全港最有活力的健身學院。

志達健身院招收的對象一向着重於一般新人，從來未會作過健身運動，過瘦的，過肥的，過矮的均加以切實的改善，造成各人所需的健美體格，不論男女，均受歡迎。

梁綿滔院長，以最成功的新教材，最優良的師資，令你反弱為強，壯如雄獅，能令你窈窕，有健美的綫條。

該院素以人材濟盛馳譽體壇，自置院址，地方寬闊，空氣清新，師資儀器均屬時下全港健力之表表者，亦屬唯一絕不牟利之健力學府，院長梁綿滔，副院長梁綿聲，教練團張渭泉，李雲龍，鄭邦偉，廖明，劉漢忠，吳乘禧，朱傳賢等領導下，一本「志同道合，達者為師」之旨，只顧耕耘，不計收穫，進而對社會慈善福利學業，義不後人，如歷屆發動響應華僑日報救童助學運動，響應政府青少年康樂活動。本港健力武林同道熱烈支持，深獲社會人士嘉許。「志達」除了現有之健身，舉重，男女自衞術班外，已訂下各項計劃：A、加強組織。B、建立新訓練系統。C、經常舉行健力進度測驗。D、推行獎學運動。E、推行晨運。F、經常舉行有益身心之課外活動。志達的同學，經常保持朝氣勃勃，有決心，有恒心，是志同道合的一羣好青年。

香港健身技擊體育聯會第三屆就職禮。上圖副主席梁綿滔致詞。下圖健身界前輩嘉賓蘇傑民致詞時影。

健力與人生

—涼野—

「人到有病的時候，才感到健康的幸福」，這句話該是無論那一個人都經驗過的，而且誰也承認的。

「健康是一切幸福的幸福」。這話也永遠是對的。

人失掉了健康的時候，不能享受食物的甘美，行動的自由，甚至藝術的優美，與大自然的色、香、美，也感到毫無興趣，總而言之，人在身體不舒服的時候，他個人的活潑，恬靜，樂觀的心境，完全喪失，對於一切都毫無趣味。

由於生理上的關係，這是必然的，本來很柔和的人，也會變作暴燥，如意，他會甚麼都感到不的煩惱，甚麼都會觸起他極輕微的事也會對於一件了惱怒，所以我們要參加健力運動，健力運動可使我們的身體健康，可以減少個性暴躁，可以消煩惱，可以提高做一事的能力，健力運動是切體育之基礎運動。

健力運動已經公認為一種足以增強及保持人體健康的科學方法，先進國家更使用世界性的健力比賽制度去鼓勵這種運動的發展，例如「亞洲先生」、「亞洲小姐」、「世界先生」及「世界小姐」等，此種國際競賽都是今日社會的一流活動，但致勝有基本條件，一定個人健力美。香港多年來的健運成績，雖然未及國際水平，但運動顯已日趨普遍，這是目前一個好現象。

從華僑日報主編「香港年鑑」的紀錄顯示，香港、九龍、及新界所設立的健身學院及健身會，並據筆者所知的學校健身室及社團健身室以及康體成的健身房，所有這些健身單位的數字，一九七三年已比戰後初期約增加十倍，約為三十家與三百家之比，差不多每兩年半更增加一倍，這實在本港體育運動中一個突出的發展。

我們相信，健力美運動在香港有長足的進展，主要是因為多數人對它已有了相當認識，並且感到是在一般健康生活上的一種需要。比方說：「先有健全的體魄，才有健全的事業。」這就是健身價值中一個十分現實的體驗。社會生活和日常工作正日益緊張，香港人大多存有健康透支的顧慮，而經常的健力美運動，就顯得更加重要。

普通在學業和考試的重壓之上，或在工作和生意繁忙之下，致使身體略感不暢時，或覺得體力容易衰退時，人們多數會吃些補品，服些補藥。此外，普通上到中年的人，青年總比青年時略為轉弱，所以也會想到本身所需要的補劑或化粧品。可是，這一切都是治標的方法。若照我的經驗來說，有恆的參健力美運動，可長久保持年青活力；若在中年以後開始運動，則如選擇適合自己的練習方式亦很快會使健康充份復原。

很多人常會說：每日下班時已筋疲力倦了，還有甚麼精神去運動呢，這種感覺有時是真的，不是懶。不過，對整天坐寫字樓的人來說，如果下班時覺得很倦，根本就是平時缺乏運動所致，因此健身對文質彬彬的受薪階級實在特別有益。

健身是體育之母，故健力美運動不僅可以增進本身的「健與美」，而且肯定是其它各項體育的一種輔助運動。我的意見是：健力美運動所產生的肌肉、氣和力，對於任何一種體育都是必需的。打功夫必需馬步穩健而靈活，這要得力的腰腿的鍛鍊；而比賽田徑及球類，不能沒有氣力的支持；而肺活量和四肢的敏捷，往往取得任何運動的優勢；一個好的中部運動者（練腰腹），每每成為一個好的騎師。這一切的優點，都是來自適當的健力美運動。就主要的「力」源來說，我認為一個運動員的體力標準，至少應達到兩手推舉時把一個與本身體重相等的槓鈴一直舉過頭頂。

健美運動的方法很多，包括目前在港流行的「快運」，但我們主張的健力美運動，是學院式的教學程序，「李氏運動程序圖解」，相信就是香港所見的一套標準健身法，此書初版分上中下三冊，早年在亞洲各地的健身房都選為教材。基本上，健力美運動分徒手、機械、及鈴上運動三部份。每項課程，都要注意飲食營養、休息睡眠的配合，最主要的還是先適合運動員本身的條件，所以我一向認為健身房教練應「因材施教」。

一個經常保持着健格健美的人，無論男女老少，都享有人生中最可貴的快樂，那又何止是選美會上的優勝者。

羅秋瑜伽院授課訪問記

由於瑜伽術對於人類身體的健全，可獲得增強體魄，卻病延年之功效，因此本港市民不分男女老幼均可學習，位於香港銅鑼灣伊榮街廿九號三樓（電話：H七六二七五二），蜚聲中外之羅秋瑜伽院，每天參加學習者甚衆，經常均由羅秋師傅親傳授，昨記者走訪該院下午班授課時，是晚正由羅秋師傅講解，據說瑜伽大休息法，合共有三式。其一，為休息，其二，為北極熊休息，其三，為擬屍式。每一項休息之方法，均含有前奏動作形式呼吸之歸納，依照陰陽瑜伽，經常休息之後，然後進入一般的靜坐，在靜坐之前後，則念唱瑜伽之咒呪，入靜而自靜，此乃一般瑜伽傳授之方法。據羅師傅稱，此乃實哲締駝大師指示傳授的要訣，亦屬普通人類返老還童最佳之方法云。

李應聰健身院新秀梁家偉胸臂圓厚，基礎極強。

香港健身技擊體育聯會第三屆就職禮，該會執委與會長、嘉賓等合影。

大陸供量甚疏 華洋凍肉明顯上升
舶來凍雞大升三成 酒樓需求極弱 為十年來僅見

（特訊）大陸近期凍肉供港量甚疏少，刺激有關貨品價格明顯上升，外洋進口貨亦不例外，其中凍雞批價每磅大升約三成，凍牛肉價亦同升至成本價的水平，只可惜近期市道欠佳，酒樓需求之弱為近十年來所僅見，所以批價雖升，入口商獲益不大。

據一位資深凍肉入口商表示：大陸凍肉供港在近一個多月來甚為疏少，供應更時有時無，導致有關貨品批價也迅速上升，其中凍雞及凍牛肉表現最明顯，甚至個別二、三線批銷商已無存貨應銷。而這種現象也刺激到外洋進口的同類凍肉需求增加，批價也相應上升。

入口商指：由於大陸凍雞疏供，令荷蘭、美國、南非凍雞銷流加速，批價亦由升價前每磅三元二角至三元四角，升至目前約四元二角水平，升幅達三成，而凍牛肉批價每磅亦升至八元，與最近之成本報價相若，因大陸來貨少，同類之澳洲及巴西凍牛肉銷情轉好。

入口商說：目前外洋凍肉較好銷主要是大陸貨供港量驟減所致，而實際上目前市場需求是非常弱的，尤其是近兩三個月來，市場需求之淡實為十年來所僅見，若非大陸貨供應驟減，外洋貨銷路是難望有所增加的，批價更難有上升之機會。

入口商指出：現時大陸凍肉貨疏才造成外洋貨增銷局面，因此目前市況是難以作為未來銷市之標準，因為大陸凍肉隨時有回增之可能，所以現時入口商也會繼然追補新貨，以免招致嚴重損失，原因是外洋新貨船期起碼一個月，若期間大陸貨供應回增，市場競爭便回復激烈，批價回跌也是難免的。

美元今年高位
全日最高創見六八六點五至六八七新價
收市雖然稍回仍比上日扳升三點四港元
港匯指數再低跌至七十六點五新低水平
同業拆息續軟化歐元亞元息價亦告微跌

（特訊）承着美元在外圍回升與港元繼續被看淡的雙重打擊下，港市美元升勢又趨明顯，收市時美電做價接近六八七，越過四月十九日的六八五點七五高位。亦即創出今年以來的最高峰。英鎊日元及其他主要外幣兌港元亦普報堅，港匯指數再跌至另一新低紀錄。銀行同業拆息繼續回軟。歐洲美元與亞洲美元利率續微跌。

據金融業消息報道：昨（廿六）日，業內美電以六八四至六八四點五〇開成，先跌成六八三點一〇至六八四點二〇，隨後穩步上揚至六八六點五〇至六八六點八〇，收市時報六八六點三〇至六八六點八〇，比上日收市價升三點四〇港元。英鎊成一〇點七七〇，升〇點一四港元。馬克成二八〇點二〇，無升跌。日元成二九〇，升〇點四〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五五六點六〇，升〇點一五港元。每百澳洲元兌六〇四點四五，升〇點八五港元。每百瑞士法郎兌三三七點六五，升〇點〇五港元。每百星架坡元兌三三〇點六五，升〇點五五港元。每百法國法郎兌九四點六五，跌〇點二五港元。

港匯指數報跌〇點一而為七十六點五，成為另一個新低紀錄。

外匯業人士表示：承接着美元在外圍回升而先回順，但上午十一時之後，大手買盤又再入市，加上人心對美元仍看淡，故盤亦隨着一湧而入，美元做價遂節節上升。英鎊在蘇聯及埃及宣佈加油價五角美元後，上日在外圍兌美元力挺，以致兌港元亦明顯上揚，其他主要外幣亦在美元漲升之而拖高了兌港元的比值。

外匯業人士續稱：儘管上日美元在紐約市場克服了貨幣供應數字劇降的壓力，但當日美國聖路易市西南銀行宣佈將最優惠利率由十厘半減為十厘，而西南銀行雖然祇屬於一間小型銀行，而該行宣佈減息後亦或其他大商業銀行跟隨，但此小銀行在近年調整最優惠利率方面，都經常有帶頭作用。倘若此銀行減息是意味美國市場借款的成本下降的話，則在稍後的將來，利率會進一步下降，美元自會由現高水平上作出調整。

銀行同業拆借活動，交投平平，但由於幾家經常拆出頭寸的大銀行欲緩和匯率的波動，故仍然抽緊了頭寸的供應，使拆息繼續換槳在一較高水平。（廿六）日，業內廿四小時通知拆息成十一厘七五，跌四分一厘，隔晚錢以十一厘半至十一厘七五開成，最高成十二厘至十二厘二五，收市為十一厘至十一厘二五，跌八分五厘。長錢拆息，一個月期拆十一厘三七五，升八分一厘，兩個月期拆十一厘一二五，跌八分一厘，三個月期拆十一厘，跌四分一厘，六個月期拆十一厘三五，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期九厘，跌十六分一厘，兩個月期九厘〇六二五，跌十六分一厘，三個月期九厘一二五，跌十六分一厘，六個月期九厘二五，跌八分三厘，九個月期九厘三七五，無升跌，十二個月期九厘半，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期八厘八一二五，升十六分一厘，兩個月期八厘七五，跌十六分一厘，三個月期八厘八七五，跌十六分一厘，六個月期九厘，跌十六分一厘。

據倫敦廿五日電：英鎊週一在外匯市場兌美元升至三個月來的最高峰，由一點五四五五升至一點五六六〇。

分析家稱，英國相對地較高的利率，以及上週所宣佈的零售價格低通脹數字，均有助於英鎊上升。

低通脹率有助股市 英鎊市值亦受推上
指數升至八四四高峯 仲兌美元率已達一點五六六

倫敦股市受貨幣強勁推動，金融時報工業平均指數升至六九三點三。美元由上週五對二點四四八五馬克，跌至二點四四四〇。美元較弱亦相對地顯示英鎊的強勢，上月英鎊兌美元曾跌至一點四五〇八的空前低點。

經紀表示，英鎊兌其他主要貨幣表示亦強，指數由八三點二升至八四點〇，是為今年以來最高的收市水平。而導局今次上升主要因素是蘇聯與埃及同時宣佈將油價提高，另外，英國通貨膨脹率跌至十五年以來最低水平亦是一重要影響因素。

際此大陸棉紗批價提高 港空紡環錠精梳紗 降價乘機加強本銷
較早港紗因美匯昂貴曾經調升

（特訊）最近中國大陸棉紗在廣州春交會批價提高，本港市場售價跟升，但港產空氣紡棉紗及環錠紡精梳棉紗價格反為回降，可能是乘機加強本銷。

據紗商指出：最近中國大陸棉紗在廣州春交會批價，繼上海小交會之後再提高，本港市場售價亦跟着上升，與本月中比較，每包升卅元至六十元。但港產空氣紡棉紗，最近幾天價格比為回降，與本月二十日前比較，空氣紡棉紗每包回降三十元至六十元，環錠紡精梳棉紗每包回降五十元。可能是乘機加強本銷。因為本月首二旬內，港產棉紗價格會受美元匯率上升影響棉花成本而調升。

現在港產棉紗價格，紗廠報出的OE紗，六至七支OEN盤頭紗四月底前出貨每包二、二七〇元，五至九月出貨每月遞加一〇元。十支OEN盤頭紗四月底前出貨二、三三〇元，五至九月出貨每月遞加一〇元。六至七支OEF四至五月出貨二、三八〇元，六至九月出貨每月遞加一〇元。十二支OEF盤頭紗四至五月出貨二、五六〇元，六至九月出貨每月遞加一〇元。十四支OEF盤頭紗四月底前出貨二、八〇〇元，五至九月出貨每月遞加一〇元。十二支OET盤頭紗四至五月出貨二、三三〇元，六至七支OEA經子紗四至五月出貨二、三七〇元，六至九月出貨每月遞加一〇元。十支OEA盤頭紗四至五月出貨二、四三〇元，六至九月出貨每月遞加一〇元。環錠紡精梳棉紗，卅二支FC金盾四至六月出貨每包四、九八〇元，七月出貨五、〇〇〇元，八月出貨五、〇二〇元。卅二支SC金賽車四至六月出貨四、六八〇元，七月出貨四、七〇〇元，八月出貨四、七二〇元。卅二支SW金杯四至六月出貨四、四三〇元，七月出貨四、四五〇元，八月出貨四、四七〇元。十六支FCK金賽車四至六月出貨四、三八〇元，七月出貨四、四〇〇元，八月出貨四、四二〇元。二十支FCK金賽車四至六月出貨四、四三〇元，七月出貨四、四五〇元，八月出貨四、四七〇元。二十支FWK金杯四至六月出貨四、一八〇元，七月出貨四、二〇〇元，八月出貨四、二二〇元。二十支SC金賽車四至六月出貨三、九七〇元，七月出貨三、九九〇元，八月出貨四、〇一〇元。中國大陸棉紗，價格升後轉定。藍鳳十支A級每包二、三三〇元，十六支A級二、四〇〇元，二十支A級二、四三〇元，廿一支A級二、四五〇元，卅二支A級三、〇八〇元，四十支A級三、二八〇元，精梳卅二支三、九〇〇元，精梳四十支四、〇五〇元。

生猪貨供充足
買家購意闌慢，價格企穩不動，交投不大，總成量達九千三百餘頭。

（特訊）生猪貨源供應充裕，買家購意闌慢，價格企穩不動，交投不大，市道變動輕微。港九生猪昨（廿六）日總成量達九千三百四十八頭，其中大陸大猪佔六千四百三十八頭，瘦種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、梧州、肇慶等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百一十元，最低成四百一十元，瘦種七百五十元，尾盤成四百八十元，本地大猪一千二百頭，其中大猪估一百五十頭，最高成五百八十元，普通貨成五百四十元，尾盤成四百七十元，燒種最高成七百元至七百三十元，普通貨成六百六十元至六百八十元，尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零三十八頭，最高成五百一十元，最低成四百五十元。

現貨油價雖然上升 零售不會繼續回升

漢華實業銀行出版之「金融週刊」稱，雖然現貨油價已告上升，惟石油零售價格至少在短期內不會出現繼續上升之現象。

是次現貨油價上升之原因在於石油輸出國不遵守生產定額，另一原因係由於各主要工業國之經濟有所好轉，因此估計它們之石油需求量將會增加。

由於減少了石油產量，估計今年稍後石油供應有些緊張，惟由於消費者及製造業繼續節省及儲存，因此今年總之需求量將會下降。

國際能源機構數字顯示，許多國家之工商業在今年第一季度均有好轉，但是主要工業國石油需求量則比一九八二年同期減少了百分之七。美國之需求量則下降百分之四。

美國機械工具訂單增近三成
仍遜去年同期

美國機械工具製造商協會表示，美國三月份機工具訂單增加至一億二千五百六十萬美元，較二月份經修訂的九千七百五十萬美元增升百分之二十八點八。但三月份訂單仍較去年同期少百分之八點九。

金屬結構工具的訂單於上月增加至三千五百九十萬美元，較二月份高百分之七十八點六，較去年同期高百分之十二。

金屬剪裁工具的訂單增加至八千九百七十萬美元，較二月份高百分之十五點八。

天氣晴暖銷量漸多 食糖市價緩性趨高
南韓幼砂再扳上成交轉旺暢

（特訊）天氣漸轉晴暖，食糖銷量亦逐漸增加，且因國際糖價上升，港市價格亦刺激緩性趨高。

南韓幼砂糖，成交轉呈暢旺，價亦再扳高，二十八日到港，三十日到港，「皇星」一輪，三十日到港「一」漢江輪沽出共三百噸，每担一壹二元，五至六月付船期貨每担一壹七元及一壹八元，七至九月付船期貨每担一二〇元。

中國大陸榴花粗砂糖，五月付船期貨價再提高，每噸由一、七五〇元提高至一、八〇〇元，現貨價亦跟升，每噸一、七五〇元。

南非洲幼砂糖，存量無多，賣盤要價每担一〇八元，買家還價一〇五元。

國際糖價，大偏上升。倫敦（二十五日）原糖現貨每噸一一七鎊升六鎊。五月期貨每噸一二八點〇五鎊，升七鎊三〇。八月每噸一二八點〇五鎊，升七鎊三〇。八月期貨每噸一三六點四〇鎊，升五鎊三五。十月期貨每噸一四三點五〇鎊，升四鎊二五。紐約（二十五日）原糖五月期貨每磅七點八五美元，升點二〇美分。七月期貨每磅八點一五美分，升點二〇美分。九月期貨每磅八點五四美元，升點二二美分。

大馬黃金外匯儲備額下降

馬來西亞中央銀行表示該國三月三十一日的黃金與外匯儲備下降至九十億四十萬叻幣，三月十五日為九十三億七千萬叻幣，二月二十八日為九十億五千五百萬叻幣。

中央銀行總資產值下降至一百三十億叻幣，三月中旬為一百三十三億八千萬叻幣。

銀行的聯邦政府證券儲備減少至十九億一千萬叻幣，三月中旬為二十億一千萬叻幣。

而該銀行的特別提款權亦減至二億八千九百萬叻幣，二月為二億九千一百萬叻幣。

穗交易會生意頗佳 成交額達預定一半
錫產最暢銷絲綢出口表現快速

（廣州二十五日電）今年春季中國出口商品交易會從四月十五日開幕以來，客商眾多，出口成交額天天增多，目前已完成預定成交計劃的一半以上。

據接待部門統計，到二十四日止，前來參加本屆交易會的已有七十五個國家和地區的客商一萬四千九百多人次，比人數最多的去年秋季交易會的前十天還要多。

據悉海外的中國絲綢，在這屆交易會上出口成交進度最快。布匹服裝好銷，紗比布更俏，不管是純棉紗還是化纖紗，各種紗都是緊俏貨品。五金礦產中工業用途廣泛的錫最暢銷。土畜產品中羽毛，兔毛的銷售有新起色。

紡織機械，農業機械等都已達成一批交易。化工產品的交易也十分活躍。糧油食品，日常生活用品、實用性工藝品，與近幾屆交易會一樣，依然銷售興旺。對蝦、海蜇皮等水產品，辣椒乾、香菇、木耳、薏米等小土特產品，仍都是客商爭購的商品。紅茶、中藥材、山野菜、大蒜等也是這屆交易會的熱門貨，供不應求。

美國利率仍有下降餘地 市場人士均抱持此看法
貨幣供應下降，經濟緩慢復甦與通貨膨脹仍低亦使許多專家振奮

（紐約二十五日電）即使許多投資者仍對美國政府鉅額的借款需要深感憂慮，但未來利率仍可望降低。

許多經濟學家及投資經理均抱此種看法，尤其是最近聯邦準備的報告顯示，美國貨幣供給額銳減三十一億美元，足資作證。再者，經濟仍緩慢地復甦，以及通貨膨脹仍低，此亦使得許多專家振奮。

儲蓄門投資公司首席經濟學家高夫登說：「貨幣供給額的減少必然是令人鼓舞的。我預期利率在未來數月會繼續下降。」

摩根銀行施維茲同意此一看法。他說：「貨幣及企業貸款的成長正在減緩，未來兩個月內利率下降的可能性已增加，貨幣供給額成長的減緩及美國經濟復甦似乎並不如預期那樣進行的跡象日增，應可鼓勵聯邦準備官員更願意協助利率降低。」

若干專家警告，金融市場不久會受到政府大量借款所打擊。大量借款可能暫時抬高利率。財政部預定週三宣佈出售債券計劃。專家估計此批債券銷售金融共為一百四十五億美元。此計劃預期會包括三年期、十年期及三十年期債券。

節約遞投資公司首席經濟學家拉特蕾告說：「因市場必須吸收政府的借款，我擔心利率可能將回升。」

最近貨幣供給額成長的減緩是個好跡象，但仍未指出聯邦準備的政策改變的可能。由於貨幣供給額自去年八月以來即不斷快速成長，僅值一個月負成長並無多大意義。」

最近貨幣及金融統計亦使得許多銀行家及債券交易商興奮。三月份消費者物價僅上升一點一%，亦使得他們鼓舞不已。第一季消費物價上漲率係十八年來最小的。

梅隆銀行首席經濟學家羅伯遜說：「未來數週內利率下降的機會較大。貨幣供給額的泡沫正在消退。經濟復甦距緊榮的階段仍很遠。民間部門的貸款需求仍疲弱。我想聯邦準備很可能會溫和放寬信用。」

加拿大數專家來港 辦電腦業研討會

（特訊）一個以投資加拿大電腦零售業為主題的研討會，將於五月十及十一日假香港酒店舉行。

出席該會的講者包括加拿大亞伯特省駐港專員貝爾國、加拿大執業商業及投資律師雷特、加拿大執業特許會計師張甫成、溫哥華應用商業系統總裁張伯昆及香港奇峰企業公司負責人。

該研討會目的是為港人解釋投資加拿大情況，並以該國的電腦硬件了軟的零售業為中心。

據應用總裁張伯昆表示，電腦行業在加拿大有一定的發展潛質，由於科技日新月異，電腦業已發展如一般家庭電器用品行業，經營者只要有充足資金及豐富營商經驗，定可在加拿大電腦零售行業中樹立一席位。

該研討會將歡迎各界人仕出席。有興趣出席者請與奇峰企業公司聯絡。電話三—四一一八九九或三—四二零八八二。

歐洲金融市開 美元上揚 金價報挫
英鎊兌美元續挺 白銀價跌七十美仙

（特訊）倫敦四月廿六日電：在預期美國利率暫難下跌的支持下，美元在西歐大部份外匯市場開市時均報升，但兌英鎊及意大利里拉則稍跌，黃金及白金價下挫。

瑞士外匯經紀稱：毫無疑問美元的出價相當好，但要找出一個利好的理由卻十分困難，這可能是上日美國市場短期利率仍堅穩的關係。

交易商會預料美國上週公佈的貨幣供應急跌三十一億美元有利息價回跌，儘管上日美國聖路易西南銀行宣佈把最優惠利率由十厘半降為十厘，但市場息口仍然持穩。

交易商又估計美國財政部於星期三出售一百四十五億美元債券的集資行動將直接推動利率上升。這可以解釋為是日美元報升的原因。

是日歐洲美元利率開市時無大變動。英鎊是小數兌美元報升的主要貨幣，倫敦開市時，一英鎊由一．五六四九升至一．五七〇五美元。

英國利蘭車廠五千名造車工人投票決定結束為期五週的有損害性的罷工行動，與及蘇聯和埃及先後宣佈提高石油價格，均為支持英鎊提升的利好因素。

法蘭克福美元開市時由二．四三八五升至二．四四五〇馬克，蘇黎世美元由二．〇四八八五升至二．〇五五二瑞士法郎。

布魯塞爾美元開市時由四八．九三升至四八．九五比利時法郎，阿姆斯特丹美元由二．七四七五升至二．七五四五荷蘭盾。

巴黎美元開市價由七．三一升至七．三三二五法國法郎，米蘭美元開市時報一四五六．七五里拉，較上週五收市價一四五七．八〇稍跌（週一米蘭市場休業）。

黃金市價，倫敦每安士報四三五．七五美元，比上日收市價四四〇，下跌四．二五美元。蘇黎世每安士報四三六．五〇美元，比上日收市價四四二．五〇，下跌了六美元。

倫敦一金商表示：在美元勢強的背境之後，相信金價會逐步趨軟。

白金開市價，倫敦每安士報一二．一五美元，比上日收市價一二．三二五，下跌〇．一七五美元。

英車廠工人投票拒罷工 鎊值獲支持

日興業銀行浮利存款證

日本興業銀行新加坡分行宣佈發行四千萬美元浮動利率存款證，並由萬達基有限公司等任經理人。

此係該分行發行之第八次存款證。

是次發行之浮動利率存款證將於一九八七年四月到期，頭三年之利率將較新加坡銀行同業拆息高出十六分之三，後一年利率較新加坡銀行同業拆息高出四分之一。

其它經理人包括與銀亞洲公司，KUMAPACIFIC FINANCECO及中芝興業財務公司。

港金回跌四十六元
收市價三五五一 波幅僅十一元交投平淡
各月份期金結算價跌六至十美元，飾金牌價無變動。

（特訊）昨（廿六）日本港九九金價下降四十六元，各月份期金結算價跌六至十美元，飾金牌價無變。

週一歐洲金市銀市開盤均報低

週一倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報四百三十九點七五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百四十二點五美元，上升五美元。紐約黃金每盎斯收市報四百三十七美元，下跌二美元。

金商說，雖然有蘇聯原油價格每桶上升〇．五〇美元的消息，但美國公佈由去年十月至今年三月的財政收支赤字達到一千二百九十餘億美元，金市人士担心利率可能在短期間企穩，加上金市升後獲利回吐壓力又出現，故金價不支而降。

昨日本港九九金開市價三五五五，較前市收市價低四十二元，最高價為三五六六，波幅十一元，收市價三五五一，較上午開市價低四元，較前日收市價跌四十六元。上午公價三五六〇元，下午公價三五五五，低息一〇，七七元。

期金方面，僅八月份合約成交四手，十月廿手，其他月份無成交。四月結算價每安士四三六美元，較前日跌七美元，五月四三，跌六。六月四四〇，跌六。八月四四六，跌六。十月四五三，跌七。十二月四六一，跌七。明年二月四六六，跌一〇。

飾黃金價每両三千七百四十元，無變。

富格林金幣每安士收市買賣價作分別為三〇八五及三一〇五元。

本港白銀收市價每十安士八四〇元，較前日升十五元。

週二蘇黎世黃金開市價每安士四三六．五〇美元，較週一收市價跌六美元。倫敦開市價四三五．七五美元，跌四．二五美元。白銀開市每安士一二．一五美元，跌〇．一七五美元。

屋宇裝備重要 升降機設計及安裝

由於香港寸金尺土，地產發展商均盡量利用空間，多建單位。據美善高（香港）工程公司董事長范雅仕稱：「雖然本港一般之商業及住宅樓宇均受環境限制，設計及安裝升降機是一項重要之屋宇裝備工程，以最短之時間疏通乘客，發揮升降機載客之最大效用。」

美善高（香港）工程公司附屬通力集團。通力總公司設於芬蘭。通力集團最近推出最新微型電腦升降機控制系統，名為輸送控制五百及輸送控制九百。可節省能源及空間，被認為是升降機工業一項突破。

微型電腦升降機控制系統可以協助升降機設計及發揮最大輸送效用。可以計算載客量，升降機速度和方向，亦可自動分配升降機往各層樓接載乘客，更可記錄乘客平均等候時間。

為介紹輸送控制五百及輸送控制九百之效能，一項微型電腦升降機控制系統及電腦分析設計及安裝升降機研討會訂於本月二十六日假座文華酒店舉行。研討會將由通力集團芬蘭總公司市場產品董事長關基文及產品經理艾雄菈港主持。

國際金融股市行情

一九八三年四月廿六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 ＋0.70（694.00）

午市 ＋0.70（694.00）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	8.05	8.35
怡和	H.K.$	14.50	14.60
和黃	H.K.$	14.90	14.10
會德豐	H.K.$	3.65	3.85
置地	H.K.$	4.30	4.45

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —1.64（1185.57）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋11.38（8607.47）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.— 6.25（435.25）

尾盤 U.S.— 6.50（435.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.4450	馬克
倫敦	1.5690	美元
東京	236.30	日元
巴黎	7.33125	法郎

十七英廠商組團參展 香港交易會兩期舉行

將於本年底在港舉行的香港交易會，英國海外貿易局大力推介下，一個由不少於十七個廠商組成的代表團，將參加臚列其產品，顯示英國廠商重視香港市場及藉此機會推銷產品。

為期兩週的香港交易會，將於年底假香港展覽中心舉行，並分工業週及消費品週；工業週由十一月二十一日至二十六日，消費品週由十一月二十八日至十二月三日。據悉，除英國派代表團前來參展外，澳大利、澳洲、巴西、印度、印尼及丹麥等國也將參與此會，而美國及荷蘭亦正在洽商中。

一位英國商務專員在英組團參加本年度香港交易會時指出，英國商經對香港交易會產生參加興趣；同時更讚賞主辦機構去年度香港交易會展覽的各項安排及能成功地邀請眾多的買家參觀。

他續指出英國均認識到香港在他們銷貨市場的重要性及參加在香港舉辦的各重要國際性交易會之必須性。參加本年度香港交易會是英商在港推廣出口貿易活動之焦點。

香港交易會是由香港中華廠商聯合會、香港工業總會及香港總商會聯合贊助，香港貿易發展局為顧問。

尼日利亞石油三月銷量回穩

美國工業界消息人士表示，自尼日利亞於三月杪的每日石油銷量下跌至七十五萬桶後，銷量已回升至每日一百萬桶。

他們說，從尼日利亞開出的運油船情況顯示出輸出水平最高量為每日一百三十萬桶，但他們補充說，實際出口量接近一百萬桶，尼日利亞仍維持在石油出口國組織的產量配額與價格協議範疇內。消息界人士表示，預料尼日利亞每日一百萬桶石油銷量水平至少會維持兩個星期。而與此同時，尼日利亞的客戶仍注視着英國國營石油公司減價的可能性。

清潔香港 人人有責 大家合作

珠寶金飾業近況

周生生珠寶金行總經理 周君令

歷史背景

珠寶金飾這個行業有着長遠的歷史背景，中國古代歷朝帝皇都蓄有工匠，為皇室製作精美的首飾，而皇帝登基，外交朝貢及節日慶典上，更少不了珠寶金飾為貢禮。古籍中帝皇宮殿之堂皇奢華，常以「金雕玉砌」形容之，可見珠寶金飾在傳統中國人社會裏，是何等盛行。當然那時可以穿戴這些貴重首飾的人，肯定不是普羅大眾，而是少數的高官貴族。但時至今日，珠寶金飾已普及到整個社會，成為現有藝術性又有保值作用的商品。

清末民初時候，珠寶金飾業已是坊間常見的商業活動，但由於社會經濟力弱，民生困苦，光顧金飾店的人當中，變賣首飾的比購買首飾的還多。當年廣州同業要向外找市場，把收購得來的黃金運出口，珠寶方面則把高價品「辦洋莊」，即運到外國發售。

該行業在本港已有百年歷史，最初發源於中環擺花街，逐漸發展到大道中及威靈頓街口以西，一九三八年以後，金行更向東區伸展。今天，中區商業心臟地區滿佈裝修華麗的珠寶金行。至於由港島發展到九龍的開拓，現在港島新界以致離島，都有珠寶金行。

經營形式

珠寶金飾業與其他行業一樣，在業務上可以分成多種類型，大致有下列六類：—

一、傳統的金舖形式，以買賣足金首飾為主。

二、珠寶店形式，以售賣珠寶首飾為主。

三、西方的「士多店」形式，售賣珠寶及K金首飾為主。

四、寶石批發商，以出入口各類寶石為主。

五、工場形式，以製造各類飾物供給同業為主。

六、經紀形式，為同業提供貨品供求服務。

以上各類型店舖也有採取業務多元化做法，規模大的會兼售其他飾物，如鐘錶，甚至有旁及財務及期金生意的。

目前港九珠寶金飾行超過七百家，從業人員超過七千人。資金投資少的三兩百萬已可以做生意，多的三兩千萬亦未嫌多。在香港及九龍分別有同業商會之設立，共有商號會員約三百家。商會日常工作較重要的是訂出飾金牌價，訂立行規使會員遵守。香港方面的同業商會正在中區積極籌建一幢大廈，以加強會務發展力量。另外，在新界元朗區的同業也成立了一個金飾業研究社，以維護同業利益。

近三年狀況與展望

一九七九年至八〇年間，因着第二次石油危機影響，鑽石及各類寶石大幅漲價，人們為了購物保值，因此本行生意十分暢旺。一九八二年金價從歷史性高峰回落，人們覺得便宜，金飾生意倍增。又十年前美國政府將黃金官價及人民持有限額取消以後，黃白金價格隨而趨起，漸引起人買賣的興趣。加上近三年青年人以佩戴飾物為時尚，形成了近三年生意的好景。

雖然以上各種因素帶來業務繁榮，但去年市面經濟不景，以及連年通貨膨脹，引致經營成本水漲船高。踏入下半年好景已打了很大折扣。由於治安不靖，絕大多數同業均在店舖內裝置精密防盜設備及購買盜劫保險。保費根據各店號存貨額，每年付百分之一點五，為數不菲；另加上設備支出，實屬一筆長期巨額負担，當然，是項開支可使同業財物獲得一定保障。

香港政府除近年已頒佈「商品說明條例」以外，最近還有消息謂會增加「貴金屬商品標注」，這對本行無疑會是一項約束，但為長遠計則屬利多於弊。

我相信，在香港繼續安定繁榮的情況下，只要本行從業人員努力追求，精益求精使產品不斷改良，銷售繼續推廣，確立適當的管理制度，前景將是長遠及良好的。

幾個新問題

多位友好曾就某家頗具規模的同業突然倒閉一事向我詢問，本人對其負責人所遭遇的挫折深表同情，且對他做生意的衝勁十分佩服，現在謹從各方面消息總結其失敗原因，在此作簡單答覆如下：一，因業務擴張太速以致管理人材跟不上，二，因估計錯誤以致業務收支不平衡，資金週轉不靈，三，因長期向銀行借貸息太多，四，利息率長期高企，出乎意料之外，五，業務失預算，再攪黃金投機促成「併發症」，以上各點均是「商家大忌」。

另外，亦有問及本人對「紙黃金」的看法，我覺得本行業實在不宜攪這種生意，因為它必須有良好的管理制度，人力物力及經營成本支出很大，商店從買賣中所得利潤極微，但保險費用龐大，兼且不能將客戶存金轉作其他投資或炒賣，銀行方面，則由於「紙黃金」與其本身業務，有較大連鎖關係，所以，可在這方面担當一個角色。

至於，有人問及金銀貿易場九九金價與飾金牌價，漲跌幅度何以間有差異？我在此亦略作解釋，飾金牌價基本上是跟隨貿易場九九金價變動，但飾金的供求不定，所以同業商會要因應環境而將飾金牌價略作調整。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK $50,000

三個月	10.5%	兩年	9.25%
六個月	10.5%	三年	8.5%
十二個月	9.5%	四年	8%
十八個月	9.25%	五年	8%

滙豐財務有限公司

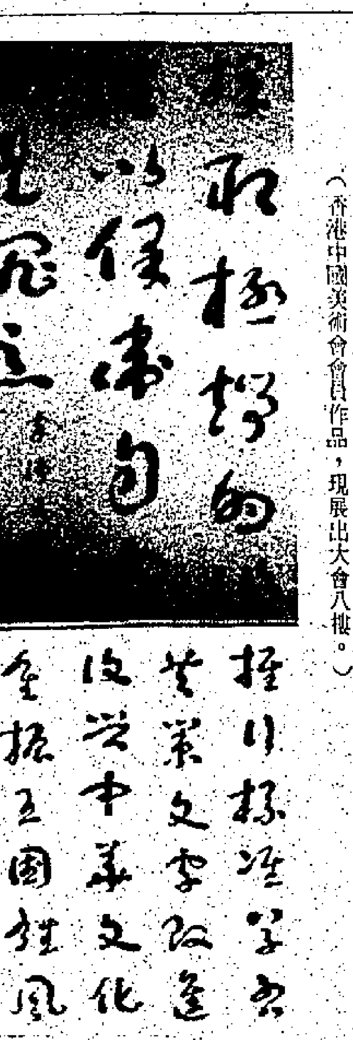
最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	9.25%
一星期	10.75%	兩年	9.25%
兩星期	10.75%	三年	8.5%
一個月	10.75%	四年	8%
兩個月	10.5%	五年	8%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購／租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
出入口押滙……鄧興 5-8396263
出口及期票貼現……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑文化

香港中國美術會 會員作品展覽 今屆最後一天

香港中國美術會會員作品展覽，兩日以來，香港大會堂高座八樓展覽館，自晨至暮，前來賞人士，有如過江之鯽，極一時之盛也。由於該會會員人數甚衆，展品自然亦多，對於各項書畫精作，百體俱備。如十數尺鉅製寫古圖，嫣紅姹紫、景象春榮。高出丈多瀑布圖，飛流直瀉，若銀河下九天之勢。諸如仕女、鳴禽、金鱗等妙品，均盡傳神筆法，栩栩如生。又如擘窠大字，氣勢豪雄，寸方小楷，嚴謹端莊。行草大篆之書，或流暢有致，或蒼勁沉潛。更有竹刻木刻之甲骨、秦篆、漢隸、行楷各體文字，縱橫筆勢，俱見刀刻功夫。林林總總，真使人目不暇給。展期至今天下午六時半，愛好文藝人士，幸勿交臂失之。又各方送賀鴻文花籃者有：披荊文會、鄺漢生、孫智娜、李吳錦儀、伍超佩娜、莫瑩儀、陳德嫦、馮堅妮、徐應瀚等。



（上、下圖）林征揚草書條
（香港中國美術會會員作品，現展出大會八樓。）

故宮博物院畫家 常保立畫展
在三聯書店畫廊 本月卅日起展出

北京畫家常保立第二次個人作品展覽，本月三十日至五月六日，假域多利皇后街三聯書店畫廊舉行。常君多年來在北京故宮博物院，擔任古字畫研究及複製工作，對於中國傳統繪畫的理論及實踐，均頗有體會。他臨製的宋徽宗趙佶「虢國夫人遊春圖」；元代名家任仁發「二馬圖」，倍受海內外人士讚賞。常君的創作以貓爲主，兼作山水、花鳥；工筆寫意無不精通。由於曾經嚴格的訓練及名家指點，常君的作品生動傳神。他熟練地掌握了貓兒眼及體態的變化規律，所作工筆貓活潑可愛，意筆則富金石味道，個人風格得到強烈的表現。他的作品曾於一九八〇年參加「中國工筆重彩畫會」，在全國各地的巡迴展覽及在故宮午門舉行的「中國書畫作品展」等多次大規模展覽。

逾卅校五百位精英 露天劇場五月演出「香港樂韻嘉年華」

五月十四晚，市政局將於高山道露天劇場主辦一項規模龐大，動員了三十多間學校，五百多位學界音樂精英，和多個樂團一齊演出的「香港樂韻嘉年華」。這項音樂表演活動旨在展示本港年青一代在音樂表演藝術上所取得的成就。節目多姿多采，計有：大窩口青年音樂團，拔萃小學音樂團的管樂大合奏、聖士提反中學的童聲合唱，中華基督教青年會中學管樂隊演奏、梁日昭領導廿九間學校的口風琴大合奏；還有助陣演出的香港銀禧合唱團；壓軸聯合演出則由于粦指揮，首演于粦與鄭國光特別爲這次演出而創作的「樂韻嘉年華──同我高聲唱」。

演出的曲目，則有：西班牙鬥舞曲、春曉、弓舞、維也納森林故事、春節序曲、狂歡節、兒童組曲、爲樂舞曲等，擔任指揮的有王巍、梁日昭、張家誠、彭佩珍、唐少偉、陳晃相、羅國治、于粦。

由於這次演出動員龐大，除獲得「音響技術」月刊協辦外，更由音樂界一羣熱心音樂推廣人士：陳浩才、于粦、羅國治、王駿、陳晃相、周凡夫、盧大中、唐少偉、梁日昭，連同市政局經理黃鎮亷、馮錦榮組成籌委會統籌整個演出事宜。

高山道露天劇場可容三千人入座，這項多姿多采的活動，門票僅售三元、五元，現已發售。

佛學班同學會 葉文意今講經

三輪、法相、世佛佛學班同學會，於今（廿七）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演奏廳，恭請葉文意居士續講「圓覺經」。歡迎參聽，共結勝緣。

（左）鍾馗（吳大澂作）。（右）壽桃（齊白石作）（集古齋癸亥畫展展品。）

宏光國樂團在荃灣 五月八晚演奏一場

由文化署（新界科）主辦之宏光國樂團音樂會，五月八晚八時，假荃灣大會堂舉行。節目有吹打樂「將軍令」、小組奏「關山月」、「一佛勝的碼頭」、三弦獨奏「草原紅花」、「迎新城」、大合奏「海浪歌」、「在丹桑加東」、廣東音樂合奏「流水行雲」、「禪院鐘聲」、笛子獨奏「回憶」、三弦協奏「光明行」及大合奏「雲南風情」。該音樂會由關迺忠任客席指揮，朱黎蓉任客席三弦獨奏。關於關迺忠、朱黎蓉兩人小史，經見本月廿三日本版刊登，茲不贅錄。此次門券分五元及十元兩種，已在荃灣大會堂發售。

明珠社佛史專修班 本週日高永霄主講

明珠社佛史專修班，本週日早十時，由高永霄導師主講「東密的弘揚」。歡迎參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園（B一）十五樓，慶相逢酒樓右鄰。

陳秀華中醫師本週日 講骨刺增生預防方法

中國醫藥針灸研究中心，本週日五月一日下午三時至四時，邀請陳秀華女醫師主講骨刺增生的預防方法，除針灸外，着重體育、注意飲食。歡迎各界仕女參聽。患骨刺者，尤宜前往聽講，可獲指導。地址：九龍青山道四十八號至九十號新明閣三樓D座（按對講機）。該中心招收針灸中醫美容、推拿、氣功、痔科日夜班，週末班男女學員。請電三──七八二八五九接洽云。

奧國一青年畫家 展出中國水墨畫
廿八起在藝術中心

一醉心東方文化的奧國青年畫家，將於藝術中心展出他揉合中西藝術精華的作品。

他名爲深如，現居東京。他一九五六年生於維也納，早年攻讀漢學及美術史。曾師從阿諾夫、畫納及其他奧國畫家；後到巴黎及倫敦拜師學藝。一九七七年起，不斷來回於亞洲及歐洲間。曾在台、港及日本，隨名家學畫，並遍遊東南亞各地。一九八一年秋，居於東京。

爲採用中國的墨和紙作畫，他很早就想找尋一種融合現代西方藝術與中國書畫基本形態的途徑。他說：「我的畫就是我的感情。墨在紙上隨着我心中的歌聲躍舞……。反映了一個歐洲人在亞洲的心態」。這次展品大部是一九八一年間至今，在東京完成的。作品有些較接近西畫色彩的處理，有些用了較多「留白」的表現手法。全部均用中國毛筆畫成，畫上的印章，也是他自己刻的。他的畫展定本月廿八至五月十九日，假包兆龍畫廊舉行。由藝術中心與奧國總領事館合辦。

宗友社老人康樂中心 洪麗華講上帝愛世人

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社老人康樂中心，定本月廿八（禮拜四）下午二時卅分，在該中心演講聽衆會，特請基督教宣道會希伯崙堂洪麗華會友到講「上帝愛世人」。前承同道向社建議籌組宗教友誼訪問團，觀光台灣，及訪問宗教寺觀。故該社決遵照獻議組團，即起歡迎各同道熱心支持到社報名參加，並有章程備索。詢問電話三─七一四一一三八六云。

顧媚女史畫展 泉翁

詩：

有泉皆入畫，雨後更雄奇。凝墨多神韻，空濛見妙思。

（又） 徐應瀚

丹青妙寫山川媚，丘壑胸懷豈偶然？筆墨淋漓荊放甚，沛然一似出山泉。

（其二、澗趣）

細流不棄籟涓涓。久遠終能成大川。萬物蒼生資濟利，出山此日豈徒然？

（又） 陳鐵兒

顧家秀苑女傳人。化解古今筆墨新。桃李風光華學府；蠶絲桑變錦城春。聲蜚雲鬧天中響；尋寫山川畫裏眞。佳作滿堂知若渠，一年一度揭清芬。

（又） 陳香圃

超凡脫俗豔芳珍。旋秀娥眉海外春。道蘊解經援弟急，班昭續史纖纖親。胸中山水生新意，紙上烟雲走出神。爲問洛陽花下客：斷腸詩事最榮身。

（又） 朱敬安

慢之逃藝稱三絕，千載祈傳繼有人。况是闖閩大手筆，創新風格更無倫。

（又） 慕名人

背却銀缸淡掃粧，蘭閨逸興墨生香。胭脂奩與丹青妙，爭說風華顧二娘。

（又） 何竹平

雲痕石氣皆詩境；秋韻春聲滿畫樓。

（又） 徐達之

羅丘壑入襟抱；窮變化於毫顚。

（又） 雷兆榮

天賦才華自燦然。成金點石須與問。高歌呼引陶人世；曼舞迴遲鎖雀顏。細筆寥來何秀逸！椽筆揮出益雄爛。顧媚今往存雙響，當數嘉彌書館領。

寫在個展之前 岑榮光

來香港幾年，看了不少畫展，獲益良多。現在輪到自己開了，由于認識我的人還不很多，只好作點自我介紹，也可以算是這個畫展的說明。

我是在嶺南大學文學院畢業，再攻入廣州文史學院攻讀國畫專業。正如關山月院長說：在國內學美術，不是單跟一、二個老師學。而是各家各派都要學一點。我也是如此。古典山水我跟盧子樞，胡根天；現代山水，學自陳金章，李國華；花鳥方面：嶺南派的有葉少秉、趙崇正，梁占峰……等等；寫意的跟孫文斌，許其高學習。老師多了，懂得各家各法的基本之後，就一定要經歷吸收，消化的過程，並結合自己的愛好和能力，逐步形成自己的風格。否則，老是跟着別人的屁股走，還有什麼藝術前途？

我作畫，首先要求「眞」，這是中國畫的優良傳統。徐悲鴻也認爲「眞」是眞實的反映現實（形）。倘是歪曲現實（不以形爲重），所以我先求形似，在形似的基礎上去求「神」。形神兼備，是每幅畫的基本要求之一。

「善」也是基本要求。人們總是希望善良美好的。我寫畫的題材雖然相當廣泛；但消極，頹廢，冷落的作品，我都不寫。

「美」這是任何畫家都追求的目的（問題牽涉到時代，民族，地區，手法，技巧，標準等等複雜的問題）。我個人主要通過賦色，其次是構圖，去表現「美」。我力求每幅作品干淨，明快。不管是濃艷繽紛的，或者是雅典幽淡的都一樣。絕不希望有凡脂俗粉的庸俗格調出現。務求給觀者有鮮明的美感。構圖方面，我不主張定格，應視題材內容而定。有時疏能跑馬，有時密不透風，把它畫到恰到好處便是了。

至於是否能達到上述的要求，還是請觀衆來鑒定罷。反正開畫展是把自己的作品介紹給社會，也希望公衆輿論給予指導和評價，使今後能寫出更眞更善更美的作品。

× × ×

這次畫展，我把它分開爲七部份。把同一題材的作品集中在一起，純然是爲了參觀，評比上的方便。不然，同一題材如果不放在一起去比較，很容易產生「大同小異」的錯覺。我分列七部份如下：

一、年年有魚：我喜歡寫魚，故把各種魚類放在第一部份。

二、神仙眷屬：各種神仙魚約十幅。

三、威鎮八方：四虎四豹，共八幅。

四、富貴吉祥：牡丹花和其他吉祥畫。

五、南國之春：紅棉也是我喜歡的題材。故另成一輯。

六、百花齊放：各類的花卉及翎毛。

七、山水書法。

今後，我打算在這分類的基礎上，陸續舉辦數次較小型的專題展覽。例如魚展，吉祥畫展……等等。希廣大美術愛好者多多賜教！

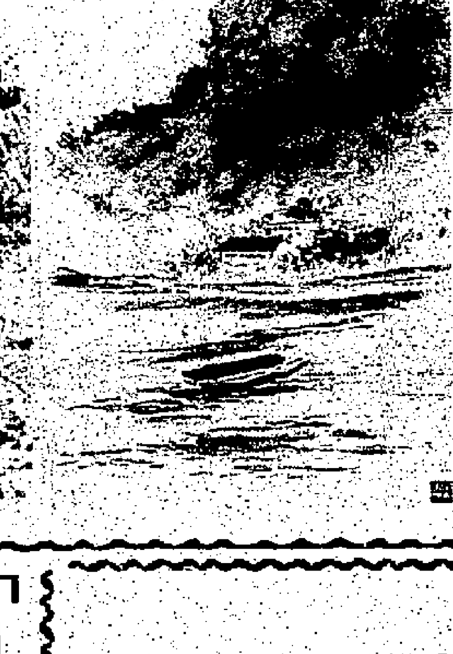
岑氏畫展，定五月七日至九日，在大會堂八樓舉行

岑榮光畫展序 張江美

乙卯詞社文酒之會，承敏公道兄引介，得識岑子榮光。竟夕不見其揮毫作畫，亦不見其猿鶴成詞。意其不以此而自矜技坊問，必獨有所抱負；當非吾示心帝於人前也。及數度雅席晤談，知其學藝實早有就，自廣州嶺南大學文學院畢業，轉入文史學專研國畫，展拜名師之門，繪藝大進。嗣又沉酣書法，鑽研書畫同源之理，領悟骨法用筆之妙。奈遭風雨磨折，蹉嗟滯居十年，終幸免厄。覺讀萬卷書不如行萬里路，遍遊桂林、杭州、廬山、黃山、長安、洛陽、開封、金陵等地，江月岫雲，都歸筆底。來港後，復展行程於東南亞、日本，而至歐洲。所至之處，遇博物館或畫廊陳列，凡爲別家所長者，必納於心，眼界因而日寬，成就因而日博。曾參各處畫展，世多稱譽，余深稱其從不矜誇坊問，而眞有澹然抱負也。

一九八三年五月七至九日，彼特展陳個人藝作於香港大會堂，非徒遨貫，實以存仁，蓋將收金義贈成壽會爲發展基金，索序於余。顧余尚少命筆爲人作序，防有僭辭，既心折其爲善，故不敢却；惟念岑子已享世譽，當不待余序始爲世重也。岑子爲百壽南海人，描繪山水花鳥而外，畫魚尤獨所長，瀟灑各態，無不活現。余云同，色與有榮焉。

「貓」常保立作
（本月卅日起展出三聯畫廊。）



（右）太古城遠望九龍山之一角。（左）維也納途中之農家。（陶雲作）
（香港中國美術會會員作品，現展出大會。）

書刊

第二二九期

「日本古典文學評介」自序 余我

……此書收入人人文庫由台灣商務印書館出版。定價爲基本定價六角，爲我國第一本介紹日本古典文學評介，值得一讀。編者注……

十多年前，我在「自由青年」月刊，撰寫「日本近代名作家評介」，每月一人，一共二十五位，今已出版單行本。當時，正值我國政府提倡中華文化復興運動，就使我聯想起日本的文化，大多是吸收我中華文化的精華。因此，繼續著手撰寫日本藝術和文學的評介。廣蒐有關資料，發覺這兩方面都受我中華文化的滋孕，影響極大。爲發揚中華文化，同時認識日本文化的演進，我又分別撰寫了這方面的文字，發表於報章雜誌。而今「日本古典文學」各篇，蒙臺灣商務印書館允爲出版，感到十分高興，也深深地感謝。

研究日本文學史，大致可分下列五階段。

（一）上古文學──自太古到平安朝時代。

（二）中古文學──自平安時代到鎌倉幕府建立。

（三）近古文學──自鎌倉到江戶時代。

（四）近世文學──到江戶到明治維新。

（五）現代文學──明治以後。

上古文學，始於神代，到奈良朝末葉。約爲一千四百年的長時間。這時，從三韓傳入漢文學，又傳入佛教。到了末期，已和中國（唐代）交通，因此，在上古時代，開化的程度，極有差別。在這時期，日本字尚未發明，所以最古時期，不過是口傳的歌或祝詞。到了奈良朝，才開始記寫這些歌和詞。當時已能自由的寫漢文，因此，用漢文字書寫的國語風氣很盛，有各種歷史、風土記、萬葉集等。奈良朝極受中國文物的影響，已不是上古時代的簡單情形了。不過，這一時代的文學，還是純粹的日本風居多，雖可看出若干中國的思想和佛教的思想，但大體仍以純粹的大和詞表示神代以來的思想。

中古文學，在初期，發明了假名文字，但男子仍不學習漢文，且以漢文寫作。而上流的女子，則以假名書寫纖柔的和文。中古文學的時期雖短，卻有許多歌集、物語的產生。這時期，受中國文學及佛教的影響最大。因爲是騷害風流，且是閑雅優遊的時代，所以文學也十分纖麗優美。

幽鬱的近古時代，以樸素儉約，成立鎌倉幕府時代，佛法的厭世主義，支配了一般的社會。而佛法既不是花一般的天台儀式，又不是盛大的法華經論義，而是寂寞的禪宗曾佛。一切都感寂寞，形成隱遁的社會。在鎌倉、足利的六百五十年間，思想方面，佛法的精神支配一切；文體方面，則漢文混和於國文之間，男文與女文的混淆，從這開始。其中如徒然草、正統記等，雖混著實，漸次調和，但大體仍不脫漢語的語法。所以文學方面，也有它時代的精神。

近世文學，到德川時代，學術大盛，發生了各種文學。就文學的種類說，中古是物語，鎌倉是戰記佛語爲主體。至於德川十五代，便是文學極盛時代，小說、戲曲等，都很發達。這一時代，始終以儒家思想發展，因此，文學的精神，也不離儒家思想。當時，可惜的是上下階級分得極嚴，不相侵犯，致在文學方面，也形成所謂上流文學和下流文學，各有其愛好。

現代文學，自明治維新以後，一切常新，所以現代文學也是創新的。維新後，西洋文學輸入，文化日進，現形成現代文學的蓬勃朝氣。

前面說過，日本古代，除了祝詞與和歌外，差不多沒有別的作品，文壇情況，十分簡陋。當公元第八世紀的奈良時代，日本文學才有可稱。散文如古事記、詩歌如萬葉集，都是極重要的作品。而萬葉集在以後日本文學上，猶有很大的影響。

萬葉集產生時代，未能確考，大約成於奈良朝末期。著者也不能確知。據僧契沖著「萬葉集代匠記」一稱，大伴家持（?公元七八五）所輯。原集共十五卷，從公元第七世紀後半，到公元第八世紀前半，一百三十年間的歌，都蒐羅在內，歌數約四千五百首。作者包括皇帝、皇后、大臣、將軍、士兵、農人、漁夫、商役、藝妓等各階層的人。足以代表當時的民族性格。是許多自然、原始的、純樸的歌。歌的形式可分長歌、短歌、旋頭歌、雜歌、四季雜歌、四季相聞、相聞、譬如歌、挽歌、反歌等。短歌在集中最多，跟反歌合計約四千一百七十三首，短歌詩形爲三十一字。集裏的歌人有六百三十一人，中有女子七十一人。

古事記與日本書記。古事記是文學的古籍，在文學方面，藝術價值比較高。而日本書記是歷史性的書。

源氏物語，共五十四帖，結構分兩段，前部四十四帖，寫籍中主人光源氏的戀愛生活；後十帖寫他的兒子薰大將。本書構思的巧妙，與行文的富麗，在日本文學中可稱獨步。心理描寫的纖細，爲近代小說的先河。原文有八種特色：（一）修辭巧妙。（二）描寫內心的活動。（三）描寫細密。（四）優雅。（五）照應巧妙。（六）引用古歌，催馬樂等，乃以歌心所作的散文。（七）短歌與相聯絡。（八）寫情寫景融化爲一。自這本書問世後，一切小說，多模做它的體裁，奉爲典型。但式部文筆雖優，也難免稍有缺點，如省略主格與固有名詞。文字也晦澀難解，後人不易閱讀。

日記也是平安朝文學的特色。可分爲三種：一是旅行日記，如土佐日記、更科日記等。二是記錄日常生活狀況的，如紫色部日記。三是敘事的物語，如蜻蛉日記，和泉式部日記，讚岐典侍日記等。另外一部枕草子，與源氏物語並稱爲這時代的兩大名作，作者清少納言，也是一名貴婦人。本書爲後來日本「隨筆」的先驅。

室町時代散文，可以「謠曲」爲代表。謠曲是一種包含歌與舞的文學，取材於「源氏物語」和中國的史實。謠曲用於能樂中，演出者共三人，各與希臘悲劇相似。而「狂言」是演於「能」樂間的一種滑稽劇。「能」樂莊嚴，「狂言」灑脫。「狂言」足以代表日本人樂天的性情。

平家物語和太平記，平家是鎌倉時代，有名的歷史文學作品。太平記四十卷，是記述戰爭的物語，文字華麗，說佛理的地方很多，是室町時代的文學史之一。

浮世草紙，意思是現在的寫實小說，浮世是佛家語，是「人生」的意思。始創者是井原西鶴，是日本小說界的鼻祖。從西山宗因習俳諧，獨具隻眼，觀察現世，知人心的秘密，市井的罪惡。

灑落本，一名蒟蒻本，以半紙裁爲二、三十頁訂本，而以土器色的唐本表紙爲封面，形如蒟蒻，因此得名。作者山東京傳，以花街柳巷見聞爲題材。拔初的作品有「客衆冰面鏡」、「息子部屋」。以後又有「吉源揭拔」、「白川夜船」、「通姦梓語」等二十餘篇。後以紊亂風俗被禁。

淨琉璃，是江戶時代的特產。創始者近松門左衛門（西元一六五三──一七二四）一號巢林子。「淨琉璃」是日本的史劇，有「古淨琉璃」跟「新淨琉璃」之別。「古淨琉璃」自織田信長時代已有；「新淨琉璃」則創自近松。他的作品共有一百多種，分四大類：（一）時代物（史劇）。（二）世話佛（社會劇）。（三）心中物（情死劇）。（四）折衷物（時代物與世話佛兼有者）。

另外俳句、小說、戲曲、散文，在江戶時代也都有相當的進步。

明治、大正時代，是文學最進步的時期。因這時能繼承傳統的江戶文學，同時又能吸收其長處。如近松、西鶴、蕪村、京傳、一九、三馬、春水、芭蕉、蕪村、馬琴、瑣糊等人的文學，都影響後來。尤以芭蕉、西鶴、近松，給日本近代文學的影響最大。

前述各文學，大多是有關本書各篇的簡介。因篇幅有限，還有不少日本古典文學著作，未能一一詳記。只要去找有關日本文學史的書，就會更瞭解日本文學的演進情形。近代日本名作家菊池寬著有「日本文學指南」一書，是最好的參考書。惜目前在台灣尚未見此本印行。

余我自序於台南
一九八二年三月四日

新日本史序（漢譯） 高木健夫

……新日本史已由高一萍漢譯爲中文，本刊二二八期業經魏泰先生介紹，茲再將原著者高木健夫原序之漢譯文刊出，以供讀者參攷。編者注……

我是新聞記者。我每天的工作，在於舉出現實活生生的歷史斷片，而將其加以評論。

「活生生的歷史斷片」，那就是新聞。新聞是和我們的生活相聯，和我們的血液有關，並且是支配着我們的幸福的。這樣看來，所謂歷史，豈不就是新聞的聯結嗎？倘然如此，所謂歷史，特別是我們日本人的歷史，那就不能單委任於學者們，而以一般人的感覺，來體察我們生活中所有的事情，倒是必要的了。

與其說我們曾經在小學讀過歷史，毋寧說被強行塞進腦裏去較爲恰當吧。那是被強塞進腦裏去了。因此，所謂歷史，便是「配給」和「暗記」；並且以取悅於當時的權力者的曲解的歷史輸入完全與自己的生活感情無關，而必須加以接受，豈有這樣不幸的國民？

假如歷史在日本人的生活中活着，那末不妨說，並非由教科書所配給的，而是由於說本、古戲（歌舞伎）、時代電影、筑前琵琶、立川文庫、以及大衆小說所「形成」的吧。至少，由此而獲得的東西，才是我們日本人在生活中的「歷史」。

我們曾把我國的歷史斷片，依了戲劇、電影、說本以及文學的形式，而在民間流傳。雖然那是充滿了虛構的東西，也是傳說和真實交織而成的東西；可是那些歷史的斷片，卻活在我們的心中，而血脈相承。總而言之，因爲那是「人間的歷史」，和我們一樣地戀愛，遭遇貧窮，恐懼死亡，醋海興波，和憎惡壞人。然而，所謂歷史，豈不就是這樣的東西嗎？

雖說是英雄烈女，但也並非什麼超人，卻是一個平常的人。恰如公司的小職員，偶然做了經理，就像個好經理的樣子服務而已。

我以如上的期望寫了這本書。這樣的期望，並非爲了寫這本書才有的；而是在許久以前，從小學生的時代起，便作爲一個素樸的疑問而隱藏在心裏的了。

在歷史中，疑問既多，癥結也多，必要加以剖析；可是我想，在此之前，正確的歷史，必須從「教科書」的世界轉移到我們國民的生活中來。這恰如和每日的新聞，在某種關係上，而和我們的生活密切地聯繫着具有同樣的意義。

新聞記者倘以處理新聞似的方式來寫歷史，究竟如何？我們在職業方面，是對新聞懷有疑問才開始工作的。比方，客機失事，全體人員獲救──這是眞實的嗎？有相答辯稱：預備除並非戰鬥力云云，那是眞實的嗎？最初抱着懷疑，而經過調查時，那「疑問」就變成了真實的「新聞」。我試沿用這個方式寫了這本歷史。因爲打算寫成新聞的評論，我曾試行生活於紫色價的時代，置身於頼朝的時代，並且要成楠木正成的心境，來寫這本書。這是人物的評傳，鬥爭的實錄，也是對事件的短評。標題之爲「活的日本史」，也是因爲滿懷希望着把歷史作爲我們自己的東西而「願其甦生」的緣故。

在日本的歷史中──至少在教科書上傳授下來的歷史──謊話甚多。即非完全謊話，但小小的真實，到了後世，就愈益擴大，而只是謊話和虛飾的廣大流傳，小小的真實也被埋沒了。愛之適足以害之，歷史上的人物，曾被作了過大的評價，或過小的評價，那是重視階級和官位，而把人類的本體不當作人類看待而發生的。我想將歷代的天皇重行引回人間來，而把他的性格、生活、政治（假如有的話），除了天皇制度以外，便不能成立。無論傀儡也罷，專制也罷，天皇卻是常被人利用，既已利用，便在日本歷史的潮流中。探究天皇制度的場合，也是不能忽視其歷史性的潮流的。

故事和傳說，在人物的研究上是不能忽視的。本書則除必要的以外，故事務求僅作背景之用。但我想，下卷則試以故事爲主體，而將人物浮彫出來。

「假如關於性（SEX）的資料豐富地存在的話，那末，在歷史上所見到的許多問題，將可打開一條更澈底的解決之路來吧」（見「日本歷史」十月號）再沒有像中村孝也博士這句話「「IF」的問題」給我刺激更大的了。倘若不瞭解這一點，日本歷史中的人物，事件的描寫都是不可能的吧。然而這個問題，以及歷史上的人物的研究，作爲一個新聞記者的課題，實在過大。雖然如此，但我卻努力嘗試。這，時至今日，著者力不從心，有如拔河者然，好像坐了一個墩兒便在此告終。

本書蒙東京大學史料編纂所的高柳光壽氏的指教很多。並且數度崗着冷汗，與他質疑，承領教益。

木村莊八氏，在任何方面（但絕非除外）說來，都是我的老師，這次承蒙允許我這個任性、不肖、好酒的弟子的請求，至感欣幸。這位師長，一邊爲本書思維揮圖，一邊頻頻惠我書函，給予原稿以批評和提示，對此尤深銘感。

鱒書房的社長增永氏，以我時而意惰，或幾將拋棄，而常常加以鼓勵，給予勇氣，時加慫恿，以迄於成。倘無增永氏的驅策，這本書必定中途而輟，或石沉大海了。

謹對以上三氏表示衷心的謝意。

四月二十八日，媾和條約生效日的早晨。

水滸傳新考證 日本井坂錦章原著 海豐林保平遺譯

古代的書籍是筆寫的。木版印刷，始於隋唐，五代以後盛行，至宋頗爲精巧。

歌謠也可舉出數首。五台山賣酒所唱的歌是這樣的（三回）；

「九里山前作戰場，牧童拾得舊刀槍。
順風吹起烏江水，好似虞姬別霸王。」

又在黃泥岡賣酒者所唱的歌（一五回）：

「赤日炎炎似火燒，野田禾稻半枯焦。
農夫內心如湯煮，公子王孫把扇搖。」

又在孟州張兵馬都監邸，鴛鴦樓武松之時，有家妓玉蘭歌唱東坡中秋詩（二九回）。燕青在李師師家裏，天子之前唱的：

「一別家山音信杳，百種相思，腸斷何時了，燕子不來花又老，一春瘦的腰兒小，薄倖郎君何日到，想自當初，莫要相逢好，好夢欲成還又覺，綠窗但覺鶯啼曉。」（八〇回）

俗謠之類，瓦官寺道人邱小乙這樣的唱道（五回）。

「你在東時我在西，你無男子我無妻。
我無妻時猶閒可，你無夫時好孤悽。」

在前社會流行，曾爲出瓦子勾欄歌妓唱的有宮調（二八回），呂調（五〇回），曲兒（一九，四八回）等，歌的文句也有這樣（五〇回）：

「新鳥啾啾舊鳥歸，老羊羸瘦小羊肥。
人生衣食真難事，不及鴛鴦處處飛。」

唱時用象牙製的象板打着拍子。這與渭州酒店金翠蓮父親手拿的拍板（二回）同樣的東西，是四個竹類連結的。

音樂有品竹（一回）之竹笛，端王後之徽宗就是吹它的名手。又有鐵製的鐵笛。馬麟巧吹鐵笛綽名鐵笛仙（四〇回）。蕭在汴京青樓有燕青與李師師替換演奏之事（八〇回）。琴是調絲（一，四四回），琴與笛合奏叫做吹彈（一五〇回）。

次舉出如言語類的歌謠，在大相國寺菜園，門外有老鴉聒噪的叫，衆人有扣齒的，齊道：

「赤口上天，白舌入地」（六回）。認爲老鴉叫怕有口舌，那是禁忌的。隱類之語，在船夫張橫將迫宋江及護送人的時候有：

「要吃板刀麵，卻是要吃餛飩」（三四回）。若還要吃板刀麵時，俺有一把潑風也似快刀，我只一刀一個，都剁你三個人下水去，你若吃餛飩時，你三個快脫了衣裳，都赤條條地跳下江裏自死，也是前者在船上殺死，後者投江而死的謎語。

又晁蓋等商議奪取蔡中書向蔡太師賄物時，有「軟取與硬取」之說（一五回）。軟取即用麻藥，硬取即殺傷掠志。

這種話在揚子江之賊船上，時常聽着「有油水？」這是護物的謎語（三八回）。

罵人的言語，雖有種種，但多罵爲下卑，只如「你這瞎口邊奶腥未退，頭上胎髮猶在」等還是上等的罵法。又有：

「口裏七十三八十四只顧嚼」（二〇回）。這似乎指鳥類淫亂包含着卑猥的意味，看來多濫用，如李逵之言等，竟有鳥廝（三九回），鳥斧（四〇回），又對梁山泊叫鳥水泊（三九回），對天子位叫鳥位（四〇回），如死鳥（五回）等，就像我們常用的她媽似的。又罵人叫驢的文字也有，如亮驢（四一回），老驢（四一回）等。也有把驢與鳥合起來叫驢鳥（四一回）等。又有罵老豬狗，老狗等（六二回）。其他也有用蟲物（六〇回），老咬虫（二〇回）等，鄉談即地方言，燕青是巧（六〇，八〇回）。可知中國從昔時便有地方的言語不同，又他並是諸行百藝的市語──有謎語與貨物之發也是好手（六〇回）。

最後本書散見之諺與比喻之物甚數很多，茲摘錄其中常見的：

「大虫不吃伏肉」（一回）。
「酒能成事，酒能敗事」（四回）。
「人急智生」（五回）。
「隔牆有耳，牕外豈無人」（一五回）。
「火燒到身，各自去掃，蜂。入懷，隨即解衣。」（一六回）。
「急時抱佛腳，閑時不燒香」（同上）。
「如捉鼈中鼈」（一七回）。
「三十六着走爲上策」（同上）。
「柔軟立身之本，剛強惹禍之胎」（二三回）。
「吃飯防噎，行路防跌」（三〇回）。
「畫人畫皮難畫骨，知人知面不知心」（三四回）。
「不打不相識」（三七回）。
「人無百日好，花無百日紅」（四三回）。

（二四）

華僑經濟

飲食及食品業需求大減

味精市道甚淡 價格局部下降

去年進口本港味精有一千二百四十萬公斤，轉口達五百二十萬公斤，其中百分八十五轉口到越南。去年港人平均每人食用味精一點三公斤。

（特訊）消費市場淡靜需求減少，最近本港味精市道十分呆滯，價格局部下降。去年進口本港味精為一千二百餘萬公斤，價值一億一千七百餘萬元。

據業內商人表示，本港味精的用家主要是飲食業，其次是食品、調味業，再其次才是零售業。自農曆新年過後，由於飲食業及食品業明顯轉淡，對味精的需求減少，故此味精市道亦告入淡。按照往年的情形，淡市將維持至中秋節前夕。因為在淡季的夏季，市民食慾欠佳，飲食及食品行業淡市持續，對味精的需求量不會增加。

商人稱，本港味精市場競爭十分激烈，主因是供源地頗多，貨量多、牌子多，而近年多來市場不振，外匯高漲，務租亦上升，故此經營頗為不易。目前的味精價格，每磅最高者只為六元而已，較廉宜的低至四元多，實在相當便宜，上述價格已勉強維持了大約半年。在此之前，價格曾數度不支而降，例如最高價由七元左右降至目前的六元。最近，大部份牌子價格大致仍穩定，但亦有部份降價求沽，其中主要以港製的產品跌幅較大，由每磅六元降至五元二角左右。其他亦有部份大陸及台灣貨牌子跌價。日本及南韓貨大致仍保持平穩。現時日本貨每磅最高為六元，南韓貨五元四角，台灣貨由四元四角至四元八角，大陸貨則為五元至五元四角。

去年進口本港的味精貨量有一千二百四十餘萬公斤，價值一億一千七百餘萬元。去年轉口往其他國家的貨量有五百萬公斤，價值五千八百萬元，撇除轉口後，去年本港的味精淨消耗量為七百廿萬公斤，加上本港出口的本銷貨量，實際消耗量約為八百萬公斤，按照本港大約六百萬人口計算，平均每人每年食用味精為一點三公斤左右。

去年進口量最多的是台灣，有五百八十萬公斤，佔總進口量的百分四十六點五。其次是南韓貨，有二百四十萬公斤，佔百分十九點五八。第三位為日本，有一百七十萬公斤，佔百分十三點七。此外，法國，大陸，印尼，菲律賓及星加坡亦有供應。

在轉口市場方面，其中大部份轉口往越南，有四百四十多萬公斤，佔轉口總量的百分八十五點五。此外，其他國家貨量甚少，這國家的數量卻甚多：其中包括大陸，美國，加拿大等。去年港產味精出口有五十萬公斤，值九百五十萬元，其中新加坡為主要市場。

香港金融行情表

一九八三年（四月二十六日）

九九金每司両（最高）三五六六　（最低）三五四五　（收市）三五五一

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六八六·〇〇
美票	一〇〇	六八五·〇〇
美鈔	一〇〇	六八四·五〇
英鎊	一	一〇·七〇
加拿大圓	一〇〇	五五六·五〇
法國法郎	一〇〇	九二·四〇
瑞士法郎	一〇〇	三三一·〇〇
西德馬克	一〇〇	二七九·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·五〇
荷蘭盾	一〇〇	二四七·五〇
澳洲圓	一〇〇	五八八·五〇
日本圓	一〇〇〇	二八·九六
菲律賓披索	一〇〇	六五·三〇
紐西蘭圓	一〇〇	四五二·〇〇
坡圓	一〇〇	三二四·五〇
台灣圓	一〇〇	一六·五〇
泰國銖	一〇〇	三〇·〇〇
印度勞啤	一〇〇	六二·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·八〇

英鎊升利糖價

期糖造價 好向中穩

交投雖增，市況仍偏淡，全日共成七百八十六手。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所原糖期貨交投雖增，市況仍偏淡，期價穩中向好，現貨報七點八美仙，期價上升二十點，市場無大宗現貨買賣消息，市道彈升原因，大約有二：第一、英鎊對美元匯率急升，國際對沖炒家大手在紐約入貨，而在倫敦拋出。第二、五月份期貨合約即將到期，現貨市場供應較緊，空倉客被逼補倉，因而扯高市價。

商品交易所發表昨日收市價為：五月份五點三三美仙，共成二十二手，七月份六點九九美仙，共成五十九手，九月份七點五六美仙，共成八十八手，十月份七點六二美仙，共成六十七手，一月份八點壹五美仙，共成一百八十二手，三月份八點六美仙，共成川百六十八手。

目前候寄米 接近一萬噸

為今年來最高紀錄

食米市況轉呈穩定

（特訊）昨（廿六）日米市轉呈穩定。泰國香米加價後，中國大陸米未有跟着提升。入口米商十家開盤，提沽食米卅二款，其中十八款有成盤的，泰國米佔九款，中國大陸米佔九款。

據米業人士指出：泰國香米加價前，二、三盤商預先購入數量較多，故此現在候寄米接近一萬噸，為今年以來的新高紀錄。但泰國香米加價後，中國大陸米價格未有跟着提高，因為中國大陸米輸港，係採用港元結價，雖然最近人民幣對港元牌價已作兩次改高，惟是中國大陸米本月初旬加價在先，暫時未再加價。

成盤紀錄：泰國金鑽石新香米每担二〇三元，紅菊花香米二一二元，青龍舊米一九〇元，金龍新香米二〇六元，青金瓜新米一八三元，青金瓜舊米一八六元，青龍銀舊米一八六元，金魚香三號米一九〇元，藍鳳凰糯米一九六元。中國大陸慶字絲苗一八〇元，日字新油粘一七九元，天字新絲苗一九〇元，洪字新絲苗一八三元及一八四元，稍字絲苗一七七元及一七八元，華南粘一七七元，金稻絲苗二〇六元。

大陸新收黃豆

日商初購達八萬噸

每噸二六四美元

（特訊）日本貿易界指出，該國貿易公司已向中國購買八萬噸新登成的黃豆，該批黃豆將於六月七日及八月裝運，每次裝運的離岸價格分別為每噸二百六十二美元（下同）、二百六十四及二百六十六元。他們說，在廣州交易會上的談判已結束，預料該國商人在北京進行完磋商後，將再買二萬噸黃豆。預料日本購買今年的中國新黃豆總額將逾二十六萬噸。

三月美國聯邦赤字 逾二百六十億元

聖路易西南銀行最優惠利率 由十厘半改低至十厘

（特訊）綜合外電報道：（一）美國聖路易西南銀行優惠放款利率即日起由十厘半改為十厘正，其他大銀行報價一律十厘半。（二）三月份美國聯邦財政收支逆差二百六十億四千萬元，赤字較上年同月增加七十七億八千萬。綜合一九八三財政年度首六個月計算，赤字為數一千二百九十二億二千萬。

期豆價平穩

交投暢旺，全日共成三千八百三十六手。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成三千八百三十六手，較上日減少一千七百〇八手，造價平隱。

五月份大豆合約開市價報一一〇點四元，收市一一一·二元，共成五十九手，六月份開市一一一點八元，收市一一二·二元，共成二百六十三手，七月份開市一一六點四元，收市一一七元，共成二百五十七手，八月份開市一二〇點四元，收市一二一·二元，共成七百四十六手，九月份開市一二二點四元，收市一二二點二元，共成一千零三十五手，十月份開市一二六點六元，收市一二六點四元，共成一千五百四十六手。

美國工人失業在街角賣萍果 促限成衣入口

失業的製衣工人週六在此地街角上賣蘋果，構成經濟蕭條的一景。另有數千名工人在其它美國城市集會，要求削減傷害本國製衣業的進口貨。

國際女裝工人聯盟在費城舉行時裝展示會，約有一千人參加，芝加哥集會吸引了約五百人參加，另有一千名該聯盟工人在紐約華克旅社聚集，呼籲支持限制外來成衣的聯邦立法。

該聯盟說，三十一個城市的抗議領袖，透過錄影設備在「電視會議」上互通消息。

該聯盟指稱，在美國售出的五件成衣中，有兩件屬外來產品，因此它試圖支持國會審議中的一項議案，使國內市場的進口貨佔有率能退回到二十五%。聯盟人士稱，此案能為美國工人提供三十一萬五千個工作機會。

工會又說，美國製衣業去年的失業率為十五點四%，過去二十五年來共喪失了六十六萬個工作。而餘下的九十五名工人，仍受到外來廉價成衣的威脅。

新瑞康委要員 專責影印機

新瑞康洋行宣佈，委任陳潤盛營業主任，專責西德達威龍影印機營業事項。陳氏畢業於英國威利斯頓技術學院，獲有機械工程文憑，於加入新瑞康洋行前，曾服務於大昌行。

新瑞康洋行經理尤大衛稱：「本公司自在港推出達威龍影印機以來，短短數月即受到廣泛歡迎，先前本公司曾推出達威龍十型影印機，被譽為是世界最小的套裝用紙影印機，而現更推出達威龍二十型影印機，能採任何用紙操作，亦為同類型影印機中體積最小者。」本公司為配合進一步推廣達威龍影印機之經銷服務，故特聘陳氏為營業主任。

菜價全面性回落 期於兩三週以後

日來新界內地來貨較多

（特訊）天氣好轉，昨整日陽光普照。新界蔬菜產量稍增，內地來蔬菜亦較多，蔬菜價錢逐漸回順，菜農希望天氣繼續放晴回暖，則可全面性在兩三星期之後使有大量好菜上市，而使菜價回落，三鳥及豬牛肉魚類價位，保持常態。

茲將昨（四月廿六日）港島街市一般主要副食品零售價格報導如下：（單位每斤港元計）

生菜四元八角，菜心四元四角，西芹三元二角，西洋菜五元六角，白菜心四元八角，芥蘭花六元四角，椰菜二元八角，豆角，六元，枸杞五元二角，通菜六元，鷄十四元，鴨十三元，上肉十二元，牛肉十八元，鯇魚九元六角，紀衫魚八元。

東京匯市

美元做價略升

收市比上日升〇點八〇日圓，成交十二億美元，為此美元連跌五日後首次回升。

（特訊）東京四月二十六日電：美元在東京外匯市場連續五日下跌後稍告回升，收市時報二三六·三五日圓，比上日收市價二三五·五五，上升〇·八〇日圓。

開市時美元穩報二三五·六，三〇日圓，隨後整日在二三六·三〇日圓水平左右徘徊。

美元全日波動在二三六·一〇至二三六·四五日圓之間，總成交十二億六千五百萬美元，比上日的十二億四千九百稍增。

世界景氣復甦快 今年成長率達百分二

經合組織指出

（東京電）經濟合作與發展組織（OECD）認為世界景氣出乎預料之外的快速復甦。

據近日內即將發表的OECD秘書處提出的經濟預測指出，一九八三年整個OECD實質經濟成長率為二%，自去年十二月所作的預測一點五%成長向上修正。

至於對一九八四年上期的成長率也預測為三%，把上次預測的二點七五%向上修正，並且強調世界景氣從今年至明年之間會增強復甦趨勢。尤其美國在一九八三年下期的實質成長換算年率逾五%，而扮演帶動世界景氣升高的角色。

據OECD秘書處提出的預測指出，一九八三年整個會員國的實質成長率，則可從一九八二年的負〇點二%回升至二%，一九八四年更可提高到三%。

即使以往在景氣低迷下勉強維持的歐洲實質成長率，今年可從去年的〇點三%升高為〇點五%，明年更提高至一點七五%，顯示緩慢的上升。至於日本，今年的實質成長率可從去年的三%提高為三點二五%，明年更升高至三點五%，與上次所作的預測幾乎沒有變動。

比利時經濟 無大振作

經濟合作及發展組織預計比利時本年的經濟只作有限度增長，原因是低出口水平阻礙了主要的貿易上揚。

比利時財政部長估計八二年往來帳戶赤字為一千四百億法郎，八三年為一千億法郎。

經合相信比利時可以減低目前達百分之八的通脹，並於八四年恢復往來帳戶平衡。組織又強調比利時需要限制公共開支及遏止失業上升。

台灣PVC膠皮 下月起售價再升

比前再升百分之六 一個月內作兩次加價

（本報訊）國產PVC皮布售價，決定自今年五月一日起，再度調升，比今年四月上旬的漲幅增加了一倍。

南亞、華夏、國泰、大洋等國內四家PVC皮布加工業，在今年四月七日，曾調整PVC皮布內外銷價格，平均每碼皮布漲價新台幣一元，漲幅為百分之三，但事隔僅半個月，四家原料廠又決定再度調整PVC皮布內外銷售價，而且漲幅比上次增加了一倍，平均每碼皮布售價，比新漲價後的價格再提高了新台幣二元。

PVC皮布原料業者表示，由於最近國際景氣復甦，尤其PVC工業更是一路領先，美國PVC粉及VCM、EDC售價均大幅提高，而且還呈供不應求現象，據了解，目前國產PVC皮布加工製品，外銷競爭能力甚強，雖然在短短二十天內皮布價格連漲二次，但原料廠的訂單仍排到三個月以後。

據PVC皮布加工業者指出，國內PVC皮布價格上漲，但供應反而吃緊的主要原因，並不是二輕成修乙烯減產所致，而是原料廠鑒於外銷有利可圖，提高了皮布直接外銷的比例，使加工用的PVC皮布供應發生短缺，加工業將於日內集會討論，要求原料廠優先供應加工外銷所需。

反映國際匯市依然混亂 美元兌值還是欲跌反升

貨幣供應下降利息趨低未損美元

去週國際外匯市場既緊張而又紊亂，西德及日本國有入市干預美元的升勢，美國聯邦儲備局也一度因應西德中央銀行的要求在紐約外匯市場壓低美元。不過，去週上半週美元表現仍強勁，下半週則受到干預而回軟，兌各主要貨幣呈榮辱互見性質。但大體上仍屬穩堅。上週五美元收市價（與前週比較），一英鎊兌一點五四六八美元，即美元跌值百份〇點〇五；一美元兌七點三三二五法國法郎，升百份之〇點二六；兌二點四四二五西德馬克，升百份之〇點三；兌二點〇五六二瑞士法郎，升百份之〇點六；兌二點七五五五荷蘭盾，升百份之〇點二；兌二三六點六二日圓，跌百份之〇點五，兌六八二點五五港元，升百份之〇點九。

在西德中央銀行連日干預下，美元仍然維持穩堅之勢，原因是在於馬克多頭逐漸出清馬克，加上最近國際政局轉趨緊張。在三月的歐洲貨幣制度匯率調整之前，大量購入馬克的外匯參與者，正在緩緩出清馬克，遂形成馬克弱勢而美元強勢的局面，馬克弱勢則影響到法國法郎（上週三美元兌法郎創新高紀錄）。另外，去週中東，波蘭及墨西哥的緊張局勢亦賦予美元上漲的力量，在貝魯特的美國大使館被炸，在華沙的工聯領袖華里沙又獲捉放，與此同時，去週美國股市連續創新高峰，也吸引了海外美元的需求。

但去週美國貨幣供應數字出乎意料劇降三十一億美元，這有利於美國利息回降，本週一東京及西歐外匯市場美元俱報跌，而歐洲美元與亞洲美元亦作回調的反應。在可預見將來，美元走勢多半會由現高水平回軟，但尚無大跌跡象可尋。（韋士）

中國首間煤液化廠投產

蘇聯調高油價，英期貨商季報展望銀價上升。

（特訊）綜合外電報道：（一）蘇聯建議調整原油出口售價，標準烏拉爾原油新價每桶改定二八點五〇元，升〇點五〇元，由五月一日實施，預料新價均為海外油商所接納，週一埃及亦同時宣佈提高油價，增加幅度與蘇聯相同。

（二）英國期貨商季報展望白銀市場前景，預料現貨價可望於本年第四季升至十八、九元。季報測推，短線上，銀市第二次上市浪潮平息後，銀價將於一〇點九〇至一二點九〇元範圍稍作勾留，然後繼續推進，投資需求為主動因素。

（三）中國第一間煤礦液化廠上週四在北京投入生產。新廠每日可產液體煤一百公噸，由日本三井造船公司設計協助營造。據新華社報導，同性質發展能源計劃已在中國與西德洽商中，訓練技術人員及採購器材則由聯合國協助進行。

美前週銀根報減佳事

顯示銀根趨緩和 為利率下降先兆

七國將聯手干預匯率

（特訊）綜合外電報導：（一）四月份第二週美國銀根減少三十一億，程度上超出華爾街金融業想象，債券價隨即躍升，利息下降。一般人以為是週數字富有建設，再加前一週銀根增加幅度輕微，情形表示銀根成長趨向緩和，堪以認為本週利率下降先兆。

（二）為下月經濟高峰會議籌備之七國專家研究報告，顯示美國反映正式干預外匯市場，反常波動立場開始改變，美國同意參與其事之可能性現已不能排除。報告書補充指出，七國聯手干預匯市固屬重要，仍未足以達到中綫或長遠匯率安定目的，個別國家還須為安定本國貨幣匯率負責。報告書將於四月底由七大工業國財長在華盛頓檢討，然後加以發表。

西德商業 轉好候氣

西德慕尼黑經濟研究所表示，西德製造業於三月份的商業氣候大獲改善，一般製造商對未來六個月的前景甚表樂觀。

雖然接受訂單的公司表示新訂單增加，但他們在三月份仍對現時商業情況不滿意，此因二月份的訂單會下降百分之十。

然而上月產量增升，工業現存的訂單水平仍平穩。

建築行業的商業氣候於三月份仍穩定，而建築行業於過去五個月出現大幅度改善。

依美利公司 三月貨運增

美國依美利空運公司宣佈，該公司三月份貨運量比較前幾月有大幅度增長，較去年三月份亦稍為增加。

在三月份，新增二項服務，包括只費十一美元的急件服務，可將一袋厚二十頁紙文件或淨重不超過四安士的九吋乘十二吋信封，於翌日送抵目的地，亦在北美洲及西歐創設了二十四至四十八小時的到戶貨運服務。

以依美利世界性貨運業務綜合計算，總貨運額為六十八萬六千宗，較二月份五十三萬一千宗增加百分二十九，亦較八二年同期六十五萬二千宗增加百分五。

重量方面，三月份載重三千五百萬磅，較二月份二千九百萬磅增加百分二十，而較八二年三月份三千一四百萬磅增百分之一。

依美利公司在美國三月份總貨運額為五十六萬四千宗，較二月份四十三萬四千宗增加百分之三十，而較去年三月五十三萬二千宗增加百分六，如以重量計算，三月份載重量為二千四百萬磅，較二月份二千萬磅增加百分二十，而與去年同期二千四百萬磅相差不遠。

國際空運業務方面，三月份總貨運額為十二萬二千宗，較二月份九萬七千宗增加百分二十六，而較去年三月十二萬宗稍增。總載重量為一千一百萬磅，較二月份九萬磅增加百分之二十一，而較八二年同期之一千萬磅增加百分之六。

頹勢不斷改善

國際棉市長期看好

缺短不却貨供

（倫敦電）國際棉花協會經濟處長柯丹說：「我們對棉花的未來有信心。頹勢會不斷改善，價格會具有競爭力，並且供貨不致短缺。」

他說，棉花去年在西歐與日本的競爭表現，澳大利亞與阿根廷低於預期的收成量，以及美國依停耕償款計劃所造成的存貨減低，都是他作成這項展望的依據。

自今年初以來，A級棉花價格使出每磅七十美分以下漲至每磅八十美分左右。

他說，未來數月棉花價格可能會進一步上漲，並且雖然不致產生過度上升，但在八月初以後的下一季期，棉價必然趨高。

他又說，據目前預測，世界棉花存貨在一九八三年八月初以前，會較去年同期超出十五萬至十九萬五千噸左右。增長幅度較原先預測短少三%。

港匯指數

（特訊）一九八三年四月廿六日（星期二）的港元實際匯兌指數為七十六點五，比昨日之七十六點六下跌零點一。

英地產經紀行 委任經理新職

倫敦地產經紀公司FARRAR STEAD & GLYN宣佈，委任艾洛蒂·科卡珊（CHARLOTTE FARQUHARSON）為本港辦事處經理。

科卡珊以前曾在倫敦總辦事處擔任物業交易代表，新委任由即日起生效。本港辦事處位於銅鑼灣世界貿易中心。

瑞士四大銀行 增加存款息

（特訊）瑞士四大銀行發言人表示，四大銀行由三個月至十二個月期的活期存款利率，由三厘二五增加至三厘半。此次加息是本月內的第二次，上次加息是於四月十三日，增息半厘。

加息行動反映出瑞士貨幣市場利率在本月內不平常地偏高，並在數日前開始進一步趨升。

避免信貸風險，
快用出口保險。

香港九龍尖沙咀東部麼地道七十五號南洋中心第一座二樓
郵政地址：香港尖沙咀郵局信箱98548號
專用電報：56200 HKXC HX　電報掛號：EXPORTCRED　電話：3-7233883

HONG KONG EXPORT CREDIT INSURANCE CORPORATION
香港出口信用保險局

太古地產有限公司

股東大會通告

太古地產有限公司訂於一九八三年五月十九日（星期四）下午三時四十五分假座香港干諾道中九號太古大厦六樓香港太古有限公司董事會議廳舉行一九八三年之股東週年大會，處理下列事項：

一、省覽董事局報告及截至一九八二年十二月三十一日止會計年度之已審核賬目。

二、宣佈派發末期股息。

三、選舉董事。

四、委聘核數師並授權董事局釐定其酬金。

五、攷慮並酌情通過下述以普通決議案形式動議之特別事項：

「繼續無條件授權董事局增發並分配數量不超過本公司已發行股本百分之十之新股。」

本公司由一九八三年五月五日至五月十九日（首末兩日包括在內）暫停辦理股票過戶手續。

太古地產有限公司訂於一九八三年五月十九日（星期四）下午三時四十五分假座香港太古大厦六樓香港太古有限公司董事會議廳舉行股東週年大會後隨即召開股東特別大會，攷慮並酌情通過下述議案為特別決議案：

「茲批准並採納呈交與本會之修訂公司章程及新公司組織大綱作為本公司之修訂公司章程及本公司之新公司組織大綱以取代及廢除現有之公司章程及公司組織大綱。該修訂公司章程及新公司組織大綱印本已由本會主席簽署，以資鑑定。」

註：

(一)上述通告所提之修訂公司章程及新公司組織大綱，本公司秘書之辦事處於一九八三年五月十九日前及當日辦公時間內備有副本以供查閱。修訂公司章程及新公司組織大綱採納後，將令本公司組織更趨現代化及完善，本公司股東所獲賦之權利並不因採納新公司組織大綱而受影響。

(二)凡有權出席大會投票之股東，均可委派代表出席並按股數決定表決結果時代其投票，此代表毋須為股東。所有委任代表表格必須在指定開會時間至少四十八小時前送達本公司註冊辦事處秘書收。

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港一九八三年四月二十八日

太古地產有限公司
太古集團
香港太古大厦

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	10.625%
二個月	10.375%
三個月	10.125%
六個月	10.000%
一年	9.500%
一年半	9.500%
兩年	9.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行	5-408491	紅磡分行	3-330137
堅道分行	5-239650	油麻地分行	3-841191
石塘咀分行	5-497500	旺角分行	3-802292
灣仔分行	5-753283	大角咀分行	3-950131
銅鑼灣分行	5-766261	深水埗分行	3-7790171
北角分行	5-706231	新蒲崗分行	3-270145
荃灣分行	0-430115	觀塘分行	3-434256
葵涌分行	0-295913		

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	10.875%	一個月	8.6875%
一星期	11.125%	二個月	8.7500%
二星期	11.125%	三個月	8.7500%
一個月	10.875%	六個月	8.8750%
二個月	10.625%	九個月	9.0000%
三個月減一日	10.375%	一年	9.1250%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希慎道分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.750%	8.5000%	三個月	10.250%	8.8750%
一星期	10.750%	8.7500%	六個月	10.000%	9.0000%
兩星期	10.750%	8.7500%	一年	9.500%	9.2500%
一個月	10.750%	8.7500%	兩年	10.000%	9.2500%
二個月	10.500%	8.8125%	五年	11.000%	9.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　中環和記大厦三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率 11.25%p.a.

·移民·投資

◉甚麼投資能幫助你及你家人移民加拿大？
◉如何投資加拿大？
◉有甚麼實際投資機會？
◉怎樣保障在加拿大的投資？
◉怎樣減低加拿大稅務負擔？

移民及投資（加拿大）研討會

日期時間：八三年五月九日　下午七時至十時
八三年五月十一日　下午七時至十時
八三年五月十四日　上午十時至下午一時

地點：尖沙咀東帝苑酒店
主講者：DONALD LEE 大律師（加拿大大律師公會移民組）
ROBERT TENNANT 大律師、會計師（加拿大大律師公會魁北克省稅務組主席）
IAN HAMILTON 會計師
註冊處：何德生會計師事務所
尖沙咀星光行1514室
電話：3——667221

工人世界

吸烟飲酒食無定時 工友每易患腸胃病

上腹處有疼痛宜及早延醫治療

四月份的「社康之聲」的一篇文章指出：很多工人因食無定時，及長時間工作而患上胃病，並且建議患有胃病的工人應有固定的午膳時間，以避免胃病復發。

該文指出：很多從事服務性行業（如職業司機）及件工制（如製衣）的工人，因由返工做到放工，食無定時，而且時間不足，因此很容易患上胃病。

胃病在該文是指胃潰瘍或十二指腸潰瘍，發病原因可能是由於胃酸分泌過多或胃和腸壁細胞抵抗胃酸的功能減低而引致損傷，這樣便會刺激神經末梢而感痛楚。

據指出，通常，胃病是在上腹處有疼痛，而這些痛會比較集中，故可以用一隻手指點出最痛的部位。這些痛會持續約一星期，之後，由於潰瘍部位有纖維組織生長或胃壁細胞復原，痛便沒有了。不過，在三數月至數年間會再復發的。

胃潰瘍多是飯後一小時感到痛，而吃東西則疼痛加劇。很可能會有嘔吐，大約百分之五的胃潰瘍是與胃癌有關連的。

十二指腸潰瘍則在飯前或肚餓時（如晚上睡熟）感到痛。吃些食物或中和胃酸的藥便會減輕或止痛。

胃病嚴重的，會有胃出血而致嘔血或黑糞；腹膜炎（胃或腸穿了引致），會有劇烈肚痛或背痛，這都需要入院治療。慢性胃病可導致幽門收窄（潰瘍組織纖維化使幽門增厚），而使嘔吐增多及食物進入腸的速度大大減慢，這便要以手術治療了。

胃病的治療，據該文指出，有下述三點：

（一）個人飲食衞生：定時定量進食，減少吃刺激性食物，不暴飲暴食，不抽烟，不飲酒，且要有足夠的休息等。

（二）藥物：抗酸藥、抗潰瘍素及減少胃酸分泌的藥物。

（三）外科：胃及十二指腸部分切除，切除迷走神經（減少胃酸分泌）及幽門切割術等。

要減少胃病，個人的飲食衞生尤其重要，有了胃病，除了要延醫診治之外，更要減少接觸引致復發的因素，一些不是必須的工作制度是可以改變的，例如輪班制，加班，沒有固定午飯時間等。（晴）

工友沉迷賭博 收支失去預算

勤奮工作量入為出生活規律化 工餘進修充實自己有發展機會

許多工友在生活程度日高的壓力下，他們希望從賭博中獲得鉅額的橫財，以扭轉困境，明知道機會率是微乎其微，但仍然抱着一綫希望，問題是輸錢的次數最多，而贏錢次數和數字並不多，結果，使生活更感困難。

據了解，他們的賭博方式，除了參加外圍賽馬或「六合彩」博彩外，祇要工作有空閒，便隨時隨地都可以聚集志同道合的工友，提出一種賭博方式便可以大賭特賭，像把一枚輔幣拋起來或使它旋轉，估「公仔」或「字」；或大家掏出一握大小輔幣，估「個數」或所值數字；又或打紙牌，作「吊魚」之戰；或推牌九，打沙蟹，攻打「四方城」等等，正是無所不好，更有些要到梳打埠去博大，設法籌措款項，或拿到了糧錢，便趕夜趕船前往，實行搏殺，結果大都「洗袋」而回。

本來工友對前往梳打埠賭場搏殺的風氣，不能以為法，理由基於下列各端：

（一）身邊所帶的鈔票，都在「孤寒錢」輸了，便影响生活，甚至要負債，故昨當贏錢才可以緩解困境，由此心理上故產生「怕輸錢」的心理，進入賭場下注，心理上不期然感到有點威脅。

（二）參加任何形式賭博之初，於心理的威脅，如果輸了錢，一定並下注追趕，希望收回失地，那時已經「六神無主」，結果變成連戰皆北的居多。

（三）假如手風順，博彩有所得，便以為「財星供照」，並不會採取「得些好意須回首」的辦法，仍然沉迷不願離去，一於「磨爛席」，結果，又是「洗袋」而回。

（四）就算有些時輸贏不在乎的，作遊埠附帶的消遣，當你入到賭場便會意亂神迷，完全沒有宗旨。就算你原定預算輸了二百元就罷，但其結果輸了幾倍錢還不肯離手。

從上述可見，好賭對生活不止大大要失「量入為出」的預算，也會影响工作情緒的。從許多事實證明，輸了錢便無心工作，頭見雙重損失。故此，如想改善生活，便得勤於工作，並設法進修，以謀事業發展，才是人生的正確途徑。

染上毒癖及早戒除 各業工友宜知自愛

據公佈：當局為了消弭毒禍，年中耗用達港幣二億元之巨。毫無疑問，吸毒者之吸毒，自身耗用不菲，傷殘身體，之外甚至為了滿足嗜慾，不惜作奸犯科，鋌而走險，無論結果如何，起碼對自身及家庭產生不和，幷禍及親友，到了東窗事發，身繫囹圄，信用破產，影响一生，甚矣，吸毒（帶毒）禍害之大也！

誤交損友 吸毒上癮

從資料中顯示：時下吸毒的人數約為四萬，其中百份之九十四為男性，百份之六為女性，他（她）們為什麼吸毒呢？當然與工作或學業壓力有關。感情上受到挫折，生活單調，與家人不和，為了麻醉自己，及為了滿足官能上的需要而吸毒。開始的時候，多是受到引誘而起。

早年見到一個身材碩大，方面大耳，軒眉朗目，照外型看，應大有作為的，但不幸他却淪落為「狐狸」。（按：指從事客串體力操作而收入微薄的人底代號）。與他談及，他說：「黃頭脚不消提，一日都係為找尋刺激，受損友所給，染上毒癖，失去高薪的職業，也見棄於舊日親友，才淪落到此地步」。

相識的一位工友某君，他不幸而結交了損友，開始去「打波仔」（按：即吸食紅丸）。繼而學抽鴉片，歪門深銷。「雙枕共談天下事。一竹長消萬古愁」一番。

光棍教仔 便宜莫貪

起初有人作東，因上瘾之後則各顧各。因入不敷出之故，而大演其「白鶴尋蝦釣」，「黃獅子過浮橋」，「羊頭人收妖」，到了「一也無法可「燉」時，（按：刮烟斗上的烟垢（三砂）再吹日燉羊頭）。祇好「皇娘哭太廟」了。其後，因吸食不易，改「黑」為「白」。觀空追龍，在洗手間巾打高射炮。向人舉借，照例有借冇還，由一百幾十，降至二三元亦開口，恬不知恥，弄到人見人怕，遠遠見到他便避面，好好的家庭弄到家不似家，背由結交損友，自處不當所弄致。

一位不願透露姓名的工友說：「當你與陌生人結識，他無故獻殷勤，不斷贈香烟你吸，要當心一點，他可能先前在烟枝上做了手脚，入粉烟中，吸得多，便會上癮，光棍佬教仔；「便宜莫貪」，的是至言。

潔身自愛的工友，應該認識到吸毒可以貽害一生，幷禍及家人。家有背年，更要留心他們的舉止。例如：消費力突然濶綽起來，常於接到電話後即披衣外出，經常離家，或常向父母親友借錢化用，甚至偷竊。神智不安和常發脾氣，很可能被人利用從事非法買賣，或者啫上毒癖，宜及時加以導正才好。（阿清）

九龍明愛推出勞工特輯 認識勞工界問題

歡迎青年男女工友參加

九龍明愛中心小組及社區工作單位，於五月份推出勞工特輯。透過電影、實驗遊戲、經驗分享，使藍領工友認識勞工界問題。

（一）五月十六日優良電影介紹：「一個女工的故事」，講述女工的奮鬥經過。

（二）五月廿三日社會分析遊戲：「貧與富」。從遊戲中體驗貧富問題及工人的經濟保障。

（三）五月三十日工潮遊戲：「工廠啓示錄」，從假想的工潮中，體驗如何運用策略及組織技巧，來處理勞資糾紛。

上述活動均在星期一晚上八時，在該中心舉行。報名可往九龍太子道二五六A二樓明愛中心，或電三─三六五二一一，內綫二一三查詢。

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

你想找尋工作嗎？

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

玩具廠科文
觀塘。男性，年廿五至卅五，有經驗，月薪二〇〇〇元。

品質控制工程師
黃竹坑。男性，年約廿五歲，大學或理工學院畢業，主修生產及工業工程，電子工程或機械工程，須有四年品質控制或檢定工作經驗，有良好英文程度，月薪四〇〇〇元以上。

會計師
中區。男女均可，年齡不限，大學或大專會計系畢業，ACCA或ICMA會員參加投後階段考試，須有三年以上製造行業成本會計經驗，月薪四五〇〇至八〇〇〇元。

助理售貨員
港、九、新界各區。男性。年十八至卅歲，中三程度，簡單英語，須輪班工作，月薪一六〇〇元。

文員
鰂魚涌。女性，中五程度，LCC中級，年廿五以下，懂打字。月薪一四〇〇元。

會計文員
灣仔。女性。兩年會計經驗，持中級部記證，能處理信件尤佳。月薪一七〇〇至二〇〇〇元。

鍋爐員
尖沙咀。男性。年四十以下，持有效之鍋爐牌，數年有關經驗，供膳，月薪二八〇〇元。

生產控制員
土瓜灣。男性，中五程度，年廿至廿二歲，無須經驗，（表帶廠工作）月薪一六〇〇元，另加津貼。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件到該組就近辦事處登記，此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下，電話：五─二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五─七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五─五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五─五二〇三二一。
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下，電話：三─六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三─九三六一七五。
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下，電話：三─七九三六九〇。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三─六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三─四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三─二六五二二一。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號，電話：三─二八〇一九〇四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇─四一〇二五四。
（十三）新界屯門德政園卅一號地下，電話：〇─八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇─六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五─四二八室，電話：〇─六〇四七一六。

英文（七）

初中成績評核預習 雄風出版社

EXERCISE 7

Select the best of the choices offered for each of the situations All responses must be polite.

1. X: I'm afraid I can't come to your party to-night.
   Y: Oh,....
   A. what a shame.
   B. shame on you.
   C. how shameful.
   D. you ought to be ashamed.

2. X: I hope I'm not disturbing you.
   Y: ....
   A. Never mind at all.
   B. You're welcome.
   C. Not at all.
   D. It's a pleasure.

3. X: Must we finish the work by noon?
   Y: No,you....
   A. mustn't.
   B. needn't.
   C. haven't.
   D. don't.

4. X: John has found a new girl-friend.
   Y: ....
   A. So has he.
   B. So he has.
   C. So does he.
   D. He has so.

5. X: You're always complaining.
   Y: ....
   A. Neither are you.
   B. I didn't.
   C. So are you.
   D. Not very much.

6. X: Did you enjoy the film?
   Y: No,not ....
   A. yet.
   B. all.
   C. so.
   D. much.

7. Mary goes window-shopping in a large department store.
   Shop-assistant: 'Can I help you?'
   Mary: ....
   A. No. I'm afraid I can't help you
   B. No,please. Let me just look.
   C. No,I can't.
   D. I'm just looking thank you.

8. X: Would you like to play me a game of chess?
   Y: ....
   A. If you please.
   B. I'd love to.
   C. You're welcome.
   D. Thank you very much.

9. X: What a beautiful tie. Is it for me?
   Y: ....
   A. If you like.
   B. Thank you.
   C. That's quite all right.
   D. You 're welcome.

10. X: Thank you for the advice.
    Y: ....
    A. It's all right.
    B. Not at all.
    C. I'm welcome.
    D. Don't be polite

11. X: I don't want to give up.
    Y: ....
    A. Yes,so do I.
    B. No,so do I.
    C. I don't,neither
    D. No,I don't, either.

12. X: What's your father?
    Y: ....
    A. A man,of course
    B. He's a gentle-man.
    C. He's very kind.
    D. He's an engineer.

13. You met your class mate on your way to school.
    Classmate: 'Good morning. How are you?
    You: ....
    A. How do you do?
    B. Good morning. I'm going to school.
    C. Well,I go to school on foot every day.
    D. Fine,thanks.

14. X: How's your exams going?
    Y: ....
    A. Not too badly.
    B. Not too bad.
    C. Too badly.
    D. So bad.

15. X: They can't reach the station in time
    Y: ....
    A. I don't think so.
    B. I don't hope so
    C. I afraid so.
    D. I suppose can't

16. X: We'll have to wait for at least an hour.
    Y: ....
    A. I hope so.
    B. I'm afraid so.
    C. So have we.
    D. Shan't we?

17. X: Margaret is fond of sea-food.
    Y: ....
    A. So do I.
    B. So am I.
    C. So was I.
    D. Also I.

18. X: They never talk in class.
    Y: ....
    A. So do us.
    B. Never do we.
    C. Neither do we.
    D. Nor we do.

19. X: Who cleaned the blackboard?
    Y: .....
    A. John did it.
    B. John had.
    C. John cleaned.
    D. John did.

20. X: Do you mind if I close the window?
    Y: ....
    A. No,I do.
    B. Never mind.
    C. Not at all.
    D. Yes,I don't.

ANSWERS

1. A	2. C	3. B
4. B	5. C	6. D
7. D	8. B	9. A
10.B	11. D	12. D
13.D	14. B	15. A
16.B	17. B	18. C
19.D	20. C	

麗閣辦事處採主動 與居民開會談防盜

反駁居民所稱治安不靖之說

市區屋邨通訊

麗閣邨辦事處否認屋邨治安不靖之說，同時正進行一種新的方法，將居民與辦事處、警方之間的關係接近。

這個建於前深水埗軍營的屋邨，環境優美，而且鄰近深水埗警署，但却有居民投訴治安惡劣，盜匪猖獗。一位邨民致電本報，講述屋邨內的情況。他指出，在最近幾個月，劫案與爆竊案經常發生，歹徒甚至在光天化日亦敢入屋爆竊，由於住客有很多都是要舉家外出工作的，日間要擺「空城計」，致匪徒有可乘之機。

這位居民說：大厦雖然組織有互助委員會，但會務通常都是在晚間展開，日間大家忙於工作，便顯得比較疏忽，引致不法之徒乘虛而入。

並且他指責辦事處管理鬆懈，人手缺乏，未能保障居民的財物。同時，奇怪何以每一個新邨都有警察派出所，而麗閣邨獨無。

對於居民的指責，麗閣邨辦事處房屋事務經理何子江表示與事實有出入，麗閣邨的治安並非如住客所稱如此惡劣，相反來說，治安亦算不錯。

何子江承認邨內曾經發生過刧案及爆竊，不過，他指出，任何屋邨，甚至是私人樓宇，均有此等輕微罪案發生，居民每將一兩宗案作誇大，實在是不負責任。

他說：現時每日都有三名警察上樓巡邏，而辦事處管理員亦有巡視，但出動的次數則難以頻密，原因是他們另外有不少工作去做，例如巡視停車場，處理住客的投訴等，往往是分身乏術。

談及管理員人手問題，他表示麗閣邨有六名管理員，其中四人由上午八時至下午四時當值，而四時至十二時則有兩人當值，在人手調派方面，的確有人手不足之嘆。

何氏又說，邨內八座樓宇有六座已組織互助會，另外兩座在月內亦將組成同類組織，現時互助會並無巡更隊之設，如果治安太差的話，相信居民早已組巡更隊了。

他特別提出，房屋署由今年開始，推行一種新方法加強居民與辦事處之聯繫，假如發覺一座樓宇發生問題，辦事處會主動與居民開研討會，並邀請警方派員主講防盜之法，對症下藥。（栢）

旭埔苑裝公共天綫 克服困難工程完成

新近入伙的沙田愉田苑居民為公共交通設施不足而感不便。

上水旭埔苑居者有其屋入伙數月時間，直至最近才安妥電視天綫，居民始可欣賞電視節目。

據旭埔苑辦事處發言人解釋：安裝電視公共天綫延誤的原因，主要是承辦公司進行安裝工程時出現問題，經該處連番催促下，最近已完成安裝工程。

旭埔苑一位業主曾向本報投訴，入住該苑兩個多月時間，有關方面仍未裝妥電視公共天綫，使住戶缺之一項主要家庭消遣。每日均困在家裏。

他表示，該苑辦事處自二月底在通告板上貼上通知，說明在兩星期內安裝公共天綫，惟時隔近個半月，既仍未有電視欣賞，且更不聞有關方面的進一步消息，故辦事處效率令人感到懷疑。

對於電視公共天綫安裝延誤的問題，旭埔苑辦事處發言人強調，此乃承辦公司的安裝工程出現問題，其在較早時安妥後，經該處職員檢查下，發現接收情況未如理想，故要求該公司作詳細查察，以致延誤居民的電視日期。經該處連番催促下，該苑電視公共綫現已安裝妥當。

然而，他表示，由於受到鄰近軍部電波干擾，故此苑內仍有個別單位收視情況欠理想；而大部份則沒有問題；至於受到電波干擾影响而使電視畫面未達清晰理想的住戶，已由辦事處職員登記記錄，交由該處保養部逐戶進行修理改善。（佳）

沙角青年中心 開辦電腦課程

沙田沙角邨青年中心近期開辦了一個電腦證書課程，該課程為沙角青年中心與電腦教育促進中心合辦。

據沙角邨青年中心主任王國才表示：開辦電腦課程目的旨在推廣電腦之應用及培養香港的電腦人才，同時亦希望提高青年人對電腦的興趣。

第一期已於本月十四日開課，目前每班只收學員二十人共二班，將為期兩個月時間，由於反應良好，第一期報名人數已有八十人，至於課程編訂是由電腦教育促進中心所編訂，按工商界需求，使能學以致用，學生課程方面，均遵照教署一九八四年會考電腦科而編訂。整個課程為期二個月，預算於六月初便會完結，接着由六月至七月間則開辦第二期課程。

中心內同時設有專業電腦室供學員實習及應用，並附設視聽教材輔導教學，而師資則由本港大學及海外電腦專業人士教導，此項電腦課程在沙田區仍屬首辦。（偉）

群言堂

沙角邨出入難 望設豪華巴士

編輯先生大鑒：

弟住沙角邨，本邨交通情況，已有不少邨民向貴報投訴過，無須小弟再多言了。以沙角邨來說，距離市區不算太遠，但巴士服務始終有不足之感，雖說有車出市區，但有關當局似乎着意於為地鐵增加搭客，所以綫路安排都是希望新界居民出市區之後，轉搭地鐵的，何其厚愛該地鐵也，可是，政府可有為小市民的荷包着想？地鐵雖然快捷，票價却不便宜，政府應該讓市民有選擇交通工具的自由，開闢更多直接的巴士路綫。

聞報知道運輸署已安排了幾條屋邨豪華巴士綫行走多個屋邨，其中由大元邨至觀塘，正如配合邨民的需求，相信有不少邨民是在工廠工作的，假如他們是在觀塘上班，便無須轉車了。在沙角邨方面，是否亦可開闢一條豪華巴士綫至觀塘呢？

沙角邨一居民上

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

愉田苑人口密度低 不會建設巴士總站

但將開闢巴士新綫途經該屋邨

鑑於人口密度未及標準的關係，當局將不會考慮在沙田愉田苑興建巴士總站。

然而，為顧及這個新近入伙的「居者有其屋」屋邨居民之公共交通設施，有關方面已計劃增一條八十二號K巴士綫，由圓洲角開出，經大圍或美林邨而往沙田火車站，途中將在愉田苑設置分站，以方便該苑居民可有多一條巴士綫接駁電氣化火車。

目前共有兩條巴士綫行經愉田苑，其一為八十四號K接駁電氣化火車的循環綫，由沙田小瀝源開出，途經圓洲角、沙角邨、乙明邨、沙田火車站、瀝源邨、禾輋邨及穗禾苑等地；至於另一條則為小瀝源開往荔枝角的巴士綫。

雖然現已有兩條巴士綫途經愉田苑來往沙田區及西九龍市區，但剛入住該苑的居民仍感不便。

一位於上月遷入愉田苑的居民向本報投訴，自入住該苑後，極感交通設備不足而令其十分不便。

他表示，途經愉田苑的八十四號K巴士綫，理應為苑居民往外上下班的主要交通工具，不過由於該綫巴士為一條循環綫，由圓洲角至沙田火車站，行車時間需達十五至二十分鐘，且班次並不頻密，對於須往港島區或九龍市區的居民來說頗為不便，然而，因這條乃經該苑唯一的接駁巴士綫，故居民實感愉田苑的公共交通不足要求。

為希望有關方面關注愉田苑的公共交通問題，該位讀者要求本報待為向當局諮詢，愉田苑是否設置一個巴士總站及加開巴士綫（因在新市鎮內新落成屋邨或居民，大多均有設立巴士總站及兩條行走往新市鎮和九龍市區的巴士綫），以利便居民乘搭。

經本報記者向有關當局查詢後，知悉愉田苑將不會設置巴士總站。

據愉田苑房屋辦事處經理黃志清解釋表示，由於整個愉田苑大約只有居民七千六百六十人，人口密度未及興建巴士總站，故此運輸署是不會考慮在苑內設立巴士總站。

然而，為加強愉田苑公共交通服務，有關當局已計劃加開一條新接駁巴士綫，行經愉田苑，以方便居民乘搭。

黃氏透露：計劃中所開辦的接駁巴士綫為八十三號K，將以圓洲角為總站，開往沙田火車站出大圍或美林邨，有關詳細路綫現仍在研究中，不過相信在短期內即可投入服務。

對於現時愉田苑的公共交通服務情況，他認為雖然現祇有兩綫巴士途經其他地區，但由於該苑居民尚未全入伙，故此應該是足夠供應需求。他續稱，如當局證實該苑公共交通服務仍不足夠者，便可能會考慮開設小巴綫服務居民。

據悉，目前愉田苑有不少居民為免等候公共巴士，特走到鄰近的第一城乘搭由城巴開設前往九龍塘地鐵站的巴士。（佳）

今樂府

香港第一台

(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。

七時，「新聞天地」，(華南海域天氣報告)。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「我的前半生」第十八回，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，第五台節目介紹，「採訪日記」，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，活現錢，卅分，現場直播立法局會議過程。

四時卅分，新聞簡報，悲歡離合：「今夕又雨」第十四回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「漁民一週」。

七時，新聞簡報，第四台節目介紹，「歌曲選播」，卅分，新聞簡報，轉播香港體育節開幕典禮。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，四人夜話之「一笑傾城」第二回。

十一時，新聞報告，十分，(與第三台會合)。

香港第二台

(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」。

六時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」。

七時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。

八時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。

九時，新聞簡報，錄音播放「AIR SUPPLY演唱會」。

十時，新聞簡報，繼續「AIR SUPPLY演唱會」。

十一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人語：「流動的節目」。

十二時，新聞簡報，十分，(第一、二台會合)，海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「悠悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「悠悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」，卅分，三更半夜之「城市故事」第八回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台

(超短波調頻)九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「情懷點點」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「古今雜談」，卅分，「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「日談一事」，卅分，新聞簡報，「粵曲不離口」。

十時，天氣報告，「珠海紅歌(點唱)」。

十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，天氣報告，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇精選：「歷刧鴛鴦」第一回，卅分，天氣報告，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「情懷點點」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

(中波)八六四千赫 (超短波)一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，(繼續神采飛揚)。

七時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。

八時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，(繼續日日好時光)。

十時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，好時光劇場。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯，及滄海遺珠，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，(繼續音樂城)。

二時，新聞簡報，(繼續音樂城)，五分，體壇雷達網，卅分，大冒險家。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，體壇雷達網，卅五分，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。

七時，新聞簡報，(繼續小小音樂盒)，卅分，新聞簡報，自由港自由講。

八時，新聞簡報，(繼續自由港自由講)，卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。

十時，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。

凌晨十二時，新聞簡報，(繼續夜心曲)。

一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，(繼續深宵樂悠揚)直至六時。

商業第二台

(中波)六七五千赫 (超短波)一〇四兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨你好)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨你好)。

八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨你好)。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有靈犀)。

十時，新聞簡報，(繼續早有靈犀)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有靈犀)。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續POP SCENE日日鮮)。

十二時，新聞專輯，POP SCENE日日鮮，廿分，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

三時，新聞簡報，(繼續音樂天使)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

六時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

十二時，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

二時，新聞簡報，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時十五分，早晨呀！朋友！

九時，歌星！歌聲！

十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，衛國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，丁樓與你，卅分，戲劇化小說。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。

一時，喜事重重，五分，一哩哩齊齊車，卅分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。

二時，港澳八三。

三時，女人世界，新歌西歌。

四時，聽衆電話點唱。

五時，談天說地。

六時卅分，賽狗消息。

七時十五分，回力球賽果報導。

八時，賽地報導逸園賽狗過程。

亞洲中文台

七時，中文新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞，四十五分，趣味性之軟性新聞。

八時，中文新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞，四十五分，趣味性之軟性新聞。

九時，亞洲早場：黑白雙俠。

十時卅分，媽咪早晨。

十一時，奇女子，五十分，萬花筒。

十二時，人在江湖，五十分，萬花筒。

一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小聚，四十五分，大內群英。

二時四十五分，鱷魚淚。

三時四十五分，下午茶。

四時卅分，醒目仔時間。

五時，仙巴歷險記，卅分，星球大戰，卅五分，機靈小和尚。

六時，鐵拳浪子，卅分，新聞報告，五十分，天氣報告，五十三分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。

七時，飛越播台。

八時，鐘峰晚語。

九時十五分，新聞，卅分，男人世界。

九時十五分，經濟快訊，廿分，奉告，卅分，簡報，廿五分，死不低頭。

十時卅分，最後新聞，四十五分，佛山粵劇團第二輯：南海神標女(下)胡不歸。

凌晨十二時四十五分，午夜影院：女毒心。

二時十五分，全日播映完畢。

亞洲英文台

七時卅分—四十五分，中文台英語報導晨早新聞。

八時——十二時，教育電視。

五時卅分，醒目仔：快樂小廣場，小鳥必必，原子蟻 CANT INFLAS。

七時，新聞及天氣報告，卅分，勁運縱橫。

八時卅分，最後消息八三零，四十四分，節目未定。

九時卅分，新聞簡報，卅五分，進軍溫布頓一九八三。

十一時五分，大搜索，卅分，新聞報導，四十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。

九時七分，「每日一字」，八分，「四三〇穿梭機」，四十分，「飛車小英豪」。

十時十分，「四三〇穿梭機」，卅分，粵語長片：「路邊士金」。

十二時五分，「風雲」。

一時，「午間新聞」，十五分，「下午劇場之鱷魚潭」。

二時十五分，「婦女新姿」。

三時十五分，「富貴榮華」。

四時五分，「飄零燕」，卅分，「四三〇穿梭機」。

六時，「忍者小靈精」，廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「鴨仔里春光」。

八時，「香港八三」，卅分，「豹子膽」。

九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅六分，「貨車走天涯」。

凌晨十二時卅分，「機場特警隊」。

一時廿分，國語長片：「春暖人間」。

三時五分，粵語長片：「斷魂劍(下)」。

四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「聰明笨伯歷險記」，廿五分，「帽子城卡通及小貓柏斯」，四十分，「卡通動物園」。

六時五分，「生物奇觀」，卅分，「珍聞廣角鏡」。

七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。

八時，「明珠K一〇〇」，卅分，「金榜流行曲」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「藝海聲色滿人間」。

十一時四十五分，「新聞報導」。

凌晨十二時，「錦[illegible]門」，全日播映完畢。

新大華 3-841199 ｜ 珠江·銀都 3-7123941 3-891187 ｜ 大華 ｜ 黃金·寶聲·明月·蘭宮 ｜ 翡翠·娛樂·文華 ｜ 南華 3 881755 ｜ 域多利 12-313795

大滿！今五場請早
領銜主演 娜塔莎金斯基 女主角「豹妹」「姑娘」一絲
情有獨鍾
少女情懷的外世界！願時間停留，讓永恆出現
導演 和夫昆彼德遜 傑作
。兒童不宜。

今天五場續映
東方巨龍大地博物
天南地北無奇不有
李連杰秘密練功
龍的故鄉
兒童不宜
銀都今早場：蛇形刁手門螳螂

滿座！今五場請早
歐洲出品色情浪漫諷刺社會大膽暴露風趣巨片
十數齡舞玉女現身說法
蕩女心
兒童不宜
名歐陸唯美導演 喧尼斯荷夫包亞 傑作

今天五場定座從速
劇情認真如數家珍
認真荀野疏肝透骨
紅樓春夢
寶聲早場：差人大佬搏命仔 黃金早場：金牌玻璃肚 夜場：奇怪爛蟀

今天五場請早定座
海誓山盟我印你
山盟海誓你印我
紅樓春夢
翡翠早場：寶貝小子 文華早場：金童子 娛樂午夜場：紅春夢

狂滿續五場
龍的故鄉
東方巨龍大地博物 天南地北無奇不有 彩色紀錄片
早場：大小通吃
午夜場：色字頭上一把刀

五場獻映
萬原始人求生愛火 八千年前求求求
稀奇古怪真認妙絕
火種
娛樂豐富
今早 二八年華寂寞心！

港九影院聯合廣告

新光 H632859 ｜ 華聲 3-617169 ｜ 金冠 ｜ 利舞台·華盛頓 ｜ 普慶·明珠 ｜ 海運·百樂 H704646 K678091 ｜ 倫敦 K661055 國都 5-708861 影都 K7426111 ｜ 南洋 5 737388 香港仔 香港仔中心

今天電影暫停
明天 十二點半 兩點半 四點 三場
龍的故鄉
夜場：廣陸正劇演出 東豐字團

今天五場獻映
歐洲年度公司皇牌動作喜劇！
殺出賭城
兒童不宜
飛車追殺 橫衝直撞

五場最後
青春玉女施嘉瑪狂出演：亞：亞維寶莉放
慾火紅唇
兒童不宜
明映 查爾頓希士登
地獄谷
十點早場奇拳怪招打天下：九

今天最後 大殘忍之血腥戰場 不宜兒童至
火種
明獻映 查爾頓希士登 金芭提仙合演
地獄谷
華盛頓今午夜場賊兄弟

口碑載道即日五場
榮獲奧斯卡兩項金像獎
最佳男主角 最佳配曲主題
主題曲榮獲格林美獎！
衝上雲霄
明珠十一點半十點 明星 三五 夜 午場 碧血劍！

連日大滿今天五場
一球星大戰片製一 嘉利佰夫之技術漢生 第八部 三聯作製片
老少咸宜
THE DARK CRYSTAL
魔水晶
DOLBY STEREO 杜比立體聲
創新神話境界魔幻奇趣畫面
海運午夜場 鐵公雞

第四週映今天五場請早
德斯汀荷夫曼 傑西蘭芝
TOOTSIE
杜絲先生
榮獲奧斯卡最佳女配角金像獎
大丈夫能屈能伸，癲柔生倒演技精湛 哥倫比亞片王

最後五場
第一把交椅
兒童不宜
明天獻映
今天四點場 KEY晒嘢

今天五場
大型七彩稀珍世紀巨片
龍的故鄉
東方巨龍大地博物 天南地北無奇不有
午夜場：笑殺傻子 夜：面手小！

碧麗宮 順利 九龍旺角 凱聲 香港灣仔 京都 京華①②③ 嘉華 大古城 H670421 嘉年 大古城 H670421 麗華 3-921958 帝國 帝后 南光 南昌 國際 K820749 紅磡 黃埔新邨 皇后·皇都·嘉禾

今天三場
長片：保價作略票關整
放映時間 兩點三 五點十 九點三
甘地傳
榮獲八項奧斯卡金像獎巨片

今天五場
請早定座
紅樓春夢
電話：清水灣道順利邨 4326659
巴士直達 23M 29，42，209

最後五場未看速看
蝴蝶導演仔主再合賭風盡眼勝遊 導女角度作場光收底過準
歐洲公司年本度皇牌動作喜劇！
FAKE OUT
兒童不宜
殺出賭城
明天獻映·今起訂座
中途島戰役

今天獻映
洛奇 明映地獄谷
龍的故鄉
鄧光榮 馬敏兒 盟
四點場 俏師娘 午夜場 舞廳
十點半場 猛龍傳奇：早點

嘉華狂滿五場請早
十多位影星大合演
紅樓春夢
少爺尋春夢環境了嘆 家流風肝硫 小丁！丁！管透不 姐！宜童兒

狂滿五場請早
盟
鄧光榮 張國妮 如錦賢 甄 杜鵑 甄
強烈的感覺！秘的濃！人的女味！ 都市浪漫電影！
華麗今早場：愛人女仙

狂滿五場請早
鄧光榮 甄妮 馬敏兒 陳月明 合演 沈盈芝 導演
盟
濃！人的秘的強烈感覺！女味都
九帝國早十點場：今 行規：性賊
四點帝國世界奇觀性后小小
十時帝國之 性：規：場點
今天映
都城浪漫電影
盟
鄧光榮 甄妮 馬敏兒
五點半 性的享受
今天映
都市浪漫電影
盟
鄧光榮 甄妮 馬敏兒
公場餘：到
場

連日大滿 紅磡加開午夜場
甄妮 張國榮 曾江 查理鎮 錦柱如 主演
以天地作見證將兩性情感提升！
城市浪漫電影
盟
甄妮第一次主演主唱
十點半紅磡國際英雄唐大人國際色國四女秘 三的！ 密人熱

今天獻映
遷退的故事！
滲出芬芳都市女人的味道
盟
鄧光榮衝破潮流大膽之作
女策劃！女導演！女主演！女執筆人
嘉禾晨早場：邊緣人 嘉禾午夜場：盟

新樂·寶石 K618167 K657116 ｜ 新都·快樂 H773496 K666148 ｜ 富都·樂聲 ｜ 龍華·油蔴地·福星 ｜ 英華·榮華 新蒲崗 ·寶華 大埔 ｜ 國泰·金門·民樂 ｜ 總統·麗聲 旺角 銅鑼灣

今天五場 挑新唔啱之情招係少作
絲一與腿一辣妹烈漢華安施再攜合 鍾汀棄美雙：蒂歌。姬荅度手作
一咬！唔唔：肉 咬係係擺緊 ：獵賢明！
一咬獻身
獻身：推就喘絲 半半氣如 直情啱KEY！
新樂今早場老虎田雞 寶石狂徒千大

今天五場 挑新唔啱之情招係少作
絲一與腿一辣妹烈漢華安施再攜合 鍾汀棄美雙：蒂歌。姬荅度手作
一咬！唔唔：肉 咬係係擺緊 ：獵賢明！
一咬獻身
獻身：推就喘絲 半半氣如 直情啱KEY！
新都今早場風流書院女 快樂大師

最後今天五場
樂聲 關海山 鄭則仕 葉德嫻
第一把交椅
富都 姿意情來去眼熱如 郎眉有
別有風味
明天聯映 嘢晒 KEY
富都今早場：上海灘大亨

最後今天五場
油蔴地 福星 春女味嘗嘗 玉性初一上當兩
初嘗
性滋味
龍華 關海山 鄭則仕 葉德嫻
第一把交椅
明天聯映 嘢晒 KEY
早場今龍華色團家 蔽性淫。星女涯是 油地愛娃福吧生原夢

最後五場請勿錯過
第一把交椅 性愛白日夢 兒童不宜 血汗金錢
明天獻映 嘢晒KEY
寶華今早場四點 午夜場 少林寺
今天早場 英華成人電影 榮華夜車 四點 英華七街 娃 榮華色慾狂徒

最後五場請勿錯過
鄭則仕。葉德嫻。石修主演
第一把交椅
明天盛大獻映
KEY 晒嘢 民樂今晚午夜場！

最後五場請勿錯過
鄭則仕。葉德嫻。石修主演
第一把交椅
明天盛大獻映
KEY 晒嘢 麗聲今午夜晚場

美加縱橫

夏威夷四天渡假探親團 $3,990
美國夏威夷、西岸八天豪華團 $7,770
美國夏威夷、西岸、賭城十天豪華團 $8,880
美加西岸十二天豪華團 $9,990
遍遊：夏威夷～洛杉機～荷里活片場～迪士尼樂園～
三藩市～拉斯維加斯～溫哥華～西雅圖～東京
*嘉賓如欲順道往美加各大城市，可享受特價機票優待

美加廉價特惠機票

香港/台北/東京/檀香山/羅省/三藩市/紐約
*訂位並無特別限制。
*可自由選擇出發日期，出發前七天內可取機票。
*特價優待安排續航美國內陸機票。

美加縱橫新貢獻

詳情請向各大旅行社接洽查詢

東京迪士尼樂園定1983年4月15日開幕

Package Tours

豐利 5-215191

日本迪士尼樂園
六天$2390
逢星期日出發
膳食全包、天天節目
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

星馬	日本	韓國
$1600	$1090	$1350

代售世界各地平價機票

台北	泰國	菲律賓
$650	$950	$1160

尖沙咀北京道6號環球大廈503室（凱悅酒店側）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

每週出發、穩健可靠
暑期歐美加、澳紐旅行團
代理各大航空公司機票

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起
日航天地檀香山西岸美加遊	$8000起
西北美加夏威夷西岸精華遊	$6995起
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6880起
法航歐洲中南歐高級精華遊	$8695起
澳航澳洲雪梨墨爾砵精華遊	$7295起
日本本州廸斯尼樂園縱橫遊	$2600起
韓國漢城板門店仁川豪華遊	$2450起
新航馬星檳城雲頂怡保聯遊	$2799起
華航曼谷芭堤雅桂河橋遊覽	$1950
菲航假期菲島碧瑤蘇碧灣遊	$1860
華航台灣阿里山溪頭豪華遊	$1990起

代理歐美：COSMOS/CONTIKI團 EURO PASS火車票 GREYHOUND巴士車票 特價優待
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合
台灣 阿里山九天 $2190 花蓮七天 $1890 台證信譽超卓$150

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房$2450 北平人房$70 特設蜜月及家庭豪華團	六天 $1950 七天 $1950 七天清邁 2250	七天$2750 全程包食宿

香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北四天豪華遊
直接主辦，專人領隊，全程祇收：$1350
逢星期二、五出發
$2600日本一和路狄士尼樂園
直接組團 六天豪華團
專人領隊 逢星期日出發
台北花蓮四天遊 $1450（逢星期六出團）
台灣阿里山環島豪華團 $2290（逢六、日、一出發）
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 兩天$418 天天出發	澳門珠海賓館 兩/三天 $498/$668
北京蘆溝橋 八天$1680 逢星期日出發	惠州、湯泉 兩天$320 直通巴往返 逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 UTC 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1350 天天出發	台灣豪華團 八天$2080 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$1950 逢二、六出發	韓國豪華團 四天$2450 逢週六、日出發

台灣急證180簽證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3659
星馬（檳城）七天	$2759
印尼六天	$2799
日本八天	$3250
韓國四天	$2450
台灣四天	$1480
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS

九州七天
$3090
請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825查詢

TOP TOURS

九州	日本	澳門
專線	機票+酒店	總統酒店
$3390	$1900	$230

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

巴里島六天
$4250
逢星期六出發
住四星大酒店
可安排停留椰加達
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017(兩線) 5-765035 5-776685 假日2PM-6PM

泰國曼谷芭堤雅七天	$1988
台灣台北假期四天	$1388
韓國漢城華克山莊	$2488
日本六天迪士尼樂園	$2600
泰馬星十天團	$3188
菲航菲島六天	$1788

特快台證$180十天 泰國$80四天

新航美洲假期七天	$3788
新航歐洲假期十天	$6688
澳航澳洲假期九天	$6988

凡持本報諮者·凡持本報者報名一律送禮券$100 歐美澳$150
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（吉利市隔鄰）

達明 3-7215277(6線)

澳洲	夏威夷西岸
$7050起	$3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史 責任信譽卓著

大嶼山	中山溫泉
望東灣渡假村 私家沙灘，套房別墅 風帆獨木舟，水上活動 包三餐，免費接送 $170	日日遊

辦理國內外簽證、代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅行部 3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

卓進 旅行社有限公司 3-7211366

韓國 四天HK$2450 五天HK$2650
*全程單人房*回程可停台北*
曼谷 機票十酒店 日本
天天出發
台灣 代辦簽證 韓國
九龍佘馬倫道34—36號福僑大廈3樓B

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD	Vancouver	Toronto
CAMBRIDGE	Canada	Canada
BOURNEMOUTH	G9-12	G12-13
ENGLAND	(F. II-V)	(F. V-VI)

由海外註冊主任祖嘉信小姐接見學生(3-5p.m.)
在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍，求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效
代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐）
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

桂林 航空五天團 $1388

北京酬賓九天團	$1780
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
韶關、丹霞山、從化五天團	$680
星湖、鼎湖、廣州四天團	$510
從化、廣州三天團	$400
廈門泉州六天遊	$1060

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5 222822 5 222851 5 222300

中環域多利皇后街利降大廈203室
東京廸士尼樂園
$2620 天天出發
（連機場稅及入場套票）
公幹·探親·旅遊(四天、六天任選)
各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4（普慶戲院對面）

九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北 650	馬星泰 1400	紐約 2650
曼谷 660	馬尼拉 670	倫敦 2030
東京 1070	夏威夷 1620	荷蘭 1870
韓台 1330	三藩市 1850	巴黎 1870
大阪 1230	溫哥華 2200	澳洲 2500
檳城 1530	多倫多 2900	上海 790
印尼 1680	星加坡 1350	亞庇 1640

台北機票十酒店十接送$840 天天出發
台證九天出證$170（證到收費）
代訂各地機票十酒店·代辦簽證

ATA 好運達 5-454545

東京廸士尼樂園
四日三晚連早餐
HK$980
以上價目不包括機票在內

日本

本洲六天（廸士尼樂園）	$2,890
本洲六天關東（廸士尼樂園）	$2,790
本洲六天廸士尼樂園自由團	
北海道七天（廸士尼樂園）	$3,790
本洲八天（廸士尼樂園）	$3,390

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室
參加榮泰旅遊團，好食好住又好玩

夏威夷四天渡假探親團	$3990
美國夏威夷，西岸七天團	$6188
美國夏威夷，西岸，賭城九天團	$7888
美加西岸十一天豪華團	$9988

台灣四天$1350 七天$2030 八天$2290
日本六天$2600 八天$3290 九州七天$3550
韓國四天$2450 五天$2600 全程單人房·大韓韓航
泰國七天$1950 菲律賓$1899 馬星泰$3290
代理訂房：漢城·台灣·日本·新加坡·泰國等地大酒店
創業十年·忠誠服務·東方航空協會·國際華商會員

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1850起

逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

黎格寶比·馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

清邁曼谷豪華遊 天天出發	韓國四、五天遊 天天出發

代辦各國簽證·特價機票

星馬豪華團 天天出發	菲航七天 天天出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2（頂好酒家樓上）

康泰 5-240061 5-444644 3-676111 3-322301

身心康泰

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3290	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1590	七天$1990
直航大坂	七天$1890	八天$2400
東京返港	九天$2190	布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：中環德輔道中141號中國保險大廈1601室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字

中外 旅行社 3-699327

蘇聯·北歐
6月15日
午夜太陽
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

威趣旅遊 5-216625

澳洲	加拿大	新航美洲
七天黃金海岸精華遊	九天洛磯山脈精華遊	六天西岸觀光團
$7595	$9895	$5789
十一天黃金海岸精華遊	美加十四天觀光團	九天西岸觀光團
$9295	$11889	$7589

中環大道中31號陸海通大廈701室

歐美 3-818251（四線）（大大百貨對面）

旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2660
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 2020
日本 1070	馬星泰 1400	德國 1880
漢城 1300	夏威夷 1650	巴黎 1800
大阪 1250	三藩市 1880	羅馬 1880
印尼 1880	洛杉磯 1800	荷蘭 1880
檳城 1500	溫哥華 2100	雪梨 2500

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輪署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

星馬 $1450	馬尼拉 $1180	紐約 $2700
泰國 $1050	韓日台 $2050	倫敦 $2050
東京 $1090	星馬泰 $1750	德國 $1880
漢台 $1350	西雅圖 $1600	巴黎 $1880
大阪 $1250	羅省 $1950	羅馬 $1880
檳城 $1950	溫哥華 $2150	荷蘭 $1880
台北 $660	多倫多 $2950	澳洲 $2400

特快台證十次全套$160
星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團 $3690 逢星期二出發
北京七天航空團 $2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天$4390(逢星期二) 11天$3690(逢星期一)
海南環島七天 $1790 逢星期一出發
南京無錫蘇州上海杭州八天 $3390
5月7,21日 6月11,25日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

蘇格蘭足球超級聯賽
鄧地聯初攫榜首位
鴨巴甸擊敗些路迪
聖米倫流浪分勝蒙特維爾莫頓

（路透社倫敦廿三日電）蘇格蘭超級聯賽中，鴨巴甸再度顯露強橫之實力，他們以一比零打敗冠軍隊些路迪，這是鴨巴甸今季第五次與些路迪碰頭中，第四次獲勝。

麥米基在卅三分鐘頭槌頂入之一球，足以使鴨巴甸有資格參加歐洲冠軍盃賽及在聯賽上多兩分進賬。

鴨巴甸目前排在聯賽第三位，他們比首位的鄧地聯落後四分，比次位些路迪少三分，不過他們比榜首兩隊少賽兩場。

鄧地聯四比零擊敗榜末隊伍基爾米諾後，今季首次排名榜首，戴薩史德十三分鐘先爲鄧地聯射入一球，荷特在二十分鐘射入，而史德再建一功及史特洛錦上添花後，鄧地聯上半場已經四比零遙遙領先。

標已無力爭奪冠軍位置的流浪（現爲聯賽第四位），仍然努力爭取歐洲足協盃的出賽資格，他們以二比零打敗莫頓，賽事三十分，麥當奴首先打開勝利之門，而列福在完場前加添一球進賬。

麥維尼在聖米倫四球大勝蒙特維爾中大演帽子戲法，獨建四功。喜伯年則與鄧地零比零賽和。

蘇格蘭聯賽前四名形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
鄧地聯	卅三	廿一	八	四	八十	卅四	五十
些路迪	卅三	廿二	五	六	七九	卅四	四九
鴨巴甸	卅一	廿一	四	六	六一	廿四	四六
流浪	卅二	十一	十二	九	四三	卅四	卅四
聖米倫	卅二	九	十一	十二	四一	四四	廿九

第二屆國際漢城馬拉松賽，冠軍瑞典皮遜以二小時十六分一秒完成全程，參加角逐的好手超過七千運動員。（合衆社圖片）

捷克千人接力泳隊 締造非正式世界新

（法新社布拉格廿四日電）來自捷克南部城市格斯克舉迪祖維斯的泳手，今天在此間締造了一項新非正式紀錄，以廿五小時十八分十秒時間，完成一千人乘一百米接力賽。

捷克國家泳總在十八個城市主辦類似大型接力賽，參加泳手達一萬八千人。

格斯克的泳手所創新績，比舊紀錄：去年由西部城市隊維蘇克米爾洞出的卅六小時十六分四十三秒，快幾乎十一小時。

該創新紀錄泳隊各參加者平均時間爲一分卅一秒。

港澳學界田徑，女子跳高第一名新界黃秀蓮。

國際初級足球教練班 八月在英舉行

足球總會已經接到了每年在英國舉行的國際初級教練文憑班，已定在今年八月十三日至九月二日在英國甲士威阿比體育中心上課，該班的費用爲五百鎊，申請者必須是廿一歲以上而有豐富教練經歷及一流足球水準、身體健康或爲合格教師者可以申請，足球總會發展委員會接受申請參加，最後截止日期是四月廿七日（星期三），各申請者之申請書，將由發展委員會討論云。

世界盃女子曲棍球決賽，荷蘭波奴（右二）攻門，結果荷蘭勝加拿大四比二。（合衆社圖片）

港澳學界田徑千五米第一名港島高大偉，由高級督學招岑淑嫻頒獎。

港澳學界田徑賽，女子擲槍第一名港島戴麗儀。

英國甲組足球聯賽戰訊
諾域治勇挫利物浦
米頓力克高雲地利
昆士栢流浪下季將重返甲組行列

（美聯社倫敦廿三日電）諾域治週六作客利物浦以二比零的戰果凱旋而返。但此役戰敗，對利物浦聯賽冠軍的地位並沒有影響。

英格蘭聯賽三隊包尼隊伍，史雲斯、米頓及伯明翰目前仍成爲主要降班對象，在他們之上，則有必城、盧頓、新特蘭及高雲地利等正努力掙扎，諾域治因爲擊敗班霸利物浦，護級方面可以鬆一口氣。而乙組隊伍昆士栢流浪目前還有五場賽事，但已獲七十九分，是最有機會升班隊伍。他們遠於乙組經有四年光景。

利物浦的球迷正準備爲已穩奪聯賽冠軍的球隊打敗來犯者而歡呼，可是在五十三分鐘，後防上將羅倫信飛身頭槌解圍時竟誤頂入自己球門內。在七十二分鐘，諾域治奧尼路卅碼勁射再建一功，使紀錄成諾域治勝二比零，這是利物浦廿七場賽事中，第一次主場失利。

曼聯勝屈福二比零

由眞瑪德里來的借將根力威在比賽全五十分鐘時，使曼聯領先，基文斯主射十二碼球使曼聯以兩球淨勝屈福。比賽至五十分，曼聯已建士開出角球，根力威勾射入網。十二分鐘後，史塔保頓禁區被勾跌，曼聯獲十二碼球，基文斯主射建功。

米頓挫高雲地利一比零

千納在七十九分鐘射入他從列斯轉會至米頓的第一球，這使備受降班威脅的米頓隊護級前途露出一綫曙光，但這隊南岸隊伍却有基斯足踝受傷，短期難以復出，而後衞林錫在這個月來第二次領得紅牌，面臨罰停賽。伯明翰一球敗愛華頓，伯明翰亦減輕了降班危機，鶴建士在完場前兩分鐘頭槌建功。

阿仙奴勝曼城三球

阿仙奴的泰保個人連建三元，使曼城跌入護級漩渦之中，泰保射入第一及第二球俱由夢辛濃後建功，在完場前五分鐘，他開出角球並入網中，使入球紀錄增至三球。

葉士域治挫新特蘭四比一

獲加爲葉士域治射入兩球，使他今季入球數目增至廿一球，另外爲葉隊建功之球員有馬連拿（四十四分鐘入球）及杜拿（八十九分鐘），新特蘭的柏加爭在六十八分鐘時追回一球，使戰果爲葉士域治勝新特蘭四比一。

史篤城與修咸頓一比一平手

五十九分鐘史篤城巴利先拔頭籌，該隊一直領先，眼看全取三分之際，完場前三分鐘，史篤城門將福士濕接，修咸頓華倫斯乘虛而入扳成平手。史篤城的戰夫屈臣，他亦曾經是修咸頓球員及英格蘭前國腳，踢完這場賽事後就會轉到北美的溫哥華白帽隊效力。

盧頓勝史雲斯三比一

經已十三場聯賽未有入球紀錄的盧頓，在下半場射入史雲斯三球，他分別在五十五分及七十四分鐘建功，還有五分鐘完場時，史雲斯射手賴殊福特追回一球，這是他今季的第三十一隻入球，但威爾士隊即再次埋門得手，射成三比一之局。

韋斯咸勝維拉二比零

上半場雙方客比零平手，韋斯咸傷癒復出的史雲斯斯五十八分射入一球，在完場前十三分鐘，杜雲斯巧妙傳邦特接水式頭球破網。

諾定咸森林二比一勝諾士郡

開賽一分鐘，諾士郡洛天倫首開紀錄，但森林隊在十三分鐘憑史宏主踢自由球追平，八分鐘後侯德再下一城，森林後來居上。

熱刺勝西勃朗一比零

英格蘭國腳，西勃朗後衞史特威在廿九分鐘一次錯誤之下，使熱刺阿喇堡輕易射入一球，這次敗陣，使西勃朗由聯賽第六位跌到更低位置。

目前聯賽前列十隊形勢如後：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	卅八	廿四	九	五	八五	卅一	八一
屈福	卅八	二十	四	十四	六七	五十	六四
曼聯	卅六	十七	十二	七	四八	廿八	六三
維拉	卅八	十九	四	十五	五四	四六	六一
森林	卅八	十七	八	十三	五四	四七	五九
熱刺	卅七	十六	九	十二	五五	四六	五七
史篤城	卅八	十六	八	十四	五二	五三	五六
修咸頓	卅八	十五	十一	十二	五一	五二	五六
韋斯咸	卅七	十七	四	十六	五九	五四	五五
愛華頓	卅八	十五	九	十四	五七	四六	五四

南華會員轉換會證 五月二日開始辦理

南華體育會一九八二年度之各類會員證（除永遠會員證以上除外），有效使用日期，將於本（一九八三）年五月底截止。

由六月一日開始，凡屬會友到會，不論港九任何場所，須憑一九八三年度會員證，始能享受各項活動，及一切權益。

據悉：該會擁有會員逾四萬餘衆，爲便利繳交會費起見，將於日內個別發函通知，定由五月二日開始，接受辦理會員轉換會證手續，請各會友注意，以免逾期，而影響享受權益。

該會總會所，座落銅鑼灣嘉路連山，自建之體育館，樓高六層，廣袤數萬方尺，美輪美奐，設備週全，內設有羽毛球場，壁球室，保健中心，保齡球場，及其他柔道，瑜伽，國術，暨各項球類等數十部門，適合男、女、老、幼，選擇參加享用，而九龍網球場，更有夜燈設備，適合餘暇練習。是規模最大，建設最多，香港之體育機構。同時新建游泳池，亦積極進行，務求達到爲廣大市民，參加爲會員享用。

聞南華會會員部主任梁子翹稱：該會成立七十餘年以來，旨在發展體育，促進僑衆健康，今後更密切注意增設多項康樂活動，俾康大會友，盡量利用餘暇，歡渡愉快時光。故除辦理會員會友，轉換會證手續外，如社會人士，不分畛域，無論男女，有意申請爲該會會員者，同樣歡迎！請在辦公時間內，逕到該會會員部辦事處，或電五一七七四四二七詢問。

該會轉換會證，或申請入會手續，係請自備正面半身近照相片兩張，帶同身份證，逕自到會索取申請書，清楚填寫，親筆簽名，繳付會費後，即可領取會員證，憑證享受該會一切權益。

又該會會員費，爲：普通會員，准會員，每年四十元。學生會員（十八歲以下），每年二十元。永遠會員，爲一千元（一次過付欵）。歡迎社會人士選擇參加。

國際足球簡訊

奧運足球外圍賽A組賽事，葡萄牙以三比一擊敗西德，葡萄牙三名入波功臣是阿迪瑪（一分鐘），里圖（五十五分鐘十二碼），披里士（七十九分鐘）。西德的舒察斯黎達在五十三分鐘時曾經射成平手，該場賽事觀衆有七千人。

× × ×

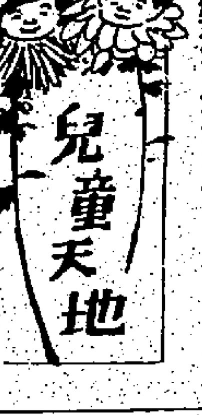
據印度足總今日宣佈，印度將會參加漢城由六月四日至十九日舉行的總統盃足球錦標賽。

印度足總秘書高殊向記者透露，參賽球員名單將會在六月一日經過在孟買集訓後才作宣佈。

× × ×

勁力法國甲組球會史泰斯堡的朗尼杜謝文，星期一在法庭被控毆打兩名警官。

卅一歲的杜謝文在他的汽車在公路上產生一宗交通意外後，在週日早晨被拘捕，警方奉召到達意外現場，意外中汽車及司機俱有輕微損傷。而剛參加完家庭慶祝會的杜謝文指被警察扯他的外衣，令幾顆紐扣脫掉，之後他被控襲擊兩名警官。



（第六三六六期）

滿足才得到快樂

小朋友：

今今我要和大家討論的是有關貪心這個問題。不知你們沒有聽過「人心不足蛇吞象」這句話。記得當我還是你們那年紀的時候，祖母時常都用故事來教訓我們，她曾經告訴我這個故事：從前有一個孝順的孩子名叫阿象，他的媽媽得了重病，雖然經許多醫生診治，也未能痊癒。有人告訴他，到山洞去找一條大蛇，在牠的口裏割些脂肪，用來煎水就可醫治。阿象雖然知道很危險，但他是個孝順的孩子，鼓着勇氣走到山洞去要殺巨蛇，他這樣小小年紀，又沒有武器，當然不能做到，他伏在洞口哭，巨蛇聽到哭聲，就問他哭的原因。阿象就把母親的經過說出來，巨蛇很同情他，叫他每天來，並且張開嘴巴，讓他走進割點脂肪。阿象天天割一點回去煎給媽媽吃，果然很有效。但第二天他再去的時候，阿象心想：「如果我多割點，就不用再來了。」但他割得太多了，蛇覺得很痛楚，最後忍受不住，痛得合着嘴巴，結果，阿象就被蛇吞到肚子裏。

這就是貪多的結局。你們都不會學這故事中的阿象貪心，因爲你們知道貪心的壞處，我們在日常生活中，時常要提醒自己，要做個滿足的孩子，無論甚麼都切勿要求太過，這樣你才得到快樂。

·唐姨姨·

·畫未完成的老鼠·

小朋友，這裏有兩隻老鼠，都是從玩具屋裏走出來的，也許給孩子們玩得太多吧，一隻沒有了頭，另一隻又失去了尾。試加上這兩隻小鼠不見了的地方，並填上顏色。（小威）

小常識

△水裏爲什麼會有礦物質？

當天上的烈日，使海水蒸發，水蒸氣集結成雲，遇到冷空氣就變成雨，降到大地上，雨水順着地勢，經過各種各樣的道路，流向小溪，流向河流，流向大海，這些水經過的旅程甚爲複什，它們滲過了土層，滲過各種的岩層的孔隙，然後順着地下不透水的岩層流向河流，或者冒出地面變成泉水。

當雨水不管是在地面上或地底下旅行的時候，它隨時隨地都和各種各樣的礦物接觸，因此，各種礦物或多或少都要在水裏溶解一些。我們所吃的水就帶有或多或少的礦物質了。

△爲什麼石頭能製造玻璃？

古代的埃及人，首先開始簡單地用石頭製造玻璃，不過那時候的玻璃，價值貴如黃金，都用于生活裝飾方面，人們曾在埃及的一個墓裏，掘出了一串玻璃珠，據考古學家說，這就是古代埃及哈舍蘇女皇的頸上裝飾品，這串帶有墨綠色的玻璃珠，恐怕可以算是世上最古老的玻璃製品了。

現在，人們由來製造玻璃的原料是砂岩，石灰石和長石等幾種岩，而砂岩是製玻璃的主要成分，它的化學成分是二氧化硅。

岩石所以能夠製玻璃，因爲它具有光澤的特點，並且有良好的透性，人們在製造玻璃時，是先把砂岩和石灰岩等石頭軋成碎塊，放到窰爐裏去加熱溶化成爲液體，再加上熔點低的「碳酸鈉」，它不但能降低石頭的熔點，而且能降低玻璃液的黏度，促使窰爐內玻璃液流動，是熔製玻璃的好「助手」。

△爲什麼海底下會有石油？

波斯灣裏海，都是世界上著名的石油產區，而且相當豐富，又如地中海沿岸，紅海、東印度群島和西印度群島海，墨西哥灣和中美各國沿海，也都盛產石油，根據統計所得，目前世界上每國所產的石油，大概有一半是從大海裏開採出來的。爲什麼石油會來自海底呢？經科學家查究所得，這些石油原來都是由古代生物的遺體所變成的，那時候，地球上沒有人類，只有大量的低等動物和植物，它們死亡以後，屍體被河流帶到淺海或在海中沉到海底積聚起來，時間一久，這些屍體就變成有機質腐泥，再經長期堆積，壓縮變化，成爲有質的岩石裏，在適當年份下，會有機質的油從岩石裏排擠出來，就成爲天然的石油了。（藍石）

植物世界 樹木也有年齡

·安琪·

人的年齡，可以知道，但樹的年齡，我們也可以知道的。只要看它的樹切面就成了。

不論那一種樹，樹切面都有一個圓圈，一個圓圈的，這些樹的圓圈，我們叫他做年輪。

樹木的年輪，每年增加一個圈，只要我們數一數它的年輪，就知道樹的年齡了。

有一些樹，是會流出脂肪的，例如松樹流出來的液體就是松脂，當松樹受了傷的時候，就會從「傷口」流出松脂來，不過很奇怪，「傷口」在松樹身上流出的松脂，跟空氣一接觸，「傷口」就會自動好起來。

當一個人不慎割傷了皮膚的時候，也會流出少量的血，不過很快就會凝結而不再流，其情形正和松樹一樣。

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

葵涌祖堯邨泳池受歡迎
各邨居民多表羨慕寄望考慮推廣
特點只限邨戶使用·雖亦收費樂得方便
建議做社區會堂配合各屋邨發展

在新界各新市鎮邁向均衡發展之下，一般公共屋設施亦同樣正邁向均衡發展之中，並且受到獲得安居的住戶所歡迎。

不過，荃灣新市鎮好些屋邨的居民也提出一個意見：「在屋邨設施均衡發展上，是否也可以兼顧到公共游泳池方面呢？」

這個似乎是異想天開的問題，據包括青年居民以至主婦們表示：是有感於天氣開始炎熱了；而又獲知南葵涌祖堯邨的游泳池已開放了，不禁觸發起來。

居民的指出：由房屋協會興建的祖堯邨獨有的屋邨游泳池雖然規模不大，但該邨居民確很受用，而其他各邨居民亦多感羨慕。

祖堯邨的游泳池特點是只限邨中居民使用，並不是免費。該邨居民參加使用可先領證，每年兩元，而每次入場費是小童三元，成人五元，居民都樂得享用。他們確認管理亦需收費相當，收費是合理的。

據一位在職青年舉出：荃灣在新界各區中最早獲建公衆游泳池，只是現時只得西葵涌一個葵盛游泳池，而正在北葵涌和宜合方面興建的還需一段時期才能完成，實在不敷需要。每逢夏季總是擠迫，而每每要大排長龍輪候，雖則還有些海灘可去又是另一回事。

也有別邨主婦表示：當孩子們嚷着要游水時，就想到居住祖堯邨的親戚實在方便，穿着泳衣，甚至穿着膠拖鞋下樓就成。

遠同屋邨互助會成員們亦認爲：假若將游泳列入公共設施並不是異想天開的事。雖然現時新界不少地區的居民也需要公衆游泳池，而當局則着眼建設規模完備的公衆游泳池設備；但如果能夠在每若干人口的屋邨區內，或者每兩、三個屋邨鄰近建設一個普通游泳池的話，則實際效用比球場等設備會有過之而無不及。既然祖堯邨可以實現，是值得有關當局放膽推廣，其中更有居民舉例當局實施社區會堂計劃正是良好實例，多年來按照每兩萬人口建設一間社區會堂，而每五萬人口建設一所更大的社區中心，對適應屋邨居民需求是極具效果。他們認爲游泳池亦可作類似的方式發展。

據上述居民提出意見說：「如果在社區會堂或社區中心附設游泳池就更好」。雖則他們也了解到現有社區會堂與游泳池的主管是有別。（磊）

荃灣康樂增新安排
青衣亦設健體舞班
水陸聯遊、騎馬同樂、風帆訓練、兒童遊戲千人大會、家庭康樂日營、社交舞之夜、多采多姿、任君選擇。

荃灣新市鎮的康樂體育活動現積加速推進，爲了方便居民，在職或在學青年及早準備參加，增進生活康樂，康樂體育事務處（荃灣區）已排定了下（五）月底至六月的多項新穎活動項目；其中也有些是由荃灣區議會聯同舉辦。

（一）騎馬同樂日——定於五月廿九日（星期日）下午三時在薄扶林騎術學校舉行，凡是居住、就業或就讀於荃灣，而年齡在十六歲以上者都可參加。報名由四月廿七日起開始，額滿即止。每位費用二十元。

（二）大了洲及長洲水陸聯遊——爲使居民同享假日郊遊之樂，定於六月五日（星期日）上午八時正在荃灣楊屋道籃球場集合出發，聯赴大了洲及長洲，報名由五月五日開始，名額五百人，每人限報四名，先到先得。參加資格除與上述相同外，年齡則由六歲至五十歲的男女老幼均歡迎參加。每位費用十元。

（三）初級風帆訓練班——在提高區內居民對風帆活動的認識與興趣及提供駕駛風帆機會的主持之下，定於六月十一日、十二日、十三日及十五日，每日上午九時至下午五時在西貢小徑村舉行。參加資格除居住、就學或就業於荃灣區而年滿十六歲或以上，並需能夠和衣游泳最少五十米。報名定由五月十日起，費用每位二十元。

（四）英女皇壽辰體育活動日——兒童遊戲大會，定於六月十一日（星期六）上午十時至下午一時在荃灣沙咀道球場舉行，可供一千人參加，全部免費。凡是八歲至十四歲的兒童都可參加，報名定於五月九日開始，可到康樂體育事務處荃灣區或葵涌區辦事處辦理（葵涌葵星中心地下商場），換取遊戲紀錄咭，先到先得，額滿即止。

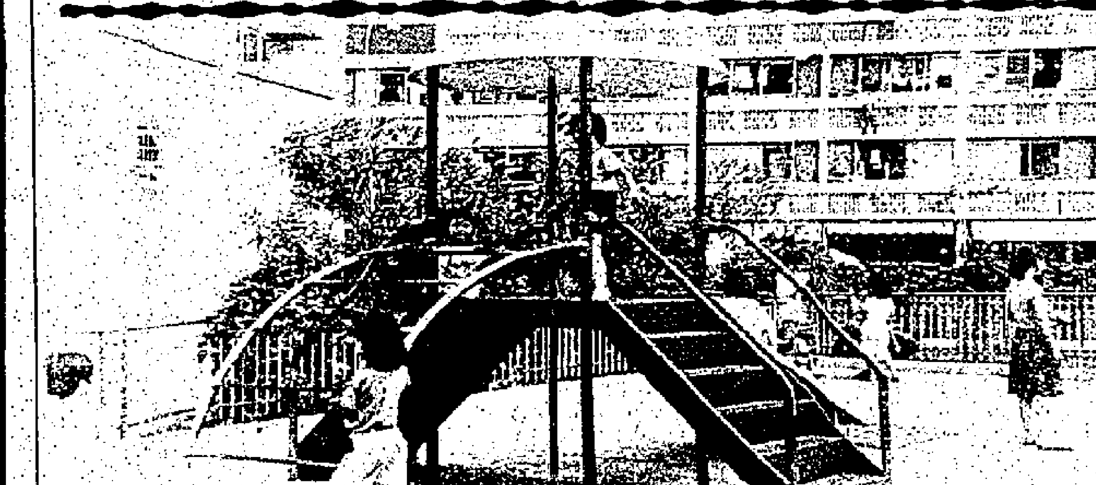
（五）家庭康樂日營——定於六月十二日（星期日）上午九時至下午五時在西貢戶外中心舉行，提供荃灣區家庭同享康樂體育活動，歡迎年齡在四歲以上者以家庭形式參加，每位只收費四元。

（六）社交舞之夜——由多位經驗豐富的社交舞蹈師主持示範及同樂，以推廣舞蹈活動，提供區內人士對社交舞蹈的認識與興趣，定於六月十九日（星期日）下午七時至十時在荃灣大會堂舉行，提供二百人參加，費用全免。報名由五月十六日開始，凡是居住、就業或就學於荃灣而十六歲以上者都歡迎參加，如果是曾經參加康體處舉辦社交舞蹈班的學員可獲優先。

（七）青衣流行舞健體班（二）——利用流行舞蹈練習，以達致強身體操，定於六月十八日至八月二十日，逢星期六下午二時至四時在青衣社區中心禮堂舉行，報名將於五月二十日開始，全期費用只五元，居住、就學或就業於荃灣區的十四歲以上者歡迎參加，爲了方便青衣區居民參加，報名除可向康樂體育事務處（荃灣區）辦事處辦理外，亦可向青衣長康邨康莆樓地下青衣長康體育中心辦理，該中心並逢星期四上午九時至下午一時接受報名。

（八）流行舞健體班（三）定於六月廿五日至八月廿七日，逢星期六下午八時至十時在荃灣大會堂舉行，報名將由五月廿五日開始，全期費用也是五元。

以上各項活動，查詢報名可到荃灣眾安街廿一號三樓——康樂體育事務處（荃灣區）辦事處（電話〇——四四二六四六）。（磋）



葵芳邨漫步·有園林景色

荔景麗瑤祖堯三邨
慶母親節有好節目
綜合晚會招待住戶比賽賀咭設計
倡導敬愛母親增兩代美滿

繼慶祝兒童節之後，各邨區現再安排慶祝母親節活動，預料將另有一番意義良好的歡樂。

在南葵涌區，包括荔景邨、麗瑤邨及祖堯邨的青少年及家庭長幼已排定了良好的節目，以透過歡樂的社區活動促進兒女對母親的敬愛，從而促進兩代之間的生活美滿。

由社會福利署荔景社區會堂和小童羣益會荔景兒童中心聯合舉辦的『母親綜合晚會』已定期於今年母親節前夕——五月七日（星期六）晚上七時卅分開始，在該會堂禮堂舉行，免費招待三邨各家庭。

這次特別安排的晚會節目相當豐富，有兒童土風舞，兒童合唱，兒童相聲，及歌唱等，此外並有家庭遊戲以及幸運抽獎等餘興項目。

而另一項『母親節賀咭』設計比賽，現並已開始接受報名參賽，直至五月五日截止，以表達兒女對母親愛意和敬意爲主題的這項比賽，分初級、中級及高級三組；資格劃分爲小一至小三，小四至小六，及中一至中三，參賽賀咭設計面積規定爲三十厘米乘三十厘米以下爲準。

這項比賽也是特別提供居住或就讀于荔景、麗瑤及祖堯三邨各戶居民參加。各組比賽的優勝，亦將獲在『母親節綜合晚會』中頒獎，使晚會更具雙重意義。

至於晚會的免費入場券亦開始派發。如有查詢，可到荔景邨內的社區會堂或荔景兒童中心，亦可致電話三——七四二八三六，或三——七四——五五九六。（祭）

歡迎讀者來函投訴 屋邨問題提供意見 暢所欲言

由工尺譜到歷史·提高興趣展訓練
荃灣青年會所如心社
爲青年舉辦粵曲入門
導師指導你唱法·男女青年均歡迎

中華基督教青年會荃灣會所如心社展開新活動，爲提高青年對粵曲的興趣及發揚其精神，特定於一九八三年六月十九日起逢星期日下午舉辦一「粵曲入門」初級粵曲訓練班，內容包括工尺譜，粵曲歷史，唱法等，由如心社導師指導，歡迎對粵曲有興趣之青年男女報名參加。

查詢地址：荃灣大河道雅麗珊社區中心二樓一〇五室，電話：〇—四〇六六一一九（下午二時至十時）。（岩）

早期石籬邨·設備亦趨新

康樂家庭

七百多人一齊演出
香港樂韻嘉年華會
為青少年及兒童舉辦的一項盛大活動

香港市政局在紅磡高山道興建得美輪美奐的新高山公園及劇場，將於下月（五月）十四日（星期六），為本港兒童及青少年舉辦一項前所未有的盛大活動，那就是一個由三十四間中小學，兒童及青少年機構聯合担任，共七百多人一齊演出的「香港樂韻嘉年華會」。

負責策劃該項活動的成員，除主辦當局市政局外，協辦的都是一羣熱心推動正統音樂的音樂界知名人士，在這個嘉年華會裏，會場將佈置得七彩繽紛，並有手持綵球歡呼的啦啦隊助慶，節目編排更是多姿多采，部份大型表演介紹如下。

大窩口青年管樂團及拔萃小學管樂團首先合奏開場曲，有「慶典」、「春節序曲」、「狂歡節」等完滿喜慶熱鬧的樂韻。

由廿九間學校及青少年團體共五百人組成的口風琴大樂隊，會為大家表演四首輕快的音樂：（一）兒童組曲，（二）春光舞，（三）西班牙圓舞曲，（四）青年進行曲。

赤柱聖士提反中學合唱團担任「混聲大合唱」，並演出著名歌劇：OLIVER。

香港銀禧合唱團兒童合唱「維也納森林的故事」。

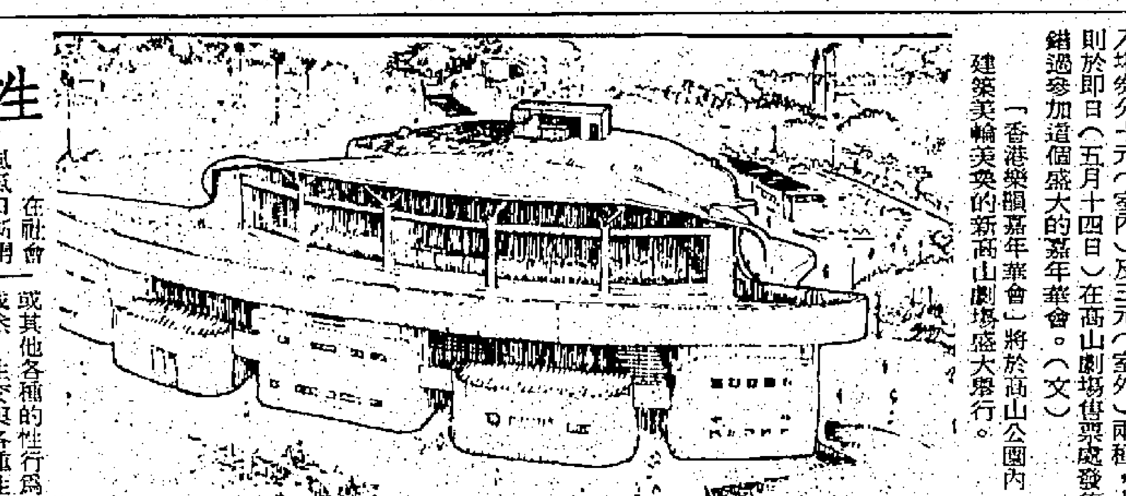
中華基督教青年會中學弦樂合奏。

全體七百多名表演者並與在場觀眾大合唱主題曲，名作曲家于粦，並替這個嘉年華會寫了一首主題曲，由填詞家鄭國江作詞，這首歌名叫「同我高聲唱」——憑歌寄希望，從心裏起回響。悠揚樂曲，風中飄送，歌聲韻律，心中跳躍。這快樂大衆分享，這熱潮一起開創，雄壯歌聲裏，前景更光亮，照着唱着行，音樂潮天天漲，擴大這熱潮，音樂齊齊上。

嘉年華會統籌盧大中昨對記者稱：

「去年十一月音樂與音響，雜誌主編陳浩才先生請我參與一項推動年青人的音樂活動，好讓他們有更多表演及接觸正統音樂的機會，此事非常有意義，借得推行，為了做得盡善盡美，他邀請了好幾位音樂界先進來合力策劃，並組成一個工作委員會，成員包括：梁日昭先生——口琴及口風琴大師。于粦先生——名作曲家。陳晃相先生——聖保羅男女中學音樂主任及學校音樂協會副主席。王曦先生——中華基督教青年會中學音樂主任。唐少偉先生——赤柱聖士提反中學音樂主任。周凡夫先生——香港電台「樂韻繽紛」節目主持人之一。羅國治先生——香港交響協會創辦人之一。而我却負責統籌及舞台監督等工作。市政局娛樂節目經理黃鎮華先生幫忙甚大。」

「香港樂韻嘉年華會」將於五月十四日星期六晚上七時在高山劇場舉行，該劇場設有三千個座位，其中一千個是有蓋座椅，其餘二千個為露天座位，設於較高位置，全部座位繞場而設，成一扇形，每個座位視野無阻，劇場並裝置最現代化的燈光音響設備，效果令人歎為觀止。是次嘉年華會入場券分十元（室內）及三元（室外）兩種，十元門券在本月廿七日起在大會堂預售。而三元座位則於即日（五月十四日）在高山劇場售票處發售。小朋友及青少年們想享受一個歡樂的晚上，可勿錯過參加這個盛大的嘉年華會。（文）



「香港樂韻嘉年華會」將於高山公園內建築美輪美奐的新高山劇場盛大舉行。

青少年

性教育始於父母……

在社會風氣日漸開明的今天，雖然社會上仍有部份態度較為保守的人士，認為性是一件不可與人討論的事情，但普遍的人都能夠認識到性其實是人類生活中不可分割的一部份，而且備足夠與正確的性知識去了解「性」所代表的意義是人生重要的一課。

性的意義

人們一提到「性」，往往產生錯誤的聯想，以為性不外是指性交或其他各種的性行為。誠然，性交與各種性行為是性的一部份，但是「性」其實是具有更深遠與廣濶的意思的。

與性有關的名詞，尚包括了性別，意即男女之別。一個人若能明白並且尊重到男女因性別所造成在生、心理雙方面的差異，以及社會文化對男女角色的期望，那麼，這個人便可以避免許多兩性間的糾紛，同時對兩性的職份抱有一種更切實的態度。

「性」又指性慾。有人說凡對性的追求，出於一種動物的本能。但是人類與其它動物有別，人是一種集合「愛」與「慾」兩種需求的動物。人類性慾的滿足不是單性器官的交合，同時還要配合我們對愛的渴慕以及與他人建立親密長久關係的需求。所以一個人性慾的發洩，不是隨心所慾而漫無方向的。我們應該明瞭到自己行為所引起的各種後果，而對「性」持有一種負責任的態度，這便是人類和動物所不同之處。

何謂性教育

由於一個人不是天性下來便可以領悟到性的真義，因此性教育是十分重要的一項人格教育。

性教育不僅灌輸解釋各種與性相關的知識，更重要的一面，是教育在於培養健康，良好的性態度。由於一個人他對「性」的觀念與看法可以影響到他做人處事的方法，所以「性」是人格的一部份，而成功的性教育可以幫助培養完善的人格。

性教育的內容

性教育的內容十分廣泛，須視乎接受者的年齡與身心需要而定。有人以為性教育的內容是以醫學與生物學的觀點為主。例如男女的生殖系統，生理變化，懷孕與分娩的過程，家庭計劃與性病的認識等等，這些雖然也是性教育裏一部份的內容，但是並不完整，祇能算做狹義的性教育，意即純知識的傳授。

廣義的性教育則包括了個人心性的發展情感的處理，對戀愛、婚姻的抉擇，以及家庭或社會之間人際關係的溝通，所以廣義的性教育又是一項多元化的生活教育。

性教育的目的

推行性教育不但帮助一個人認清自我的本性和與異性之間的差別，同時明白到每一個人由於環境和遭遇的不同，感情的成長和反應也各有不同。我們不能以自己所設定的標準，使一個人的行為有所依據，但是性教育主要目標之一是培養一個人對自己充滿自信而又能容納他人的人。

性教育的另一目的在於建立負責任的性態度。當一個人知道性病是由性交中傳染，他對嫖妓就會產生顧慮，當他知道婚前性行為可能造成的後果，他便會更加小心去選擇。負責任的性態度同時又表示不做傷害他人的性行為，而能帮助減少一些因「性」而造成的社會問題。性教育又藉着傳授正確性知識的方法，減少青少年在發育期間對各種身體變化所引起的困惑與掛慮，以及婦女在面對妊娠或節育時所產生的驚惶與懼怕。

總而言之，推行性教育可以全面性澄清流傳於社會中的各種錯誤性知識與性態度，使每個男與女都能充份的發揮天賦的本能與個性。

性教育？誰負責推行

性教育始於父母，從一個嬰兒呱呱落地的第一天開始，父母所給予他的一切照顧與愛護，都足以構成家庭性教育的重要一環。父母的一言一行，舉止態度，便是子女的榜樣和教育，所以父母能把握時機，適可而止的提供子女有關性的知識，是影響兒童日後性態度的主要關鍵。

另一方面，學校利用有系統的教導方法提供性教育，可以更深入地啓發學生認識性教育之真義，使他們在這方面的心智發展更為成熟，同時在面對各種「性」問題時，有理智地去處理它。

我們說推行性教育與接受性教育是每一個人的責任與權利，但是一個性教育工作者，本身必須擁有充份正確的性知識，並有積極健全的性態度，才能教育他人。香港家庭計劃指導會近年來在港大力推行性教育，並舉辦多種性教育課程，詳情可電：五一七五四四七教育組。

·婚姻講座·
婚前與婚後……

朱浩然

許多已婚夫婦，婚後不久，都會責怪對方恩愛的程度大減，或脾氣也改變了，沒有婚前那麼好，為甚麼會這樣？提出質問對方。

上述情形，相當普遍，如果恩愛的程度並不甚於不值得諒解的因素——如暗裏與情人來往或溺於賭博，而相去不太遠，可說是自然的歸趨。我們應該了解到，婚前在戀愛的階段，由於大家在熱戀進行中，正是兩情繾綣，彼此都有盡量討好對方，使對自己發生好感，而且由於尚未正式成為夫婦，無論已否結合體緣，彼此的希望，是邁向結婚的一刻，有新鮮而又可貴的感受，及至婚後，除了新鮮感逐漸消失外，加上名份已定，自然毋須作態討好對方了，致大家都會感到恩愛程度不若婚前那樣甜蜜，可以說大都如此。

說到脾氣問題，婚前與婚後的不同，有兩種情形：其一，是其人本來脾氣不大好，但在戀愛時期，為了討好對方，自己也會把脾氣抑制下來，變得和藹可親，而於婚後，對於婚前所隱蔽的缺點，由於認為毋須掩飾，縱使了解到夫婦之道應互相遷就的，亦以品性如此，難以完全改變過來；其二，是盡管其人相當和善，婚前與婚後的表態都不同，因為任何人說是有脾氣的，主要視乎應否觸發而已。婚前的心情，大多數不欲使對方難過致影響感情，故能盡量忍耐，及至婚後相處日久，彼此遷就的尺度也有限了。

基於上述，一般情侶，在選擇理想對象時，對於脾氣的好壞，必須加以冷靜的觀察，否則，其人脾氣原是不好，婁戾成性，則婚後便難以相處，影響婚姻幸福，願青年男女注意之。

每週一青
徐馬多多 身兼數職

現今的年青女性對於事業的興趣相當濃厚，在各行各業担任重要職位者也愈來愈普遍，有時候她們除在本身行業中有美好成就外，在其他方面亦有出色的表現。正如我們在本星期訪問的一位成功人物徐馬多多女士就是一個最好例子。

徐太目前是利園酒店的飲食部經理，她從事酒店業已有多年歷史，可以說是這一行的專業人才，伊早年留學法國，專攻法文及美容，其後在瑞士主修酒店學，在當地最負盛名的LECOLE HOTELIERE SSH LAUSANNE畢業，並先後在英國及歐洲多間大酒店任職，分別負責過不同部門的工作，所以有關一切酒店管理，行政，人事，飲食等各方面的職務，她都能勝任。在外國多年，單是工作證書已經先後獲得十多張，可想而知她具有深厚資歷和豐富的酒店經驗。

年前她跟隨先生回港發展，並加入利園酒店，担任飲食部經理的職位，現在她要負責整間酒店一切有關飲食部事項，除了菜式安排，還有推廣活動，該部門的人士管理，職工訓練，或者是餐廳的改革設計等，諸如此類都是她的工作範圍，看似簡單，其實絕不輕鬆。

不過，伊認為儘管工作有時很緊張，但同事之間的合作是很重要。雖然她是一個部門的主管，但她卻是位很民主的波士，絕不吹破求疵，因為她明白良好關係，對工作效率有很好帮助。

徐太也是一位事業狂熱者，不喜歡有一刻空閒時間，除了酒店工作之外，她自己還開設了時裝店，她的時裝店也很特別，不同一般的時裝公司，她的寶號專是賣肥人衣着。而且是目前本港唯一的肥人時裝精品店生意相當不錯呢。

問她為甚麼有興趣開時裝店，而又只做肥人生意，徐太解釋說：原來她自小對縫紉，裁縫的興趣相當濃厚，由小學六年級開始便學習裁剪，為自己做靚衫，並且不停研究嘗試漸漸成為了自己的一種生活情趣，她一直都有個心願想自己開時裝店，在偶然的機會下，她的理想實現了。不過，她覺得做普通時裝生意，競爭劇烈沒有意思，於是她想到肥胖婦女常為買衫煩惱，何不做這方面着手？於是她開設了這間肥人時裝店，她還負責設計，裁剪工作，然後交給工場縫製，提供更理想的時裝，她寓工作於娛樂，從不言倦，相反而言，更視為一種樂趣，同時也顯出伊是一位有生意頭腦的時代女性。（武）

嶺南文物 雙周物

第二五三期

廣東國際交通史（八）

李景新

洪武年間（一三六八——一三九八）有廣東人陳祖義者，全家移住于舊港，並充任該地之頭目，甚是豪橫。永樂四年（一四〇六）遣子士良來朝。後為鄭和所誅。又有施進卿者，廣東人，亦寓三佛齊港，當祖義被誅時，適遣婿邱彥誠朝貢，命設舊港宣慰司，以進卿為使，賜誥印及冠帶。自是屢入貢，然進卿雖受朝命，猶服爪哇，其地狹小，非昔時三佛齊比也。嘉靖（一五二二——一五六六）末，饒平縣人張璉寇掠一時，雄踞粵閩贛三省，時當軸合三省兵力，逾二十餘萬，凡三年乃平之。官軍報捷，謂已就戮。萬曆五年（一五七七）商人詣舊港者，見張璉列肆為番舶長，漳泉人多附之，猶中國市舶官。

由上列數例觀之，明代廣東人之移殖海外者，定必甚多，尤以南洋一帶為最有勢力，此諸人者，固為一時豪俊俠義之士，然亦無非由於廣東人在南洋之潛勢力所造成也。自萬曆以後，西方東漸，南洋各島，咸被鯨吞，其開發事業，仍有賴於吾僑，然主客異勢矣！

八、清代幾件大事

（甲）十三洋行

中國在明以後，與西洋之交通貿易，主要場所，仍屬廣東。明亡以後，鄭成功據台灣，支持殘局，縱橫海上，清初，所以有海禁之起。康熙二十二年（一六八三）鄭氏既降，於是始解海禁，許船隻出海貿易。康熙二十四年，恢復浙江福建廣東之海關，許外國之交通貿易。浙江巡撫，福建由將軍兼理海關監督，廣東則特派滿人為海關監督，外國人稱之為戶部，蓋以廣東粵海關係戶部管轄者。其時外國方面，英國已代葡萄牙而起，活動於澳門、廈門等處，最後選定舟山羣島中定海之紅毛館為居留地。而中國則不允許，只准其仍在廣東貿易。

斯時外國方面，已有英國東印度公司壟斷貿易之權；廣東方面，則有所謂行商操縱一切。中國行商由宋以來，舶牙與牙之蛻變。自康熙二十四年開粵海關以後，舉凡對外貿易之事，俱以「官商」任之，外船之出入口稅，亦由此種「官商」一代為支收。

此種「官商」包攬對外貿易出入口稅收之制，不僅清代為然，明周玄暐涇林續記云：「廣屬香山（澳門）為海舶出入噤喉，每一舶至，常持萬金，并海外珍異諸物，多有至數萬金者，先報本縣，申達藩司，令舶提同縣官盤驗，各有長例。……繼而三十六行領銀提舉悉十而取之，蓋安坐而無簿書刑杖之勞」。是明代亦有此制。又梁廷謂：「國朝（清）設關之初，令牙行主之，沿明之習，命曰十三行；」屈大均又有：「洋船爭出是官商，十字門開向二洋，五絲八絲廣緞好，銀錢堆滿十三行。」之句，大抵「行」之稱，已始有明，清代不過，沿明之習耳。

當康熙二十四年設關之始，來舶無多，稅餉亦少，而所設之十三行行戶亦不多過數家。自康熙三十八年，英船默克菲爾號至粵，廣東海洋貿易日盛，而牙行商人之權勢亦隨之日長。所謂「官商」者各有其背後之實力為奧援。其一：受前尚王所任命者，仍沿日號「王商」。其二：受總督所任命者，稱為「總督商人」。其三：受將軍所任命者，稱為「將軍商人」。其四：受巡撫所任命者，稱為「撫院商人」。當夷船抵粵時，除此四大官商外，其他私家商人，竟無一敢與之交易者，然粮道則頗思染指其間。

至康熙四十一年（一七〇二）廣州廈門兩處突有所謂「皇商」者出現，而歐西對華之全部貿易遂操縱於此種「皇商」一人之手。惟此皇商勢力非厚，凡歷二年，卒為官商所壓倒而失敗。廣州對外貿易，復全操於官商一二家之手。康熙五十五年間，官商最有勢力者，計為二家。中國商稱為富裕商賈，以其壟斷不便己國不信言，而外人來貿易者，亦當感同樣痛苦。於是於康熙五十九年（一七二〇）廣州遂有公行制度代官商制度而興。由少數官商分而為若干行，共同担負對外之貿易。此種制度，只限於廣東一處，外國商貨入境徵收規程，以及外國商人之管理等事，全歸此種行商負責；各公行負債，則彼此連帶責任，至乾隆二十二年（一七五七）封鎖其他海港，專限廣東一處與外國通商，於是公行制度始實行確定。

廣東行商，為一種基爾特制度之組合，總攬對外一切貿易事情，比至乾隆初年，廣東對外貿易，不分南洋歐洲，一切納餉諸務，俱由十三行商辦理，乾隆十六年行商共有二十八家，二十二年減到二十六家。乾隆二十五年計有：外洋行「專辦外洋各國夷人載貨來粵發賣輸課諸務」共有九家；本港行「專管暹羅貢使及夷客貿易納餉之事」，共有三家；福潮行「報輸本省潮州及福建人民往來買賣諸稅」，共有七家。嗣以公行，因為負債太多，曾一度由官府將公行制度廢止。

乾隆四十七年，又恢復對西洋貿易之公行，並規定為十三家。本港行至乾隆十年左右，以三家負債，遭官府革除，以至消滅。所有事務，雖由外洋行代管，亦由於政府之苛索及其本身排場過大，負債倒閉者，故其行數，迭有興替。乾隆三十年（一七六七）有潘同文、顏泰和、陳廣順、邱義豐、蔡義豐、陳源泉、蔡逢源、張裕源、陳遜來、葉廣源、等十行。乾隆四十二年李調元學粵東歸著南越筆記內有十三行事云：「現只有八家：豐進、源和、同文、而益、逢源、源泉、廣順、裕源。」至道光十七年（一八三七）行商共十三家，即怡和、廣利、同孚、東興、天寶、興泰、中和、順泰、仁和、同順、孚泰、東昌、安昌。

道光二十二年（一八四二）五口通商後，十三行之獨攬外國貿易。雖告廢止，但洋行實仍斷續經營茶絲大宗生意。至咸豐六年一火，而十三行之運命，遂告終結矣。

十三洋行以握有中國對外貿易之特權，無論輸入輸出，均須經彼輩之手，故最易發財而成鉅富。清初時已有廣東銀錢堆滿十三行之諺。彭玉麟紀云：「咸豐以前，各口均未通商，外洋商販聚於廣州一口，當時操奇計贏坐擁厚資者比屋相望，如十三家洋行獨操利權，豐享豫大，尤天下所艷稱，遇有集捐之事，巨萬之款，咄嗟可辦。」道光十四年時怡和行伍浩官之財產，一共達二千六百萬元美金，合現在一萬萬多，在當時世界上亦為有數之富豪，十三洋行之富，於此可見一斑。

康熙粵海設關時，凡外船至粵者，先須泊碇於澳門，次經粵關監督躬自或遣人自省城下澳盤驗，然後始得引入省城，居於十三行，會商買賣貨物，其來以哆哆囉嗶，玻璃諸異香珍寶，或竟以銀錢；其去以茶，以胡絲，以陶器，以糖霜，以鉛錫黃金；惟禁市史、香、硝磺、米鐵，及制錢。據廣州竹枝詞當時十三行商，稱為官商，外船之所停駐地為澳門內之十字門，貿易之大宗為五絲八絲之牛郎雲光緞，而堆積於十三行者纍纍皆黃白物云。

外商抵廣州後，即須遷入居夷館，受嚴厲之限制。嘉慶二十四年，頒佈下列九條禁例：（一）外洋戰艦不得駛進虎門水道；（二）婦女不得攜入夷館；一切兇械火器亦不許攜帶來省；（三）公行不得負欠外商債務；（四）外人不得僱用漢人婢僕；（五）外人不得乘轎；（六）外人不得乘船遊河；（七）外人不得申訴大府，事無大小有需申訴者亦必經行商轉遞；（八）在公行所有之夷館內寓居之外人須受行商管束，購買貨物須經行商之手，爾後外人不得隨時自由出入，以免與漢奸結交私貨；（九）通商期間過後，外商不得在省住冬，即在通商期間內，如貨物辦齊及已賣清，便須隨同原船回國，否則亦須前往澳門居住。

夷館數目，通常為十三，故又曰十三夷館，然亦時增減。係十三行行商所劃出行地一部份賃居外人，而便於約束者。夷館全在廣州十三行街，即今十三行馬路南。外人至粵者，不得踰越十三行街範圍。

夷館結構，備極華麗，牆垣亦甚高厚，清沈復浮生六記卷四云：「十三洋行在幽蘭門（按幽蘭門亦即靖海門）之西，結構與洋畫同」。夷館自東至西，為荷蘭，英國東印度公司，瑞典，比利時，美國，法國，西班牙等共十三行，中以東印度公司為最有勢力，與十三行無異。自經鴉片戰役之後，在廣州經商之外人，日形減少，而夷館亦隨十三行之運命而壽終正寢。

（乙）鴉片戰爭與香港之割讓

十三行之初期，外商抵廣東交通貿易者，有占城、真臘、暹羅、柬泥、蘇祿、荷蘭、英吉利、瑞典、丹麥、西班牙、法蘭西，諸國；十三行末期，除英、美、法、荷、西外，復有丹麥、普魯士、漢堡、不來梅、意大利、秘魯、墨西哥、智利諸國商人，但其商業並不重要，此外日本、琉球、俄羅斯、小西洋交偶有漂泊船隻或不諳例制到粵，但貿易只以一二次為限。

英國在十六世紀末期，已染指中國貿易市場，力謀實現經濟侵略，自十七世紀東印度公司以來，其國謀野心，已昭然若揭，故斯時外商方面，以英國為最有勢力，誠非偶然。惟廣東官吏對於英商，亦嚴加提防，與限制。英國在廣東既以貿易不能自由，待遇上又頗失體面，遂決意派使者馬戛爾尼伯爵到北京直接折衝，馬戛爾尼於乾隆五十八年（一七九三）抵北京，本欲要求自由通商、傳教、居住諸項，不謂一無所得而回。嘉慶二十一年（一八一六）又派亞墨哈斯到北京，所得結果比馬戛爾尼更壞。道光十四年（一八三四）英國東印度公司之專賣權取消。在廣東東印度公司以前原掌握英國貿易之大權，至是公司廢止，乃循中國之請，設置大班，以專管英國商人。後來中英關係之決裂，此輩大班之專橫自恣，實為其中之一主因。

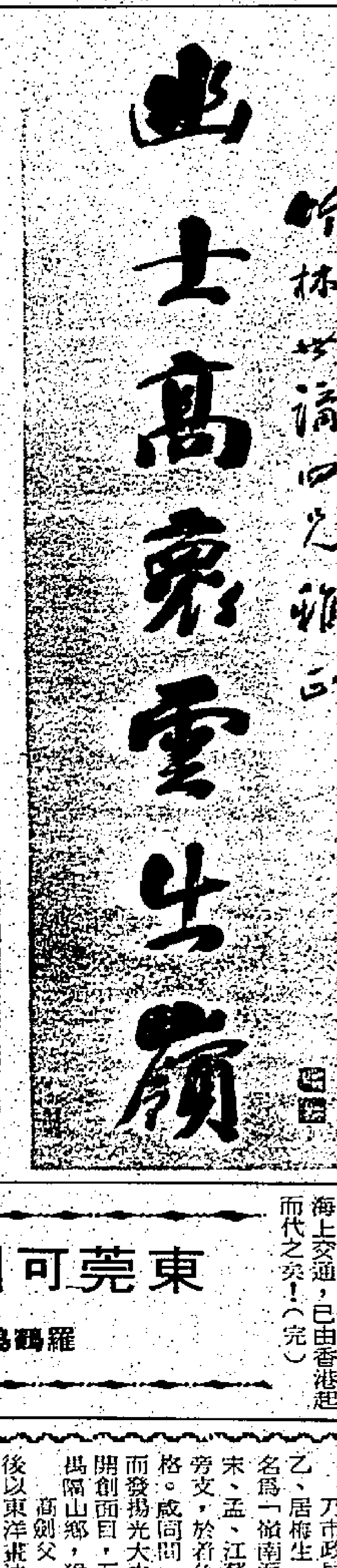
所謂大班，略等於今日之領事。道光十三年，以拿皮耳為大班，拿氏抵廣州因欲保持英國專員之身分，乃改大班為貿易監督，與中國鬧翻，而釀成礮擊虎門之事。其後拿皮耳病死澳門。台維斯、魯濱孫相繼為監督，一反拿皮耳所為，幸得相安。道光十六年（一八三六）改監督為領事，以義律為第一任領事。以林則徐之禁烟，遂釀中英戰事，而有南京條約之訂。

鴉片一物，本產於印度，傳入中國約在唐時，明朝亦復不絕，不過其時用以治病，供作吸食，乃起自明季。英國據有印度孟加拉一帶，以孟加拉為出產鴉片名區，於是中英貿易中鴉片遂佔一極重要之位置，其始僅作藥材使用，死年不過數百箱，乾嘉之際，吸食者漸多，每歲輸入至幾千箱。道光初每歲輸入近萬，嗣後銷售更多，今僅舉道光十四年（一八三四年）英國與中國之進出口貿易為例：在該一年中國輸至英國之運金銀在內一共值美金二二，〇〇〇，〇〇〇元；英國輸入中國者，一共值二三，四七六，七九三元。此由英國輸入中國之二千三百餘萬元中計綿毛貨品值二，四一七，〇〇〇元；棉花六，二一〇，〇〇〇元；胡椒一九〇，〇〇〇元；檳椰子一四二，〇〇〇元；鐵六六，〇〇〇元；錫九二，〇〇〇元，鉛九〇，〇〇〇元；珍珠鑽石等二九〇，〇〇〇元；鉍鏢六三，〇〇〇元；珊瑚琥珀等二四，〇〇〇元；燕窩等二三〇，〇〇〇元；丁香荳蔻一六，〇〇〇元；硝石五四，〇〇〇元；米四二，〇〇〇元；銀圓二〇，五〇〇元；鴉片一一，六一八，〇〇〇元。鴉片貿易佔英國對華貿易之一半弱，豈非怪象！而在中國方面，因鴉片以及外國人通商等等，形成一大漏巵。道光三年至十一年漏出之銀至一千七八百萬兩；十一年至十四年共漏銀二千餘萬兩；十四年至十六年共漏銀三千餘萬兩，道光時中國經濟既告枯竭，何能有幾千萬之漏巵？在人民方面，因吸食者日多，致人民身體日形墮落，乾隆時即嚴禁國內商人販賣，犯者流戍。至嘉慶初年重申禁令，其始鴉片皆囤積於澳門，嗣後移至黃埔，運入之分量在乾隆時每年二百箱左右，每箱一百斤上下，嘉慶末至三四千箱。嘉慶嚴禁鴉片，凡洋船抵粵，先由行商出具並無鴉片甘結，方能開艙驗貨，嘉慶二十一年，曾查出夾帶之二千餘箱焚毀。然禁令愈嚴，大利所在，趨避亦愈工，英商乃在零丁洋等地設船囤積，曰鴉片躉，漸閩江蘇商船，即從此販運；廣東商人，則在口內議價，從口外運入。廣東並有一種包攬走漏之商人，置快艇裝械械，名曰快蟹；在廣州私設商店，曰大窯口，各地曰小窯口。零丁洋之囤積鴉片船其初不過五艘，烟至四五千箱，後來竟至船加到二十五艘，烟囤加到二萬箱。國家雖然禁止，而商人勾通吏役，結納哨兵，甚至與沿海官商締結納賄，如廣東巡船每月受規銀三萬六千兩，放私入口，即是一例。匪特受賄放私，並且尚由巡船代運！

其時林則徐為湖廣總督，厲行禁令，設局收繳烟具，數月之間，成效大著。清廷乃以林氏為欽差大臣到廣東查辦海口事件，林氏與兩廣總督鄧廷楨合力從事，於道光十九年二月九日，發兵圍英國商館。英領義律以形勢如此，只好勸諭英商繳出鴉片全數凡二萬〇二百八十三箱，死箱約百二十斤，共計二百三十七萬六千二百五十四斤。義律呈繳鴉片以後，非常氣憤，故迭次請求本國派遣兵艦東來備戰。道光十九年七月，義律先以印度總督所派兵艦在九龍等處示威，蓋以林則徐諸人在廣東防守頗嚴，並未得利。十九年十一月，清廷宣佈停止英國貿易。道光二十年英國亦正式決定以武力解決，發海陸軍東來；於是中英遂正式絕交開戰。

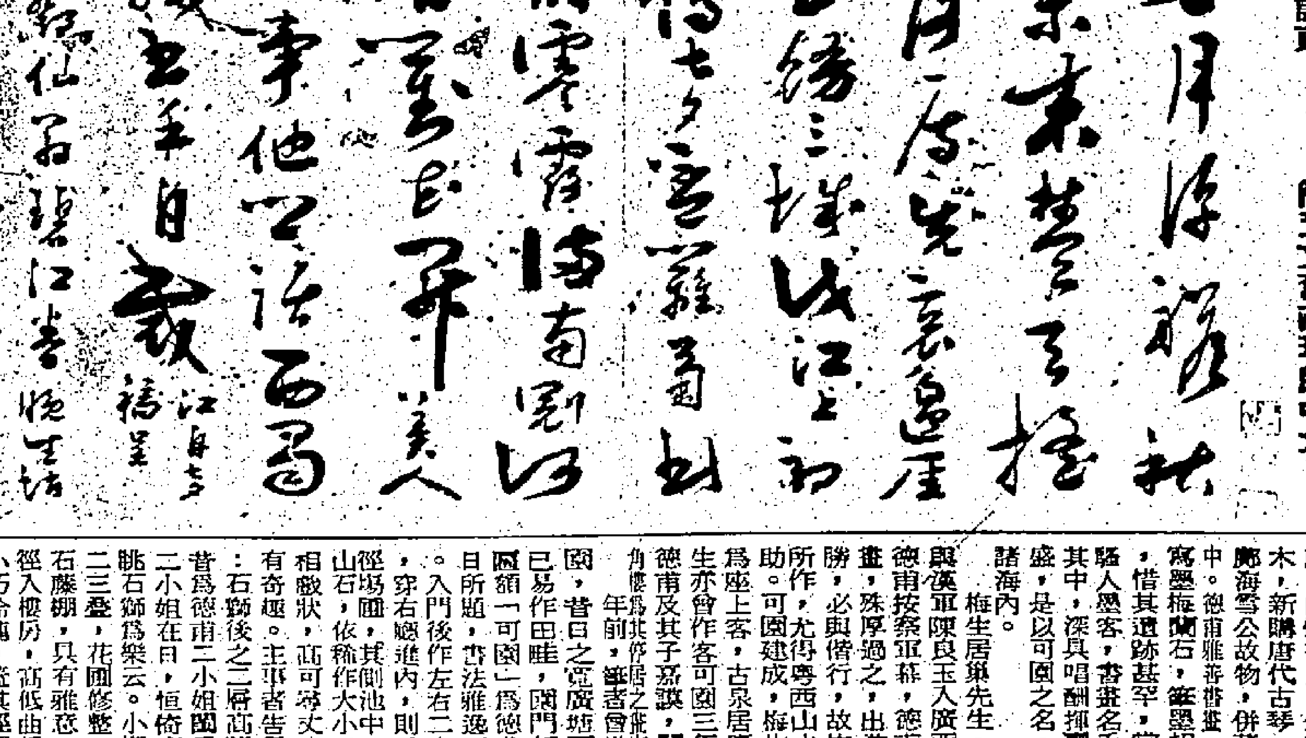
鴉片戰爭結果，遂有南京條約之訂。南京條約乃簽字於一八四二年八月二十九日於英船康華立司號上，中國代表為耆英，伊里布，牛鑑。英方代表為璞鼎查（港譯砵典乍）。條約中最主要者，為：（一）香港割讓，（二）五口通商——廣州、福州、廈門、寧波、及上海。（三）賠款二千一百萬元——其中三百萬是補償商人欠款，六百萬是賠償所焚燒之鴉片，其餘為賠償軍費，（四）協定關稅，（五）平行文書。

香港自割讓與英國後，英人經之營之，數十年間，竟成為東方之鉅港。嗚呼！孰知當一八四二年八月廿九日南京條約簽字之日，正是廣東海外交通末落之時。嗣後凡廣東與外國之海上交通，已由香港起而代之矣！（完）



朱次琦行書七言聯

梁鼎芬觀賞現歸廣東博物館



趙崇任草書詩頁 簡又文舊藏現歸中大

東莞可園散記

羅鶴鳴

東莞可園，為吾粵四大名園之一，位於舊莞城，距可一里許，具亭榭廻廊之勝，樓閣參差，復有塘沼二三畝，鈎遊小憩，商朋滿座，吟咏其間，殊具勝概也。

園主人張敬修，清季咸豐末年，自江西同新後，興建斯園，以為退居之所。敬修字德甫，歷官廣西平樂、柳州、梧州、思恩知府，廣西地瘠民貧，捐賦不足，因出私財以濟公務，當時有稱其毀家紓難者也。道光末年，金田洪揚事起，敬修以戰功，補潯州知府，陞右江道，咸豐五年，擢廣西按察使，六年落職居。咸豐帝嘗問近臣曰：「何一朕御極之初，聞有毀家紓難之張某者，今官何職？」左右誤詞以對：「參軍後打仗受傷，已家居矣。」會疆臣奏請開復，乃奏旨補授江西按察使，以丁母艱，改署理，因積勞患疾，呈請開缺，回籍置地數畝，闢可園為休憩之所。內儲古史，外蒔花木，新購唐代古琴，為鄺海雪公故物，併藏園中。德甫雖非書畫，工寫墨梅蘭石，筆墨超絕，惜其遺跡甚罕，常集騷人墨客，書畫名手於其中，深具唱酬揮灑之盛，是以可園之名，聞諸海內。

梅生居巢先生，嘗與漢軍陳良玉入廣西張德甫按察軍幕，德甫愛畫，殊厚遇之，出遊名勝，必與偕行，故梅生所作，尤得粵西山水之助。可園建成，梅生常為座上客，古泉居廉先生亦曾作客可園三年，德甫及其子嘉謨，闢八角樓為其停居之所。年前，筆者曾遊該園，昔日之寬廣塘沼，已易作田畦，園門新修匾額「可園」為德甫在日所題，書法雅逸可喜。入門後作左右二客廳，穿右廳進內，則為花徑場圃，其側池中，壘山石，依稀作大小二獅相戲狀，高可尋丈，頗有奇趣。主事者告予曰：石獅後之二層高閣，昔為德甫二小姐閨房，二小姐在日，恒倚窗眺石獅為樂云。小塢分二三疊，花圃修整，隴石藤棚，只有雅意，穿徑入樓房，高低曲折，小巧玲瓏，蓋其徑只容一人出入而已。樓房祇二三層，而格式幽邃，彫琢處雖遜蘇州園林，然亦具東方之美，為四面饒園而築者。最特色者為中央之八角樓，樓高凡三層，寬可二百四呎，設四面窗櫚，全樓均以上木建成，不用絲鐵鐵石磚瓦，登天開東南二窗，炎熱全消，冷氣風扇，在此等均同廢物，妙哉。此樓即古泉先生，三年作畫之所，惜無一幀半頁，留存其中。且迄今歷時百餘載，樓貌依然，亦足珍矣。

繞樓閒一週，乃至左面廳事，蓋亦出處也。因沼塘已作田畦，水榭曲橋，已不復見，微覺遜色耳。

嶺南畫派商権

編者

嶺南本為兩粵之總稱，或以廣東為代表，固亦未嘗不可。因此，嶺南畫之早期作品，應為宋之白玉蟾，次為明之林良，再次如清之黎簡，因其作品流傳較多也。凡所謂嶺南畫史者人皆知之而不應有所忽略者也。

乃市政局藝術館最近舉辦宋光寶、孟覲乙、居梅生、古泉兄弟四人遺作展，而竟定名為「嶺南派早期作品展覽」，豈不異哉？宋、孟、江蘇人，流寓嶺南，為揚州八怪之旁支，於着色方面，稍加撞粉撞水而自創風格。咸同間，與梅生同客廣西，梅生傳其技而發揚光大之，古泉晚出，享壽頗長，於是開創面目，而自成隔山畫派，蓋其所居為番禺隔山鄉，猶未有嶺南派之命名也。

高劍父、奇峰兄弟晚出，劍父師事古泉後以東洋畫法溶入國畫，自稱折衷派，一九二〇年代期間，與廣州國畫派如趙浩公等互爭盟主。奇峰既歿，其衣缽弟子趙少昂設帳授徒，名其畫院曰嶺南，猶未敢自名為嶺南畫派。蓋嶺南地區其廣，實不容掠美者也。

乾嘉間，黎二樵簡以足不渡嶺而名動公卿，見稱於時，詩書畫均成絕詣，南來名士無不屈節納交。二樵雖狂，固未嘗以開嶺南而妄自尊大也。藝術館之主持人，今茲舉辦四人聯展，豈可以此定名，貽笑大方乎！擲筆一嘆。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

浪子

文：童華信　圖：楚子

二〇三：清晨歸去

以個體來說，換什麼，在女人來說，已不是她開始的了，入了這個圈子，便夠到許多這等骯髒事，但大家也不以為怪，倒似是平常得很，假如這等交易都成了夫婦，實沒有可能的，因此，李嫣然對眼前的馮雲，也只好視為自己登龍的一塊墊腳石而已。

馮雲對自己沒有愛情，他從來不提這一個字，縱然提了，也不足信，在感情奔放的時候，什麼話也可以說出來，但事情冷却下來，又不是那麼一回事了，男女之間，有多少句是真心話。

李嫣然並不打算與馮雲結婚，雖然有兩夕之歡，假如馮雲當真提出時，她也不會馬上答應，甚至可能馬上便拒絕，他可以利用這些關係來得到自己，在自己之前，他可能早已有過不少經驗，在自己之後，亦可能大有人在。

李嫣然想到，在自己之前，他捧過誰呢？在公司中，可有這等人，王詩莉是不是與他也有一手，她不會問，縱然問，馮雲也不會答，這等微妙的事情，還是不提的好，只要把自己部份的解決了，別人的私事也便不管了。

馮雲道：「今天，我們還是留在這兒吧，這兒的環境多好。」嫣然道：「只怕我住你身邊，你的文思不知那裏去了，劇本也寫不出來了。」

馮雲笑道：「少寫一天也不成問題，橫豎時間有的是。」嫣然道：「只怕爸爸回來了。」馮雲道：「那會這麼快，昨天去，今天辦事，明天回來。」

李嫣然道：「據你猜測，爸明天才會回來。」馮雲道：「正是，以我看來，最快也得在明天。」李嫣然一笑，沒有作聲，她也巴不得爸爸暫不回來，馮雲道：「既然如此，我們明早才回去不遲。」李嫣然點點頭，李嫣然是千依百順的，因為她認為自己的前途全在對方的手中。

李嫣然是聽從了馮雲的擺佈，因為她知道在這一段日子中，她是要討馮雲的歡心，這對自己有好處，不管怎樣，在外邊愉快地渡過一兩晚，

總勝過獨個兒呆在家中，坐立不安。這一天，他們的活動範圍就在酒店附近的海灘、小徑、花圃、露台、餐廳、與酒店的房間。

時間便是這樣溜過了，到了第二天，應該是李嫣然銷假返公司的一天，可是馮雲道：「假如你要續假，也不成問題，待我回去代你說說便是。」李嫣然道：「疲乏得很，我想多休息一兩天。」馮雲道：「既是如此，我送你回家，然後返公司去，今天，公司也要開會，是討論那部新片的，我雖然不感興趣，但也不能不出席。」

那部片，與李嫣然無關，是王詩莉當主角那一部。

李嫣然道：「既然不感興趣，避管它作甚。」馮雲笑道：「我不是說過嗎，在表面上不動聲息，要是放手不管，人們又會生疑了。」

聽馮雲一說得有理，嫣然也便沒有說什麼了，吃過了早餐，馮雲駕車返市區，李嫣然要回家去，看手表，已是十時，馮雲送嫣然返家之後，趕返公司開會，正好是時候。

車來到了門前停下來，而李嫣然也沒有馬上下車，還與馮雲聊天，倒似是依依不捨，馮雲握着她的手道：「明天見，明天你返公司了。」李嫣然道：「是的，我回家便睡一覺他他的。」馮雲低聲道：「這兩晚，我們都沒有好好地睡。」嫣然佯嗔舉手輕摑他一下道：「我不與你說。」

嫣然下車，馮雲目送她登樓，才把車開走，他笑了，他是那末滿足，從心坎笑出來。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

他們大概在第二個星期中，有一家外資銀行，通知了湯美，金了，請他到銀行去，同時帶備證件，這是使湯美聽了，感到有點莫名其妙的。

狄克跳了起來說：「你在發呆作什麼？這很可能是你契爺匯錢給你，現在是請你到銀行去，又不是到差館去，你還呆在這裏，快點去。」

這是很可能的事，湯美便穿整齊了衫，他是帶了證件，到這家銀行去了，那是一家外資銀行，由一位協理接見了他，告訴他的，問他一位雀登先生的地址，他知不知道？湯美告訴了他雀登在芝加哥地址，他再要看湯美的證件，然後對他說，雀登先生匯了一萬美金給他，附有他的簽字式樣，憑這簽字可提取這一萬美金的，並希望他能在銀行中開一個戶口，領用支票。

這是使湯美大喜過望的，有一萬美金，他只希望有五百美金的，沒想到這契爺待他匯來這樣多，於是他是開了一個美金戶口，存進了九千美金，一千元是現鈔，折合港幣，當時的市價是五千九百八十元。

回到了住的地方，湯美是興奮得大喊大叫了，他是擁住了狄克，拍拍他的背脊說：「我這個契爺不是白叫的，你知他匯給了我多少？」

「大概是一千元美金？」狄克笑笑說：「看你這樣興奮樣子，看來比一千還多，說不定是二千了。」

「一萬美金！」湯美大笑說：「好了，我們沒有窮日子了，現在就去買衫，今晚我們就可狂歡一番的，受沒有錢的氣日子太多了，這次即可出吞一啖氣，亦闊上一闊。」

他們三個人身材都是高大的，到那公司中去買現成服裝，是穿得着的，那種大百貨公司的衫，都是適合西方人士的體型，他們亦都連改都不必，於是他們的恤衫、領帶、皮鞋，都是煥然一新的，他們還去理了髮，穿着了一起，看到了他們，是判若兩人了，他們去吃了晚飯，然後到舞廳中去，他們還邀了三個舞女，一起到夜總會去，很久沒有這樣的去玩了。

湯美和狄克二個，口中都是咬了雪茄的，高視闊步的進夜總會去，看他們那種形狀，的好似一個暴發戶相，好在香港夜總會，目的是賺錢，你是什麼樣的嘴臉，他們都不在乎的，最好是這暴發戶們來擺闊的。

就是這一晚的狂歡，是使他們化掉不少錢，他們是和幾個舞女鬼混到天光才回來的，當他們一覺醒來時，已是睡到了中午十二點過後。

中午他們是去吃西餐的，因為他們以前是吃慣麵包的，在吃餐時，周世勳說：「現在是有錢了，最好做一點生意，像昨晚那樣的化法，這些錢很快就可化完的。」（十二）

牛公重傳

口腹之慾　楚子

双剑天涯

高峰

十三：刀劍雙絕

布仁齊道：「上人的武功，與蘭圖龜者比較如何？」

大智上人道：「這個誰不知道，不過看來他是在……」

蘭圖龜者是貼木耳總聘而來的高手，為官也比大智上人高了一級，上人再狂妄，也不敢公然貶他，當下連忙改口道：「看來彼此之間，無大分別……」

猛然省起，蘭圖龜者是蘇朝彥這小子的手下敗將，如果說得兩人不相伯仲，上人等於說者，豈不是連自己也是這小子的手下敗將。

末打先輸，怎麼可以。

把蘭圖龜者貶低既不可能，把他揚升也不可以，上人想了半天，只得又改口道：「蘭圖龜者怎會敗在你這小子手上，他一時不慎，用錯一招，嘿，說這個幹嗎，你快快出來打一場。」

布仁齊大聲道：「府上諸位，都是當代英雄，何以縮首畏尾，人人不肯上陣，早知如此，我也不必親來了。」

大智上人給他搶白幾句，氣怒之極，當即不再做聲，心想我一拳打死這小子，好叫大伙兒知道我的武功遠在蘭圖龜者之上。

他便大聲道：「小子，你發招吧。」

蘇朝彥新學這套武功，初時束手縛腳，未能發揮其長處。後來經布仁齊指點一下，他便融匯貫通，得了七七八八，就因差了一些，所以到了最後，還得以本門武功湊足一招取勝。

現時再向布仁齊討教，經布仁齊詳細解釋之後，對這套新功夫，瞭然於胸。

現在，他得了一個十成。

他心想：「如果以天山內功配合這套新學……嘿嘿……我一定穩勝無疑。」

布仁齊是天下兩大外家高手之一（另一是丐俠王麥），程文儒是天下兩大內家高手之一（另一是隱俠包青天），蘇朝彥合兩家之長，以天山的宇稱轉移去配合布仁齊的屠龍拳。最佳外功加上最佳內功。（七一八）

花鳥魚蟲集

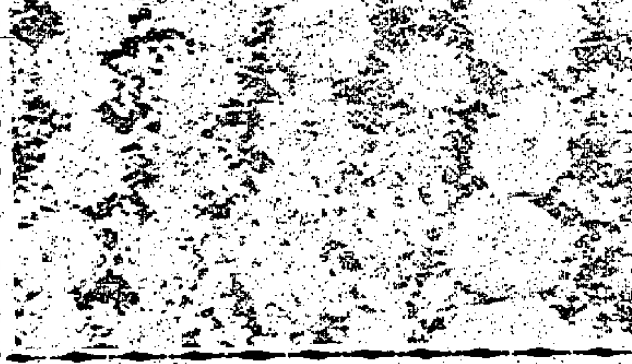
熱帶植物的播種

園叟

外國運來的熱帶植物種子不是一種的，一個紙包裝的種子袋，裏面有好幾個品種，我們把它播入淺盆中，播種用的土壤，最好用腐植土一份，淡水沙二至三份混合使用。

先把淺盆洗乾淨，在盆底放入一層粗粒石子，大約有花生米那麼粗幼就可以了，這是一層疏水層，鋪好之後，我們便可舖上混合土了，直到有七八分滿的時候停止，跟住我們把表土弄平，弄得平平整整的，不要一高一低的，弄平整後跟着便播種了，把種子平均的播到表土，最後是覆土了。覆土不宜過厚。覆土過厚，種子很易被悶死在土壤中，薄薄覆過土後，便是澆水。

第一次澆水必須充足，要求盆土裏外全濕，但澆水時要注意，不要用普通花酒。因普通花酒的水粒很大，水珠衝擊到表土，會把表土弄得一塌糊塗，甚至把種子濺出盆外，這是不大好的，除非有特別幼細孔的花酒，否則我們可用水浸法澆水，把盆浸入水盆中，待盆土裏外全濕之後才拿起來，然後把盆放在半蔭的環境中，盆面用玻璃片蓋着保持土壤溼潤。（附圖：生長兩年後的小苗）（中）



微中集

加息

近期物業好轉，銀行加息一厘，雖然有影響，但不算大。

記得年前，利息也曾近二十厘，今天，也不過是十二厘而已，比起最高峯，又算得什麼。供得起會的人，一個月多花二三百元，是沒有多大問題。

香港人對手物業，最主要還是信心，而且香港人又有一窩蜂的習慣，新的屋村開放，讓人參觀，參觀的人多了，終會有人買，宣傳開去，生意便來，說到供屋會，小型單位，供得起的人實不少，假如夫妻兩人都有職業，又有資格二十年分期付款的話，供二千餘一個月，又算得什麼，屋租可能遠比這數字大得多。

加息一厘，作為挽回港元頹勢，後果如何影響是有的，但不大，只怕加完又加，這麼一來，影響便大了，經濟已是不景，加重了利息，生意週轉便更不容易。（金人）

公主

葉果

一一〇：為阿芬做媒

——可惜的是，他太沉迷于做乞丐名流了！當年，那在法庭瞻他二十塊錢的法官害了他才真！如他不那麼有名，能乞到錢，又做什麼校長，他才不戀據那破砵與電子琴！

「五嬸把你離家到外面做事的情形告訴我，我很佩服，丁姑娘，我沒有勇氣，一直怕在外邊遇到什麼壞人！」阿芬說。

「不錯，這地方有很多壞人，很多陷阱，但我們行事要帶眼識人就是！」阿嬌說。

「你好像跟王以池很熟。」阿芬側臉看視她。

「我和他是十多年舊友！」她故意把話語說得清晰。

「原來，你們十多年前已認識的？」阿芬的語調響亮：「怪不得啦！」

「十多年前，我們在一起，也時常吵吵鬧鬧，想不到隔一段時間，彼此又碰在一起！」

阿嬌就是要把情況說清楚。

她避免讓阿芬以為——自己搶掉她的王以池。

「看得出來，你們是很合尺寸的一雙！」

阿芬說，扭臉望了望她。

「我們還不是很親熱的一雙！」阿嬌說。

「當時，我不知道有你，加上五嬸說她要替我做介紹人，我——」

「阿芬，到現在，我和王以池還是朋友，我們並不是——！」

「我知道，五嬸什麼都說，她說你們快要成親啦！她曾向我道歉。」

「我也是被進來才曉見你們的事！」

「其實有什麼好道歉的，她原本是一片好心，她只是不知內情吧了！」阿芬說着，又加上一句：「五嬸和五叔都不錯，她們對王以池，直像對自己的兒子！」

阿嬌說：「她們對我也很好。」

「五嬸說要替我介紹，她說介紹個華僑給我，讓我飛離那士多！」阿嬌說。

阿嬌定神，她忽然記起家中的大肥佬來了！

她想——那大肥佬冒充曹植樹，住在我的家裏，他不是灼急找對象嗎？

她在阿芬不覺察的時候，看了看她，心裏想——她也長得一挙高大，為她撮合一下，讓她和大肥佬認識，看看有沒有可能做夫妻，不是很好嗎？

綠印姑娘

鳳三

一七三：我當然會作人證

「這種男人怎麼可以與他結婚。」

「弄明白了真相再說。」

「我先問你：如果你認為你們百分之一百沒有前途而要與他分手了，我當然會作人證，若有一分希望，我不做人證，我要與他見面的呢！」

陸琳不作聲了，羅桂芳把話繼續：

「我相信換你也一樣，我們吃三文治吧！」

陸琳不吃，這時若有滿漢全席，也不吃了。任清來得快，羅桂芳即把一切告訴了她，又說：

「我可以把自己的秘密告訴陸琳，當然也可以告訴你，我與他馬上結婚。」任清對羅桂芳說：「一定是方華，不過，如果大衞做出這種事情來，以後他也要再做，此刻，就是要你答覆，你可以寬恕他嗎？」

「換你如何？」羅桂芳望着任清。

「這不是我與老紀，你們是要正式結婚的，來日方長呢！」

「你……」陸琳向羅桂芳一指：「你一定要作人證。」

「可以可以，不過，也要聽他解釋，判罪沒有那末快。」

「今夜他……」任清望着陸琳。

「我知道他在對海『金冠』，是一家新公司請客。」

「他不回家中吃了？此刻不過四點五十分，我去打電話，要他不要赴宴。」

「我去！」陸琳已經站起。

「你不要衝動，我約他到我們家中……」

「我暫時迴避，你們說別人看到。」羅桂芳說：「我回家中候電話，我不會不做人證。」

「好的。」

任清打電話與大衞後，要他馬上到她家中來，他道：

「這應酬十分重要呢！清姐。」

「有比這應酬更重要的事，你自己知道，你與女人去幽會過是事實，來不來隨你，拜拜！」

任清返座，說是可以走了，她搶付了帳，三人出去跳上的士，羅桂芳送陸琳、任清回去，她要坐原車過海了。

姊妹登樓，女工提到大衞來過電話，任清問道：

「你怎樣說。」

「我說你出去了，陸小姐出去讀書後沒有回來過，他說會到此地來的，如果你們有電話來就告訴你們。」

浪花集

色債

白玫瑰

「不必假惺惺作態，我能令妳澈底快樂，能令妳靈魂兒飛上天。」田萬又說。

「喂！你這沒良心的反骨小人，忘記了是你挑撥我？忘記了第一次是你先說我愛妳的嗎？是你先擁吻我……先……」她說得氣惱，倒坐在他身旁哭起來。

「我走遍世界，常常都是女人需要我的，妳也不要忘記，我說過我倆互相安慰這句話吧？總之，妳不能把我當作搖錢樹。」田萬悠條斯理地說。

「難道你應該把我當作搖錢樹？」五嫂喊叫。「那有男人拘女人錢那樣沒有志氣的？」

「是需要的互相交換，不是搾。」

「哦！我明白啦！你是個食軟飯的傢伙，那麼，你去找那些五、六十歲的有錢老婆婆吧。」

「妳以為自己是青春少女麼？哈！」

女人是最受不得被有肉體關係的男人揶揄，五嫂像受了大侮辱，整個人跳了起來。「你是什麼東西？我看上你是你有福，竟敢侮辱我、小看我？」她兇得像個母夜叉。

「算啦！算啦！」田萬擺擺手。「不要再鬥咀，我們各有各的需要，以後，我們回復二房東和三房客的一般關係就是了。」

他站起身想回房間。

「慢着。」她伸手一攔，大聲說：「你不肯向我認錯啦？」

田萬又是習慣的西式聳聳肩。

「那麼，現在告訴你，房租由現在起，加一倍，住不住下去由你。」五嫂說。

「什麼？妳不是發高燒燒壞神經線吧？那有說加就加那麼容易的？」田萬使勁雙手一揭，也大聲說：「現在我告訴妳，暫時我不想搬，如要我搬，補償百倍房租給我吧。」他氣冲冲地走回房間。

「好！君子有三限，也念在我們曾有一段情，限你在今天之內認錯，我可以放原諒你，如不認錯也不搬，便付雙倍房租好了。若是不認錯也不加租，便莫怪我不客氣了，玩弄過我就想佔我的便宜，沒那麼容易，我會對付你。」五嫂站在房門外怒吼。（廿七）

香港竹枝詞

半個詩人

買樓

物業市道好轉，大型者仍有待。正是：

百萬一間難下手
只因收入實無多
牛工一份成家業
牙齒加埋滿蓼羅

僑樂村

劊子手

西蒙

一四：死刑室的「劏豬櫈」

麥比特斯對於那一批新招募到來的監獄督導員都視之如仇敵。年青的將導員由於受過新思想教育，抱持着一大套人道主義的理論，認為囚犯也是人，不能像畜牲那樣受到虐待。他們在社會上做錯了事，法律懲罰了他們，判入監獄服刑，這已經夠受的了，如再以酷刑加重他們的精神和肉體的痛苦，使他們做人的自尊心大大的創傷，自感末路，永不超生，這就有違良心與人道。囚犯必須施以教育，把他們納入人生的正軌，要使他們知道做甚麼事是對的，做甚麼事是不對的，讓他們有改過自新的機會，恢復他們自新的機會，恢復他們做人的信心，這對於個人和社會都有好處。

可是麥比特斯出身寒微，讀書不多，他來到監獄做事，從來沒有聽人說過這樣的大道理，而且他深受前任督察長「哈叭狗」克魯斯的影響，他是屬於頑固的保守派，他認為克魯斯嚴厲對待囚犯的做法是對的，因囚犯是罪人，他們在社會上屢犯殺人，搶劫，強姦婦女種種不可饒恕的罪惡，有些判以極刑，有些判以二三十年的徒刑。國家訂立如此的嚴刑峻法，而這等惡徒還是敢於做那種犯死罪的事，可知他們已到了無可救藥的地步，他們在監獄裏也是很不規矩的，經常鬧事打架，甚至發生暴動，打傷打死監獄的官員，這種人渣，還能談甚麼改過自新呢？還能談甚麼教育，人道良心呢？他們發起兇性，簡直畜牲不如，非要惡待他們不可。

麥比特斯很崇拜克魯斯，他現在就是克魯斯的化身，是一頭「哈叭狗」，對待囚犯，兇惡得很，囚犯所有逆其意，就拖出來打得半死。他本身過去是個「重佬」，在戰場上殺了不少敵人，已經殺成了一副鐵石心腸，冷酷無情。所以他極力反對那些新派人物，空談人道主義的理論，他根本和他們合不來。

麥比特斯自從進了監獄工作十幾年，不曾出過監獄門外一步，他升做了督察長之後，配給他另外一個有圍的住所，他除了忠心於職守，對囚犯按時上班工作之外，下班之後就回到住所裏，完全把自己關在屋子裏，與那些新派人物隔絕，甚麼事都不聞不問。

死刑室設在最後面一座監牢的第三層樓上，佔有全層樓的面積，與管理室相距二百碼。管理室入口處一個大迴廊，走完這大迴廊就是一座座監牢，監牢裏面重重疊疊，有這樣的建築設計也是頗費心思的。

被送進死刑室的死囚都犯了死罪的，那張電椅叫「劏豬櫈」。囚犯被送進來，轉眼就活生生變成直挺挺的死屍。

怪俠奇行錄

這一回：縱橫江湖三女俠　高深莫測一少年

杜進對王家的所作所為，早就恨極，此時再受刺激，更覺激憤填胸，把心一橫，豪氣干雲地說：「我就殺了你這兩個混蛋，看你的主人能奈我何！」手握鋼刀，大踏步向對方走去。兩個惡漢料不到他會如此，駭慌了，立即改了態度，陪口叫杜大人饒命。

郭公子也勸道：「杜壯士，饒了他吧，大人不記小過，何況他兩個只是瘋狗，根本不是人！」

就在這時候，胡大叔與石羽護送杜奮志父女來了。胡、石兩個本來不知郭公子在這裏，所以一見之下，大為興奮。杜進已知胡、石二人姓名，迎上去向他們致謝。

杜奮志父女的出現，帶來興奮與歡快，沖淡了仇怨，便宜了王家兩個惡漢。石羽本要捉弄他們一番，給郭公子勸住了，還說：「你就會貪玩，以後有空跟胡大叔學點功夫防身吧，別浪費時光了，少壯不努力，老大徒傷悲，現在不多學點東西，將來年紀大了，要學也太遲了，知道嗎？」

「是，公子，我一定向胡大叔好好的學。」

杜進招呼各人入屋，杜奮志看了兩個惡漢道：「這兩個傢伙……」

胡大叔答道：「讓他們在這裏好了，他走不了的。」

郭公子詫然問：「他走不了？」

胡大叔說：「他知道自己做錯了，要留在這裏懺悔，不會走的。」

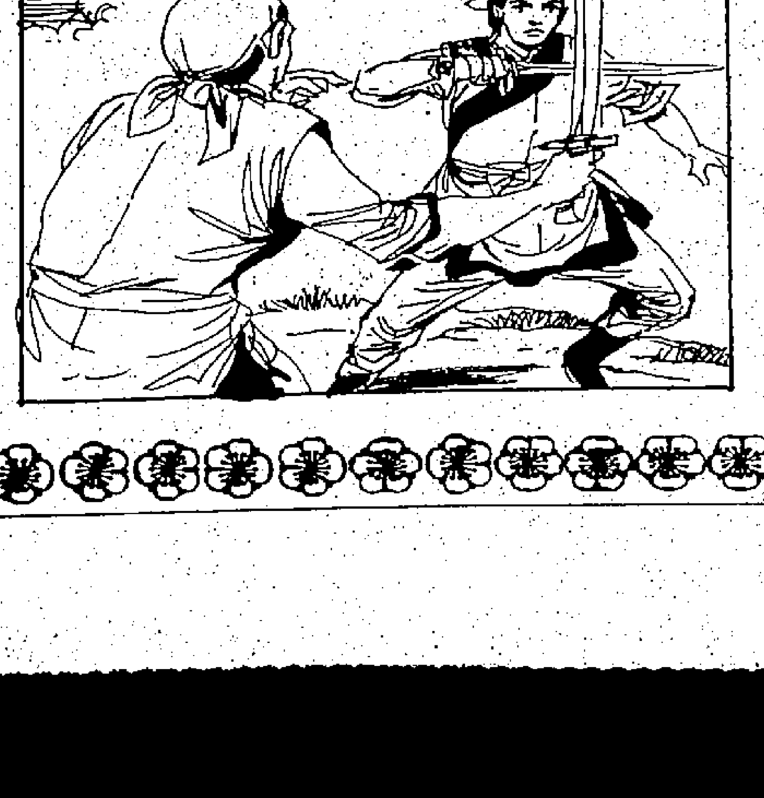
石羽若有所悟地說：「對，他要懺悔，不會走的。」

胡大叔沒有說錯，門外兩個惡漢果然沒有溜走，但這並非如胡大叔所說是為了懺悔，只因胡大叔在他們身上做了手腳，點了他們穴道，他們連動一下也有問題，那裏還可以逃走。

不過，這兩個惡漢雖然不能逃走，王家的人卻大批趕來了，他們，一部分是先前逃回去的人邀來的；另一部分是跟踪胡、石的王家人回去報告，帶領人到杜家的，這兩批人共有二十多人，把杜家門口圍住，咒罵之外，還投石。胡、石、杜等三個都氣極了，走出門外，喝道：「你們想怎樣？想找死是不是？」

王家這次是有備而來，而且知道胡、石、杜進都有一身武功，所以王家的武師也全出動了。他們根本不知胡、石的來歷，不知他們的實力，加以自己人多，所以仍然極有信心的。因此，他們看到胡、石、杜進三個出來，立即就向他們擲石。胡一行「嘿嘿」冷笑，拐杖一揮，一陣如爆殺聲響，射向他們的石塊都給搗開了，有的斜飛，有的碎裂，有給震了回頭，擊傷王家的人，更所以傳出一連串慘叫聲，嚇得他們都不敢再擲。

石羽第一個搶出去向對方叫陣，隨即與一個使刀的矮漢打起來，矮漢欺石羽年輕，一出手就展開猛烈攻勢，將石羽壓得連連後退。（七二）



奇聞趣事集

稚名

兩個鴇母的故事

當他貧的床頭金盡時，辛德莉的母親立刻反臉無情，把他轟走了。

艾達狄志和其他幾個朋友匆匆的回到薛特剌基都，立刻向列拿華邁報告他的兒子的遭遇，列拿華邁聽完了這個故事，不禁大吃一驚，於是馬上走到「死亡之舌」找尋那個主持這家娼妓窟的鴇母。

「你收了我這麼巨大的費用，但你並沒有教曉了我的兒子所有娼妓謀財的技倆，否則瑪姬拉希蒂不會這麼容易去欺騙他的。」於是他便把伊斯瓦利的遭遇，對那鴇母說了出來。

「把你的兒子帶到我這裏來吧。」那老鴇說：「待我對他問個清楚之後，一定會替他從瑪姬拉希蒂手裏，收回她所有詐騙伊斯瓦利的財產的。」

得到了那個鴇母這樣的保證之下，列拿華邁便叫艾達狄志把一個口訊帶給伊斯瓦利，同時把他帶回家裏來，艾達狄志來到黃金鎮，立刻找着伊斯瓦利，把他父親的口訊對他說了。「我親愛的朋友。」他繼續說：「你沒有接納我的建議，現在，你總可以看清楚娼妓對愛情的忠實程度了，你花光五千萬，得到的就是逐客令，乃人總是這般愚昧的，老是希望從沙漠裏鑽到石油和從妓女那裏得到真正的愛情？現在，你應該清醒了，因此，你就應該馬上回到你父親那裏，請求他饒恕你！」

艾達狄志立刻便帶着伊斯瓦利離開黃金鎮，回到家鄉去，列拿華邁完全是疼愛伊斯瓦利的，只怪責了他幾句，便把他寬恕了。然後，他把伊斯瓦利帶到老鴇那裏去，那老鴇老早已經從艾達狄志口裏知道一切了。「我忘記了告訴你還有一套這樣的把戲，瑪姬拉希蒂早在那口井裏佈下一個魚網的，所以辛德莉跳下去也不會淹死。現在，我要替你向她們取償了。」（六）

京華感舊錄

周簡段

濃郁花茶正興德

中國人向愛喝茶，南方愛喝素茶，北方愛喝花茶。花茶是以鮮花燻製加工，多芳香氣味。天津正興德茶莊適應北方人的習慣，經營花茶，馳名京津。

正興德茶莊在天津設有三間店，一在北門外竹竿巷，一在宮銀號，一在舊法租界梨棧。我寓天津東北角時，買茶葉總是去隣近的宮銀號。那是一座茶莊大樓，正值當年天津市有別於租界地的華界繁華中心。

談起正興德，堪稱老字號了。據說，創業於清代嘉慶年間，東家姓穆，是回民，天津富戶「八大家」之一。穆家原籍浙江錢塘，明朝隨燕王掃北，來天津落戶，子孫靠務農經商，成了富戶。

正興德由穆家獨資開店，資力雄厚，經營有方，生意興隆。它有一套經營方針，是「大量生產，新法製造，直接採辦，直接推銷，貨高秤足，薄利廣銷，包裝堅固，裝璜美觀」。所以穆家經營了不少錢莊商號，相繼都衰落了，唯獨正興德茶莊，創業百餘年來，一直興旺。

正興德茶莊生財之道中，最講究包裝，注重宣傳，不論包裝紙或鐵罐，都印有清新醒目之商標。商標圖案是：綠竹，行雲，流水。他們的解釋是：「竹性堅節，中虛能容物，枝幹不曲不折，而行雲之高潔，流水之不息，均象徵為國家服務。」實際上，乃是企業賺利如流水行雲，川流不息，風起雲湧，大把銀元鈔票源源而來。

正興德茶莊自採自銷，在著名的茶葉產區如福州、杭州、黃山、六安等地，自設茶廠，貨源充足，製作精良，所以壓價抬價，掌握自如，增強了在同業間的競爭力。到後來不僅壟斷了天津市，還在北京，保定，滄縣，泊鎮設立分號，並遠銷新疆，哈爾濱。

正興德茶亦確實出過風頭，一九二八年在天津第一次國貨展覽會上，得過優等獎章，一九三四年在第三屆鐵道沿綫出產展覽會，獲得超等獎章。同年，參加美國芝加哥百年競選展覽會，受到嘉獎，載譽而歸。

多年未喝到正興德花茶了。春節內地來人，說到正興德又已開業，並帶來二斤花茶，春節期間招待幾位同鄉，泡上一壺，品茗暢敘，濃郁的茉莉香味，覺得比昔日有過之無不及。

我

翠瑩

一九：從此再看不見一切

吃過早餐之後，我正拿起報紙要看，突覺眼睛矇矓的，像面前有濃霧，漸漸霧越來越多，祇見面前一片灰黯，突然漆黑不見五指。

「啊！陳姑娘……陳姑娘。」我驚慌高喚。

「夫人……夫人……」「你怎的呢？」她也驚喚。

她大約俯下身子，撫着我捉住我的雙手。

「陳姑娘，我看不到東西，我……」我哭嚷。

「不會吧？不要慌！不要害怕！」她安慰我。

「快着他們找馬醫生，同時通知黎牧師。」

我吩咐完之後……我便失了知覺。

我醒來已經躺在醫院牀上，據醫生初時說我是急性的眼疾而已，可憐我從此便再看不見東西了。

後來經過詳細驗查結果，又診斷為先天性的遺傳關係。

「馬醫生，我沒希望了……？」我連聲音也變沙啞。

「余太太，你先不要整天的哭，總會有辦法的。」

「真的？你是安慰我罷了？」

「依方醫生說……相當麻煩的他希望你到美國去，那邊一切方便，相信會有希望，這兒一切設備不完善……很難下決定的。」

「呻呻，你先不要難過，你要堅強和有信念，然後再從長計議。」黎牧師的聲音。

「好的，黎牧師，我……可沒主意了。」

「孩子，不會的，你一定會好起來的，我求主保佑你，因為你是最良善的女孩子。」

「你倆位談談吧！我下午再來。」馬醫生告退。

「牧師，我怎辦？我怎活下去？」我淚水直流。

「呻呻，不要這樣，你不是一個這麼脆弱的女人。」

「我還能怎樣？黎牧師，我做錯了甚麼？我……」

我泣不成聲。「我不願活下去了……」

「不！孩子，你不能夠有這思想，你要有信心，你要信任主，你要活下去……」他撫着我的頭安慰。

「黎牧師……我……嗚……我。」

我抓着他哭泣起來。

「啊！孩子，不要怕……」他撫慰着我。

「我怎辦？黎牧師，我怎辦？我求你幫我……」我反抱着他，倒入他懷內哭。

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十二元

TURBO ITALY 廚寶 抽油煙機 意大利

24吋闊全不銹鋼強力雙壓打抽油煙機 (最適合一般小家庭)

最新出品

頭獎二名:Model K702/60STM 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值:HKS940.00

貳獎二名:Model K702/70P 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值:HKS 660.00

叁獎二名:Model K702/60P 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值:HKS 620.00

普通獎十名:各得SUFAM先進離心脫水器一個 價值:HKS 169.00

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由四月一日至四月三十日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎券一張,多刊多送

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

出讓 九龍

高息商樓

中西藥行招頂

辦館出讓

美孚特平 K-7443522

屯門16萬

西貢海富

購吉樓 收租樓 快便委托 價高歡迎 K 644766

佳屋佳音

旺角旺舖

快者得平

舖

旺舖

彌敦 K 659634

平樓土瓜 K 644786

葵涌洋樓

旺舖平售

美孚海景 K 7443522

旺舖出售

荔灣花園

農場頂讓

孖舖平售

太子站樓

界限街樓售

新蒲崗廠

餅店出讓

石屋廉讓

石崗別墅

富多來邨

三房一廳

舖位出售

青山道地王

新樓自讓

鑽石山

荃灣中心

華業大厦

鴻發大厦

西貢別墅

平樓吉售

旺舖吉售

廠厦廉售

葵涌政府工廠大厦

招待所頂讓

屯門區醫務所

房屋出讓

北角大厦

旺舖出售

總統商業

舖 69萬 元朗安寧路1600尺 0-79238

12萬8 元朗宏發樓380尺 0-79238

14萬9 元朗大興樓450尺 0-79238

13萬5 元朗順發樓380尺 0-79228

吉售

美孚望海 K 7443522

木屋平售

別墅

花園別墅

石屋出讓

大埔林村

小別墅

猪場菜地

吉樓出售

石屋平售

屯門洋樓

美孚萬事

旺角吉樓

旺舖平售

彌敦道樓

頂讓蒸氣

唐樓自讓

洪水橋

雞場頂讓 電0-794926

清水灣

六咪半近井蘭樹西班牙式全層七百餘呎環境優靜新裝修連傢俬售37萬交吉請電3—671157洽

坪洲別墅 四百呎 12萬售

汝洲街唐樓 27呎

24萬 新樓480呎 三房

七萬 五樓

三房500呎

12萬 380呎 大角咀大厦

有契 天台石屎屋

電七萬二 中發

地下廠房 機床出讓

十萬

7萬9368呎

太子道 吉售

專誠代理 買賣樓宇

大批現成客戶 *港九各區單位均介* 委託免佣 **代辦物業估價** K856009

現成美容屋招頂

旺角面積八百呎,裝修典雅名貴連外國儀器如紫外線真空按摩器,臭氧蒸面,減肥健胸器,可即開業,價錢面議,電3—693241 石小姐

大華地產

美孚1200尺50餘萬 中層冷氣傢俬壁柜 地毯裝修靚歡迎委托⑤412008

收不交吉 或交吉樓舖 永成 K 779023?

永興工業大厦

長沙灣青山道499號 全新廠房・交通方便・特價出售 1樓1676呎51萬9 南豐 5-235235 5-236866

收租樓 不交吉 高價收購

不用入屋 免費估價 出價最高 歡迎比較 旺角快富街4號地下 快富地產K 911546

★誠購不交吉樓★

出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大厦1207室

官塘工廠售

兩間共9000呎可分售 收租萬八售160萬 11月交吉可轉租兩梯兩伙橫街上落貨 有禁區限制聯業地產K 323879

租讓

葵涌租讓

旺舖租售

新寫字樓

工廈租售

吉樓租售

元朗四萬

廠房租售

屯門新墟

特廉租售

屯門恒威

立信大厦

屯門麗寶舖

現成寫字樓租讓

千諾道西金海景商業大廈高層單位整齊間格面積實用有現成電話三部分機五部寫字枱八張連椅,文件櫃,中央冷氣,全新裝修,租約至85年2月止,實收每月租金七千元有意請電⑤476131吳洽

葵涌廠房

租售和宜合道金威工業大廈4000呎有貨車位上午十時至下午六時電:0—206292黃洽。

舖皇租售

珠寶、手錶、涼茶、童裝最合,街前圍道29號A 3—806815

葵涌永建廠房租售

三樓18樓865呎交吉租售均可水電鐵閘齊有意電3—962903。

出讓 港九物業

澳門新都厦 25萬

樓宇貸款

香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

購不交吉

及交吉樓舖無須入屋看樓成交快請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

收不交吉 置業公司

收不交吉

樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

收不交吉樓

直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大厦320電話:⑤—445838

業主自租售 旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

高尚住宅

出讓 香港

新寫字樓

半價廉讓

柴灣萬峯

香港仔中心

置富花園

銅鑼灣

急徵租住宅

唐樓出售

特平商住

木屋平讓

中區寫字

中區住宅

樂聲華都

免佣景福

免佣湖邊

軒尼詩道 光華大厦 商業樓宇 售

615呎49萬5 798呎63萬5 交吉平讓⑤430351 加拿大置地公司

梅窩別墅 賤價出售

學校平讓

灣仔補習學校二樓傢俬冷氣一切設備齊連學生因無閒餘願平讓即可接手有意H 277367H 634127鄒小姐。

南豐新邨

全新洋樓・特價發售 面積由627呎至692呎 特價$453,000起 南豐 5-235235 5-236866

車位出售

富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話:⑤247925

租賃 九龍

官塘旺舖

村屋平租

唐樓租

西班牙租

旺角廳房

商業二樓

小舖千六

大帽山村屋

康寧閣

診所分租

荃灣廠房

粉嶺唐樓

平房租

廠房租售

荃灣小廠分租

大角咀通州

元朗旺舖

油蔴地新唐

擱樓廉租

特廉租售

洋樓

村屋

梗套房

屯門工廠

旺舖二千餘

商業二樓

旺舖招租

旺角舖王

100元寫字樓

舖

綠楊新邨

屯門華都

樓宇出租

旺舖招租

亞皆老街

有房出租

村樓招租

細住宅1200

旺角閣樓

一樓招租

**元朗平租

旺舖招租

商業二樓租

旺舖出租

住宅洋房

細寫字樓

百呎靚梗房

舖位連閣

發財旺舖 頂租三千餘

大平租舖

廠房租售

官塘地下8千呎 高18尺近地鐵售 每尺六百租四元 半有意電:③7434410 楊

廠房廉租

荃灣廠房

荃灣區廠房及貨倉出租面積一萬餘呎交通方便工源充足有意請電0—240040 或⑤499403洽

半島中心

$700 旺橫門

$2600 旺舖

特旺舖租 三仟餘元

安泰工業大厦招租

官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部。請電:③811382洽

地下廠房平租

葵涌國瑞道 116號城市工業中心地下B座舖面另有車位三個樓底高19尺面積5400尺近地鐵站有意請電:0- 240321陳洽

特惠租金 每呎5元

深水埗大埔道31至35號置輝商場人稠繁盛合各行業大細舖位任選面洽即合③7781691

購收

租樓

天祥

紅磡蕪湖街

60號二樓前座光綫充足地方四正面積300餘尺適合住宅或家庭手工業用如合意請電漢記洽③640223

租賃 香港

北角梗房

大窗梗房

中區大房

長洲住宅

舖

銅鑼灣

旺舖招租

地下廉租

商業樓租

旺舖平租

旺舖招租

旺舖招租

舖閣

灣仔靚房

寫字樓租

旺舖平租

德輔道中

寫字樓

銅鑼灣舖

寫字樓租

灣仔貨倉

寫字樓租

清暉大厦

商業閣樓

中區寫字

唐樓出租

海景高層

閣樓招租

海景洋樓

租

英皇道 髮型屋理髮公司

豐景台

中環寫字樓

鰂魚涌廠房

松苑

西環平租

荷蘭街太康大厦高層四佰餘呎防盜系統熱水爐水電齊備另地下旺舖460呎⑤243657⑤245961

旺舖出租

賽西湖商場4號出租有意請電:⑤7901411

花園洋房

美麗灣冠晃台六號三樓連有蓋車位三房兩廳另工人房實用1700呎租廉環境清靜幽美管理佳 請電⑤870139亞拾引看 或電⑤412781許先生洽

中區 大華銀行大厦

各大小單位寫字樓招租請電5- 257171

干諾道中145號 寫字樓出租

舊港澳碼頭對面 請電:5—226852

中環及灣仔寫字樓招租

德輔道中247號德祐大厦 軒尼詩道402號德興大厦⑤227765 *大小寫字樓出租(實用面積計)* *⑤753981浩華有限公司洽*

一廳三房

兩廳兩房

舖

一樓37萬

大坑道呎

醫藥

女中醫女

動作不靈

廣東省醫院 深圳市醫院

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	牛頭角淘大商場
西環街坊福利會	何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道	九龍美孚新邨
銅鑼灣雲東街	荃灣衆安街
筲箕灣道	新界屯門
紅磡馬頭圍道	新界大埔
	新界元朗

佐敦	道:九龍佐敦道44號左邊地下	電話:3-687682
西環	:卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話:5-871663
灣仔	:軒尼詩道244—246二樓凝建軒文玩公司	電話:5-747766
銅鑼灣	:雲東街九號A地下(文海圖書公司)	電話:5-7903915
筲箕灣	:筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話:5-608698
牛頭角	:牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話:3-7509561
何文田	:亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話:3-7137195
紅磡	:紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時舖	電話:3-620395
美孚新邨	:美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話:3-7418532
荃灣	:荃灣衆安街三號二樓正康公司	電話:0-429081
屯門	:屯門河旁街壹四八號地下街光書局	電話:0-812675
大埔	:廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	電話:0-6571800
元朗	:元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話:0-760683

時間:每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又免車擠

本報分類廣告效力宏大

趙美卿婦科深圳婦科辦事處

廣州中山醫學院婦產科畢業 電:③882369 ③327307

康瑞老人院

0-856103

博愛老人院

九龍塘劍橋道35號分院豪華花園別墅中央冷氣老人療養聖地凡年老體弱行動不便或家人移民外國者均可報名入住手續簡單歡迎參觀比較港九兩地均有床位電:K 377708

廣州坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕抽筋痹痛關節發炎腫痛,坐骨神經痛,腰臂,腿腳坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的,本告退者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法,能使病者迅速痊癒,請告知親友參攷,假日照常。彌敦道580號十樓登打士街入閘症電話③882369請轉告親友參攷。

養和老人院

⑤769683

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段大字四個，小字廿個，每天十二元。下午五時半截稿。

聘請

地產女文員

元朗工作 附照片電寄本報信箱1376號

補習中心 聘導師多名上下午均可 H700334

住宅看更 年60健康 例假四天年尾雙薪 宿電③六五二三二〇 劉先生洽談

營業代表 官塘日資電子零件業行聘營業代表需有洋電③423297李小姐

校記印務 聘理女職員初中程度識打字略懂會計 公道112號地下

補習教師 駐外派往港九各區 電白田購物中心161號 ③7781989③778536

誠聘 會計三年以上經驗 勞年齡性別不拘 詳履歷照片要求待遇 本報信箱138號

技工生手 美鐵廠科康樂街19二樓 C側 2497 歲以下 旺角道③299

急聘結他 導師及其他各類興趣班導師 有意者請電0-450291或函本報信箱1515

榮記金行 誠聘經驗會計一名 有意請電八八九七四 洽

幼兒中心 急聘具中學畢業有經驗已註冊幼兒工作者 ③冊六五二二六一一二

某托兒所 請保姆女工一名 住宿 優先 K714271

女助理員 請小花樂園 學程度18以下 抗道44號 字利邦寫字樓 請到黃竹坑道44號德大廈C座 H532675

聘男文員 英中畢業懂打字 意者請寄履歷照片要求 寄本報1381信箱

月薪二千 朝九晚七 男售貨員 假期照新 請電英文詳履 函本報1380箱

打針助護 西港區 急聘打針助護 電請經驗速寄詳 192 報信箱地址

聘請教師 葵涌某英文中學聘F3經濟學教師有意電 0-256719洽

聘校務員 葵涌某英文中學聘女校務員 須克苦耐勞能打字 程度中五 電0-208819洽

製衣經理 本港聘海外有經驗女工廠主管 負責生產行政 K郵箱七八九年八達七廿號萬

聘請幼師 官塘區 五月到職 心活動教學 懂琴具經驗 電K一四八三六七 六洽優

信差文員 中四五程度 懂打字電 H231101

聘女助護 西環醫務所 聘配藥打針登記助護 將履歷近照地址電話寄本報信箱495

招請文員 深水埗南昌街103號片地寄 (其餘不清)

文具進口 行商聘男售貨員 以一年經驗 西九龍18號9/F

英專教師 夜校聘小學英文教師多名 有意請電 K一四〇八〇七

補習中心 誠聘全職及晚上補習教師 中五畢業程度 有意請電③二四一七八八

中區印務 聘全職男送貨員 以上中三程度 電⑤二五四四七〇

津校校工 誠聘男女校工多名 學生及校舍清潔 電③7417911 內線245

兼職抄寫 寫字樓女工 週末和星期日 400至1000 郵箱71573號 K 864685 九龍中央

聘請幼師 沙田第一幼稚園 聘幼師 國光電話0-621065

減虫公司 聘會計打字 文職 中學程度 香港中環 郵箱二八四九號

聾童教師 文憑教師 有耐性愛心 學優 基督徒 近佳教 有意請電K742925

遊戲中心 聘請日班男性場務員 九龍西 請電九九七九 伍先生

練習生 大公司 銀行 男女中四五 勤懇有機會 請電H753021 ★進升 ★佳利 職業介紹 ★免佣金

誠聘 鋼琴教師 有意請電H 5447177 晚上8:30—10:30

聘男外勤 18年齡無經驗 22中學程度 須有經驗 ③840783 請電何先生洽

聘請教師 幼稚園 官塘 新聘全日英文專任教師 ③四三二六 八八五

聘請教師 慈雲山某英中 請上午 一二數學 自然科教師 請電K二七〇九九七

男練習生 專做包裝 德國行 五工作天 有午膳 電⑤445123

誠聘教職 英中聘低年級各科教師 ③307082洽

聘請救生員 男女均可 費用在港島區工作 電H612109

車房看更 新年齡不拘 有假期 街工商潔淨 鄧先生洽

女售貨員 貨品店精 休息每日工作五小時 起薪可做假期 H719719

工廠文員 北角 女性中五程度 寄履歷照片 本報信箱497

男練習生 誠聘 電腦中學程度 ⑤237890 洽

秘書文員服務公司誠聘 兼職法律顧問人才 須獨立處理有關文件及事項請寄簡歷聯絡電話

上午女文員 須懂打字兼少許外勤深水埗工作請簡歷照片寄旺角郵箱78874號

運輸公司 請寫字樓練習生一名18—20歲中學程度刻苦耐勞有進升機會有意電：K308351崔小姐

聘體育教師 文憑科

寶源投資有限公司招請 外程度會計經驗 職員 英文打字 寄履歷 香港郵政總局信箱

官塘某實業 聘請男女性 職員以上學歷 照片寄本報

誠聘女文員 工藝出入口公司 女文員 數名 中英文 有經驗 請寄履歷 本報信箱493

官塘實業 急聘有經驗助理女性

特殊津校聘請 文憑教師 弱能兒童 九月到職 請函沙田校

男練習生 旺角區集團誠聘洋行練習生中四或以上程度經驗不拘勤奮好學電：③953171洽

中區金融公司 誠聘以上學歷 華僑經驗 21歲 H246186 蔡先生洽

歌藝團聘 結他手 新聞經驗 好歌手 有前途 秀錄用 有聘 9181390 ③有聘時

練習生 外勤二名男年18至20中學程度勤奮好學有前途忠誠可靠有意請寄履歷近照香港郵箱30803 洽

寫字樓見習 男 初中程度 雜務 外勤 有月薪 旺角大廈

建築工程公司 急聘女文員一名 懂打字 小姐 請電⑤二八五〇七九

津中教師 誠聘 中學文憑 請寄履歷

聘事務員 上環寫字樓 女中學程度 事務員 18至35 請電⑤6辛先生洽

文員打字 中環印刷寫字樓合意年男女中學畢業須懂打字身體健康無嗜好請函簡歷附近照電話寄中環雪廠街65號三樓人事部

誠聘助理女會計 北角 中學程度 有經驗 郵箱60178號

聘女會計 油塘塑膠廠請女會計有三年獨立處理有限公司帳目經驗懂英文及打字有意請寄履歷照片待遇函油塘茶果嶺道610號生利工業中心3字樓

大廈管理 地年25歲 身體健康 有經驗 英文

見習配藥 西藥廠誠聘男見習生 英中三 辦公時間 環境優 每日到德忌笠街21號

清潔什工 女性 能吃苦耐勞 不煙不酒 工作時間 上午 清潔 香港郵箱 38834號 郵政總局

中老人心 聘合格福利工作員 英文 信函

官塘實業 誠聘男女職員 有經驗

聘請家長 大埔 五年級 程度 課程

聘女文員 中環文化業務公司聘年30至45女文員須有商場經驗及口才能電話招接生意及用電話宣傳業務薪金高獎金厚供午膳有假期請函電話華僑報142箱洽。

配料倉文員 大製衣廠急聘F5或以上程度3年或以上經驗具獨立工作能力經驗豐富者薪優詳履歷學歷相片函尖沙咀郵箱95987必需寫明要求待遇

聘程序員及家長 某特殊住宿學校聘半職程序員及家長各一名年21以上須中學會考五科合格包括英文科課程乙待遇照政府薪級應徵者請繕履歷近照寄本報信箱1373號

副經理 汽車酒店招請男性副經理年35—55中學畢業或同等程度有酒店服務經驗優先考慮應徵函詳履歷要求待遇住址電話附近照寄九龍尖沙咀郵箱95232號

誠聘教師 新界某英文書院聘請英文科學教師有意者請電 0—795311 0—248686 洽。

沙田眼鏡工場 聘男女員工，無須經驗，有廠車接送，廠內冷氣設備包午膳，居沙田者更佳，時間上午九時至下午六時，半天工作均可，星期日及公眾假期休息，應徵者請備履歷，近照及通訊電話寄沙田火炭村，2—12號威力工業中心11字樓L座。

高級配料文員 大製衣廠專造高級牛仔褲急聘會考合格三年或以上配料經驗能抵受工作壓力有意者請函履歷附照片尖沙咀郵箱95987 必需寫明要求待遇。

日校校務員 急聘日校全職女校務員九龍大角咀嘉善街38號德善書院。

製衣廠聘下列職員 ①布料化驗助理員男女均可需具工業學院紡織系文憑或同等工作經驗負責查布及協助化驗工作②電腦工資計算員女性中學程度需擅用計算機經驗不拘。有意者請詳履歷要求待遇電話連近照函長沙灣郵箱80125 麥先生收。

建築化工材料公司 聘請營業經理需具五年或以上之建築化工材料有專門學識者並具學歷或工專文憑或同等學歷者為合需個別獨立處理工作願意担當繁重工作對建築化工材料有認識者優先考慮新佣優厚有意者請函香港郵政總局信箱壹壹四五七號

練習生 灣仔合和中心大英商行聘男練習生一名年齡十八至廿五歲F.5程度五天半工作十二天年假年尾雙糧醫療及退休等福利請電：⑤285155

啓事

失物待領 一九八三年四月廿一日下午四時，在大四東城古鈔...

待失領物

聲明啟事 本公司由即日起結束一切業務，特此聲明 力行公司 余東全 鄧立持 啟

遺失啟事 茲遺失本人前領之(70)OM31832號中華民國護照除向有關機關申請補發外特聲明作廢 本人陳麗璇

失物待領 大際午一九八三年四月一日...

待聘 (各業)

立成會計 制度 上門代理 帳 稅 K814492

捷迅會計 名 年 報稅 K

會計報稅 捷各會計 ⑤80209

報稅理帳 公司 註冊 C

報稅理帳 專 精 註 會計

商業英文 書籍 函 商業 電K940191

做報數稅 專門 申請CO

宿女傭 忠平實 全日 ③—957076 ③—913246

留女 有愛心

傳統性女傭 盡責任 ③888925 ③848983

男青模特

女傭待聘 日有全半 H44667799022

理賬報稅 專門 ⑤6117459

專門報稅做數 按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

經驗補習 中學小學

女傭中心 攞工請人快捷可靠歷史久規模信譽一流不滿包換大旺角亞皆老街西77號日語鉑宿舍大道西77號13樓⑤488701⑤401761

海外僱佣中心 菲傭電視錄影 備有經驗奏仔護士一腳踢 領館推薦絕對可靠不滿包換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 5246196 5233847

徵求

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換迅達服務公司③321386—7

佳菲達傭 H214171-2 包速費嚴挑錄電換到廉格選影視 大道中56號萬樂行1102

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

徵求

初學徵鋼琴

誠徵女友 本報信箱28

誠徵女友 一

舊鋼琴 急徵

誠徵男友

誠徵女友

徵求外發 五金 車衣 玩具 電子

誠徵女友 男 37 本報

誠徵女友 大男

徵友 女 大學

大學 男誠實

急徵鋼琴 高價 初學 急用 K46431王太

徵五金加工 大量五金外發 加工 電3-418766

誠徵女友

誠徵男友

徵友 長男 誠實

徵求女友 **徵女友** **徵男** **禮金待奉** **國內中醫徵求** **誠徵女友** **誠徵女友** **徵女友** **誠徵女友** **徵友** **誠徵女友** **徵婚** **眞誠徵友** **誠徵淑女** **先友後婚**

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電⑤458783皇后大道中311號合成行

徵求女友 男29單身一向忙於事業經營正當生意重實際急求26歲以下淑女先友後婚從事文職工作優先有誠意者請函歷照電話本報1375信箱

外埠姻緣 詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協會

誠徵女友 男30營商多年健康貌端富學識重情義有事業基礎良好專心事業發展無閒結識女友誠徵28以下品貌佳中學程度女友請來函附電照本報961信箱

美僑徵婚 婚年50 後 MR. GEE1323 MASON ST. APT. 102 SAN FRAN CA. 94133 U.S.A.

幸福婚姻電腦有限公司 首創中英文電腦分析彩視錄映助選專業12載只規模誠信穩健歡迎比較 尖沙咀河內道二號五樓出入免尷尬 24小時電③689986③665857 優客萬千選佳偶請臨此中求 十至八約見便需親友可陪洽 謝傳播界243次訪問美加洪設分行

大量徵求 中國原白兔毛須有檢疫、等級及產地証明書請電③九五三壹七壹胡先生聯絡

國際電腦婚姻協會 享譽國際專業電腦婚姻撮合適全球 全港唯一規模最大資料最佳政府注冊 首創電視錄影揮偶加深了解成婚率高 歡迎垂詢⑤8921282保密 洛克道186號銀城商廈1403室10—8時

遺失

遺失 公司員工證 遺失本人

遺失聲明 銀行任務

貓狗

杜白文 電K315181

訪尋

尋找淪陷時失散的妹 鄧松壽妹梁少蘭約四十四歲（花名大眼女）梁碧玉約四十三歲父梁森母陳好等知其下落者希和屯門新馬路142號裘珠餅家 梁志雄先生洽

珠寶 光珠寶石 大道中82號 電話 H 232388 227337

補習

補習

中大補習 中大學生及現職教師 名誠替中學各級補習 科電③983632 洽 各多

經驗預科 級補習教師 專為中小學各 ③799271 區先生 洽

豪園補習 宅中、誠 任教 小學

社交英語個別 成人個別 初學 文法 科地點 時間 任擇 K 358022

補習 班 系 晚電K 665713

中大醫科 理化 三名學生 數學 補習 (三)數替生

精補小學 全科 請電 五一七九〇七四九六

私家補習 誠意 科紅 面議 K 623950

上午補習 教學 會學院 全 文系 後業 電有 H 468834

精補 經驗導師 中小學生

津校教師 瑪利 K 7134449 沙田 十二環

名校 高立 系 港 小學 英文 數 補

補習招生 系統 中小學 補習 電③

小學補習 試有名師 七八〇〇 沙三

教師港大 中大 試數 理化 H 790237

中大三年 精 小學 中四 以上 0—221209

中大理科 電 810685

精勤專數 教學 數學 中小學 C座304935

白田補習 文憑 教 中心 一府小心中 ③ 7781989

中大理科 各年級 中英文 0—635161

理工精補 個別 中學 中小 電 K 257811 K 912049

經驗補習 補 中 二年級 學生 中大 K 257770

醫科學生 經驗 理化 K 3049335

經驗教師 系畢業 學生 精補 英語 會話 電K 862591

經驗補習 全職 英文 數學 日 7120885

曉業補習中心 經驗導師 精補英數 歡迎中小學各級生親臨本中心或到府補習 各科特設：F4英數理會考班請電：K7448108K7414501 青山道444康利大廈2c（近聯邦酒樓）

會考精補 中小學 ★廿年經驗★ 港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化附加數及格率高 港九⑤756068

F.4 同學注意 「香港考試研究中心」現招明年會考「保證及格班」及升班試英文、數、理、化學員。五月前報名，免試入學。旺角彌敦道611—615號萬隆大廈（金寶酒樓電梯9字）316834。

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 五月初新班每月85元（五名一齊報名者80元）。①84年會考英文保証合格班 ②各級夜英班 ③84年會考理科班 ④84年會考數學班 ⑤中小學及成人個別（180元） Ⓐ北角英皇道 Ⓑ青山道元洲街334號南盛大廈 Ⓒ荃灣河背街57號二樓 總詢問0—460508（11時至8時）

新法數理 會考英語研究所 會考84 保證合格課程 *入學時發出合格保証書 *保証會考取得E級或以上 *否則退還一切學費 *英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

出讓 (什項)

凍櫃出讓 大新凍肉生果汽水飲品櫃 平 ③7567663 ③7564570 張生

妹裙袋類 本公司大量現貨妹裙及袋類請 K 666225

影版急讓 出國 財本 C—640 C II 機 地點上環 ③911284

飯店出讓 中環 78號 種廣 K 9 電442502

雪櫃平售 汽雪 冷氣機 有意請電 H 769332 K 314818

影印機平讓 二千使用中三個月 ③二七一二三九 A3 紙

冷氣機平讓 由半匹至2匹 百起 北角 旺 道11字 K 二水

英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481

招標承購 編號：L77/83 四部塑膠機及生財工具一批投標表格及詳情請向香港遮打道三號會德豐大廈十四樓破產管理處索取或電⑤216635內線31

招標承購 編號：L248/82 天台及十二字樓電子廠內之機器、辦公室傢具及設備、繪圖枱、攝影器材、電子配件及設備、線路板、收音機及錄音機之膠殼、製成品及其他雜物以一批招標競投。詳情及表格請向遮打道三號會德豐大廈十四樓破產管理處查詢索取電話：⑤266341 看貨日期：四月廿七及廿八日截標日期：四月29日上午十時

夜冷巨型電子廠 原套電視手提卡式三合一錄音機電子鐘及收音機工模與成品及半成品新款中央系統各款儀器運輸帶風泵風批大批電子零件喇叭I.C.P.V.C 原子粒礦石VOL 開關制咭線卡式機肉廢料活動貨架鋼枱椅文件櫃生財用具限日沽清 官塘興業街25號寶業大廈4及6字樓內洽前寶業廠

打字機特價週 全新手提機$258 二手舊機$138 I.B.M.電機$850 工咭機$750 OLYMPIA座枱15"$880 OLIVETTI 座枱$550 買賣、修理、舊機交換，一律歡迎。其他有油印機，碎紙機，影印機，電腦捲紙機等一律大平賣亞皆老街54號五樓香港文儀器材行3—962903（先施對面）。

夜冷存倉貨結束 大幫電子電容電阻摩打仔喇叭電子廠用具電器收音機音響組合火花機風泵機械大摩打冷氣用玻璃棉傢俬梳化漆器鑊亮鑊玉石漆柜屏風油畫瓷器花盆花碟花碗時裝衫褶毛衫西褲各類衣物布疋縫盤織機電剪咭鑼影印機長皮靴皮鞋牙醫用具藥品種花肥料結束平賣限日沽清不計成本葵涌葵德街15—33號葵德工業中心二期2字樓H—J座電梯搭13，14，16號 葵芳站貨柜碼頭路後便

夜冷塑膠製品廠 大帮電話對講擴音機全新電鑽釘書釘起釘夾記事簿小型電筒車床大小手啤膠料寫字枱椅文件柜計數機吊扇樓底扇冷氣大小工作枱鐵架生財工具傢俬什物一律平沽歡迎參觀 官塘工業中心第四期13字樓H座

夜冷製衣廠 大帮飛馬什骨車布匹記賬電腦機卜碌大帮牛仔褲製成及半製成品分體冷氣窗口冷氣吊扇寫字枱椅1BM打字機木桶生財工具大平沽深水埗大南街101號地下洽

夜冷公仔廠 新款九成新吹棉花機攪漿機車髮車大批公仔模勾眼核機大批公仔及半製成品大批BB音樂盒色粉頭髮混漿油漿粉街口冷氣機風泵混膠爐吊扇鋼字枱椅傢俬什物一律平沽 地址：官塘駿業街66號巧運工業大廈5字樓B座（前利民）。

化粧品．日用品清貨平沽 化粧品．香水．日用品．批發零沽 一律減價．多買多減 名店街地庫化粧品街

兒童日用品．玩具．清貨平沽 兒童奶盒．水壺．飾物．日用品．玩具等 限日清貨．多買多減 名店街一樓兒童天地

夜冷五金電路板廠 大帮電路板器材日本L全自動絲印機整流器過濾泵酸洗鍍缸10屯—25屯大陸牙啤挑刻機高速鑽床瑞士精密鑽機焊機風泵萬能鋸床焗爐大帮電路板公模化學原料金、銀、錫水冷氣機各種風扇寫字樓用具及一切生財工具平沽歡迎攪購 官塘興業街21號明生大廈按5字A座（前敏華）

夜冷寫字樓 IBM 球型OLYMPIA 打字機 CHUBB 集寶夾萬、計數、卡式機、鋼枱、桃木枱、轉椅、傢俬什物破產大平賣限日沽清 皇后大道西 335號均保大廈地下

夜冷巨型電子廠 新款8件富士牌中央系統8260，8262，878，667，G8，儀器雙線示波器風批，錫爐，大批歷聲手提卡式機，鐘機，對講機，電波探測器成品，電子零件，IC.PVC，喇叭原子粒礦石電阻電解開關馳錫線電線卡式機肉廢料20—50匹冷氣咭中，鬪櫃枱，鋼具字枱打字機貨架生財用具平賣限日沽清新界屯門建發街7號19字樓（前愛美廠內洽）

書籍特平 邀英文書 大埔新舊道21號 晚學本K 865552 書店聯友

書報

汽車

平治 450 SLC 自動 平治 450 SEL 保時捷 911 SC 開篷 保時捷 924 TURBO 保時捷 928 自動 保時捷 911 E 開篷 勞斯萊斯 7575757980817580

積架 XJ 12 CAMARGUE 雅士 CVSE 福施 100 GT 豐田 皇冠 棍波 78787876

迅誠汽車有限公司 H七六五二二八（四線）

鳴謝

公聯鳴謝 司安

（以下鳴謝名錄，字體細小，多處未能辨認：父 李 326 金2080元 發聯組 ... 母 黃荷姑 327 次禮金2080元特大組 ... 母 陳煥卿 328 次 金2080元 ... 父 梁湛 329 次禮 ... 夫 陳樹 330 次禮 ... 友 佳31何5道西 ... 母 富組何A ... 母 虹組莫 ... 父 何 ... 母 黃 ... 等）

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
004	901 961	408 452	1301 1375	1563
044	902 962	409 453	1307 1377	1566
083	905 963	410 454	1311 1402	1567
097	915 964	411 455	1314 1407	1571
099	916 977	412 457	1316 1414	1572
102	919 984	413 459	1321 1438	1581
104	922 992	415 461	1323 1447	1582
109	928 997	416 463	1325 1449	1586
115	933 999	417 465	1326 1453	1593
125	936	418 467	1338 1479	1595
130	938	421 468	1339 1489	1598
135	939	422 470	1342 1490	1601
136	943	423 472	1349 1494	1602
138	946	425 473	1352 1497	1609
139	948	426 477	1353	1614
140	951	427 481	1355	
141	952	431 488	1356	
143	953	436 496	1357	
144	954	438	1359	
167	956	439	1364	
334	958	440	1365	
335	959	443	1366	
337	960	444	1370	
		449	1371	
		450	1373	

本報分類廣告電話 惠刊請撥⑤462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿。每一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

英語中心 會話、文法、不論程度，個別、小組、商業、實用，旺角 K 328338

學 用新法教 急考補習 保易成功 K 938001

現代日語 請電五—七七六二〇〇

西人英語 西人執教，個別小組，移民升學，佐敦道14號寶華(2)樓 E 近榕 K 693453

美容髮型 速成招生 K 327235 彌敦道552號

英人會話 不限程度，小組個別，商業實用，交際出國，彌敦道554號五樓 電K 846868

學 H 775284 中香初期 用港複 勝路學各 試區考車 H 463284李

安全托兒 ⑤275592 日間保管，三歲至... 全方...

教授鋼琴 耐心教授，考級，保送，二百元，K 六八九...

油畫兒童畫 基礎班 佐敦道1116室 K 915549

風水基礎班 純以學理風水基礎初學，為主下月開班，電K 3019，73陳英宜 並授易經命理

元朗西人英語會話 主辦及教授之英語中心，絕正會話 收費特廉，新班請速報名 K 797286

英美教師 個別時間，彌敦道近③6089 號 1 1

調酒速成 油炸鬼、牛肉乾、鹵味、蝦片、燒臘、甜品、豆腐、魚片 ⑤726554

標準國語 個別教授，速成，拼音、會話、標準國語，北京教師 ⑤283383 ⑤767663 郵

快活托兒園 政府註冊，交通便利，道353號四樓 H 730351

絲帶花班 YMCA 五月七日開課 H 223356

編織班 YMCA 五月七日開課 H 223322

教字畫 教授兒童、成人書法、國畫、花鳥 ⑤792656

網球現開 84年初級青少年班，成人個別班，初學者有專人教授，請電 K 828541 李

救世軍 九龍中央堂主辦，升加中學 日間班 K 312555

鍋爐船主大偈 商船、漁船、遊艇考牌 854511 H 566755 李景棠

升加中學 學習招秋季 中心 ⑤299373 電9 1211 13班 加政府中學

舞 世界大舞師 尖沙咀 ⑤667962

史正中 尖沙咀坊書法中心 K 685028

蕭麗芳 K 684729

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別 初學保合 彌敦道326 A 百樂大廈十樓

英文進修 學生專修文法 英國文學 作文 H 七四〇八二

髮型速成 佐男女 K 303619

沖曬攝影 K 649612

書法夜班 K 303619

林清國畫 講解筆法之道 七六〇一九 湖...

學 ⑤689112 香港各區 小福星 歡迎日鐘

出入口班 文件處理，五月二十四日開課，尖沙咀街坊會 K 684729

慧心速記 地道七號 學月四課 五院 十初

女子瑜伽 ...

紫雲軒畫苑 ...

兒童英語 K 498236

觀塘鋼琴 ...

國語女教師 個別教授 ...

英婦會話 勤妻女補習學校

初級英語 英皇道391號5B 電話七八六一五四

YMCA

國語會話 五月六日開課 導師：劉秋生 中區安樂園大廈11字 H 223356

大偈班 五月七日開課 香港海事處 H 223322

日文初班 五月9日開課 H 223322

香港婦女補習學校 英語會話 英文會話 移民會話 國語 尖沙咀 金巴利道 5號8樓

英文 分級初學 五月開新班

出國日用移民見領使

美加英語 彌敦道717號二樓招生 日文國語 ③954187

英語小組 英美加文法會話 移民留學 個別小組 早午晚班 尖沙咀 K 686720 旺角 K 819952

曾氏兒童樂園 彌敦道556號5 B K 887941 兒童繪畫 兒童工藝 兒童舞蹈 兒童插花

鑽石傳授 器玉 K 438424 K 471272

YMCA 社交舞班 五月五日開課 H 223356

振聲合唱團 為本年七月十五日在香港大會堂音樂廳演唱會招收男女合唱團員 姓名年齡職業地址 電話函九龍中央郵局信箱73310

廿年經驗指導新法 私家成人英文速成 可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業 港九早午晚 ③804361岑

海棠音樂研究院招生 名師教授粵語流行曲 電子琴粵曲舞蹈國樂 成績優者可介紹出路 彌敦道234號13樓前座 3-693345

舞蹈

舞台北派 芭蕾舞班 現代舞班 中國舞班 社交舞班 政府註冊 5-729110

YMCA 遊艇班 五月...

美術招生 兒童班 油畫 專方班 科學教法 ...

中華藝院 教授 書法 國畫 篆刻 陶藝 詩詞 報名電話：5—665507 3—246843 院址：九龍元洲街340號四樓F座

溫兆明 授泳

油水素畫彩描 廣告畫現招新生 師資優良教法實際早午晚時間任擇 查詢③850403

凱鯊游泳學院 （私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席 會參加亞運招男女及兒童新生港九設班 報名九龍旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場 詢電：K 651023。

香港商科語言書院辦日夜各科學生。免費試讀 電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座 旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440 ③859364③311317 請電查詢免費上課時間 歡迎各界參加。

香港心理研究中心主辦 自我催眠訓練 1972年創立歷史最悠久教授最認真新法訓練容易學成採用最新科學儀器協助訓練使每個學員均能短時間順利達到自我催眠境界同時免費解答學員的心理防治問題 紅磡蕪湖街62號三樓③334470 查詢時間預約

港九德信烹飪學校 創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德法學校 速成專科 烹飪 ★名廚袁石師傅保證認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 凡學全科特價優待 粵京燒西點調月打油 芽菜蠔西麵臘魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅餡味蛋 彌敦道494號21樓 K 306427 K 300110

日本語文化館 日本語講座 日語專科招生：五月份早午晚新班即日起接受報名 彌敦道524號僑光大廈2字 TEL：③323331—2

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 香港法文專科 商業管理學校 ③679567 法英西國文文文語 航空地勤 速簿記記 打電字報 出口入班 日文

韻文粵劇學苑 粵曲班：逢星期二、四分三班上課 星期六、四至十一時操曲 粵劇班：每星期三課，包括粵曲、北派、水袖身段，粵劇排練 院址：灣仔洛克道314號 H 721467（招收初級班及進修班學員）

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 二胡 結他 笛子 古箏 水彩 兒童畫 素描 國畫 教師：黃秀嫻 駱鈴 李一帆 等 彌敦道242號3B 佐敦道口③7224845③7225873

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 樂理 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A H 7904197

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM 銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字 TEL⑤8912023

即招4月初、中、高各級新生 英語會話拼音 打字日文國語 週末日、早、午、晚班 彌敦道717號二樓 K 954187 K 950125 速成

遠東電腦中心 1.INTRODUCTION TO BASIC 1.Terminal Session 2.Basic Programming 3.Projects 每月學費300元 亞皆老街39號五字樓 ③—957374

女青年會 電詢：5-265599 速記初班（PITMAN 2000—THEORY）五月六日開課 速記班（70-130W.P.M. PITMAN 2000 & NEW ERA）招插班生 可參加8月底必文試 商業英文會話 五月七日開課 中環急庇利街（鐵崗）華昌大廈三樓娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面。

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓 K 859929 駱克道272號 H 735830★

日夜F 6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考、建築繪圖、電腦全科、CIF時裝設計 廣告設計、室內設計、香港稅例、電機打字 珠寶設計、英文寫作、聽覺打字、裁剪素描 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K 858440 K 311317 K 859364

香港健力美學院 冷氣調節 K 673761 速成健身器械 電子儀器減肥 器械高機增高 每月30 特設中學生 高、強、美 器械增高運動健身課程 九龍彌敦道242號近佐敦道口三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傳芳

港九樂聲琴行主辦 專師 教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968③7137662

唯一商科語言學校 灣仔軒尼詩道417—421號4／F ⑤721668 ⑤749741 日西英會國打速 文婦專話語字記 TOEFL

普通話研習社 普通話（國語）課程 初班、中班、高班、深造班、文憑班 兒童班、旅遊會話班、貿易會話班 彌敦道719號7樓（旺角道口）3—917379（上午10時至下午九時）

香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生 免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加 電腦 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K 859364

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K 九五七五三一 K 九六二五〇八

美國國際大學— 國際聯邦書院外讀部 ★合辦：各級文憑暨學位公開試★ 分設：文憑、高級文憑、學士、碩士、博士 ——報名索章（每日下午2—6時）—— 註冊處：旺角彌敦道601廖創興銀行大廈1510 TEL：③840485

鳴謝

教授鋼琴 各級鋼琴考試 上午調節 學費二百元 K 713449 保送考試 包練琴 冷氣 教師耐心

鳴謝 聯安公司 謝 二組92至93期

[illegible]

謝鳴 怡安公司 期59至58組A

[illegible]

鳴謝 聯安公司

[illegible]

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

商業

商業 搬屋 商業 旅遊

每天十元 大字四個 小字卅四個 商業小廣告

小型裝修 做家居、舖面、水泥、油漆、紙灰、鐵器、做平價

霖記裝修 起花、磚瓦、木工、冷氣、油漆、電器、傢私 ③604580

裝修工程 建造大小工程 泥水油漆 鐵器 價平 ③206931 ③920329

水晶 八角新車 新界 ⑤-7913

藝裝成修 做木泥水、油漆、牆紙、櫃間格 ⑤420820 ⑤284222 6785

水晶 飛龍水晶 油漆裝修 港九新界 ③7570841

梳化餐椅 翻新 請電 聯安 興裝 0—255192 0—203280

冷氣雪柜 至20匹 新修理 清洗 拆裝 ⑤713301 ⑤713300

良記裝修 快捷 土木 油漆 電工 ○—三六二三五七

專改服裝 ③翠 各類 6號 530號 ③880903

包通渠廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

水喉 渠務工程 地盤 K 321414 6112

裝修20年 傳統 當夜 K 927300

冷氣雪柜 安裝修理 清洗雪櫃 保凍保靜 ③615305

包通渠廁 水沙浴廁 渠井缸所 英發工程 ③663980

平價裝修 舖面、工程、室內、泥水、鐵器、K 718323 K 315181

婚禮錄影 專業人員 特價 K 323401 K 416272

西裝專改 52 誠環裝利永錫 1299 K 758233 一吉鑾

承接裝修 H 236495 友 夜510873 邦

打字機服 IBM 球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養

平靚裝修 K 鋁窗 木水泥 油漆 紙

水晶 華盛地板 K 344529 H 707870

$八十元 打字代寫 公司

專改西裝 男女 K 711595 700369

收購名畫 古今字畫 40號 K 222976

精工防水 保用十年 天窗 ③610216

達成裝修 鋁窗泥水 K 712425 H

抹打窗臘 晚七時至十一時 ⑤471633

專門註冊 有限公司 ⑤772745 ⑤779373

捷誠註冊

中文打字 代印、公司 K 778212

遊艇 K—427587

包通渠廁 水沙浴廁 渠井缸所 永恒工程 ③316629

遊艇租賃 宏基遊艇 直接船東 ③7440648

特平裝修 油漆做木 牆紙櫃格 大小工程 K 934523

大陸英坭 成利裝修 磁磚紙 ③369793

專改西裝 ③7475 4 5 3

樓房裝修 ...

收買舊字畫 軒尼詩道244—246號1樓上（樂聲琴行樓上）

電器冷氣 精修工程 保用一年 清洗拆裝 K 610271 K 758233

裝修 實業公司 執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K 864181 K 795896 晚K 7173802 K 7173813

遠東打臘 K 666809 H 719803 精打 臘水晶地板

萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司 電話③三三七二六八

執漏 K 6002829 ...

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽 請電九龍 巴域街85號③7780065 大明行

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 特約快發 服務第一 K 666427 K 697808

追收追債 代客追收空頭支票工商 貨款拖賬鏈賬枯賬債賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

遊艇租賃 款多價平 代辦飲食 K 964076 德星

昭華冷氣 洗機110元 入雪種110元 裝機250元 包凍包靜 保用壹年③866644

租遊艇 好期河艇各類 利預晚並 ⑤202795

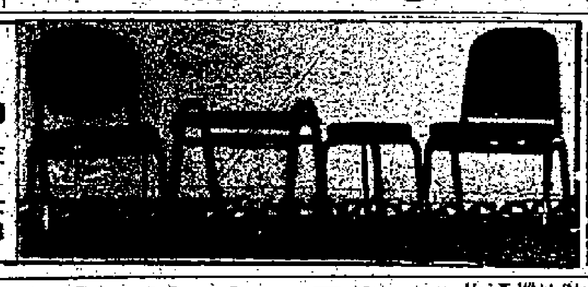
燒野食 每份 平夾靚$8 沙爹牛柳2件 蜜汁豬扒2件 tel：3-307978

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等。 ★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

酸枝 收買 傢俬舊瓷字畫 灣仔大道東174—176 聯和行 請電⑤278344

海陸遊艇 租賃大小遊艇種類 多價錢平 中環卜公碼頭⑤259701 ⑤221756

鍾應堂 掌相命師 祿財姻婚業事 流年批精



一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 木廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

鋼琴、樂譜九週年紀念大減價 總代理西德註冊（TREBEL）名廠鋼琴，因其款式新音色美，常被搶購一空 現今大批新琴運抵本港，適逢五洲行九週年紀念大減價，鋼琴樂譜由五折起 鋼琴三千餘元至二萬元止，特價平售，歡迎分期租用及舊換新，可免首期， 另有二手鋼琴平價租售80元起。請光臨或垂詢。（朝9晚9，假日朝10晚6） 五洲琴行 中環奧卑利街21—27號地下 ⑤239392 ⑤237890 薄扶林道64—68號地下 ⑤488138三線。

皇家偵探社 旺角388895—322187 荃灣0-4980819—4980643 政府註冊 平通港九 歡迎查詢

水晶大王 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③633566 ③320851 叫6986 富都水晶地板工程公司

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

餅盒飯盒 膠袋紙袋

清記柯式膠袋印刷廠 供應垃圾袋 ⑤496014 ⑤497547

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商假職婚兒外分通插秘失港保私大物租代空精信紹歡 刑業冒員姻女寓居姦影密踪外護人屋業務收頭密用對迎 證調商行家活姘離證錄跟調跟遺保保遺料貨支儀昭保詢 據查蹤踪世動居婚據音踪查踪行鼠安產紛款票器著密問

執漏 快乾劑漿 北湧機地防 ...專 門

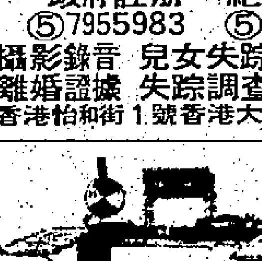
遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小遠近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二四二號一樓2號室 ③-7213040 ③-7148618

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶地板 車磨水晶 翻新打臘 ③7864725⑤705074 ③7875875⑤704084 華美水晶地板工程公司

遊艇 平伯址 遷翠鬥 ⑤783046



電熱蛋捲機 電動肉食機 包紮機 膠袋封口機 九龍紅磡碼頭圍道262A 國華 ③628149 ③332035

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

漏水 不論閣下新舊大小漏水如天面地庫水缸室內牆身鋼窗或防護漏水滲水一經修理永不漏水 本公司歷史悠久永保信譽。本公司採用西德全防水膠漿來電即派員到貴府免費查察提供最有效最經濟方法為閣下解決一切漏水難題。兼營大小機械各國建材。 宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街四八四號地下 電話：③-940168-9 ③-940160 ③-956652

平價裝修 親力親為 泥水做木 油漆 鋁窗 玻璃 ③858505

搬運

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

之誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

旅遊 幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

雙程來港探親 可外定往國居 （旅遊探親綠印可辦）美加澳法國 星馬泰菲印尼日韓巴拉圭南美洲 台證 專辦入台快證100 專業代客申領護照 中華民國護照 怡達旅行社 香港中環德輔道中(李寶椿大廈)4字樓405室⑤432945 · ⑤437597

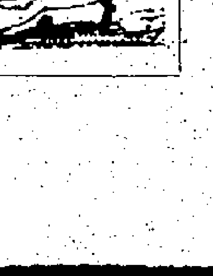
海明威旅運 3-958807·3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★韓、日台機票1400 旺角彌敦道655號胡社生行801室

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦 1600	洛杉磯 1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎 1700	紐約 1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥 1850	溫哥華 1690	澳洲 1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷 1200	三藩市 1400	南美 2150

★特平美加回港 747 機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

萬有旅運發展機構 台北花蓮4天$1480（包兩程內陸機） 菲律賓7天$1860 曼谷精選6天$1950 東京迪士尼4天$2200 專辦台灣特快証機票酒店特平專家代辦各國美、加、英、澳、台灣升學置業定居。 香港干諾道中137號三台大廈501室 H 432220 H 431339



旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629

桂林直航五天團$ 1690 航空團 $ 1380

北京九天火車團$ 1680直航團$ 3290

丹霞山／七星岩、廣州、從化

四天$ 580 逢一、四、六出發　五天$ 728 逢一、三、五出發

惠州、西湖、羅浮山 二天$ 230 端午節加班6月11、12、13日 三天$ 330 住豪華套房免費溫泉浴

中山溫泉 二天（水翼船往返）逢六$ 510天天出發$ 410

西瀝／小梅沙燒烤渡假園

露營團$ 145 豪華組$ 270 冷氣渡假屋$ 210

平價機票　特快台証　各地旅遊　酒店訂房

九龍彌敦道757號金都商場三樓324室（大大公司對面）

朝十晚九電話：③—816629 ③—816528（假日辦公）

康樂旅遊團

附：專人辦理．出國手續

特點：手續簡便．節省金錢

各大航空公司贊助　信用好　字號老

特平機票・特快簽証

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2250	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到中環先施公司對面世貿大廈五樓

查詢☎5-443055（3線）

威達 ⑤—422750 ⑤—438324

中環李寶椿大廈1204室

★台北來回機票630

★台北四天三晚 機票十酒店十接機 795

★台証80

★韓台機票1320

★韓國四天豪華遊 全程單人房十伎生宴2280

★合法百貨利潤最高包收包退

得其利 招牌響噹！噹！

老做招牌靠信譽 台証講真實

台證　百貨

三晚四日酒店十特平 台北機票十廉價

往台灣可帶合法

世界各地廉價機票

總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：3301275 3849562 3859555

分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674

自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

榮興旅遊 貿易公司

K 688239　K 688230　K 688995

特快台證各國特平機票

韓、日、台百貨批發

代辦各地簽證

九龍佐敦道40號聯德大廈六樓按5字（近快樂戲院）

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中52號401-3室 電話：5256243（假日照常辦公）

九龍灣分社：德福商場G 43號　電話3－7566993（假日照常辦公）

北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5705352 5703616

尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3694447（假日照常辦公）

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3846484　846555　846557

荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406

澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話　83901　83905　77701

日本・菲律賓	本州富士山迪士尼六天豪華團	$2600	逢星期一、三出發
	本州富士山迪士尼八天豪華團	$3290	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3580	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團	$3980	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發
曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2680	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1880	逢星期一、四出發
	台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期一、三、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
美加・馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6980	5月4、18、23日 6月1、15、29日
	美加西岸十一天豪華團	$9980	5月4、18、23日 6月1、15、29日
	馬星（檳城）七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2300	逢星期二出發
	泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

東方賓館

HATA BONDED 保障

香港旅行社協會會員　國際華商觀光協會會員

接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館

代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64－70號連卡佛大廈1109室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

（星期日及公眾假期照常營業）

江南

上海、蘇州、杭州、無錫、南京 八天高級豪華團

＊來回直航飛機 乘國泰機

＊遍遊江南五大名城

＊住宿澳資賓館

＊嚐江南點心餐及各地名菜

$3380

4月30日 5月14、28日 6月11日（逢星期六）

北京直航

六、七天高級豪華團

＊來回直航機舒適省時

＊住宿最豪華之京都賓館

＊行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟

$3290

4月30日 5月7、14、21、28日 6月4、11日（逢星期六）

桂林直航五天團

遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山、乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史，與萬里長城同時建造，中國最早的一條人工運河——靈渠

$1790 4月23、30日 5月7、11、15、19、23、27、31日 6月4、8、12、16日

桂林機票連住宿三晚 單程$ 980 雙程$ 1530

桂林機票連住宿四晚 單程$ 1150 雙程$ 1640

代理桂林隱山飯店房間 每間HK$ 125（包電報費）

北京・華東

北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州 十四天高級豪華團

＊來回直航飛機

＊住宿最豪華之京都賓館

＊行程精心策劃，遍遊江南六大名城

＊暢遊北京各大名勝古蹟

＊嚐江南點心餐及各地名菜

4月18日 5月2、16日 6月13日 $4990

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓

電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國

四天$ 2450

乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。回程可自由停留台北，不另收費。住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。

另機票十3晚單人房包接送

逢週六出發

代訂漢城酒店：巴喇沙US$ 52　喜來登US$ 48　新羅US$ 50

凱悅US$ 42　高麗娜US$ 34　世宗US$ 28

日韓八天	$3880
本州八天	$3290
九州七天	$3750
九本州六天	$3350
北海道七天	$3790
九本州八天	$3690

每星期均有團出發

美加・歐洲

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十天	$12399
歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2799
泰星馬十天	$3499
星馬泰九天	$3299
曼谷清邁七天	$2290
台灣八天	$2190
台北四天	$1450

逢週一、三、六、日出發

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061

中環皇后戲院樓上 5-213456

分社：中環德輔道中國際大廈1601室 5-444644

尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111

旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207

旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301

機票部專綫：5-211411　3-676171　3-319281

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀、銀行中心分社

全港最高級清邁曼谷團

清邁四天$2150　清邁最高級八天$2400

芭堤雅四天$1950　曼谷七天$1990　布吉島七天$2690

天天出發（乘搭泰航早機）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴。

內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適

酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店，凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②皇家大酒店（Royal Cliff Hotel）全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。

膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

星馬泰專綫

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

全泰馬星（清邁、檳城）十二天$3890

馬星泰九天$3150　十一天$3690

馬星豪華七天$2890

逢星期一、三、四、六、日出發

高級豪華、檳城住美輪大酒店

美加・歐洲・澳洲

1.美國西岸八天觀光／探親團	$7299
2.美國西岸賭城十天豪華團	$8799
3.歐洲九天逍遙渡假團	$5990
4.歐洲十六天觀覽渡假團	$8780
5.澳洲九天精華遊	$7395
6.澳洲（黃金海岸）八天精選	$8495

逢星期一、三、六出發

菲律賓 七天$1890

逢星期六、日、一出發（乘搭國泰）

同樣行程，同樣價錢，當然選擇國泰航機。

暢遊馬尼拉市名勝、碧瑤、文化村、百勝灘

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室：廣東道入口：3-7231723　3-7230551

香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　3-320911-6

假日及公眾假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6，5-218161-6

日本本州八天迪士尼豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本迪士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

特優有點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程 ②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間 ③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊 ④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發　$3290

直飛高雄、台灣環島

1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。

2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。

3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同

4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立

5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。

6.早機去，晚機返，觀光時間最充足

八天阿里山豪華團$ 2030　天天出發

七天環島豪華團 $ 1890　逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士嶺（日本迪士尼樂園），購物中心銀座　全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、二、三　九洲八天　$ 3490

逢星期四、六、日九州本州九天　$ 3990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等，多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發

曼谷七天團$1950　清邁八天團$2400

曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。

本團特點：①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。③膳食以適合香港人口味之中菜為主。

4月6、13　5月18　6月29　7月20

超值八天HK$7590　逢星期三出發

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室：廣東道入口　3-7231723　3-7230551

香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　3-320911-6

假日及公眾假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6，5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發 韓日九天$4090

韓國四天$2450

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值$ 3690　逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸

逢星期六、日、一、二出發

七天超值$ 1890　六天超值$ 1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清真寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、六出發

（檳城）七天$ 2890　十二天$ 3790

美加、歐洲豪華團

美國西岸八天探親團	$ 6890
美加西岸十天豪華團	$ 8590
美加西岸十一天豪華團	$ 10590
歐洲十天特惠渡假團	$ 6880
歐洲十三天特選渡假團	$ 8380
歐洲十六天觀覽渡假團	$ 10380
歐洲十九天精選渡假團	$ 12380
歐洲二十一天博覽渡假團	$ 13380

每月均有團出發 - 回程可延期返港。

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室5-217205-00　5-268305

分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161

票務專線：5-241292 5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多

六天、七天、八天由$2600起

新增：東京迪士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

直飛大阪、東京返港、減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。

＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。

天天出發（回程可停台北）

全台灣

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山

台北四天 $1450　花蓮阿里山五天 $1590　環島七天 $1800

環島阿里山八天$1990

高雄入・台北走・內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天$2200

台北入・台北走・內陸機：台北—花蓮　高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡

曼谷・雲頂高原・芭堤雅

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國夢幻遊樂園⑧芭堤雅嘉樂斯

星馬七天 $2890　星馬泰十二天 $3750

馬星泰九天　$3190

＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。

＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

高級豪華七天、八天由$1950起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。

＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。

＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）